



Paul Ruole.



TARTU
ÜLIKOOLI
PAUL ARISTE SOOME-UGRI PÖLISRAHVASTE KESKUS

UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK TARTU
PAUL-ARISTE-ZENTRUM DER FINNOUGRISCHEN
URVÖLKER AN DER UNIVERSITÄT TARTU

PROFESSOR PAUL ARISTE

BIOBIBLIOGRAPHIE

1921 – 2000

TARTU 2000

TARTU ÜLIKOOLI RAAMATUKOGU
TARTU ÜLIKOOLI PAUL ARISTE SOOME-UGRI
PÕLISRAHVASTE KESKUS

**PROFESSOR PAUL ARISTE
BIOBIBLIOGRAAFIA**

1921 – 2000

TARTU 2000

Koostanud / Verfasserin

Mare Onga

Toimetanud / Redaktion

Maare Kümnik,
Rein Saukas

Tõlkinud / Übersetzung ins
Deutsche

Vilve Seiler,
Mare Onga (märksõna-
register / Sachregister)

Kujundanud / Buchgestaltung

Maarika Tang

Arvutisse sisestanud / Computer-
eingabe

Sirje Tammoja

Tekstitöötlus arvutil / Layout
und Satz

Ilme Reintam

Kaanefoto: Helsingi ülikooli audoktor Paul Ariste (Eesti
Kirjandusmuuseum, arhiivifoto)

Umschlagfoto: Ehrendoktor der Universität Helsinki Paul Ariste
(Etnisches Literaturmuseum, Archivfoto)

Seda väljaannet on toetanud:

*Sihtasutus Eesti Rahvuskultuuri Fond
Alfred Kordelini Sihtasutuse Eesti Fond
Eesti Raamatu Aasta Peakomitee*

© Tartu Ülikool

Tartu Ülikooli Raamatukogu
W. Struve 1, 50091 Tartu
ISBN 9985-874-13-7

Trükikoda Paar OÜ
Riia 20, 51010 Tartu

SISUKORD

INHALTSVERZEICHNIS

Saateks	6
Zum Geleit	9
<i>Paul Alvre</i> . Paul Ariste — viljakas soome-ugri keelte uurija	12
<i>Paul Alvre</i> . Paul Ariste — ein fruchtbarer Erforscher der finnougri-schen Sprachen	25
Paul Ariste tööd	40
Publikationen von Paul Ariste	40
Magistri- ja doktoritöö	137
Magister- und Doktordissertation	137
Paul Ariste toimetajana	138
Paul Ariste als Redakteur	138
Paul Ariste juhendatud tööd	146
Paul Ariste als Betreuer	146
Doktoriväitekiri	146
Doktordissertation	146
Kandidaativäitekirjad	146
Kandidatendissertationen	146
Diplomitööd	152
Diplomarbeiten	152
Kirjandust Paul Ariste kohta	155
Literatur über Paul Ariste	155
Isikunime- ja pseudonüümide register	211
Personen- und Pseudonymenregister	211
Paul Ariste tööde märksõnaregister	225
Sachregister der Publikationen von Paul Ariste	239
Fotod	254
Fotos	255

SAATEKS

Maailmamainega fennougristi ja väga tunnustatud õppejõu Paul Ariste tööde kohta on seni ilmunud mitmeid väiksemamahulisi ja temaatilisi bibliograafiaid. Kronoloogilises järjestuses esitatult oleksid need järgmised: *Paul Ariste tööd (bibliograafiat 1921–1964)* (*Sõna sõna kõrvale*, 1965, lk. 21–60); Inge Maastiku ja Paula Palmeose koostatud *Paul Ariste tööde bibliograafia (1965–1974)* (*TRÜ Toimetised*, vihik 344, 1975, lk. 380–416); Väino Klauski koostatud *Библиография = Bibliographie* (vadja keelt ja rahvast käsitlevad tööd, ajakirjas *Советское финно-угроведение*, 1980, 2, lk. 83–87); Tiit-Rein Viitso koostatud *Bibliography of Paul Ariste on phonetics, phonology, and historical phonetics (Estonian papers in phonetics)*, 1986, lk. 7–12); *Список работ Пауля Аристэ, опубликованных в СФУ/ЛУ за 1965–1990 гг.* = *Verzeichnis der Beiträge von Paul Ariste für СФУ bzw. ЛУ 1965–1990* (*Linguistica Uralica*, 1990, 4, lk. 318–322). Paraku puudub seni kõiki tema töid hõlmav ja tema kohta kirjutatust ülevaadet andev koguväljaanne, mille järele oleks aga suur vajadus. Seda lünka püüabki täita käesolev biobibliograafia.

Taotluseks on olnud anda võimalikult täielik ülevaade Paul Ariste töödest (üksikväljaanded, artiklid, konverentsiteesid, avaldatud ettekanded), mis esitatakse bibliograafia esimeses osas. Teises osas leiavad esiletoomist väljaanded, kus P. Ariste on olnud toimetaja rollis. Kolmandas on loetletud väitekirjad ja ülikooli lõputööd, millele professor on olnud teaduslik juhendaja või konsultant. Paul Ariste kohta kirjutatud tööd ja artiklid kirjeldatakse neljandas osas. Bibliograafia ei sisalda andmeid akadeemiku enda käsikirjaliste materjalide kohta, mis asuvad Eesti Kirjandusmuuseumis ja on praegu korraldamisel. P. Ariste poolt ekspeditsioonidel kogutud keeleaines ja murdematerjalid on osaliselt ilmunud trükiväljaandeis. Märkimist pole leidnud ka tööd ega sõnumid, milles esineb vaid lühiviiteid Paul Aristele. Küll on ära toodud ülevaateartiklid keelepäevadest ja koosolekustest, millel ta on esinenud (ülevaated *Eesti Keeles, Keeles ja Kirjanduses, Emakeele Seltsi Aastaraamatus*). Arvestatud pole üldisemat laadi ringvaateid, näit. *Kodumurde* rubriiki *Kroonika*.

Väljaande osade ülesehitus on kronoloogiline. Kirjed on esitatud ühtses numeratsioonis, üldiselt ühe aasta piires tähestikuliselt, esmalt ladina, seejärel vene tähestikus tööd. P. Ariste avaldatud tööde osas on esikohal üksikväljaanded, siis artiklid ja lõpuks arvustused. Äratrükke ei ole arvestatud. Eri aastatel ilmunud kordustrükid ning retsensioonid on

kirjeldatud koos põhiväljaandega. Eri ilmunisaastad on seotud viide-
tega. Ühe järjenumbri all on esitatud kõik ühe entsüklopeediakõite
artiklid. Tööd, mille kohta puuduvad täpsemad andmed, on tähistatud
tärniga (*). Välismaal ilmunud ajalehtede kirjed on suuremas osas võe-
tud varasematest bibliograafiatest.

Bibliograafia kasutamist hõlbustavad isikunimeregister ning kaks
ühtset märksõnaregistrit — üks eesti-, teine saksakeelne. Isikunime-
registris on isikute kohta käivate kirjete numbrid märgitud tärniga (*).

Märksõnaregistris esitatakse ka koha- ja kollektiivnimed. Kasu-
tatud on maksimaalselt kahte hierarhiatasandit, eriti keelte puhul. Kõr-
gemaks mõisteks on alati keele nimetus, näit.: *vadja keel* — *süntaks* (s.t.
vadja keele süntaks). Põhisõna ...*keel* alammõistena on kasutatud ka
märksõna *arvustused* jmt. Ruumi kokkuhoiu mõttes on juhul, kui mingi
keele kohta on vähe kirjeid või on nad väga erinevaist keeleteaduse
uurimisvaldkonnist, tehtud üldistus ja viidud kirjed mingi laiema mõiste,
üldisimal puhul vastava keele alla kokku. Nii näit. on koondatud märk-
sõna *vene keel* alla arvustused, hääldus, laensõnad jne. Erandiks on siin
näit. sõnaraamatud, mis on eraldi märksõnana välja toodud ka siis, kui
leidub vaid üks kirje (*vepsa keel* — *sõnaraamatud*). Kaks- või mitme-
keelsete sõnaraamatute puhul on põhisõnaks (kõrgemaks mõisteks)
esimene keel. Teine keel (teised keeled) + märksõna *sõnaraamatud*
järgnevad, näit.: *Eesti-saksa sõnaraamat* näeks märksõnaregistri kaudu
otsides välja: *eesti keel* — *saksa keel*, *sõnaraamatud*. Laenusuhteid
käsitlevate tööde puhul on eraldi märksõnadena välja toodud keeled,
millest laensõnad pärinevad (*alamsaksa laenud*, *rootsi laenud*, *eesti
laenud* jne.). Mingi teise keele laenud põhikeeles on esitatud
märksõnaregistris hierarhiliselt: *liivi keel* — *laensõnad* (s.t. laenud teis-
test keeltest liivi keeles). Kui on tegemist laensõnadega, saabki neid
kätte vähemalt kahel viisil. Näit. tuleks kirjutist rootsi laensõnade kohta
eesti keeles otsida märksõnade *eesti keel* — *laensõnad* või *rootsi laenud*
alt; kirjutist läänemeresoome laensõna kohta rumeenia keeles kas
rumeenia keel või *läänemeresoome laenud* alt jne.

Lisaks arvukatele tuntud teadusuurimustele ja -artiklitele on Paul
Aristelt huvitavaid memuaarkirjutisi ja mälestuskilde, hulgaliselt
intervjuusid ja ka mõningaid ajavaimust ning oludest kantud ajalehe-
artikleid. Paul Ariste hindas head huumorit ning jutustas sageli ise
anekdootlikke lugusid oma eluteelt. Kahjuks pole eriti leidnud mäles-
tuskilde neist lugudest, mis ometi täiendaksid kindlasti Paul Ariste kui
maineka, laia silmaringiga ja inimesena huvitava Õpetaja portreed.
Käesolevas bibliograafias on ära toodud vaid paar sedalaadi kirjutist.

Taotlustele vaatamata pole kardetavasti siiski õnnestunud hõlmata
Paul Ariste kogu loomingut, eriti just tema kohta kirjutatut. Kindlasti

esineb lünki entsüklopeediaartiklite osas, mida ilmselt on olnud mõnevõrra rohkem, kuid mida pole õnnestunud enam kindlaks teha ka ENE/EE toimetuses materjalidega lähemalt tutvudes.

Olen tänulik võimalikele väljaandesse sattunud vigadele ja puudustele tähelepanu juhtimise, samuti täienduste lisamise eest.

Bibliograafia koostamisel oli aluseks Tartu Ülikooli Raamatukogu bibliograafiakartoteek "Tartu Ülikool". Kasutati ka Eesti Kirjandusmuuseumi ja Akadeemilise Raamatukogu kartoteeke ja materjale, Tartu Ülikooli uurali õppetooli andmeid (eriti Paul Ariste poolt juhendatud tööde kohta). Samuti olen saanud andmeid Mati Hindilt, Soomest Kodumaiste Keelte Uurimiskeskusest, Helsingi Ülikooli Raamatukogust, Mari Rahvusraamatukogust, Karjala Rahvusraamatukogust, Mordva Rahvusraamatukogust ja Udmurdi Rahvusraamatukogust.

Suurim tänu kõigile neile väga paljudele inimestele, kes hea sõna, nõu ja jõuga on lahkelt toetanud selle väljaande valmimist.

Mare Onga

ZUM GELEIT

Über die Arbeiten des weltweit anerkannten Finnougristen und hochgeschätzten Hochschullehrers Paul Ariste sind bisher mehrere kleinere und thematische Bibliographien erschienen. Dies sind (in der chronologischen Reihenfolge): *Paul Ariste tööd (bibliograafiat 1921–1964)* (*Sõna sõna kõrvale*, 1965, S. 21–60); *Paul Ariste tööde bibliograafia (1965–1974)* (*TRÜ Toimetised*, Heft 344, 1975, S. 380–416), zusammengestellt von Inge Maastik und Paula Palmeos; *Библиография = Bibliographie* (Arbeiten über das Wotische und die Woten, in der Zeitschrift *Советское финно-угроведение*, 1980, 2, S. 83–87), zusammengestellt von Väino Klaus; *Bibliography of Paul Ariste on phonetics, phonology, and historical phonetics (Estonian papers in phonetics)*, 1986, S. 7–12), zusammengestellt von Tiit-Rein Viitso; *Список работ Пауля Аристэ, опубликованных в СФУ/ЛУ за 1965–1990 гг. = Verzeichnis der Beiträge von Paul Ariste für СФУ bzw. ЛУ 1965–1990* (*Linguistica Uralica*, 1990, 4, S. 318–322). Leider fehlt bis jetzt eine übersichtliche Darstellung über die Publikationen von und über Paul Ariste, nach der aber ein großer Bedarf vorhanden ist. Die vorliegende Biobibliographie versucht, diese Lücke zu erfüllen.

Das Ziel war, einen möglichst vollständigen Überblick über die Arbeiten von Paul Ariste (Einzelausgaben, Aufsätze, Konferenzbeiträge, publizierte Vorträge) zu geben, die im ersten Teil der Bibliographie verzeichnet werden. Der zweite Teil erfasst Ausgaben, bei denen P. Ariste die Rolle des Redakteurs übernommen hat. Im dritten Teil werden Dissertationen und Abschlussarbeiten der Universität aufgelistet, bei denen der Professor als wissenschaftlicher Betreuer oder Berater tätig war. Die Publikationen über Paul Ariste werden im vierten Teil beschrieben. Die Bibliographie enthält keine Angaben über die handschriftlichen Materialien des Wissenschaftlers, sie befinden sich im Estnischen Literaturmuseum und werden zur Zeit geordnet. Der von P. Ariste auf Forschungsreisen gesammelte Sprachstoff und die mundartlichen Materialien sind zum Teil publiziert. Ebenfalls wurden die Arbeiten und Nachrichten, die nur kurze Hinweise auf Paul Ariste enthalten, nicht verzeichnet. Es werden allerdings Übersichtsartikel über die Sprachkonferenzen und Versammlungen angeführt, auf denen er aufgetreten ist (Übersichten in Zeitschriften *Eesti Keel*, *Keel ja Kirjandus*, im Jahrbuch der Gesellschaft der Muttersprache *Emakeele Seltsi Aastaraamat*). Dagegen wurden allgemeinere Übersichten wie die Chronik-Rubrik in der Ausgabe *Kodumurre* nicht berücksichtigt.

Die einzelnen Teile der Bibliographie sind chronologisch aufgebaut. Die Titelaufnahmen sind einheitlich numeriert und werden im Allge-

meinen innerhalb eines Jahres in alphabetischer Reihenfolge angeführt, zuerst die Beiträge in der lateinischen Schrift und danach die in der Kyrilliza. Das Publikationenverzeichnis von Paul Ariste beginnt mit Einzelausgaben, es folgen Aufsätze und zum Schluss Rezensionen. Separatdrucke werden nicht berücksichtigt. Die jeweiligen Neuauflagen werden zusammen mit der Hauptausgabe beschrieben. Verschiedene Erscheinungsjahre werden durch Verweise verbunden. Unter einer Nummer werden alle Artikel aus einem Enzyklopädie-Band verzeichnet. Die Titel der Arbeiten, über die genauere Angaben fehlen, sind mit einem Sternchen (*) versehen. Die Titelaufnahmen der im Ausland erschienenen Zeitungen sind zum größeren Teil den früheren Bibliographien entnommen.

Die Benutzung der Bibliographie wird durch das Personenregister und zwei einheitliche Sachregister erleichtert — ein estnisches und ein deutsches. Im Personenregister sind die Nummern der Titelaufnahmen über die jeweilige Person mit einem Sternchen (*) versehen.

In Sachregistern werden auch Ortsnamen und Namen von Kollektiven angeführt. Es werden maximal zwei Hierarchieebenen verwendet, besonders bei Sprachen. Der höhere Begriff ist immer die Benennung der Sprache, z.B. *Wotisch* — *Syntax* (d.h. Syntax der wotischen Sprache). Als Unterbegriff des Grundwortes bei Sprachen wird auch das Schlagwort *Rezensionen* u.a. verwendet. Gibt es zu einer Sprache nur wenige Titelaufnahmen, die unterschiedlichen Bereichen der Sprachwissenschaft zuzuordnen sind, wird aus Platzgründen eine Verallgemeinerung vorgenommen und die Aufnahmen werden unter einem weiteren Begriff, in der Regel unter der entsprechenden Sprache zusammengefasst. So werden z.B. unter dem Schlagwort *Russisch* Rezensionen, Aussprache, Lehnwörter usw. vereinigt. Eine Ausnahme bilden hier die Wörterbücher, die auch in diesem Fall unter einem eigenen Schlagwort verzeichnet werden, wenn es nur eine Titelaufnahme gibt (*Wepsisch* — *Wörterbücher*). Bei zwei- oder mehrsprachigen Wörterbüchern dient als Grundwort (höherer Begriff) die Ausgangssprache. Die Zielsprache(n) + Schlagwort *Wörterbücher* folgen, z.B. wird *Estnisch-Deutsches Wörterbuch* im Sachregister erschlossen durch *Estnisch* — *Deutsch, Wörterbücher*. Bei den Arbeiten, die Lehnbeziehungen behandeln, sind als Schlagwörter die Sprachen angegeben, aus denen die Lehnwörter stammen (*niederdeutsche Entlehnungen, schwedische Entlehnungen, estnische Entlehnungen* usw.). Die Entlehnungen aus einer anderen Sprache in der Grundsprache sind im Sachregister hierarchisch aufgeführt: *livische Sprache* — *Lehnwörter* (d.h. Entlehnungen aus anderen Sprachen in der livischen Sprache). Lehnwörter kann man auf mindestens zwei verschiedene Weise finden. Z.B. sollte man eine Schrift über schwedische Lehnwörter in estnischer

Sprache unter den Schlagwörten *Estnisch* — *Lehnwörter* oder *schwedische Entlehnungen* suchen; eine Schrift über *ostseefinnische Lehnwörter* im Rumänischen entweder unter *Rumänisch* oder *ostseefinnische Entlehnungen* usw.

Neben vielen bekannten Forschungsberichten und wissenschaftlichen Aufsätzen stammen von Paul Ariste interessante Memoiren und Erinnerungen, mehrere Interviews und auch einige vom Zeitgeist und den jeweiligen Zuständen geprägte Zeitungsartikel. Paul Ariste schätzte guten Humor und erzählte selbst oft anekdotische Geschichten aus seinem Leben. Leider konnten nur wenige Erinnerungen an diese Geschichten gefunden werden, die das Porträt Paul Aristes als eines angesehenen Mentors mit breitem Gesichtskreis und menschlicher Anziehungskraft ergänzen würden.

Trotz aller Bemühungen ist es wahrscheinlich doch nicht gelungen, das gesamte Schaffen Paul Aristes und besonders das über ihn Geschriebene vollständig zu erfassen. Offensichtlich konnten nicht alle Enzyklopädieartikel ermittelt werden. Leider ergab auch das nähere Kennenlernen der Materialien in der estnischen Enzyklopädie-Redaktion keine zusätzlichen Titel.

Für Hinweise auf eventuelle Fehler und Mängel sowie für Ergänzungen bin ich dankbar.

Als Grundlage der Bibliographie diente die bibliographische Kartei "Universität Tartu", die in der Universitätsbibliothek geführt wird. Es wurden auch Karteien und Materialien des Estnischen Literaturmuseums und der Estnischen Akademischen Bibliothek, die Angaben des Lehrstuhls für Uralistik der Universität Tartu (insbesondere zu den von Paul Ariste betreuten Arbeiten) benutzt. Darüber hinaus stellten Mati Hint, das Forschungszentrum der Heimatlichen Sprachen in Finnland, die Universitätsbibliothek Helsinki, die Mari Nationalbibliothek, die Karelsche Nationalbibliothek, die Mordwinische Nationalbibliothek und die Udmurtische Nationalbibliothek Angaben zur Verfügung.

Mein Dank gilt allen, die mit gutem Wort, Rat und Tat zur Fertigstellung dieser Ausgabe beigetragen haben.

Mare Onga

PAUL ARISTE — VILJAKAS SOOME-UGRI KEELTE UURIJA

Eesti teeneline teadlane akadeemik Paul Ariste (1905–1990) on oma aja tuntumaid ja hinnatumaid fennougriste kogu maailmas. Tema teaduslik tegevus on olnud väga viljakas ja mitmekülgne. P. Ariste teaduslike publikatsioonide üldmaht ulatub vähemalt 8500 leheküljeni. Üle tuhande artikli ja kümnete monograafiate hulgas on suurel määral põhjanevaid töid, millel on kauakestev väärtus.

P. Ariste lõi oma fennougristikakoolkonna ja õpetas välja mitu põlvkonda eesti fennougriste. Ta käis koos üliõpilastega enam kui 30 keeleuurimisreisil ning koolitas sõjajärgseil aastail peaaegu kõigile soome-ugri rahvastele välja rahvusliku teadlaskaadri. Idapoolsete soome-ugri uurijate rahvusvaheliseks tutvustamiseks organiseeris P. Ariste 1965. a. ajakirja "Советское финно-угроведение", mille peatoimetajana ta tegutses kuni elu lõpuni. Rahvusvahelise fennougristide komitee liikmena (aastast 1960) oli ta üks energilisemaid fennougristika kongresside initsiaatoreid. Nõukogude okupatsiooni ahistavates tingimustes suutis ta säilitada tihedad sidemed soome ja ungari teadlastega ning tagada eesti fennougristikale rahvusvahelise tunnustuse.

P. Ariste oli sillarajajaks uurali keeleteaduse ning naaberteaduste vahel, tehes tähtsa panuse ka indoeuropeistikasse ning interlingvistikasse. Tema töid lugedes üllatab teadlase haruldane loomevõime, uute ideede leidmise ja nägemise oskus.

Vähegi detailsema läbilõike andmine P. Ariste ulatuslikust ja mitmetahulisest elutööst ei mahu ühe kirjutise raamidesse. Seepärast piirdume järgnevalt vaid kõige olulisemate elulooliste andmetega ning loome koondpildi tema kesksest uurimistemaatikast. Vaatlusest jääb välja üksikasjalikum ülevaade tema uurimisreisidest, käsikirjalistest kogudest, noorte teadlaste ettevalmistamisest ning paljutahulisest organisatsioonilisest tegevusest üldse.

Paul Ariste (kuni 1927 Berg) sündis 3.02.1905. aastal Põhja-Tartumaal Torma vallas Rääbise mõisa sepa ja puusepa Aleksander Bergi pojana. Ema Liisa Berg (sünd. Põvvat) oli koolmeistri tütar Tartu lähedalt Vasulast. Haridustee algas Tõikvere kolmeklassilises külakoolis ja jätkus Tallinnas.

Aastal 1916 kolis perekond Tallinna, isa asus tööle Balti laevatehasesse, poeg pandi õppima L. Elmanovitši eraalgkooli. 1917–1925 õppis P. Ariste Tallinna Nikolai Gümnaasiumi (hilisema Tallinna Linna Poeglaste Humanitaargümnaasiumi) klassikalise filoloogia harus. A.1925–1929 järgnes stuudium Tartu ülikoolis, kus P. Ariste õppis põhianena

eesti keelt, läänemeresoome keeli, uurali keeleteadust ja rahvaluulet (õpetajateks professorid A. Saareste, J. Mark, J. Mägiste, M. J. Eisen, W. Anderson), kõrvalainena germanistikat (professorid W. Wiget, P. Wieselgren). Ta huvitus ka inglise keele foneetikast (inglise keele ja eksperimentaalfoneetika lektori W. Petersi juhendamisel). Õpingute ajal töötas tulevane teadlane Eesti Rahva Muuseumi arhiivraamatukogus ja rahvaluule arhiivis. Sealt sai alguse ka tema suur huvi rahvaluule vastu.

A. 1929 lõpetas P. Ariste Tartu ülikooli eesti keele, uurali keeleteaduse ja rahvaluule alal *laudatur*'iga, läänemeresoome keelte alal *cum laude*. 1931. a. väitles ta filosoofiamagistriks uurimusega "Eesti-rootsi laensõnad eesti keeles". Seejärel sai noor teadlane Tartu ülikoolilt stipendiumi edasiõppimiseks Helsingi ja Hamburgi ülikoolis. Välismaal tutvus ta peamiselt katselise foneetikaga, kuid täiendas end ka soome-ugri keelte, üldfoneetika, rootsi, saksa ja alamsaksa keele alal. Tartu ülikoolis asus P. Ariste tööle 1933. a. assistendina. Ta pidas loenguid foneetikast ja juhendas katselise foneetika praktikume. Doktoriväitekirja "Hiiu murrete häälikud" kaitses P. Ariste 1939. aastal. A. 1940 sai ta eesti keele dotsendiks, a. 1944 soome-ugri keelte kateedri juhatajaks-professoriks. 1954. a. valiti P. Ariste Eesti NSV Teaduste Akadeemia akadeemikuks. Tema eestvõttel loodi 1957. a. Keele ja Kirjanduse Instituudis (praegu Eesti Keele Instituut) soome-ugri keelte sektor, mille juhatajaks ta oli aastail 1957–1960. Seal algatas ta kapitaalsete vadjate keele sõnaraamatu koostamise (I osa ilmus 1990). A. 1944–1977 oli P. Ariste Tartu ülikoolis soome-ugri keelte professor-kateedrijuhataja. Seejärel töötas ta samas professori ja konsultant-professorina. Paul Ariste suri üks päev enne oma 85. sünnipäeva, 2.02.1990.

Huvi keelte ja keeleteaduse vastu tekkis P. Aristel varakult. Juba poisikesena õppis ta vanaemalt ära rootsi keele ja naabrilastega mängides vene keele. Gümnaasiumis omandas ta imeteldava kergusega saksa, inglise ja ladina keele ning hakkas harrastama esperantot. 16-aastasena keskkooliõpilasena avaldas ta oma esimese kirjutise liivlaste kohta ("La Livoj"), mis ilmus a.1921 Kölni esperantokeelses ajakirjas "Esperanto Triumfonta". Hiljem omandas P. Ariste kiiresti eesti keele uurimise seisukohalt vajamineva mustlaskeele, läti keele ja jidiši. Neile lisaks valdas P. Ariste polüglotina veel paljusid teisi keeli.

Fennougristikasse tuli P. Ariste põhiliselt alles sõjajärgseil aastail. Tema varasem uurimistegevus hõlmas peamiselt eesti keelt, kuigi ajalise piiri tõmbamine eri uurimisvaldkondade vahele on suuresti tinglik.

Oma peamisteks uurimisvaldkondadeks pidas P. Ariste ise eesti keelt, läänemeresoome keeli (eriti vadjate keelt), foneetikat, rootsi keelt, keelekontakte ja rahvaluulet. Nimetatutele lisaks on ta avaldanud artikleid mitmel muulgi alal (näit. mustlaskeel, esperanto, juudi keel ja kultuur, läänemeresoomlaste etnogenees). Kõigi Eestis kõneldavate

keelte tundmine võimaldas tal jälgida ka eesti keele suhteid teiste keeltega ja käsitleda põhjalikumalt rootsi ning alamsaksa, aga samuti slaavi ja balti laene eesti keeles. Ta on etümologiseerinud rohkem kui 2000 eesti sõna ning esitanud hüpoteesi protoeuroopa laenudest läänemere-soome keeltes.

P. Ariste tööd panid aluse eesti keele katselis-foneetilisele uurimisele. Ta oli esimene eesti foneetik, kes oli saanud spetsiaalse ettevalmistuse. 1930-ndate aastate algul oli ta käinud kogemusi omandamas Hamburgi ülikooli foneetikalaboratooriumis prof. G. Panconcelli-Calzia juhendamisel ja samuti Helsingi ülikooli laboratooriumis, kus juhendajaks oli prof. F. Äimä. Hiljem tegi P. Ariste mõõtmisi Tartu ülikooli foneetikalaboratooriumis, kus ta ise töötas õppejõuna. Temast sai eesti foneetika järgmise põlvkonna õpetaja.

Aastal 1933 ilmus ajakirjas "Eesti Keel" autori esimene katseandmetel baseeruv töö "Eesti sulghäälikud *k, p, t* ja *b, d, g*". Selgus huvitav tõsiasi, et eesti *b, d, g* on poolhelilised häälikud, mille helilisuse aste on sõna sees ja lõpus kõikuv, sõltudes sõna rõhust ja pikkusest. Järgnes kirjutus "Huulte vönkehäälik eesti keeles" (1935). Selles on vaatluse all nn. *p*truu-häälik (ψ), mida kõikides keeltes ei tunta. Ta oli ka esimene, kes rakendas eesti keeleteaduses Praha Lingvistikaringi fonoloogiaalaseid seisukohti. Aastal 1938 võttis P. Ariste osa Belgias toimunud III rahvusvahelisest foneetikakongressist, kus esitas tähelepanu äratanud ettekande "A quantitative language". Selle eesti keele kvantiteedisüsteemi käsitleva uurimusega viis ta meie emakeele rahvusvahelise üldkeeleteaduse huviorbiiti.

1939. a. valmis ja ilmus P. Ariste kõige tähtsam teos foneetika alal, doktoriväitekirj "Hiiu murrete häälikud". See on ulatuslikem ja parim katselis-foneetiline uurimus, mis eesti murdekeele kohta on kunagi kirjutatud. Doktoriväitekirja viis suure sammu võrra edasi nii eesti foneetikateadust kui ka murdeuurimist. Üksikasjalikust käsitlemisest selgub, et eriti omapärane on Hiiu vokalism. Seda iseloomustab tugev reduktsioon, osalt ka labialisatsioon. Vokaalide kvaliteet võib sõltuda nende pikkusest. Lisaks on Hiiu murdealal tugevad sandhinähtused.

Paar aastat hiljem tuli väitekirjale jätk "Hiiu murrete häälikute kvantiteedist" (1941). Lisaks on P. Ariste eksperimentaalselt uurinud mitmeid muidki eesti keele häälduse seiku, nagu palatalisatsiooni, kvantiteeti, teatavaid häälikuid jm. Autori foneetiliste uurimuste kokkuvõttena ilmus teos "Eesti foneetika" (1946), ümbertöötatult "Eesti keele foneetika" (1953). Hilisemaid täiendatud väljaandeid on edukalt kasutatud ülikooliõpikuna. See töö on eesti foneetikateaduse silmapaistev saavutus.

P. Ariste on olnud eesti keele foneetika rajaja ja noorema põlvkonna foneetikute õpetaja. Ta on uurinud ka vadja, liivi ja komi keele hääldust, õpetanud slaavi ja germaani keelte foneetikat ning juhendanud noori

mordvalasi, marisid ja udmurte nende emakeele foneetika katselisel selgitamisel.

Pärast väitekirja valmimist tegeles P. Ariste vahetevahel eesti murretega. Õieti on tekstikogu "Murdenäiteid Pühalepa kihelkonnast" (1939) doktoritöö lisa. Mitmel puhul on P. Ariste käsitlenud murdeprobleeme lühiuurimustes. Näiteks on artiklis "Lõuna-eesti larüngaalklusiilist" (1938) vaatluse all arengukäik $k > ?$. Häälikumuutust $pts > tts$ käsitleb kirjutis "Miks on Lõuna-Eesti murdes *lapse* asemel *lats*?" (1955).

Eesti sõnavara probleemidega hakkas P. Ariste tegelema juba üliõpilaspõlves. Teda paelusid rootsi laenu eesti keeles. Põhjaliku uurimuse "Eesti-rootsi laensõnad eesti keeles" eest sai P. Ariste (nagu eespool mainitud) a. 1931 magistrikaadi (ilmunud 1933). Selle näol rikastus eesti sõnavara uurimine uudse ja metoodiliselt küpse teosega. Töö sisaldab 253 laensõna, millest mõned on pääsenud kirjakeeldegi.

Põhjanevat tööd tegi P. Ariste ka alamsaksa laenude uurimisel. Kirjutises "Mõningaid alamsaksa laensõnu" (1937) on vaatluse all 25 sõna, nende hulgas üldtuntud *jukerdama*, *jänni* (*jääma*), *kellu*, *klii*, *liigid*, *lähker*, *mats*, *memm*, *pitser*, *prügi*, *ääs* jt. Saksa laenude käsitlemisest vanemas eesti kirjakeeles tuleb eriti esile tõsta uurimusi "Georg Mülleri saksa laensõnad" (1940) ja "Saksa laensõnad Heinrich Stahli eesti keeles" (1963). Neist nähtub, et valdav osa laenudest pärineb alamsaksa, ainult mõni üksik ülemsaksa keelest. Alamsaksa laenude arv tänapäevagi eesti kirjakeeles ulatub üle 1000 sõna.

P. Ariste huvisfääri kuulusid ka vene ja eesti keele laenusuhted. Artiklis "Slaavlaste ja läänemerelaste vanimaist keelelisist kokkupuuteist" (1952) püütakse laensõnade põhjal selgitada ka muistsete slaavi ja läänemeresoome hõimude vahelisi ajaloolisi ja kultuurilisi suhteid. Slaavi ja vene laenude esinemist 17. ja 18. sajandi kirjakeeles jälgis P. Ariste artiklis "Vene laensõnadest vanemas eesti kirjakeeles" (1958).

P. Ariste leidis haruldasi laensõnu teistestki keeltest. Nii leidub kirjutises "Mõningaid sõnaseletusi" (1929) tõestus selle kohta, et kalanimetused *paldis* ja *tiks* pärinevad lapi keelest, kirjanduslikul teel on aga heebrea keelest tulnud linnunimetus *jaana* (*lind*). Teisal on P. Ariste osutanud, et ka piibli sõnad *kikajon*, *koveripuu* ja *tuudaimi* (*marjad*) on laenu heebrea keelest. Uurimusest "Mustlas-sõnu eesti keeles" (1934) nähtub, et *manguma* ja *maaruma* on laenatud mustlaskeelest.

P. Ariste on teravmeelselt etümologiseerinud ka eesti genuiinsõnavara, nagu *eha*, *helses*, *koole* jt. Eriti tuleb esile tõsta igati usutavat etümoloogiat vägilasnime *Kalev* kohta artiklis "Kalevist" (1946), kus Kalev on ühendatud sõnaga *kali* 'tugevus, suurus'. Mitmes kirjutises on P. Ariste toonud selgust ka eesti kohanimede päritolusse, näidates, et toponüümides *Reigi*, *Mahtra*, *Pandivere* jt. on säilinud sõnatüved, mil-

lele leidub vasteid sugulaskeeltes. Eesti keele sõnavara uurimisel on P. Ariste olnud juhtivaid keeleteadlasi. Tema teened on sel alal suuremad kui kellelgi teisel. Oma töödes on ta esitanud etümoloogiaid mitmele tuhandele sõnale.

Nagu eespool märgitud, kujunevad sõjajärgseil aastail P. Ariste peamiseks uurimisobjektiks soome-ugri keeled. Keskkel kohal on siin hääbuv vadja keel, mis P. Aristet paelus juba koolipõlvest alates. Esimesed kirjapanekud vadja keele kohta (11 mõistatust) on ta teinud juba 1923. a. koolipoisina Jõgõperäst pärinevalt Darja Lehtilt seoses Tallinnas korraldatud muuseumipeoga. Kindlamalt viitab tuleviku uurimuste temaatikale asjaolu, et kui P. Ariste end 1932. aastal noore magistrina Helsingis eksperimentaalfoneetika liinis täiendas, võttis ta osa ka vadja keele seminarist. Kokkupuude oivalise keelejuhi Kigoria Kuzminiga andis 150 lehekülge vadjakeelset teksti, millest mõni aasta hiljem kasvas koos Tartus tehtud täiendustega välja P. Ariste esimene vadja raamat "Wotische Sprachproben" (1935). Mõneastase vahega järgnes uus tekstikogu "Vadja keelenäiteid".

Vadja keelest ja vadja rahvaloomingust saigi P. Ariste suur armastus kogu eluajaks. Ise on ta öelnud: "Ilus ja vanamoeline on vadja keel. Vanaaegsed on vadjalaste uskumused, kombed, laulud ja itkud.[...] Noorusinnustuses tahtsin vadja minevikust säilitada kõike, mida ehk veel võis säilitada. [...] Olen kõikunud keele ja rahvaluule vahel, ilma et oleksin suutnud lõplikult otsustada, kummale poole peatuma jääda" (Vadja rahvaluule võlus // Saaremaast Sajaanideni ja kaugemalegi. Tallinn, 1970, lk. 89). Kiiresti hääbuva vadja keele seisukohast ongi selline lahendus osutunud kõige paremaks. P. Aristest sai nii vadja keele kui ka folkloori suurtõuguja ning -uurija. "Vadja etnoloogia" mappidest jätkus tal ainekukku publikatsioonideks nii ühes kui ka teises liinis.

Vadja keelt puudutavate uurimuste pika seeria juhatab sisse "Происхождение водского языка" (1947), kus veenvalt osutatakse, et mitmete ajalooliste tegurite toimele on vadja keel kujunenud iseseisvaks keeleks eesti rannamurde idaosast. Vanade ühiste foneetiliste ja morfoloogiliste joonte kõrval tuuakse ka näiteid tüüpilise eesti-vadja leksika kohta (*ēuna* — *ōun*, *vētī* — *vōti*, *kusuttā* — *kustutada* jt.). Samad probleemid on muide vaatluse all Budapesti kongressi ettekandes "Die Beziehungen des Wotischen zu den estnischen Mundarten" (1963). Sageli kasutatavaks käsiraamatuks on kujunenud "Vadja keele grammatika" (1948). Inglisekeelsesse väljaandesse "A grammar of the Votic language" (1968) tegi autor mitmeid olulisi täiendusi.

Kogenud foneetikuna kõitsid P. Ariste tähelepanu mitmed vadja keele hääldamisnähtused, mida ta käsitles kirjutistes "Üksikküsimusi vadja häälduse alalt" (1935), "Velaarpalataalse sulghääliku *k* afrikaadistumine" (1964) jm. Muutus *k* > *č*, *c* on eesvokaali ees omane paljudele

maailma keeltele ja eeldada vадja č puhul vene mõju, nagu tehti varem, pole vajadust. Artiklis "Ületaotlusest (eriti vадja keeles)" (1961) näidatakse, kuidas laensõnad toovad sageli kaasa ületaotluse ehk hüperismi. Vадja keeles ilmneb see põhiliselt liialdamises sõnaalgulise helilise klusiili või *h*-ga, näit. *bāssi* 'oinas' < sm. *pāssi*; *hukko* 'taat' < sm. *ukko*. Epitees (*poizl* 'ära' = *poiz* jt.) pole omane mitte ainult vадja kõnekeelele, vaid ka rahvalauludele, vt. "Über die Epithesis des Wotischen" (1976).

Vадja hilistekkelise *kā*-komitatiivi funktsioonidele heidab valgust kirjutis "Vадja komitatiiv" (1983). Kasutuselt on tugevasti taandunud arhailisem *nā*-, *nā*-lõpuline kaasaütlev. Haruldaseks muutunud possessiivsufikseist annab hea ülevaate artikkel "Possessiivsufiksids tänapäeva vадja keeles" (1977). Verbivormistiku eripära selgitamisele on pühendatud kirjutised "Das Partizipium Perfekti des Aktivs im Wotischen" (1976), "Spuren des personalen Passivs im Wotischen" (1983). Murakuti on *nud*-kesksõna küllaltki varieeruv. Ida-vадja *nuG*-esinemus on andnud põhjust rekonstruktsiooniks **-nuk* (mitm. **-nuγgt*). Isikuline passiiv on aga nähe, mida on registreeritud ka soome vanast kirjakeelest ning Lõuna-Eesti murdealalt. Postpositatsioonide *tagā* 'taha' ja *takana* 'taga' venepärane kasutamine on neile lisanud uusi tähendusi, näit. *mehē tagā* 'mehele (minema)' (vrd. vn. *замуж*) ja *mehē takana* (vrd. vn. *замужем*), vt. "Wotisch *tagā* und *takana*" (1977). Uusi funktsioone on vene keele mõjul saanud endale ka *mō* 'mööda' ja *pāle*, *pällä*, *pältä* 'peale, peal, pealt', vt. "Das russische Modell für die Funktionen wotischer Postpositionen" (1975). Enkliitiline *dē*-, *de*-sufiks (näit. *annan kotī munnā-dē* 'annan isegi koti kartuleid') on arenenud vene *da* mõjul, vt. "Ein enklitisches Suffix des Wotischen" (1979). Laenulisest sufiksist *vē* - *vē* on juttu kirjutises "Vene laensufiks vадja keeles" (1936).

Vадja sõnaseletustega tegi P. Ariste algust juba 1943. aastal, mil ilmusid "Mõningaid vадja sõnaseletusi" ja "Vадja lemmüz". Tugev folkloristlik kallak on sellistel uurimustel, nagu "Wotisch *napponain*" (1962), "Vatjalaisten *čivroukko*" (1965), "Vatjalaisten *vesiämmä*" (1965), "Vадja *kalmolain*, *kalmoliin*" (1974), "Vадja järvehaldjas *vezikko*" (1976) jt. Haiguse nakkamist maast osutab verb *ķēhtā*: "Vatjalainen *mā ķēhtāB*". Vадja sõnadele *ķēvata*, *vanattaja* < **vanatta*- leiduvad vasted teisteski läänemeresoomes keeltes, vt. "Paarist vадja sõnast" (1973). Eraldi märgitagu, et vanade vадja sõnaloendite leksikaalfoneetilisele analüüsile on pühendatud uurimus "Two old vocabularies of the Votic language" (1937, 1979). Oma vадja sõnavarakogu (45 000 sõnasedelit) andis P. Ariste ENSV TA Keele ja Kirjanduse Instituudi käsutusse, kus see sai põhjaks suurele "Vадja keele sõnaraamatule".

Vадja kohanimed on käsitlusobjektiks uurimuses "Über wotische Ortsnamen" (1967). Selgub, et ainult vähestel küladel on vene nimed, mikrotoponüümika on aga üldiselt läänemeresoomepärane (*kārnā māči*,

mikrotoponüümika on aga üldiselt läänemeresoomepärane (*kärnä mäci, jegeranta* jt.). Kohanimi *Jarvigoiššülä* on algselt tähendanud 'näikiküla' ja vene *Baabino* osutub selle tõlkeks mõiste *jarvi-emä* vahendusel: "Baabino ehk Jarvigoiššülä" (1964). Samas käsitluses rõhutab autor, et "eestlaste ja vadjalaste kohanimede võrdlev uurimine peaks saama üheks aktuaalseks keeleteaduse probleemiks ... osa vanadest nimedest kõnelevad kindlasti üsna ürgsetest kolonisatsioonidest läänest itta ja idast läände" (lk. 171). See P. Ariste soov, nagu ka ühise "ajaloolise topograafilise atlase" koostamine pole tänasekski oma tähtsust kaotanud. Kuivõrd *vadja*-tüvega identsed kohanimed on Eestiski laialt kasutusel (Vaiga, Vaiatu, Vaeküla, Vajjala, Vadi, Vadiküla jt.), näitab usutavalt P. Ariste detailne uurimus "*vadja* kohanimedes" (1965). *Vadja* isikunimede analüüs osutab, et enamik neist on vene lähtega, sufiks *o*, *u* aga vadjapärane (*mar'o* < vn. *Марья, Марья*; kõnek. *ot'u* < vn. *Авдомья*), vt. "Einige Ausführungen zu wotischen Personennamen" (1980).

Vadja keele kontaktide jälgimine teiste keeltega on aidanud välja selgitada laensõnade eri kihistusi. Seda probleemistikku käsitlevad P. Ariste kirjutised "Germanische Lehnwörter in der wotischen Seemannssprache" (1979), "Deutsche Lehnwörter im Wotischen" (1980), "Saksa laensõnadest *vadja* keeles" (1981), "Etwas über den Kontakt zwischen dem Wotischen und dem Schwedischen" (1969). Neile järgnes Turu kongressil kokkuvõttev ülevaade "Die Veränderungen im Wortschatz des Wotischen" (1980), milles on arvestatud ka vanavene, vene, eesti, isuri ning soome keelest saadud laene.

Teedrajavaks on sageli osutunud ka P. Ariste teised vadjaalased uurimused, milles omaette suure rühma moodustavad rahvaluule eri žanre analüüsivad tööd. *Vadja* folkloori sihipärase talletamise algaastail (1940-ndate algul), kui vadjalaste arvu võis hinnata 300–400-le, elas veel kuulsaid kaasitajaid. 1947. a. sai P. Ariste Kukkusi küla elanikult Matjo Gerassimovalt ühtejärge 36 laulu 1046 värsiga, lüüriliste laulude kõrval ka eepilisi, nagu laul maailma loomisest, uppunud vennast, vene vestmisest jm., mis esinevad ka "Kalevalas", eestlastel ning teistelgi läänemeresoomlastel. Laulmiskohaks olid peamiselt pulmad või istjatsed. Viimaste sisulist ja keelelist seost *vadja*, isuri, ida-eesti ning vene rahvatraditsioonis rõhutas P. Ariste kirjutises "Vadjalaste istjatsed" (1964).

Monograafia "*Vadjalaste laule*" (1960) on nagu muudki folkloorialased uurimused varustatud lingvistiliste kommentaaridega. Samast ainevallast on kirjutised "*Vadjalaste rahvalauludest*" (1959), "*Ühest vadja rahvalaulude tüübist*" (1959), "*Ühest Vaipoole vadja laulust*" (1970). Kirjutises "*Ühest vadja rahvalaulust*" (1956) on ära toodud esimene tekstikujuline *vadja* keelenäide "Awita minnu arma toita" 18. sajandi teisest poolest. *Vadjalastele*, *isuritele* ja osalt soomlastelegi ühisest, kuid eri keeltes lauldavaist, samuti puhtvadja lauludest on juttu

artiklis "Lisaandmeid Jõgõperä vadjalaste laulude keele kohta" (1966), kust selgub ühtlasi, et viimaseks vadja laulude oskajaks on Oudekki Figurola Rajo külast. Sellele vadja viimasele laulikule ja šamaanile, kes oli *täätäjä* 'nõid' heas mõttes, on P. Ariste pühendanud sooja mälestuskirjutise "Oudekki Figurola" (1978). Vadja folkloori või vadja keele suurepäraseid tundjaid Kigoria Kuzmini ja Dimitri Tsvetkovi tutvustavad varem ilmunud kirjutised "Vatjalainen tietoniekka" (1932), "Dimitri Tsvetkov. Ühest vadja haritlasest" (1936).

Vadja muinasjutud ja muistendid on koondatud põhiliselt raamatuisse "Vadja muinasjutte" (1962), "Vadja muistendeid" (1977), kuid mõningaid neist on tutvustatud ka üksikkirjutistes: "Vadja rahvajutte Mati külast" (1958), "Vadja muinasjutte ja muistendeid" (1974), "Aarne Thompson MT 161 A* ja MT 163 B* vatjalaisena satuna" (1967), "Aarne-Thompson 752 A vadja teisend" (1981). Kuigi vadjalastel on vähemalt viimase saja aasta jooksul olnud peaaegu täiesti võõrad igasugused kangelasmuistendid, on P. Ariste arvates usutav, et rahvalauludes leiduvad *ka:levi* ja *ka:tervo* viitavad läänemeresoome ühistraditsioonile. Erinevalt varasemaist uurijaist ei pea ta artiklis "Kas vadjalased on tundnud Kalevi-poega?" (1967) nimekuju *Kalervo* tekkinuks mitte *Kullervo* eeskujul, vaid eeldab siin iseseisvat sufiksit *-rvo* (<*-rvai) nagu ka "Kalevalas" leiduva isikunimedes *Antervo*, *Pellervo* jt.

Lokaalse värvinguga rahvajutud on sageli väljendusrikkamad kui muinasjutud või muistendid. Vadjalastel on see rahvajutužanr üha veel elujõuline, nagu osutab eri raamatuna ilmunud "Vadja pajatusi" (1982). Reaalse tegelase puudumine on olulisi jooni, mis eristab pajatusest naljandit. Õppevahendiks mõeldud "Vadja keele lugemik" (1980) pakub naljandeid ka isuripäraselt Kukkusi murdealalt.

Vadja mõistatused ei leia tänapäeval enam elavat kasutamist, kuid neistki sai P. Ariste mitmetele allikatele tuginedes kokku kena kogu "Vadja mõistatusi" (1979). Osa neist oli autor publitseerinud juba varem kirjutises "Muutamia vatjalaisia arvoituksia" (1964). Teisedki rahvaluule väikevormid pole jäänud tähelepanuta. Vadja vanasõnu avaldas P. Ariste mitmes järgus: "Lisiä vatjalaisiin sananlaskukokoelmiin" (1959), "Vatjalaisia sananlaskuja" (1970). Nõidussõnadele on pühendatud ülevaatlilik kirjutis "Vatjalaisten loitsuista" (1974).

Vadjalaste uskumustele ning tule-, tuule-, maa-, metsa-, soo-, vee-, järve-, jõe-, rehe- ja saunahaldjate maailma aitavad pilku heita kirjutised "Vadja rahva usundist" (1932), "*Emä* ja *isä* vatjan kansanuskossa" (1958), "Viimeisten vatjalaisten etnologinen anti" (1968), "Vadjalaste puu- ja metsakultusest" (1977).

Monograafia "Vadja rahvakalender" (1969) pakub hästi liigendatud ainekust 55 tähtpäeva kohta, millele on lisatud veel ülevaade arvamustest ja uskumustest seoses noore ning vana kuuga ja eri nädala-

päevadega. Rahvakalendriteemaline on ka kirjutis "Omaa ja vierasta vatjalaisten kalenterissa" (1966). Kogumikku "Vadjalane kätkest kal-muni" (1974) on koondatud hulk folkloristliku ja etnograafilise väärtu-sega tekste, mis käsitlevad uskumusi, kombestikku ja tavasid seoses vanade vadjalaste olmega hällist hauani.

Et selle hääbuva läänemeresoome rahva mineviku, keele ja kultuuri uurimine oli pikkade aastakümnete jooksul saanud P. Aristele väga süda-melähedaseks, osutavad ka kirjutised "Vadjalastest Narvas 1549. aastal" (1961), "Vatjalaisten nykyisyydestä" (1957), "Tänapäeva vadjalastest" (1960), "Vadjalastest" (1973). Väärib märkimist, et ka P. Ariste viimane, postuumselt ilmunud kirjutis on vadja keele alalt: "Vadja keelt Jõgõperält" (1990).

Vadja keele kõrval tegeles P. Ariste ka teiste läänemeresoome keelte uurimisega.

Liivi keele häälduse üks iseärasusi on vaatluse all artiklis "Liivi keele palatalisatsiooni olemusest" (1958). Palatogrammide abil näidatakse, et liivi keele palatalisatsioon (koos läti keele omaga) on nn. normaalne pala-talisatsioon, kuna eesti keele palatalisatsioon on normaalsest nõrgem. Liivi keeles palataliseerub kogu geminaat, eesti keeles ainult selle algusosa: lv. *tulli* 'tuline' (vrd. näit. ek. *pal'li*). Artiklis "Etümoloogilisi märkmeid liivi keelest" (1943) esitatakse etümoloogiaid sõnadele *ka'r'k*, *koš't* (koha-nimi), *jo'ùG*. Liivi keeles on rida alamsaksa laene. Fonoloogiliste ja foneetiliste kriteeriumide najal liigitas P. Ariste kirjutises "Ниженне-мецкие заимствования в ливском языке" (1973) neist osa keskalam-saksa, osa uusalamsaksa laenudeks. Viimastest on enamik tulnud liivi keelde läti keele vahendusel. Üldisema suunitlusega on kirjutised "К воп-росу о развитии ливского языка" (1954), "Ливы и ливский язык" (1958). Esperantokeelne "Liva poezio en esperanto" (1983) tutvustab K. Stalte luuletusi "Jema" ja "Rändalist loul" H. Dreseni tõlkes esperanto keelde. Liivi (ja ka vadja) keele hääbumisteed on vaatluse all kirjutises "Пути отмирания двух прибалтийско-финских языков" (1967), "Die Wege des Aussterbens zweier finnisch-ugrischen Sprachen" (1970).

P. Ariste isuri keele uurimused algasid sensatsioonilise publikat-siooniga "Isuri keelest" (1956), kus tollaseid tõekspidamisi eirates tõestati leksikaalsete, foneetiliste ja morfoloogiliste argumentidega, et tegemist polegi soome keele murdega, vaid hoopis iseseisva, seitsmenda läänemeresoome keelega, mis on hargnenud I aastatuhande teisel poolel m.a.j. muinaskarjala keelest. Tänapäevaks on enamik uurijaid need veenvalt esitatud seisukohad omaks võtnud. Kirjutise "Etwas über das Ižorische" (1965) on põhjustanud asjaolu, et G. Décsy oma raamatus "Einführung in die finnisch-ugrische Sprachwissenschaft" (1965) pole sammu pidanud uurimistulemustega ja opereerib endiselt kuue lääne-meresoome keelega. Üldkeeleteadusliku tähendusega on isuri ainestikul

põhinev kirjutus "Reduktion der Stimmhaftigkeit als morphologischer Faktor" (1965). Isuri keele omapäraseid possessiivsufiksids on vaatlusobjektiks uurimuses "A mai izsor nyelv birokos személyragjai" (1958). Isuri eri murrakuid tutvustavad keelenäited "Vanaküla isuri murrakust" (1969) ja "Isuri keelenäiteid" (1960). Viimane sisaldab ka rahvalaule ning on detailselt kommenteeritud. Populaarse suunitlusega on "Isurid ja isuri keel" (1973).

Vepsa ja soome keele alalt on P. Ariste publitseerinud "Vepsa muinasjutte (Äänis- ja keskvepsa keelenäiteid)" (1964) ja "О некоторых грамматических вопросах финского языка" (1954).

Läänemeresoome keeltest on karjala keel ainuke, mille kohta pole P. Aristelt ühtki käsitlust ilmunud, kuigi ta on teatavasti paaril suvel viibinud uurimisreisil Valdai karjalaste juures. Kogutud materjal on jäänud läbi töötamata.

Isiklik kontakt kõigi läänemeresoome keeli kõnelevate rahvastega tuli kahtlemata kasuks läänemeresoome keeleala üldprobleemide käsitlemisele. Sellest valdkonnast ilmus P. Aristelt hulk kõrgetasemelisi ja põhjanevaid uurimusi. Tema tööd läänemeresoome keelte kujunemise ja võrdlev-ajaloolise grammatika kohta said nurgakiviks edaspidisele uurimistööle. Eriti tuleb esile tõsta läänemeresoome hõimukeelte tekkeprobleemi õnnestunud lahendamist. Nimetagem siinkohal selliseid töid, nagu "Läänemere keelte kujunemine ja vanem arenemisjärk" (1956), "Die Entstehung der ostseefinnischen Sprachen und ihre früheste Entwicklungsstufe" (1958), "Über die früheste Entwicklungsstufe der ostseefinnischen Sprachen" (1961), "Muinaisista itämerensuomalaisista heimokielista" (1966). Tuginedes arheoloogide uurimustele, näitas P. Ariste veenvalt, et läänemeresoome algkeelt kõnelev rahvas elas siinmail juba III aastatuhandel e.m.a., seega paar tuhat aastat varem, kui arvati seni. Lingvistilised andmed osutavad, et lõunaesti hõimurühmituse keel on läänemeresoome keeletervikust irdunud ilmselt varem kui teised keeled. Üsna hilja, alles I aastatuhandel m.a.j. eraldusid põhjaestlastest vadjalased ja karjalastest isurid ning kujunesid vadja ja isuri keel. Teadusmaailm on need uudsed seisukohad üsna üksmeelselt omaks võtnud, kuigi algul suhtuti neisse välismaal üsna tagasihoidlikult.

Uusi ideid ja uudseid lahendusi on P. Ariste pakkunud reas töodes ka mitmetele läänemeresoome foneetika- ja morfoloogiaprobleemidele, näiteks "Läänemere keelte sõnasiseste üksiksulghäälikute olemusest" (1959), "Sisekohakäänete kujunemisest läänemere keeltes" (1954), "s-овый иллатив в прибалтийско-финских языках" (1955).

Pikemas uurimuses "Adverbide arenemisest läänemere keeltes" (1952) näitas P. Ariste muu hulgas kätte ka nominatiivis esineda võivate vormide õige koha meie mitmetahulises määrsõnade süsteemis. Kirjutises "Ekstsessiivist läänemere keeltes" (1960) andis P. Ariste ülevaate

selle vähetuntud käände tänapäevasest tarvitusest (näit. määrsõnades *tagant* ja *kodunt* 'kodust') ja ajaloolisest kujunemisest. Töös "Indo-europäische Präfixe in den ostseefinnischen Sprachen" (1960) on vaatluse all laenulised eesliited, mille arv on suurim liivi keeles, märksa väiksem vepsa keeles ja ühest sõnast koosnev (võör-) eesti keeles.

Leksikoloogia valdkonda kuulub metskitse nimetuse käsitus "Kas *kabrist* ei võiks velmata?" (1970). Iidsest laensõnast *helm* on juttu töös "Läänemerelaste vanast merevaigu nimetusest" (1959). Et noomenite laenamine ühest keelest teise ei kulge alati nominatiivi vahendusel, selgub kirjutisest "Rootsi *vājsta* 'nuga'" (1970). Vene *безом* on aga soome murdeis võtnud kuju *hypätä pikommia* 'pakku joosta'. Teistest sugulaskeeltest said etümoloogilise käsitluse objektiks liivi *nūinikkāD* (1939) jm. Genuiinse ja laenulise leksika baasil tehtud analüüs artiklis "Vanimast läänemerelaste põllundusest keeleliste andmete põhjal" (1955) lubab jõuda usutava järelduseni, et põllunduse algeid volga perioodist kaugeemale viia pole alust; kontakt baltlastega andis aga läänemerelaste põllunduse edasiarendamiseks tugeva tõuke (laensõnad *hernes*, *uba*, *rukis*, *seeme*, *vagu* jmt.). Vanad iraani, balti ja slaavi keelekontaktid on kriitiliseks käsitusobjektiks mitmeski uurimuses, nagu "Прибалтийско-финские и иранские контакты" (1978), "Вопросы о балтийских заимствованиях в финно-угорских языках" (1973), "Slaavlaste ja läänemerelaste vanimaist keelelisist kokkupuuteist" (1952). Iraani laenude hulgas on P. Ariste arvates selliseidki, mis läänemerelased on indoeuroopa keelte *satem*-rühmast substraatsõnadena muinasiraani hõimudelt üle võtnud (*tarvas*, *kauris*, *marras* jm.). 1960-ndail aastail näisid üldse P. Ariste meelisteemadeks saavat substraadiprobleemid. Ta arendas välja protoeuroopa laenude hüpoteesi. Töös "Die ältesten Substrate in den ostseefinnischen Sprachen" (1971) arvas ta tundmatu protoeuroopa keele päritoluga olevat mitmed kehaosade nimetused, nagu *huul*, *koib*, *kube*, *külg*, *liha*; geograafiasõnad, nagu *neem*, *oja*, *org*, *saar*; kalanimetused *ahven*, *haug*, *siig*; kohanimed *Peipsi*, *Ruhnu*. Siin varem elanud protoeurooplaste omanimetuski olevat jälje jätnud eesti keelde. Selleks on *võnd* (vrd. *võnnuvõõras* ja *Võnnu*). P. Ariste substraaditeooria äratas suurt tähelepanu, kuid ka alternatiivsed lahendused pole välistatud. Puuduvad ju otsesed andmed P. Ariste oletatud substraatkeele kohta.

Süvenemine üldkeeleteaduse ajakohastesse probleemidesse tõstis P. Ariste uurimistemaatikas esiritta keelekontaktid ning kaks-kolmkeelsuse küsimused. Sellelt alalt on üks esimesi uurimusi "Teiste läänemere keelte elemente Vaivara murrakus" (1962). Läänemeresoome keelte sisekontakte käsitles P. Ariste ka sellistes töödes, nagu "Über die inneren Kontakte zwischen den ostseefinnischen Sprachen" (1970), "Karjalaisten ja eestiläisten (inkeriläisten) välistet kielelliset yhteydet" (1977). Kakskeelsuse kõrval pole Läänemeremail olnud kolmkeelsuski tundmatu, mille

kohta pakuvad ennekõike andmeid uurimused "Welche Sprache spricht die ostseefinnische Bevölkerung in Vaipooli?" (1968), "Über die Dreisprachigkeit unter einigen finnisch-ugrischen Völkern" (1969), "A case of language contact in the East Baltic area" (1965). Keelekontaktideta pole mõeldavad mis tahes sõnalaenuki, näit. läti võrdleva sidesõna *nekā* tungimine liivi keelde ja lõuna-eesti keelesaarte alale või läänemeresoome kalanimetuse *kampala* 'lest' üllatav esinemine rumeenia keeles (*cambulă*), vt. "Die Expansion einer lettischen Konjunktion in den ostseefinnischen Sprachen" (1969), "Ein ostseefinnisches Wort im Rumänischen" (1965). Nimetatud küsimustest on mitmed vaatluse all ka raamatus "Keelekontaktid" (1981), milles, nagu osutab teose alapealkiri "Eesti keele kontakte teiste keeltega", on esikohal eesti keele ainestik.

P. Ariste avaldas ulatuslikke kirjutisi ka soome-ugri keelte õpetamise ja uurimise ajaloo alalt, nagu "Eesti keele ja soome-ugri keelte õpetamisest ja uurimisest Tartu ülikoolis 1802–1952" (1952), "Eestist põlvnenud uralistid Peterburi Teaduste Akadeemias" (1974). Uurimistulemused F. J. Wiedemanni teadustegevuse kohta võttis ta kokku monograafias "Ferdinand Johann Wiedemann" (1973).

Kuigi käesolevas kirjutises on ennekõike jälgitud P. Ariste saavutusi soome-ugri keelte uurimise alal, poleks õige jätta nimetamata tema juhtivat osa pedagoogilises ja organisatsioonilises tegevuses. Arvukatel ekspeditsioonidel kogus P. Ariste materjali kõigi läänemeresoome keelte kohta, samuti komi, rootsi, läti ja mustlaskeele kohta; isikliku kogumistöö kõrval juhendas ta ka üliõpilaste ning aspirantide välitöid. Ajavahemikul 1947–1978 oli uurimisreise ühtekokku 32. Peale nende on P. Ariste korduvalt organiseerinud ja juhtinud mõnepäevaseid õppesõite vadjalaste juurde, millest on osa võtnud üliõpilased, õppejõud ja aspirandid.

P. Ariste juhendatud aspirantide hulgas on peale eestlaste olnud esindatud mitmeid muidki soome-ugri rahvaid: soomlased, karjalased, veps-lased, mordvalased, marid, udmurdid, komid ja ungarlased. Ta osales juhendajana või oponendina peaaegu kõigi fennougristide väitekirjade juures ligi 40 aasta jooksul.

Paljuütlevalt ning aukartust äratav on nii juhendatud kui ka oponeeritud väitekirjade hulk. Laskem kõnelda arvudel. P. Ariste juhendatud kandidaat-väitekirju on ühtekokku 58 (Eestist 23, Marimaalt 12, Lätist 8, Mordvast 5, Karjalast 4, Udmurtiast 2, Ukrainast 4). Enamikus on need kaitsnud Tartu ülikoolis. Oponeeritud kandidaatväitekirju on 121 (Eestist 25, ülejäänud mujalt). Doktoriväitekirju on P. Ariste oponeerinud 35 (Eestist 12, mujalt 23). Paikkonniti jagunevad P. Ariste oponeeritud 154 väitekirja järgmiselt: Tartus oponeeritud 75, Riias 32, Moskvast 14, Tallinnas 11, Leningrādis 10, Vilniuses 5, Minskis 2, Kaasanis, Tbilisis, Frunzes, Petroskois ja Budapestis — igāuhes 1. Üliõpilaste konkursitöidki on P. Aristel tulnud 30 korral juhendada. Neist üks on saanud üleliidulise

konkursi auhinna, üks Keele ja Kirjanduse Instituudi preemia, teised vabariikliku või ülikooli auhinna või diplomi.

Tartu ülikool kujunes kohaks, kuhu kõikjalt tuldi meeleldi õppima soome-ugri keeli ja kaitsma väitekirju. Tartust saadi innustust rahvuslikuks äratustööks. Selle kohta on A. Künnap mälestuskirjutises "Paul Ariste *in memoriam*" tabavalt lausunud: "Laiem eesti üldsus on julgenud alles paari viimase aasta jooksul hakata oma väiksemaid keelesugulasi märkama, on tekkinud soov neid kuidagi aidata. Paul Ariste julges ja oskas neid aidata kogu sõjajärgsel perioodil. Tartu ülikoolis koolitas ta isiklikult või koolitati tema juhtimisel välja rahvuslik keeleteadlaste kaader maridele, mordvalastele, komidele, udmurtidele ja mitmetele teistele Nõukogude Liidus elavatele väikestele soome-ugri rahvastele. Selle asjaolu tähtsust nende rahvaste rahvuslikule eneseteadvusele, soome-ugri keelte säilimisele ja arenemisele on raske üle hinnata" (*Fennougristica*, 17, 1990).

Inimesena oli P. Ariste üldse teisi mõistev, vastutulelik ning abivalmis. Oma õpilasi püüdis ta igati aidata ja tundis siirast rõõmu nende saavutustest. P. Ariste suur erialaraamatukogu oli alati avatud kõigile kasutajaile. Akadeemikuna hoolitses P. Ariste Keele ja Kirjanduse Instituudi soome-ugri sektori arendamise ja laiendamise eest. "Emakeele Seltsi Aastaraamatu" ja ajakirja "Советское финно-угроведение" asutamine ja edasine areng olid lahutamatult seotud P. Aristega. Ta oli ka 1970. a. Tallinnas peetud rahvusvahelise fennougristide kongressi president.

P. Ariste tegi oma teadusliku, pedagoogilise ja organisaatoritööga erakordselt palju selleks, et Tartu ja Tallinn kujuneksid rahvusvahelises ulatuses silmapaistvateks soome-ugri keelte uurimise keskusteks. Tema õpilaste ülesanne on seda positsiooni hoida, kindlustada ja edasi arendada.

Rahvusvahelises fennougristide peres pälvis P. Ariste üldist tunnustust ja rohkeid aunimetusi. Ta oli Eesti NSV TA akadeemik (1954), Eesti NSV teeneline teadlane (1965) ning mitmete seltside ja organisatsioonide auliige: Soome-Ugri Selts (1963), Ungari TA (1967), Ameerika Lingvistikaühing (1972), Emakeele Selts (1974), Kalevala Selts (1975), Soome karskusühing *Raittien ystävät* (1975), Uurali-Altai Selts (1982). Audoktoriks oli ta valitud Helsingi ülikoolis (1969), Porthani Seltsis (1975) ja Soome Akadeemias (1980). P. Ariste oli mitmete väljaannete peatoimetaja ja toimetuskolleegiumide liige. Tema tegevust hinnati mitmete riiklike tunnustustega.

Ka kodulinn Tartu hindas Paul Aristet kui viljakat eesti ja sugulaskeelte uurijat väga tunnustavalt: alates aastast 1982 oli ta Tartu linna aukodanik.

Paul Alvre

PAUL ARISTE — EIN FRUCHTBARER ERFORSCHER DER FINNOUGRISCHEN SPRACHEN

Der verdiente Wissenschaftler und Mitglied der Akademie Estlands, Paul Ariste (1905–1990), war einer der berühmtesten und hochgeschätzten Finnougristen der Welt. Seine wissenschaftliche Tätigkeit war außergewöhnlich produktiv und vielseitig. Der Gesamtumfang der wissenschaftlichen Publikationen beträgt mindestens 8.500 Seiten. Unter seinen Arbeiten (mehr als 1.000 Artikel und zahlreiche Monographien) gibt es eine Menge grundlegender Werke, die auch heute noch für die Wissenschaft von grundlegendem Wert sind.

Paul Ariste hat seine finnougriistische „Schule“ geschaffen und mehrere Generationen estnischer Finnougristen ausgebildet. Fast für alle finnougriischen Völker hat er Wissenschaftler aus der eigenen Nation herangebildet. Um die östlichen Finnougristen international vorzustellen, hat Ariste im Jahre 1965 die Zeitschrift „Советское финно-угроведение“ ins Leben gerufen, bei der er bis zum Ende seines Lebens als Hauptredakteur tätig war. Als Mitglied des Internationalen Finnougristenkomitees (ab 1960) war er einer der tatkräftigsten Initiatoren der Finnougristenkongresse. Während der sowjetischen Okkupation konnte er enge Verbindungen mit finnischen und ungarischen Wissenschaftlern erhalten und eine internationale Anerkennung der estnischen Finnougristik gewährleisten.

P. Ariste hat mit seiner Tätigkeit eine Brücke zwischen der Uralistik und den Nachbarwissenschaften aufgebaut, indem er einen wichtigen Beitrag auch zur Indoeuropäistik und Interlinguistik leistete. In seinen Arbeiten erstaunt die ungewöhnliche Schaffenskraft des Wissenschaftlers, seine Fähigkeit, immer neue Ideen und Gesichtspunkte zu finden.

Der Versuch, einen einigermaßen ausführlichen Überblick über das umfangreiche und vielseitige Lebenswerk P. Aristes zu geben, würde den Rahmen dieser Abhandlung überschreiten. Deshalb soll an dieser Stelle eine Beschränkung auf die wesentlichsten biographischen Fakten erfolgen und versucht werden, ein Gesamtbild seiner hauptsächlichen Untersuchungsthemen zu erstellen.

Paul Ariste (bis 1927 Paul Berg) wurde am 3. Februar 1905 im Landkreis Põhja-Tartumaa in der Gemeinde Torma als Sohn des Schmiedes und Zimmermanns des Gutes Rääbise geboren. Seine Mutter

Liisa Berg (geb. Põvvat) war Tochter des Schulmeisters von Vasula aus der Nähe Tartus. Aristes Schulweg begann in der Dorfschule Tõikvere.

Im Jahre 1916 zog die ganze Familie nach Tallinn um. Der Vater fand Arbeit in der Baltischen Schiffswerft, der Sohn wurde Schüler der privaten Elementarschule von L. Elmanovitš. 1917–1925 lernte P. Ariste im klassischen Zweig des Nikolai-Gymnasiums zu Tallinn (später als „Humanitäres Gymnasium für Jungen zu Tallinn“ bekannt). In den Jahren 1925–1929 setzte Ariste seinen Bildungsweg an der Universität Tartu fort, wo er als Hauptfächer Estnisch, ostseefinnische Sprachen, uralische Linguistik und Folklore (bei den Professoren A. Saareste, J. Mark, J. Mägiste, M. J. Eisen, W. Anderson) und als Nebenfach Germanistik (bei den Professoren W. Wiget und P. Wieselgren) studierte. Er interessierte sich auch für die Phonetik der englischen Sprache (unter Anleitung des Lektors für englische Sprache und experimentale Phonetik W. Peters). Während des Studiums arbeitete der zukünftige Wissenschaftler in der Archivbibliothek des Estnischen Nationalmuseums und im Folklorearchiv. Von jener Zeit an lässt sich sein großes Interesse für die Folklore verfolgen.

Im Jahre 1929 schloss Ariste sein Studium an der Universität Tartu ab. Die Fächer Estnisch, uralische Linguistik und Folkloristik beendete er mit „*laudatur*“, das Fach ostseefinnische Sprachen „*cum laude*“. Im Jahre 1931 wurde ihm für seine wissenschaftliche Abhandlung „Eestirootsi laensõnad eesti keeles [Estnisch-schwedische Lehnwörter im Estnischen]“ der Grad eines Philosophiemagisters verliehen. Danach bekam der junge Wissenschaftler von der Tartuer Universität ein Stipendium für die Weiterbildung an den Universitäten Helsinki und Hamburg. Im Ausland beschäftigte er sich hauptsächlich mit der experimentalen Phonetik, außerdem vervollkommnte er seine Kenntnisse in den finnisch-ugrischen Sprachen, der allgemeinen Phonetik, in Schwedisch, Deutsch und Niederdeutsch. Im Jahre 1933 wurde P. Ariste Assistent an der Universität Tartu (Phonetiker). 1939 verteidigte er seine Doktor-dissertation „Hiiu murrete häälikud [Die Laute der Mundarten der Insel Hiiumaa]“. Im Jahre 1940 wurde er Dozent des Estnischen. Von 1944 an arbeitete er als Professor auf dem Lehrstuhl für finnisch-ugrische Sprachen. Im Jahre 1954 wurde Ariste zum Mitglied der Akademie der Wissenschaften der Estnischen SSR gewählt. Auf seine Initiative wurde im Jahre 1957 am Institut der estnischen Sprache und Literatur ein Sektor für finnisch-ugrische Sprachen gebildet, dessen Leiter er in den Jahren 1957–1960 war. Er war auch Initiator der Zusammenstellung des großen wotischen Wörterbuches (der erste Teil erschien 1990). Bis 1977 war Paul Ariste Lehrstuhlinhaber und Professor auf dem Lehrstuhl für finnougri-sche Sprachen der Universität Tartu, anschließend wirkte er

daselbst als Professor und Berater. Paul Ariste starb ein Tag vor seinem 85. Geburtstag, am 2. Februar 1990.

Schon vom Knabenalter an interessierte sich Ariste für Sprachen und Sprachwissenschaft. Von seiner Großmutter lernte er Schwedisch und von Nachbarkindern Russisch. Im Gymnasium erlernte er mit bewundernswerter Leichtigkeit die deutsche, englische und lateinische Sprache. Er interessierte sich auch für Esperanto. Schon als 16-jähriger Schüler veröffentlichte er im Jahre 1921 seine erste Abhandlung "La Livoj" über Liven in der esperantosprachigen Zeitschrift "Esperanto Triumfonta". Später erlernte P. Ariste schnell das Lettische, die Zigeunersprache und Jiddisch, die für die Erforschung des Estnischen notwendig waren. Darüber hinaus konnte P. Ariste als Polyglotter noch viele Sprachen.

Als seine wesentlichsten Forschungsgebiete charakterisierte Paul Ariste Estnisch, ostseefinnische Sprachen (besonders Wotisch), Phonetik, Schwedisch, Sprachkontakte und Folklore. Doch veröffentlichte er auch Artikel zu vielen anderen Bereichen (z.B. Zigeunersprache, Esperanto, jüdische Sprache und Kultur, Ethnogenesis der Ostseefinnen usw.). Die Kenntnis aller Sprachen und Dialekte Estlands ermöglichte ihm auch die Beziehungen der estnischen Sprache mit anderen Sprachen zu untersuchen und schwedische, niederdeutsche, slawische und baltische Lehnwörter in der estnischen Sprache mit größter Gründlichkeit zu behandeln. Er hat über 2000 estnische Wörter etymologisiert und eine Hypothese von protoeuropäischen Lehnwörtern in ostseefinnischen Sprachen aufgestellt.

P. Ariste war der erste estnische Phonetiker mit Spezialausbildung. Er erwarb die Erfahrungen an der Universität Hamburg bei Prof. G. Panconcelli-Calzia und an der Universität Helsinki bei Prof. F. Äimä. Später beschäftigte er sich mit phonetischen Messungen im Phonetiklaboratorium der Universität Tartu. Seine Arbeiten im Bereich der Phonetik haben den Grund zu der experimentalphonetischen Erforschung der estnischen Sprache gelegt. P. Ariste wurde damit zum Lehrer der nächsten Generationen estnischer Phonetiker.

Die Ergebnisse seiner phonetischen Versuche publizierte P. Ariste von den 1930er Jahren an. Im Jahre 1939 erschien sein wichtigstes Werk im Bereich der Phonetik, die Doktordissertation "Hiiu murrete häälikud [Die Laute der Mundarten von Hiiumaa]". Dieses Werk ist die umfangreichste und beste experimentalphonetische wissenschaftliche Abhandlung zur estnischen Dialektsprache. Aus der ausführlichen Darstellung geht hervor, dass der Vokalismus in diesem Dialekt besonders eigenartig ist und durch eine starke Reduzierung, teilweise auch durch die Labialisierung charakterisiert wird. Außerdem sind im Hiiu-Dialekt starke Sandhi-Erscheinungen zu bemerken. Mit den Problemen der Mundarten

von Hiiumaa beschäftigte sich Ariste noch später. Als eine Zusammenfassung seiner phonetischen Untersuchungen erschien im Jahre 1946 das Werk "Eesti foneetika [Die estnische Phonetik]" und 1953 die überarbeitete Auflage "Eesti keele foneetika [Die Phonetik der estnischen Sprache]". Die späteren Ausgaben dieses Werkes wurden erfolgreich als Lehrbücher an der Universität benutzt.

Mit den lexikologischen Problemen der estnischen Sprache setzte sich Ariste schon als Student auseinander. Er interessierte sich für schwedische Lehnwörter, also für estnisch-schwedische-estnische Sprachkontakte. Das Thema seiner Magisterdissertation (verteidigt im Jahre 1931, erschienen 1933) war "Eesti-rootsi laensõnad eesti keeles [Estnisch-schwedische Lehnwörter in der estnischen Sprache]". Eine grundlegende Arbeit hat Ariste auch bei der Untersuchung niederdeutscher Lehnwörter geleistet, deren Anzahl im Estnischen über 1000 Wörter beträgt.

Bei der Behandlung der deutschen Lehnwörter sind solche Werke wie "Georg Mülleri saksa laensõnad [Deutsche Lehnwörter in den Arbeiten von Georg Müller]" (1940) und "Saksa laensõnad Heinrich Stahli eesti keeles [Deutsche Lehnwörter in der estnischen Sprache von Heinrich Stahl]" (1963) besonders hervorzuheben. Aus diesen Arbeiten ist zu ersehen, dass die Mehrzahl der Lehnwörter (über 1000 Wörter) niederdeutscher und nur einige hochdeutscher Herkunft sind.

Paul Aristes Interesse galt auch den Lehnbeziehungen zwischen dem Russischen und dem Estnischen. Im Artikel "Slaavlaste ja läänemerelaste vanimaist keelelisist kokkupuuteist [Über die frühesten Sprachkontakte zwischen Slawen und Ostseefinnen]" (1952) versuchte er, durch Lehnwörter auch die historischen und kulturellen Beziehungen zwischen alten slawischen und ostseefinnischen Volksstämmen zu erklären. Mit den slawischen und russischen Lehnwörtern in der estnischen Sprache des 17. und 18. Jahrhunderts befasst sich die Abhandlung "Vene laensõnadest vanemas eesti kirjakeeles [Über russische Lehnwörter in der älteren estnischen Schriftsprache]" (1958).

Seltene Lehnwörter hat Ariste auch aus einigen anderen Sprachen gefunden, z.B. sind die Fischnamen *paldis* und *tiks* lappischer und die Bibelwörter *koveripuu*, *tuudaimi* (Beeren) hebräischer Herkunft. In der Arbeit "Mustlas-sõnu eesti keeles [Zigeunerische Lehnwörter im Estnischen]" (1934) beweist er, dass die Verben *manguma* und *maaruma* der Zigeunersprache entstammen.

Scharfsinnig hat Ariste den estnischen Genuinwortschatz etymologisiert und die Abstammung vieler estnischer Ortsnamen (z.B. *Pandivere*, *Reigi*, *Mahtra*) erklärt. Besonders ist hier die Etymologie des Heldenamen *Kalev* im Aufsatz "Kalevist [Etwas über den Namen Kalev]" (1946) hervorzuheben. Bei der Untersuchung des estnischen

Wortschatzes hat Paul Ariste die größten Verdienste unter den Sprachwissenschaftlern erworben. In seinen Arbeiten hat er mehrere tausend Wörter der estnischen Sprache etymologisiert.

Die größte Liebe P. Aristes galt der wotischen Sprache. Mit dieser Sprache befasste er sich sein ganzes Leben. Die ersten Notizen und Abhandlungen im Bereich des Wotischen veröffentlichte er schon als Schüler (1923). Die lange Reihe seiner Untersuchungen über diese Sprache wurde im Jahre 1947 mit der Abhandlung "Происхождение водского языка" eröffnet. Hier bewies er überzeugend, dass sich die wotische Sprache von einem östlichen Küstendialekt des Estnischen durch die Einwirkung vieler historischer Faktoren zu einer selbständigen Sprache entwickelt hat. Dieselben Probleme behandelte er auch in seinem Vortrag "Die Beziehungen des Wotischen zu den estnischen Mundarten" auf dem Finnougristenkongress in Budapest (veröffentlicht 1963). Als Handbuch wird oft seine "Vadja keele grammatika [Grammatik der wotischen Sprache]" (erst im Jahre 1948 veröffentlicht und erweitert auf Englisch 1968) benutzt.

Als einen erfahrenen Phonetiker interessierten P. Ariste einige Erscheinungen in der wotischen Aussprache, die er in manchen Artikeln, z.B. "Üksikküsimusi vadja häälduse alalt [Einzelfragen der wotischen Aussprache]" (1935) behandelte. Die Veränderung $k > \check{c}$, c vor dem Vordervokal charakterisiert viele Sprachen der Welt. Man kann hier demnach nicht von sicheren Einflüssen des Russischen sprechen, wie früher angenommen wurde. Der Artikel "Ületaotlusest (eriti vadja keeles) [Von der Hyperkorrektur, besonders im Wotischen]" (1961) belegt, dass die Lehnwörter oft eine Hyperkorrektur mitbringen. Im Wotischen zeigt sich dies in der Übertreibung der Stimmhaftigkeit des anlautenden Klusils oder mit "h", z.B. *bässi* 'der Schafbock' < finn. *pässi* und *hukko* 'der Alte' < finn. *ukko*. Epithesis sind nicht nur in der Umgangssprache, sondern auch in Volksliedern zu bemerken (s. "Über die Epithesis des Wotischen", 1976).

Der Aufsatz "Vadja komitatiiv [Der wotische Komitativ]" (1983) wirft ein Licht auf die Funktionen des spätentstandenen wotischen *kā*-Komitativs. Der Gebrauch des mehr archaischen Komitativs mit *nā*-, *nä*-Endungen ist stark zurückgegangen. Eine gute Übersicht über die selten gewordenen Possessivsuffixe gibt der Artikel "Possessiivsufiksidi tänapäeva vadja keeles [Die Possessivsuffixe im heutigen Wotischen]" (1977). Dem Erklären der Eigenart der Verbmorphologie sind die Aufsätze "Das Partizipium Perfekti des Aktivs im Wotischen" (1976) und "Spuren des personalen Passivs im Wotischen" (1983) gewidmet. Das personale Passiv ist die Erscheinung, die man auch in der alten finnischen Schriftsprache und im südestnischen Dialektgebiet registriert hat. Der dem Russischen ähnliche Gebrauch der Postpositionen *tagä*

‘nach hinten’ und *takana* ‘hinten’ hat er mit neuen Bedeutungen ergänzt (vgl. “Wotisch *tagā* und *tagana*”, 1977). Aufgrund der Einwirkungen der russischen Sprache haben auch *mö* ‘vorbei’ und *päle, pällä, pältä* ‘auf, von auf’ neue Funktionen bekommen (vgl. “Das russische Modell für die Funktionen wotischer Postpositionen”, 1975). Das Lehnsuffix *ve-* behandelte er im Aufsatz “Vene laensufiks *vadja keeles* [Russisches Lehnsuffix im Wotischen]” (1936).

Mit wotischen Worterklärungen fing P. Ariste schon im Jahre 1943 an, als “Möningaid *vadja sõnaseletusi* [Einige wotische Worterklärungen]” und “*Vadja lemmüz* [Wotische *lemmüz*]” erschienen. Stark folkloristisch geprägt sind solche Untersuchungen wie “Wotisch *nap-polain*” (1962), “*Vatjalaisten čiviroukko*” (1965), “*Vatjalaisten vesi-ämmä*” (1965), “*Vadja kalmolain, kalmoliin*” (1974), “*Vadja järvehaldjas vezikko*” (1975).

Zu den wotischen Wörtern *levata, vanattaja* < *vanatta-* gibt es auch in anderen ostseefinnischen Sprachen Entsprechungen (vgl. “Paarist *vadja sõnast* [Über einige wotische Wörter]”, 1973). Unabhängig hiervon sei angemerkt, dass der lexikalphonetischen Analyse der altwotischen Wörterverzeichnisse die Forschungsarbeit “Two old vocabularies of the Votic language” (1937, 1979) gewidmet ist. Seine wotische Wortschatzsammlung (45 000 Wortzettel) stellte Ariste dem Institut der Sprache und Literatur an der Akademie der Wissenschaften zur Verfügung, wo sie als Grundlage für das Wörterbuch der wotischen Sprache diente.

Die wotischen Ortsnamen sind Gegenstand der Untersuchung in der Forschungsarbeit “Über wotische Ortsnamen” (1967). Es zeigte sich, dass nur wenige Dörfer russische Namen haben, die Mikrotoponymik aber gewöhnlich ostseefinnisch (*karna mäci, jegeranta* u.a.) ist. Der Ortsname *Jarvigoištsülä* hieß ursprünglich “*näkiküla*” (Nixendorf) und der russische *Baabino* erweist sich als dessen Übersetzung durch den Begriff *jarvi-emä*: “*Baabino ehk Jarvigoištsülä*” (1964). In derselben Arbeit betonte der Autor, dass “die vergleichende Forschung der estnischen und wotischen Ortsnamen zu einem aktuellen sprachwissenschaftlichen Problem werden müsse: ... ein Teil der alten Ortsnamen spricht bestimmt über uralte Kolonisationen vom Westen nach Osten und vom Osten nach Westen” (S. 171).

Inwiefern wotischstammige identische Ortsnamen auch in Estland weitgehend im Gebrauch waren (*Vaiga, Vaiatu, Vajjala, Vadi, Vadiküla* u.a.), zeigte Aristes glaubwürdige und detailreiche Forschungsarbeit “*vadja kohanimedes* [*vadja* in Ortsnamen]” (1965). Die Analyse der wotischen Personennamen (vgl. “Einige Ausführungen zu wotischen Personennamen”, 1980) deutete darauf hin, dass die meisten von ihnen

russischen Ursprungs sind, die Suffixe o und u aber wotisch sind (mar'о < r. *Мария, Марья*; umgspr. ot'u < r. *Авдотья*).

Die Verfolgung der Kontakte der wotischen Sprache mit anderen Sprachen hat zur Ermittlung verschiedener Schichten von Lehnwörtern gedient. Um diese Problematik handelt es sich in Aristes Aufsätzen "Germanische Lehnwörter in der wotischen Seemannsprache" (1979), "Deutsche Lehnwörter im Wotischen" (1980), "Saksa laensõnarest vадja keeles [Über deutsche Lehnwörter im Wotischen]" (1981), "Etwas über den Kontakt zwischen dem Wotischen und dem Schwedischen" (1969). Auf dem Kongress in Turku folgte eine zusammenfassende Übersicht "Die Veränderungen im Wortschatz des Wotischen" (1980), in der auch die Lehnwörter aus dem Altrussischen, Russischen, Estnischen, Ishorischen und Finnischen berücksichtigt wurden.

Auch andere wotische Forschungsarbeiten von P. Ariste, zum großen Teil über verschiedene Gattungen der Volksdichtung, haben sich oft als bahnbrechend erwiesen. In den Anfangsjahren der zielgerichteten Aufbewahrung der wotischen Folklore zu Beginn der 1940er Jahre, als die Zahl der Woten ungefähr 300–400 betrug, lebten noch einige berühmte Hochzeitssänger. 1947 erhielt P. Ariste von der Dorfbewohnerin Matjo Gerassimova im Dorf Kukusi 36 Lieder mit insgesamt 1046 Versen. Darunter befanden sich neben lyrischen Liedern auch epische Werke wie das Lied von der Erschaffung der Welt, von dem ertrunkenen Bruder, vom Kahnschnitzen und viele andere, die auch in "Kalevala", bei den Esten sowie bei anderen Ostseefinnen vorkommen.

Die Monographie "Vadjalaste laule [Die Lieder der Woten]" (1960) ist wie auch die anderen folkloristischen Untersuchungen P. Aristes mit linguistischen Kommentaren ausgestattet. Denselben Themenkreis betreffen die Aufsätze "Vadjalaste rahvalauludest [Über wotische Volkslieder]" (1959), "Ühest vадja rahvalaulude tüübist [Über einen Typus des wotischen Volksliedes]" (1959), "Ühest Vaipoole vадja laulust [Über ein wotisches Lied aus Vaipoole]" (1970). Der Aufsatz "Ühest vадja rahvalaulust [Über ein wotisches Volkslied]" (1956) belegt das erste Textbeispiel der wotischen Sprache "Awita minnu arma toita" aus der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts. Lieder, die den Woten, Ishoren und teilweise auch Finnen gemeinsam sind, aber in verschiedenen Sprachen gesungen wurden, behandelt der Artikel "Lisaandmeid Jõgõperä vadjalaste laulude keele kohta [Zusätzliche Daten über die Sprache in Liedern der Woten aus Jõgõperä]" (1966), der zugleich mitteilte, dass die letzte Kennerin der wotischen Lieder Oudekki Figuova aus dem Dorf Rajo war. Dieser letzten wotischen Sängerin und Schamanin, die die *täätäjä* 'Hexe' im guten Sinne war, hat Paul Ariste zum Gedenken den Aufsatz "Oudekki Figuova" (1978) gewidmet. Die ausgezeichneten Kenner der wotischen Folklore oder der wotischen

Sprache, Kigoria Kuzmin und Dimitri Tsvetkov, wurden schon in früher erschienenen Aufsätzen "Vatjalainen tietoniekka" (1932), "Dimitri Tsvetkov. Ühest vадja haritlasest [Dimitri Tsvetkov. Über einen wotischen Gebildeten]" (1936) vorgestellt.

Die wotischen Märchen und Sagen sind zum großen Teil in den Büchern "Vадja muinasjutte [Wotische Märchen]" (1962) und "Vадja muistendeid [Wotische Sagen]" (1977) zusammengefasst, einige sind auch in Einzelaufsätzen publiziert. Obwohl allerlei Heldensagen den Woten innerhalb der letzten hundert Jahre fast ganz unbekannt waren, meinte Ariste, dass die in Volksliedern enthaltenen *kalevi* und *kalervo* auf gemeinsame Ostseetraditionen hindeuteten. Im Unterschied zu früheren Forschern behauptete er im Artikel "Kas vадjalased on tundnud Kalevi-poega? [Haben die Woten den Kalevipoeg gekannt?]" (1967), dass die Namensform *Kalervo* nicht nach dem Vorbild von *Kullervo* entstanden sei, sondern dass hier ein selbständiges Suffix *-rvo* (<*-rvai) vorauszusetzen ist, wie auch bei den im "Kalevala" vertretenen Personennamen Antervo, Pellervo.

Lokal gefärbte Volksgeschichten sind oft ausdrucksvoller als Märchen oder Sagen. Bei den Woten war diese Gattung der Volksdichtung noch lebenskräftiger, wie das Buch "Vадja pajatusi [Wotisches Gerede]" (1982) zeigte. Die Abwesenheit einer realen handelnden Person charakterisiert den Unterschied zwischen einem Gerede und einem Schwank. Das als Lehrmittel gedachte "Vадja keele lugemik [Lesebuch des Wotischen]" (1980) bietet Schwänke auch aus dem Dialektgebiet von Kukkusi.

Die wotischen Rätsel werden heutzutage nicht mehr im Alltag verwendet, doch hat Ariste aufgrund verschiedener Quellen auch aus ihnen eine schöne Sammlung "Vадja mõistatusi [Wotische Rätsel]" (1979) zusammengestellt. Einen Teil davon hatte der Autor schon früher im Aufsatz "Muutamia vatjalaisia arvoituksia" (1964) veröffentlicht. Auch die anderen Kleinformen der Volksdichtung sind nicht ohne seine Aufmerksamkeit geblieben. Die wotischen Sprichwörter veröffentlichte Ariste stufenweise: "Lisiä vatjalaisiin sananlaskukokoelmiin" (1959), "Vatjalaisia sananlaskuja" (1970). Der übersichtliche Aufsatz "Vatjalaisten loitsuista" (1974) ist den Zauberwörtern gewidmet.

Die Aufsätze "Vадja rahva usundist [Über den wotischen Volksglauben]" (1932), "Emä ja isä vatjan kansanuskossa" (1958), "Viimeisten vatjalaisten etnologien anti" (1968), "Vадjalaste puu- ja metsakultusest [Über den Baum- und Waldkult der Woten]" (1977) helfen, einen Blick auf den Volksglauben und auf die Welt der Feuer-, Wind-, Erd-, Wald-, Sumpf-, Wasser-, Fluss-, See- und Saunafeen zu werfen.

Die Monographie "Vадjalaste rahvakalender [Der Volkskalender der Woten]" (1969) bietet gut gegliederten Stoff über 55 Gedenktage an. Beigefügt ist noch eine Übersicht über die Meinungen und Ansichten im

Zusammenhang mit dem zu- und abnehmenden Mond sowie verschiedenen Wochentagen. Um dasselbe Thema geht es auch in dem Aufsatz "Omaa ja vierasta vatjalaisten kalenterissa" (1966). In der Sammlung "Vadjalane kätkest kalmuni [Woten von der Wiege bis zum Grab]" (1974) ist eine große Anzahl von Texten mit folkloristischer und ethnographischer Bedeutung zusammengefasst, die den Glauben, die Sitten und Traditionen der Woten von der Wiege bis zum Grab behandeln.

Dass die Erforschung der Vergangenheit, Sprache und Kultur dieses aussterbenden Volkes Paul Ariste über Jahrzehnte sehr ans Herz gewachsen war, zeigen auch die Aufsätze "Vadjalastest Narvas 1549. aastal [Über die Woten in Narva im Jahre 1549]" (1961), "Vatjalaisten nykyisyydestä" (1957), "Tänapäeva vadjalasest [Über die heutigen Woten]" (1960) und "Vadjalastest [Über die Woten]" (1973). Bemerkenswert ist, dass auch der letzte, nach dem Tode des Verfassers erschienene Aufsatz "Vadja keelt Jõgõperält [Die wotische Sprache aus Jõgõperäl]" (1990) sich mit den Woten beschäftigte.

Neben der wotischen Sprache erforschte Ariste auch andere ostseefinnische Sprachen. Im Artikel "Liivi keele palatalisatsiooni olemusest [Über das Wesen der Palatalisierung der livischen Sprache]" (1958) wird eine Eigenart der Aussprache der livischen Sprache betrachtet. In der livischen Sprache wird die ganze Geminata palatalisiert, im Estnischen nur deren Anfangsteil: lv. *tulli* 'tuline' (warm) (vgl. z.B. e. *palli*). Im Artikel "Etümoloogilisi märkmeid liivi keelest [Etymologische Notizen über die livische Sprache]" (1943) werden Etymologien zu den Wörtern *ka'r'k*, *koš't* (Ortsname), *jo'ùG* vorgestellt. Im Livischen gibt es eine Reihe von niederdeutschen Entlehnungen. Aufgrund der phonetischen und phonologischen Kriterien ordnete Ariste im Aufsatz "Нижненемецкие заимствования в ливском языке" (1973) einige von ihnen in mittelniederdeutsche, einige in neuniederdeutsche Entlehnungen ein. Von den letzteren sind die meisten durch die Vermittlung des Lettischen in die livische Sprache gekommen. Mit allgemeinerer Zielsetzung sind die Aufsätze "K вопросу о развитии ливского языка" (1954), "Ливы и ливский язык" (1958). Der Artikel "Liva poezio en esperanto" in Esperanto führt in die Gedichte von K. Stalte "Jema" und "Rāndalist loul" in der Übersetzung von H. Dresen ein. Die Wege des Aussterbens der livischen (und auch der wotischen) Sprache werden im Aufsatz "Die Wege des Aussterbens zweier finnisch-ugrischer Sprachen" (1970) betrachtet.

Paul Aristes Untersuchungen über die ishorische Sprache beginnen mit der sensationellen Publikation "Isuri keelest [Über die ishorische Sprache]" (1956), in der, die damaligen Überzeugungen absichtlich übersehend, mit lexikalischen, phonetischen und morphologischen Argumenten bewiesen wurde, dass es sich nicht um einen finnischen

Dialekt handelte, sondern um eine selbständige Sprache. Diese siebte ostseefinnische Sprache zweigte sich in der zweiten Hälfte des ersten Jahrtausends aus der urkarelischen Sprache ab. Bis zum heutigen Tag haben die meisten Wissenschaftler diese überzeugend vorgelegten Gesichtspunkte anerkannt. Den Anstoß zum Aufsatz "Etwas über das Ishorische" (1965) gab die Tatsache, dass G. Décsy in seinem Buch "Einführung in die finnisch-ugrische Sprachwissenschaft" (1965) nicht die Forschungsergebnisse von P. Ariste berücksichtigt hatte und wie früher mit sechs ostseefinnischen Sprachen rechnete. Von allgemeiner sprachwissenschaftlicher Bedeutung ist der auf der ishorischen Thematik beruhende Aufsatz "Reduktion der Stimmhaftigkeit als morphologischer Faktor" (1965). Die eigenartigen Possessivsuffixe sind Betrachtungsobjekte in der Forschungsarbeit "A mai izsor nyelv birokos személyragjai" (1958).

Verschiedene ishorische Dialekte wurden durch Sprachbeispiele vorgestellt: "Vanaküla isuri murrakust [Über den ishorischen Dialekt von Vanaküla]" (1969), "Isuri keelenäiteid [Ishorische Sprachbeispiele]" (1960). Der letztere enthält auch Volkslieder und ist mit ausführlichen Kommentaren versehen. Eine populäre Ausrichtung hat "Isurid ja isuri keel [Die Ishoren und die ishorische Sprache]" (1973). Über die wepsische und finnische Sprache hat Ariste die Abhandlungen "Vepsa muinasjutte (Äänis- ja keskvepsa keelenäiteid) [Wepsische Märchen]" (1964) und "О некоторых грамматических вопросах финского языка" (1954) publiziert.

Von den ostseefinnischen Sprachen ist das Karelische das einzige, worüber Ariste überhaupt nichts veröffentlicht hat, obwohl er auf einigen Forschungsreisen bei den Kareliern in Valdai verweilte. Den gesammelten Stoff hat er aber nicht durchgearbeitet. Der persönliche Kontakt mit allen ostseefinnischen Sprachen sprechenden Völkern kam der Behandlung der allgemeinen Probleme des ostseefinnischen Sprachgebietes zweifellos zugute. Zu diesem Gebiet hat P. Ariste eine Menge hochwertiger und grundlegender Forschungsarbeiten publiziert. Seine Arbeiten über die Entstehung der ostseefinnischen Sprachen und seine vergleichend-historische Grammatik wurden zum Eckstein für die weitere Forschungsarbeit. Insbesondere muss man die erfolgreiche Lösung des Entstehungsproblems der ostseefinnischen Stammes-sprachen hervorheben. Es seien hier nur solche Arbeiten wie "Die Entstehung der ostseefinnischen Sprachen und ihre früheste Entwicklungsstufe" (1958), "Über die früheste Entwicklungsstufe der ostseefinnischen Sprachen" (1961), "Muinaisista itämerensuomalaisista heimokielista" (1966) genannt. Auf die Forschungsergebnisse der Archäologen stützend zeigte Ariste überzeugend, dass ein Ostsee-finnisch sprechendes Volk hier schon im dritten Jahrtausend v. Chr.

lebte, also ein paar Jahrtausende früher als man bis dahin gedacht hatte. Die linguistischen Daten deuten darauf hin, dass sich die Sprache der südostnischen Stammesgruppe offensichtlich früher von der ostseefinnischen Gesamtsprache getrennt hat als die anderen Sprachen. Ziemlich spät, erst im ersten Jahrtausend n. Chr., trennten sich von den Nordesten die Woten und von den Kareliern die Ishoren und es bildeten sich damit das Wotische und das Ishorische. Die wissenschaftliche Welt hat diese neuen Ansichten ziemlich einmütig anerkannt, obwohl zuerst eine reservierte Haltung herrschte. Ariste hat in einer Reihe von Arbeiten neue Ideen und Lösungen zu mehreren ostseefinnischen phonetischen und morphologischen Problemen angeboten, z.B. "Läänemere keelte sõnasiseste üksiksulghäälikute olemusest [Vom Wesen der ostseefinnischen innerwörtlichen Verschlusslaute]" (1959), "Sisekohakäänete kujunemisest läänemere keeltes [Über die Herausbildung der Ortskaus in ostseefinnischen Sprachen]" (1954), "s-овый иллатив в прибалтийско-финских языках" (1955). In einer längeren Forschungsarbeit "Adverbide arenemisest läänemere keeltes [Über die Entwicklung der Adverbien in Ostseesprachen]" (1952) wies Ariste unter anderem auf den richtigen Platz der nominativen Formen in unserem mannigfaltigen Adverbialsystem hin. Im Aufsatz "Ekstsessiivist läänemere keeltes [Über das Exzessiv in Ostseesprachen]" (1960) gab Ariste eine Übersicht über den heutigen Gebrauch dieses wenig bekannten Kasus (z.B. in Adverbien *tagant* und *kodunt* "kodust") und über seine geschichtliche Entwicklung. In der Arbeit "Indoeuropäische Präfixe in den ostseefinnischen Sprachen" (1960) betrachtete er die entlehnten Präfixe, deren Zahl im Livischen am Größten ist. Im Wepsischen ist ihre Zahl viel kleiner und im Estnischen umfasst sie nur ein einziges Wort (*vöör-*).

Zum Gebiet der Lexikologie gehört die Behandlung der Bezeichnung des Rehs "Kas *kabrist* ei võiks velmata?" (1970). Über das alte Lehnwort *helm* schrieb er in der Arbeit "Läänemerelaste vanast merevaigu nimetusest [Über die alte Bezeichnung des Bernsteins bei Ostseeleuten]" (1959). Dass die Entlehnung der Nomina aus einer Sprache in die andere nicht immer durch die Vermittlung des Nominativs geschieht, wurde aus dem Aufsatz "Rootsi *vājsta* 'nuga'" (1970) deutlich. Von anderen verwandten Sprachen wurde das livische *nūinikkāD* (1939) zum Objekt der etymologischen Behandlung. Die aufgrund der genuinen und entlehnten Lexik durchgeführte Analyse im Artikel "Vanimast läänemerelaste põllundusest keeleliste andmete põhjal "[Über den ältesten Ackerbau der Ostseevölker aufgrund der sprachlichen Daten]" (1955) ermöglichte eine glaubwürdige Schlussfolgerung. Demnach gab es keinen Grund, die Anfänge des Ackerbaus weiter als in die wolgaische Periode zurückzuführen. Der Kontakt mit den Balten gab einen

starken Anstoß zur Weiterentwicklung des Ackerbaus bei den Ostseeleuten (Lehnwörter *hernes, uba, rukis, seeme, vagu* u.a.). Die alten iranischen, baltischen und slawischen Sprachkontakte sind kritische Behandlungsobjekte in mehreren Forschungsarbeiten wie "Прибалтийско-финские и иранские контакты" (1978), "Вопросы о балтийских заимствованиях в финно-угорских языках" (1973), "Slaavlaste ja läänemerelaste vanimaist keelelisist kokkupuuteist [Über die ältesten Sprachkontakte der Slawen und Ostseeleute]" (1952). Unter den iranischen Entlehnungen gab es nach der Meinung Aristes auch solche, die die Ostseeleute von den altiranischen Stämmen aus der *satem*-Gruppe der indoeuropäischen Sprachen übernommen haben (*tarvas, kauris, taivas, marras* u.a.). Die Substratprobleme schienen in den 60er Jahren eines der Lieblingsthemen Aristes zu sein. So hat er die Hypothese der protoeuropäischen Entlehnungen entwickelt.

In der Arbeit "Die ältesten Substrate in den ostseefinnischen Sprachen" (1971) meinte er, dass die Bezeichnungen mehrerer Körperteile wie *huul, koib, kube, külg*; geographische Wörter wie *neem, oja, org, saar*; die Fischnamen *ahven, haug, siig* und die Ortsnamen *Peipsi, Ruhnu* usw. den Ursprung einer unbekannten protoeuropäischen Sprache haben. Auch der Eigenname der hier früher lebenden Protoeuropäer habe sich ins Estnische eingeprägt. Zum Beispiel *võnd* (vgl. *võnnu-võõras, Võnnu*). Die Substrattheorie Aristes hat viel Aufmerksamkeit erregt, aber auch alternative Lösungen sind nicht ausgeschlossen. Es fehlen die unmittelbaren Daten über die von ihm vermutete Substratsprache.

Die Vertiefung in die Zeitproblematik der Sprachwissenschaft hat in den Forschungsthemen Paul Aristes die Sprachkontakte sowie Zwei- und Dreisprachigkeitsfragen in den Vordergrund gerückt. Eine der ersten Forschungsarbeiten zu diesem Gebiet ist "Teiste läänemere keelte elemente Vaivara murrakus [Elemente anderer ostseefinnischer Sprachen in Vaivaras Dialekt]" (1962). Die inneren Kontakte zwischen den ostseefinnischen Sprachen behandelte Ariste auch in solchen Arbeiten wie "Über die inneren Kontakte zwischen den ostseefinnischen Sprachen" (1970), "Karjalaisten ja eestiläisten (inkeriläisten) väliset kielelliset yhteydet" (1977). Neben der Zweisprachigkeit ist auch die Dreisprachigkeit in den Ostseeländern nicht unbekannt gewesen. Die entsprechenden Daten findet man in den Arbeiten "Welche Sprache spricht die ostseefinnische Bevölkerung in Vaipooli?" (1968), "Über die Dreisprachigkeit unter einigen finnisch-ugrischen Völkern" (1969), "A case of language contact in the East Baltic area" (1965). Ohne Sprachkontakte sind auch die Wortentlehnungen nicht denkbar, z.B. das Eindringen der lettischen vergleichenden Konjunktion *nekā* in die livische Sprache und auf das Gebiet der südestnischen Sprachinseln. Hierauf beruht auch das

überraschende Auftreten der ostseefinnischen Fischbezeichnung *kampala* "lest" im Rumänischen (*cambula*) (s. "Die Expansion einer lettischen Konjunktion in den ostseefinnischen Sprachen", 1969 und "Ein ostseefinnisches Wort im Rumänischen", 1965). Von den genannten Fragen werden mehrere auch im Buch "Keelekontaktid [Die Sprachkontakte]" (1981) betrachtet, in dem die Problematik des Estnischen an erster Stelle steht, worauf auch der Untertitel "Eesti keele kontakte teiste keeltega [Die Kontakte des Estnischen mit anderen Sprachen]" hinweist.

Paul Ariste veröffentlichte ebenso umfangreiche Aufsätze über die Geschichte der Lehre und Forschung der finnougriischen Sprachen: "Eesti keele ja soome-ugri keelte õpetamisest ja uurimisest Tartu ülikoolis 1802–1952 [Über die Lehre und Forschung der estnischen Sprache und der finnougriischen Sprachen an der Universität Tartu (1802–1952)]" (1952), "Eestist põlvnenud uralistid Peterburi Teaduste Akadeemias [Aus Estland stammende Uralisten an der St. Petersburger Akademie der Wissenschaften]" (1974). Die Forschungsergebnisse über die wissenschaftliche Tätigkeit F. J. Wiedemanns hat er in der Monographie "Ferdinand Johann Wiedemann" (1973) zusammengefasst.

Obwohl in dem vorliegenden Aufsatz vor allem den Leistungen von Paul Ariste auf dem Gebiet der Erforschung der finnougriischen Sprachen nachgegangen worden ist, wäre es nicht gerecht, seine führende Rolle in pädagogischer und organisatorischer Hinsicht außer Acht zu lassen. Während der zahlreichen Expeditionen sammelte Ariste Materialien über alle ostseefinnischen Sprachen, daneben auch über das Komi, Schwedische, Lettische und die Zigeunersprache. Neben der eigenen Sammeltätigkeit leitete er auch die Feldarbeiten der Studenten und Aspiranten. Im Zeitraum 1947–1978 wurden insgesamt 32 Forschungsreisen unternommen. Darüber hinaus organisierte und leitete Ariste mehrere kurzfristige Studienreisen zu den Woten, woran ebenfalls Studenten, Lehrkräfte und Aspiranten teilnahmen. Unter den von ihm betreuten Studenten waren außer Esten auch andere finnougriischen Völker vertreten: Finnen, Udmurten, Karelier, Wepsen, Mordwinen, Mari, Komi und Ungarn. Innerhalb der vierzig Jahre seiner Berufstätigkeit war Ariste fast an allen Dissertationen der Finnougriisten entweder als Betreuer oder als Opponent beteiligt.

Bedeutsam und aufschlussreich ist die Anzahl der Dissertationen, an denen Ariste unmittelbar oder mittelbar beteiligt war. Er hat insgesamt 58 Dissertationen betreut (23 aus Estland, 12 aus Mari, 8 aus Lettland, 5 aus Mordwa, 4 aus Karelien, 2 aus Udmurtien, 4 aus der Ukraine), die überwiegend an der Universität Tartu verteidigt wurden. Bei 121 Dissertationen (darunter 25 aus Estland) war er als Opponent beteiligt, 35 davon waren Doktordissertationen (aus Estland 12). Regional verteilen sich die Dissertationen, bei denen Ariste als Opponent mit-

wirkte, folgendermaßen: in Tartu 75, in Riga 32, in Moskau 14, in Tallinn 11, in Leningrad 10, in Vilnius 5, in Minsk 2, in Kazan, Tbilissi, Petroskoi und Budapest jeweils 1. P. Ariste betreute 30 Wettbewerbsarbeiten von Studenten. Eine Arbeit wurde mit dem Allunionspreis der UdSSR ausgezeichnet. Eine Arbeit erhielt den Preis des Instituts der estnischen Sprache und Literatur, die anderen wurden mit Preisen der Universität oder des Staates geehrt. Die Universität Tartu wurde zu einem Anziehungspunkt für das Studium der finnougri-schen Sprachen und der erfolgreichen Verteidigung von Dissertationen. Aus Tartu bekam man auch Anregungen zum nationalen Wiederaufblühen. Dazu hat A. Künnap in seiner Gedenkschrift "P. Ariste *in memoriam*" treffend bemerkt: "Die weitere estnische Öffentlichkeit hat erst in den letzten paar Jahren gewagt, auf ihre kleineren Sprachverwandten aufmerksam zu werden. Es ist deshalb der Wunsch entstanden, diesen irgendwie zu helfen. Paul Ariste wagte es und konnte ihnen während der ganzen Nachkriegsperiode helfen. An der Universität Tartu unterrichtete er persönlich und unter seiner Leitung wurden Sprachwissenschaftler der jeweiligen Nationen für Mari, Komi, Udmurten, Mordwinen und für viele andere in der Sowjetunion lebenden kleinen finno-ugrischen Völker ausgebildet. Die Bedeutung dieser Tatsache für das nationale Selbstbewusstsein der kleinen Völker, für die Erhaltung und die Entwicklung der finnougri-schen Sprachen ist nur schwer zu überschätzen." (*Fenno-ugristica*, 17, 1990).

Paul Ariste war anderen Menschen gegenüber sehr verständnisvoll und hilfsbereit. Seinen Schülern versuchte er immer helfend zur Seite zu stehen und war stolz auf deren erreichte Leistungen. Aristes Spezialbibliothek war jederzeit für alle, die sie benutzen wollten, geöffnet. Als Akademiemitglied kümmerte er sich um die Entwicklung und Erweiterung des finnougri-schen Sektors am Institut der estnischen Sprache und Literatur.

Untrennbar mit P. Ariste war die Begründung und Weiterentwicklung der Ausgaben des "Jahrbuchs der Gesellschaft der Muttersprache" und "Sovetskoje finno-ugrovedenije" verbunden. Er war auch Präsident des Internationalen Kongresses der Finnougri-sten, der 1970 in Tallinn stattfand.

Paul Ariste hat mit seiner wissenschaftlichen, pädagogischen und organisatorischen Tätigkeit außerordentlich viel dazu beigetragen, Tallinn und Tartu zu den hervorragenden internationalen Forschungszentren der finnougri-schen Sprachen zu machen. Die Aufgabe seiner Schüler wird es sein, diese Position zu bewahren, zu sichern und weiterzuentwickeln.

In der internationalen Gesellschaft der Finnougri-sten erlangte P. Ariste allgemeine Anerkennung und zahlreiche Ehrentitel. Er war

Mitglied der Akademie der Wissenschaften der ESSR (1965), Verdienter Wissenschaftler der ESSR (1965) und Ehrenmitglied verschiedener Organisationen und Gesellschaften wie der Finnougrischen Gesellschaft (1963), der Ungarischen Akademie der Wissenschaften (1967), der Amerikanischen Gesellschaft der Linguistik (1972), der Gesellschaft der Muttersprache (1974), der Finnischen Gesellschaft der Nüchternheit *Raittien ystävät* (1975) und der Ural-Altaischen Gesellschaft (1982). Zum Ehrendoktor wurde er an der Universität Helsinki (1969), in der Porthan-Gesellschaft (1975) und in der Finnischen Akademie (1980) gewählt. P. Ariste war Chefredakteur mehrerer Fachzeitschriften und Mitglied von Redaktionskollegien. Für seine Tätigkeit wurden ihm zahlreiche staatliche Auszeichnungen zuteil.

Auch die Heimatstadt Tartu schätzte Paul Ariste als einen erfolgreichen Forscher der estnischen und verwandten Sprachen hoch ein. 1982 wurde er zum Ehrenbürger der Stadt Tartu ernannt.

Paul Alvre

PAUL ARISTE TÖÖD

PUBLIKATIONEN VON PAUL ARISTE

1921*

1. La Livoj // Esperanto Triumfonta (Köln-Horem), 1921, 57, 1–2.

1923

2. Esperantem srední a východni Evropou // Esperantský zpravodaj (Praha), 1923, 10, 83–85.
3. Pri la liva literaturo // Literatura Mondo (Budapest), 1923, 1, 18.

Arvustused = Rezensionen

4. Jakob Rosenberg. Eesti-esperanto sõnastik. Tallinn, 1923 // Informoj de Esperanto-Asocio de Estonio, 1923, 1, 5–6.

1924

5. Pri kelkaj natursciencaj terminoj : (responde al demandoj 5. kaj 6.) // Informoj de Esperanto-Asocio de Estonio, 1924, 2, 14.
6. Pri la prononcado // Informoj de Esperanto-Asocio de Estonio, 1924, 4, 29.
7. Respondo al demando 11 // Informoj de Esperanto-Asocio de Estonio, 1924, 2, 15.
8. Samideana letero al “pensisto” Heinrich Hammer kaj “demandisto” H. Sakaria // Informoj de Esperanto-Asocio de Estonio, 1924, 3, 23–24.

1925

9. Eduard Wilde // Literatura Mondo (Budapest), 1925, 8, 115–116.
10. Eta gravega atentigo por Esperantaj paroladistoj // Informoj de Esperanto-Asocio de Estonio, 1925, 41, 45.

* Autori perekonnanimi aastani 1927 **Berg**, eestistatud nimi — **Ariste**.
Der Familienname des Autors bis 1927 **Berg**, estonisierter Name — **Ariste**.

11. Päevakoer-arktio // Informoj de Esperanto-Asocio de Estonio, 1925, **42/43**, 56. — Allk.: Ano de Vo-Ko.
- 12.* Ливийската литература // Есперанто (София), 1925, 7.

Arvustused = Rezensionen

13. Ivan H. Krestanov. El la Proksima oriento. Bern, s. a. // Informoj de Esperanto-Asocio de Estonio, 1925, **45/46**, 76. — Allk.: P. Ahula.

1926

14. "Kalevipoja" juudikeelne tõlge // Eesti Kirjandus, 1926, 4, 225–229.
15. Kelkaj diroj de estonaj lingvistoj pri internacia lingvo // Informoj de Esperanto-Asocio de Estonio, 1926, **57/58**, 77. — Allk.: P. A.
16. Metodoj de propagandado de Esperanto // Informoj de Esperanto-Asocio de Estonio, 1926, **55**, 57–58.
17. Pri la lingvo de "Informoj" // Informoj de Esperanto-Asocio de Estonio, 1926, **57/58**, 77–78. — Allk.: Filologo.
18. Valik murdetekstisid : 11. Kursi / üles tähendanud P. Berg // Eesti Keel, 1926, 6, 124–125.

1927

19. Esperanto-eesti sõnastik / Vo-Ko : [Vortara Komisiono liikmed: P. Berg, H. Dresen, E. Lübek, H. Seppik, A. Suija, R. Tiik]. Tallinn : Eesti Esperanto Liit, 1927. 240 lk. — Bibl. 38 nim.

20. Pri Volapük // Informoj de Esperanto-Asocio de Estonio, 1927, **66/67**, 52. — Allk.: Studento.
21. Setu jõulumängudest // Album M. J. Eiseni 70. sünnipäevaks. Tartu, 1927, 121–133.

Arvustused = Rezensionen

22. K. Jokton. Juutide ajalugu Eestis. Tartu, 1927 // Eesti Kirjandus, 1927, 7, 411–413.

1928

23. Nooremaid rootsi lainsõnu : etümologiseerimiskatseid : [ell, kloov, krell, kross, kärr, läkk, muul, nahklapp, nugima, plint, simp, sump, trasu] // Keelekultuur. Tartu, 1928–1929, **1**, 40–47.

24. Viimaseist Kärkla rootslasist // Eesti Kirjandus, 1928, 6, 307–310 : fot.
25. Üks alamsaksa prepositsioon eesti keeles : [vöör-] // Eesti Kirjandus, 1928, 11, 598–601.

Arvustused = Rezensionen

26. Kritische Bemerkungen zu J. Gahlnbäcks Artikel: "Das Zinn bei den Esten und Finnen nach den Mythen des Kalewipoeg und des Kalewala und den noch erhaltenen Zinngegenständen späterer Zeit" [/ Sitzungsberichte der Gelehrten Estnischen Gesellschaft 1924. Dorpat, 1926, 25–43] // Sitzungsberichte der Gelehrten Estnischen Gesellschaft 1927. Dorpat, 1928, 66–77.

1929

27. Mõningaid eesti-rootsist laenatud murdesõnu : [*kalt, kränk, pill, ploda, pool, prudama, rell, silinghein, träksi*] // Eesti Keel, 1929, 3/4, 75–80.
28. Mõningaid sõnaseletusi : [*paldis, tiks, jaanalind, länsman, viik*] // Eesti Kirjandus, 1929, 4, 164–167.
Vt. ka nr. 457.
29. Risti kihelkonna rootslased // Eesti Kirjandus, 1929, 10, 425–433 : ill.
Vt. ka nr. 1032.

30. Rootsi keele mõjust eesti keelde // Päevaleht 27.06.1929, 169.

Arvustused = Rezensionen

31. Arthur Gleye. Die Sprache der Eteokreter, Verlag Jonck / Poliewsky, Rīgā, 1928 // Eesti Kirjandus, 1929, 1, 45–46.

1930

32. Anseküla-svenskarna // Kustbon 15.05.1930, 10, 38; 26.06.1930, 12, 46–47; 8.07.1930, 13, 51.
33. Estniska Fornminnesarkivet // Kustbon 20.02.1930, 4, 15.
34. Korjamismatkal poluvertsikute maal : [Alutaguse, 1930] // Eesti Kirjandus, 1930, 8, 364–370.
Vt. ka nr. 1050.
35. Lisateteid koiva ja lutsi maarahva uurimisloost // Eesti Keel, 1930, 2, 47.
36. Mõnedest alamsaksa ja rootsi laenudest : [*jung, teen, teljed, troi, undruk*] // Eesti Keel, 1930, 1, 7–12.

37. Nook : [tont, kodukäija] // Eesti Kirjandus, 1930, 2, 49–60; 3, 112–126.

Arvustused = Rezensionen

38. Julius Mägist. Eestipäraseid isikunimesid. Tartu, 1929. (Akadeemilise Emakeele Seltsi Toimetised ; 18) // Eesti Kirjandus, 1930, 7, 343–344.

1931

39. Akad[eeemilise] Emakeele Seltsi koosolekuteateid : koosolek 11. nov. 1931 // Eesti Keel, 1931, 3/4, 122–123. — Allk.: P. A-ste.
40. Lisandeid Koiva murrete vokaalide häälikuteloole // Eesti Keel, 1931, 6, 175–179.
41. Mis on Loode-Eesti murrete hääldamises rootsipärane? // Eesti Keel, 1931, 3/4, 73–82. — Joonealune bibl.
42. Rootsi mõjust vanimas eesti kirjakeeles // Eesti Keel, 1931, 1, 1–11. — Joonealune bibl.

Arvustused = Rezensionen

43. Aarni Penttilä. 1. Upsalan suomenkielisen (1500-luvulta polveutuvan) evankeliumikirjan fragmentin kielestä. Helsinki, 1931. (Vähäisiä kirjelmia LXXVII < Suomi V, 13). 2. Vuoden 1836-n uusien virsien kieliasu ja Kustaa Renvall. Turku, 1931. (Turun Yliopiston Julkaisuja B, XVI) // Eesti Keel, 1931, 3/4, 110–112. — Allk.: P. A-ste.
44. “Kalevipoja” prantsuskeelne tõlge : [Le Kalewipoëg : legende épique estonienne / traduko: N. Raudsep, P. de Stoecklin. Paris, 1930] // Postimees 12.01.1931, 11. — Allk.: ERA.
45. Nils Herman Lindberg. Lärobok i svenska = Lehrbuch der schwedischen Sprache = Rootsi keele õpperaamat. Tartu/Dorpat, 1930 // Eesti Kirjandus, 1931, 2, 127–128.
46. A. Saareste, A. R. Cederberg. Valik eesti kirjakeele vanemaid mälestisi. A. 1524–1739. Tartu, 1925–1931. (Akadeemilise Emakeele Seltsi Toimetised ; 16) // Eesti Kirjandus, 1931, 5, 294–295.
47. Õpetatud Eesti Seltsi Aastaraamat = Sitzungsberichte der Gelehrten Estnischen Gesellschaft 1929. Tartu, Õpetatud Eesti Selts, 1931 // Eesti Kirjandus, 1931, 9, 493–494.

1932

48. Etlexe jidiše folkslider in dem liderrepertuar fun di estn // Jivo-bleter (Vilne), 1932, 3, 148–157.
49. Folkloristische Miscellen aus dem Gebiete der Schweden Estlands // Sitzungsberichte der Gelehrten Estnischen Gesellschaft 1931. Tartu, 1932, 1–18.
50. Juut eesti rahvausus // Eesti Kirjandus, 1932, 1, 1–17 : ill.; 3, 132–150; 5, 219–228. — Joonealune bibl.
Idem. Tartu : Postimees, 1932. 43 lk.
Rets.: N. Genss // Jivo-bleter (Vilne), 1933, 4, 165–168.
51. Nichtestnische Sammlungen der Estnischen Volkskundlichen Archivs // Sitzungsberichte der Gelehrten Estnischen Gesellschaft 1930. Tartu, 1932, 122–134.
52. Vadja rahva usundist // Virittäjä, 1932, 2, 127–145. — Joonealune bibl.
53. Vatjalainen tietoniekka : [K. Kuzmin] // Kansan Kuvalehti 1.07.1932, 27.
54. Viron murrekirjallisuus ja Hj. Nortamo // Satakuntalainen 18.03.1932, 11/12.

Arvustused = Rezensionen

55. Nils Tiberg. En sägen från Gammalsvenskby i historisk belysning. (Folkloristika Studier och Samlingar utgivna av Redaktionen för Folkminnen och Folktankar ; 5). Göteborg, 1932 // Eesti Kirjandus, 1932, 12, 622–623.
56. Oskar Loorits. Estnische Volksdichtung und Mythologie. Tartu, 1932 // Eesti Kirjandus, 1932, 11, 572–575.

1933

57. Eesti-rootsi laensõnad eesti keeles // *Acta et Commentationes Universitatis Tartuensis (Dorpatensis)*, B, 1933, 29, (3. pag.), 1–150. — Bibl. lk. 143–147. — Ülevaade eesti-rootsi laensõnu käsitlevast kirjandusest, 4–16. — Lisa: [rootsi murdealfabeet, soome-ugri teaduslik alfabeet], 130–131.
Zsfass.: Die estlandschwedischen Lehnwörter in der estnischen Sprache.
Rets.: J. Mg. [Julius Mägiste] // Eesti Keel, 1933, 4/5, 149–152.
N. Tiberg. Estlands-Svenska ock Estniska // Svenska landsmål ock svenskt folkliv, [1933], 70–92.

58. Alamsaksa keel ja eesti keele uurimine // Eesti Keel, 1933, 4/5, 129–133. — Joonealune bibl.
59. Eesti sulghäälikud *k, p, t* ja *b, d, g* // Eesti Keel, 1933, 3, 73–82; 6, 170–181.
Idem. Tartu, 1934. 23 lk. : tab. (Akadeemilise Emakeele Seltsi Toimetised ; 26).
Summary: The Estonian explosives *k, p, t* and *b, d, g*.
60. Haruldane sõnatüvi eesti keeles : [*peeleelema*] // Eesti Keel, 1933, 4/5, 136.
61. Juudi keel // Kevadik, 1933, 6, 74–76.
62. Kahi // Suomi, 1933, 16, 46–55 : ill.
63. Kaks tšehhoslovakkia kirjutist läänemere-soome keelist : Miloš Lukáš. Pokus o krátku synopsis finského a estonského pádoslovía. (14. Ročná zpráva štátneho Československého reálneho gymnázia Jána Hollého v Trnave. Trnava, 1932, 5–13); Vlad(imir) Skalička. Zur Phonologie der finnischen Schriftsprache. Praha, 1933. (Archiv Orientální. Vol. 5, No 1, 91–95) // Eesti Keel, 1933, 6, 186.
64. Paar huvitavat eesti liitelaenu eesti-rootsis : [*git, käse, käsande*] // Eesti Keel, 1933, 2, 47–50.
65. Standard-eesti : mõningaid punkte haritud eesti keele häälduse alalt // Olion, 1933, 9, 469–471.

Arvustused = Rezensionen

66. Albert Saareste. Die estnische Sprache. Tartu, Akadeemilise Kooperatiivi Kirjastus, 1932 // Eesti Kirjandus, 1933, 5, 252–254.
67. Julian Pulikowski von. Geschichte des Begriffes Volkslied im musikalischen Schrifttum. Heidelberg, 1933 // Eesti Kirjandus, 1933, 11, 557–558.
68. Oskar Loorits. Eesti rahvausundi maailmavaade. Tartu, Eesti Kirjanduse Seltsi Kirjastus, 1932. (Elav Teadus ; 12) // Eesti Kirjandus, 1933, 2, 95–96.

1934

69. Eesti entsüklopeedia. Tartu : Loodus, 1934. 3–4. kd. — Allk.: P. A-ste.
hassidism; juudi keel; juudi kirjandus; juudid.

70. Eesti liitelaen Vormsi rootsi keeles : [kæze] // Eesti Keel, 1934, 5, 148.
71. Hiiu *penik* ~ *pennik* : [pruudi tanu] // Eesti Rahva Muuseumi Aastaraamat, 1934, 9/10, 75–90.
Summary: Hiiu-Estonian *penik* ~ *pennik*, 292–293.
72. Jaan Bergmann'i "Igavene juut": (lisandeid igavese juudi motiivile eesti rahvausundis) // Eesti Kirjandus, 1934, 6, 271–274. — Joonealune bibl.
73. Mustlas-sõnu eesti keeles : [manguma, maaruma] // Eesti Keel, 1934, 6, 161–169. — Joonealune bibl.
Idem. Tartu, 1935. 12 lk. (Eesti Keele Arhiivi Toimetised ; 3).
Summary: Some gipsy loan-words in Estonian.
Idem // Sõna sõna kõrvale. Tallinn, 1965, 115–118.
Rets.: E. Lewy. Paul Ariste. Mustlassõnu eesti keeles. Wotische Sprachproben // Indogermanische Forschungen, 1936, 54, 303–304.
E. Lewy // Kleine Schriften. Berlin, 1961, 424–426.
74. Wilhelm Wiget : [šveitsi keeleteadlane : 1885–1934] // Eesti Keel, 1934, 4, 97–100 : fot.
Idem // Sitzungsberichte der Gelehrten Estnischen Gesellschaft 1934. Tartu, 1936, 345–348.
75. Üks tähtis teatritehnika külg : eesti keele õigesti hääldamine // Vaba Sõna 3.06.1934, 121.

Arvustused = Rezensionen

76. *Baltoslavica*. Biuletyn Instytutu Naukowo-Badawczego Europy Wschodniej w Wilnie. Redaguje Erwin Koschmieder. Vilnos, 1933 // Eesti Kirjandus, 1934, 6, 288.
77. O. A. Kallio. Elias Lönnrot. Soome rahvuskultuuri rajaja. Tõlkinud ja täiendanud Aug. Palm. Tartu, 1934. (Suurmeeste elulood. Eesti Kirjanduse Seltsi biograafilise seeria ; 18) // Eesti Kirjandus, 1934, 7, 336.
78. Nosson Genss. Zur Geschichte der Juden in Eesti. 1. Tartu, 1933 // Ajalooline Ajakiri, 1934, 3, 143.
79. "Teaduslik" kodukäija Eesti kohta Saksas. Saksa teaduslik ühing oma teoses näitab Eestit teoorjuse-aegses valguses. Alexander von Stryk. Der Einfluss des Deutschen auf die estnische Sprache. (Wissenschaftliche Beihilfe zur Zeitschrift des Deutschen Sprachvereins, Heft 48). Berlin, 1933, S. 18–42 // Vaba Sõna 16.05.1934, 105.

80. Huulte vonkehäälik eesti keeles // *Acta et Commentationes Universitatis Tartuensis (Dorpatensis)*, B, 1935, **34**, (2. pag.), 1–16.
Summary: The labial vibrant in Estonian.
Idem. Tartu, 1935. 16 lk. (Eesti Keele Arhiivi Toimetised ; 2).
Summary: The labial vibrant in Estonian.
81. Wotische Sprachproben // Sitzungsberichte der Gelehrten Estnischen Gesellschaft 1933. Tartu, 1935, 1–85.
Idem. Tartu, 1935. 85 lk. (Eesti Keele Arhiivi Toimetised ; 4).
Rets.: E. Päss // Eesti Kirjandus, 1935, 11, 528.
 L. Posti. Valtalaisia kielennäytteitä // Virittäjä, 1936, 1, 69–72.
 L. Hakulinen. Neue ostseefinnische Sprachprobenaussagen // *Studia Fennica*, 1936, **2**, 144.
 E. Lewy. Paul Ariste. Mustlassõnu eesti keeles. Wotische Sprachproben // Indogermanische Forschungen, 1936, **54**, 303–304.
 E. Lewy // Kleine Schriften. Berlin, 1961, 424–426.
- ***
82. Eemil Nestor Setälä : [soome rahvaluule- ja keeleteadlane : 1864–1935 : *in memoriam*] // Eesti Kirjandus, 1935, 2, 59–61 : fot.
83. Kai Donner : [soome keeleteadlane : 1888–1935] // Eesti Keel, 1935, 2/3, 45–47.
84. Paar Hiiu kodukäija nimetust : [kadu, kaave] // Eesti Kirjandus, 1935, 4, 176–178.
85. Reigi : [kohanime etümoloogiast] // Eesti Keel, 1935, 1, 11–13.
Idem // Sõna sõna kõrvale. Tallinn, 1965, 126–127.
86. Smärre estlandssvenska bidrag : 1. Pauliine Jõelet, den sista svenskan i Kärddla; 2. Bidrag till topografien av uddljjudande h-i estniskan // *Svio-Estonica* 1935. Tartu, 1935, 37–48.
Resümee: Eesti-rootsi piasasju : 1. Pauliine Jõelet, Kärddla viimane rootslane; 2. Lisandeid eesti sõna-algulise h-topograafiale.
87. Üksikküsimusi vадja häälduse alalt // Eesti Keel, 1935, 4–6, 143–153. — Joonealune bibl.
88. E. N. Setälä. Sammon arvoitus. Isien runous ja usko. 1. "Suomen Suku" laitoksen julkaisuja. 1. Helsinki, 1932 // Eesti Kirjandus, 1935, 2, 87–88.

89. W. Steinitz. Der Parallelismus in der finnisch-karelischen Volksdichtung. Untersucht an den Liedern des karelischen Sängers Arhippa Perttunen. Helsinki, 1934 // Eesti Kirjandus, 1935, 8, 384.
90. G. Tuksam. Saksa-eesti sõnaraamat. Redigeerinud Elmar Muuk. Tartu, Kirjastus Kool, 1934 // Eesti Kirjandus, 1935, 4, 190–191.
91. Ühe häälikuõpetuse puhul : A. Kask, A. Vaigla, J. V. Veski. Eesti keeleõpetus ja harjutustik keskkooli I klassile. Häälikuõpetus. Tartu, Loodus, 1934 // Eesti Kirjandus, 1935, 1, 45–47.

Vt nr. 73.

1936

92. Dimitri Tsvetkov : ühest vadja haritlasest // Eesti Kirjandus, 1936, 8, 370–373.
93. Eesti entsüklopeedia. Tartu : Loodus, 1936. 7. kd.
rootsi keel; rootsi laenud Eestis; saksa keel.
94. Eesti keelt rootsiaegsete kohtute protokollidest // Eesti Keel, 1936, 1, 1–14 : ill.; 2, 42–46. — Joonealune bibl.
Idem. Tartu, 1936. 20 lk. (Eesti Keele Arhiivi Toimetised ; 6).
Résumé: La langue estonienne dans les procès-verbaux des tribunaux à l'époque suédoise.
Vt. ka nr. 122.
95. Eesti müütник : [etümoloogiast] // Virittäjä, 1936, 3, 242–243.
Zsfass.: Südestnisch müütник, 379.
96. Eesti praegune ühiskeelee hääldus // Eesti Kirjandus, 1936, 5, 201–210.
Idem // Festschrift des Ungarischen Wissenschaftlichen Instituts in Tartu. Tartu, 1936, 3–12.
Vt. ka: Lisand Eesti ühiskeelee hääldamise küsimusele // Eesti Kirjandus, 1936, 6, 284–285.
97. Frans Äimä : [soome keeleteadlane, foneetik : 1875–1936] // Eesti Keel, 1936, 2, 33–35 : fot.
Idem // Sitzungsberichte der Gelehrten Estnischen Gesellschaft 1936. Tartu, 1938, 301–305.
98. Sunnik : [etümoloogiast] // Eesti Keel, 1936, 4, 115–116.
Idem // Sõna sõna kõrvale. Tallinn, 1965, 121–122.

99. Svenska lånord från svensktiden i estniska språket // *Svio-Estonica* 1936, Tartu, 1936, 185–200.
Resümee: Rootsiaegseid rootsi laensõnu eesti keeles.
100. Täiendav märkus : [artiklile: V. Altkoa. *Ühest varjujäänud õppeasutisest : Passlepa seminar 1873–1887*, samas lk. 224–228] // Eesti Kirjandus, 1936, 5, 228–229.
101. Uusi läänemere-soome kirjakeeli : [vepsa, tveri-karjala, ingeri] // Eesti Kirjandus, 1936, 1, 26–29.
102. Vene laensufiks vadja keeles // Eesti Keel, 1936, 6, 170–171.

Arvustused = Rezensionen

103. Gideon Danell. Nuckömmålet. (Svenska landsmål och svenskt folkliv. B. 33.) Stockholm, 1905–1934 [!1935] // Eesti Keel, 1936, 3, 92–93.
104. J. A. Lundell. Skandinaviska folkmål i språkprov. Tåxtl. Gotländska, östsvenska och norrländska mål. Stockholm, 1936 // Eesti Keel, 1936, 6, 186–187.

Vt. nr. 74.

1937

105. *Ahikotus* : [etümoloogiast] // Eesti Keel, 1937, 1/2, 34–38.
Summary in English.
- 106.* Bagrisung // Eršter alveltlexer jidišer kultur-kongress Pariz 17–21. sept. 1937.
107. Cu der hašpoe fun jidiš oif nit-jidiše špraxn // Jivo-bleter (Vilne), 1937, 11, 83–85.
108. Eesti keele transkriptsiooniküsimusi // Eesti Keel, 1937, 4, 111–112.
Résumé: Sur les questions de la transcription phonétique de la langue estonienne.
109. Misjonär H. J. Tiismann eesti kirjakeele uuendajana // Eesti Kirjandus, 1937, 6, 302–309. — Joonealune bibl.
Vt. ka nr. 148.
110. Mots étrangers en allemand balte // Neuphilologische Mitteilungen. Helsingfors, 1937, 38, 250–257.

111. Mõningaid alamsaksa laensõnu // Eesti Keel, 1937, 5, 132–140.
Résumé: Quelques mots d'emprunt au bas allemand.
112. *Ojamaa*-det estniska namnet på Gotland Ojamaa // *Svio-Estonica* 1937. Tartu, 1937, 199–202.
Resümee: Gotlandi eestikeelne nimi *Ojamaa*.
113. Olemas kaks juudi rahvust : mag. P. Ariste muljeid juudi kultuuri-kongressilt Pariisis // *Postimees* 12.10.1937, 276.
114. Saartemurrete *end* jne. // Eesti Keel, 1937, 7/8, 224–227.
Summary: The form *end* etc. in the Estonian island dialects.
115. Transkriptsiooniküsimusi // Eesti Keel, 1937, 1/2, 50–52.
Résumé en français.
116. Two old vocabularies of the Votic language // *Sitzungsberichte der Gelehrten Estnischen Gesellschaft* 1935. Tartu, 1937, 1–40, [3] sh. ill.
Vt. ka nr. 814.

Arvustused = Rezensionen

117. J. Niggol. *Matkapilte Kamtšatkast*. Tartu, 1937 // Eesti Kirjandus, 1937, 6, 325.
118. Sulo Haltsonen. *Suomalaisista taikamerkeistä*. Helsinki, 1936 // Eesti Kirjandus, 1937, 7, 374–375 : ill.
119. Teaduslik kahjur : Prof. emer. Arthur Gleye. *Die Wiedergeburt der westfinnischen Geisteskultur*. Tallinn, 1937 // *Vaba Maa* 3.04.1937, 74.

1938

120. Romenge paramiši = Mustlaste muinasjutte / [kogunud eesti mustlaspoisilt E. Kozlovskilt ja varustanud eestikeelse kokkuvõttega P. Ariste; neli käsitsi trükitud originaalillustratsiooni akvatintatehnikas ja kolm lõppillustratsiooni originaalklišeedega on valmistanud A. Bachi]. [Tartu : P. Arumaa, 1938]. 22 lk. : ill. — Lisa : [kokkuvõte, 4]. — Eksemplarid numbritega 1–30 sisaldavad A. Bachi akvatinta-illustratsioone. — TÜRI ühe eks. number on 14, teine eks. on numbrita.

Rets.: D. E. Yeats // *Journal of the Gypsy Lore Society* (Liverpool), III series, 1939, 18, 4, 187–191.

Vt. ka: Eesti raamatugraafika / koostanud R. Loodus. Tallinn, 1968, 19 : ill., nr. 147, 149.

F. Puksoo. Eesti rareiteetne raamat // Puksoo, F. Raamat ja tema sõbrad. Tallinn, 1973, 219–229.

R. Loodus. Eesti bibliofiilse raamatu kujundusest // Loodus, R. Eesti raamatukunsti teke ja areng. Tallinn, 1982, 110–114 : ill. Eesti Raamatu Aasta Kalender 2000 – aprill 2001 / [koostaja U. Sildre]. [Tallinn, 2000], 1. [5], juuni : ill.

121. Eesti *b, d, g* ja *k, p, t* suhteist // *Litterarum Societas Esthonica* 1838–1938 : *liber saecularis*. Tartu, 1938, 65–68 : ill. (Õpetatud Eesti Seltsi Toimetused ; 30).
Summary: Relations between the Estonian *b, d, g* and *k, p, t*.
122. Eesti keelt rootsiaegsetes kohtutes // Eesti Kirjandus, 1938, 8, 352–364. — Joonealune bibl.
Vt. ka nr. 94.
123. M. J. Eisen nimedeuurijana : [eesti rahvaluuleteadlane] // M. J. Eiseni elu ja töö. Tartu, 1938, 161–162.
- 123a. Estų kalba // Lietuviškoji enciklopedija. Kaunas : Spaudos Fondas, 1939, 7, 1117–1120.
124. Etümolooiaid : [*Kihnu, hüll, poornapäev*] // Eesti Keel, 1938, 3/5, 92–97.
Summary: Some etymologies.
Vt. ka: P. Nurmekund. Poleemika : ühest etümolooigiast // Eesti Keel, 1939, 1/2, 41–47.
Idem // P. Nurmekund. Keeltemaailm. Tartu, 1997, 101–108.
L. Vaganay. Postskriptum ühe poleemika puhul // Eesti Keel, 1939, 5, 135.
125. Heliline ja helitu *h* eesti keeles // Eesti Keel, 1938, 2, 62–64.
Summary: Voiced and breathed *h* in Estonian.
126. Lisiä karjalaisen kirjallisuuden historiaan // Virittäjä, 1938, 1, 123–128.
127. Lõuna-eesti larüngaalklusiilist // Eesti Keel, 1938, 7/8, 233–238.
Summary: The glottal stop in the South-Estonian dialects.
128. Nasalisatsioonist eesti keeles // Eesti Keel, 1938, 3–5, 138–145.
Summary: On nasalization in Estonian.
129. Negatsiooni preteerit hiiu murretes // Eesti Keel, 1938, 6, 188–189.
Summary: The negative preterite in the dialect of Hiiumaa.

130. Ortnamen i Pühalepa och Reigi socknar på Dagö // *Svio-Estonica* 1938. Tartu, 1938, 5–57.
Resümee: Pühalepa ja Reigi kohanimedest.
131. A quantitative language // Proceedings of the Third International Congress of the Phonetic Sciences. Chent, 1938, 276–280.
Idem: Kvantiteedikeel : [1938. a. ülemaailmsel foneetika-kongressil peetud ettekande tõlge] // Keel ja Kirjandus, 1980, 2, 79–81 : fot.
132. Die Schweden auf Hiiumaa nach der grossen Auswanderung // Sitzungsberichte der Gelehrten Estnischen Gesellschaft 1937. Tartu, 1938, 278–303.

Arvustused = Rezensionen

133. Uutest läti-eesti keeleõpetustest : J. Koritz. Latvju-vācu-ēstu-vārdnīca. Tartu-Rīga-Kaunas-Warszawa-Berlin, 1936; L. Upīte. Lāti keele õpik = Igaunu valodas mācība. Tartu, 1937 // Eesti Keel, 1938, 1, 23–24.
134. E. H. Vrager. Valged rannad. Luuletusi. Tallinn, 1938 // Eesti Kirjandus, 1938, 12, 553–555.

Vt. nr. 97.

1939

135. Eesti keele hääldamine. Tartu : Eesti Kirjanduse Selts, 1939. 95 lk. (Elav Teadus ; 92). — Joonealune bibl.
Rets.: A. P : lä [A. Penttilä]. Viron kielen ääntäminen // Virittäjä, 1939, 4, 515–516.
A. Sang // Looming, 1939, 9, 1007–1008.
A. Vaigla // Eesti Kirjandus, 1940, 6/7, 300–302.
J. Silvet. Paar märkust P. Ariste “Eesti keele hääldamise” puhul // Eesti Kirjandus, 1940, 6/7, 302–303.
136. Eesti-rootsi laensõnadest // *Acta et Commentationes Universitatis Tartuensis* (Dorpatensis), B, 1939 [köitel 1940], 46, (3. pag.), 1–23. — Bibl. 22 nim.
Summary: Esto-Swedish loanwords.
137. Hiiu murrete häälikud // *Acta et Commentationes Universitatis Tartuensis* (Dorpatensis), B, 1939 [köitel 1940], 47, (1. pag.), 1–295 : ill. — Bibl. lk. 281–284.
Summary: The sounds of the Hiiumaa dialects.

Rets.: J. Mg. [J. Mägiste] // Eesti Keel, 1940, 1/2, 56–68.
 L. Kettunen. Tutkimus Hiidenmaan murteiden äänteistä // Virittäjä, 1940, 1, 92–96.
 A. Penttilä. Ostseefinnische Lautlehre // *Studia Fennica*, 1940, 4, 309.
 L. Hjelmslev // *Acta Linguistica*, 1941, 2, 130–131.
 L. Posti. Estnische Dialektforschung // Finnisch-ugrische Forschungen, 1941, 27, 46–50.
 Vt. ka nr. 468, 1055.

138. Murdenäiteid Pühalepa kihelkonnast. Tartu : Eesti ja Sugukeelte Arhiivi Kirjastus, 1939. 62 lk. (Eesti Keele Arhiivi Toimetised ; 16).
Zsfass.: Dialektproben aus dem Kirchspiel Pühalepa.
Idem // *Acta et Commentationes Universitatis Tartuensis (Dorpatensis)*, B, Tartu, 1940, 47, (2. pag.), 1–63 : ill.
Zsfass.: Dialektproben aus dem Kirchspiel Pühalepa.
139. Rootsi-eesti sõnaraamat = Svensk-estnisk ordbok / koostanud P. Wieselgren, P. Ariste, G. Suits. [1.] tr. Tartu : Eesti Kirjanduse Selts, 1939. 1016 lk. (Akadeemilise Rootsi-Eesti Seltsi Toimetised). — Lisa = bihang: Taani ja norra lisasõnastik = Dansk och norsk ordlista, 905–1010.
Idem / [eessõna teisele väljaandele = företal till andra upplagen: P. Wieselgren]. 2. tr. Vadstena : Orto, 1945. 1014 lk.
Idem / ümber tööt. H. Lagman; [fõrord = eessõna: H. Lagman]. 3. tr. Upsala = Uppsala : Soome-Ugri Keelte Instituut = Institutionen för finsk-ugriska språk, 1976. I–XXX, 630 lk.
 Vt. ka nr. 185.

140. Lõuna-eesti villavakmine // Eesti Rahva Muuseumi Aastaraamat, 1939, 14, 57–68.
Summary: The South-Estonian villavakmine, 169.
141. Rahvakeele sõnaraamatust : (Akadeemilise] Emakeele Seltsi kogude põhjal) // Eesti Keel, 1939, 5, 121–129.
Résumé: Sur le dictionnaire de la langue populaire.
142. Sõnaseletusi : 1. Saaremaa; 2. Liivi *nõjnikkaD*; 3. Setu *paldanom* // Eesti Keel, 1939, 3/4, 81–84.
Summary: Etymological notes.

Arvustused = Rezensionen

143. Ühest lasteraamatute seeriast : [J. Mägiste setu muinasjuttude sari] // Eesti Kirjandus, 1939, 11, 513–515.

144. Etümoloogilisi märkmeid : 1–2 // *Acta et Commentationes Universitatis Tartuensis (Dorpatensis)*, B, 1940, 1942, **42**, **49**.
Summary: Some etymological notes.
 1. 1942. **49**, (1. pag.), 1–26. — Võrreldud sõnade loend, 26.
 2. 1940. **42**, (2. pag.), 1–8. — Võrreldud sõnade loend, 8.
145. Georg Mülleri saksa laensõnad // *Acta et Commentationes Universitatis Tartuensis (Dorpatensis)*, B, 1940, **46**, (1. pag.), 1–63.
 — Bibl. 39 nim. — Käsitletud sõnade loend, 56–59.
Summary: The German loanwords of Georg Müller.
146. Laiuse mustlased. Tartu, 1940. 26 lk. : ill. (*Acta Universitatis Tartuensis / Dorpatensis*, B ; **50**, 1).
Zsfass.: Die Laiuse-Zigeuner.
147. Soome mustlaste kohanimed // *Acta et Commentationes Universitatis Tartuensis (Dorpatensis)*, B, 1940, **45**, (4. pag.), 1–18.
Summary: The placenames of the Finnish Gipsies.

148. Eesti biograafilise leksikoni täiendusköide. Tartu ; Tallinn : Loodus, 1940. (Akadeemilise Ajaloo Seltsi Toimetised ; 10).
 Aminoff, Torsten Gustav : [soome keeleteadlane : 1838–1881] // 12.
 Danell, Gideon : [rootsi keeleteadlane : 1873–?] // 44–45.
 Freudenthal, Axel Olof : [soomerootsi keele- ja muinas-
 teadlane : 1836–1911] // 62.
 Pöhl, Hans : [eestirootsi kultuuritegelane, koolikirjanik :
 1876–1930] // 261–262.
 Saxén, Ralf Eino : [soomerootsi keeleteadlane : 1868–1932]
 // 292.
 Tiismann, Hans : [misjonärist keeleuuendaja : 1829–1886] //
 338–339.
 Vendell (Wendell), Herman Albert : [soomerootsi keeletead-
 lane : 1853–1907] // 368.
149. Eesti entsüklopeedia täiendusköide. Tartu : Loodus, 1940.
 ebakeeleteadus; Gulkowitsch, Lazar : [juudi päritolu eesti
 õpetlane, keele- ja kultuurifilosoof : 1899–1941]; juudi filo-
 loogia; juudi rahvaluule; kadakasaks.
150. Estnisch // *Archiv für die vergleichende Phonetik*, 1940, 4, 1.

151. Mustlasküsimusest // Postimees 23.09.1940, 258.
Idem: Suhtumisest mustlasküsimusse // Noorte Hääl
 29.09.1940, 12.
152. Natuke Eesti mustlaste usuelust // Usuteaduslik Ajakiri, 1940,
 1/2, 8–14.
Idem. Tartu, 1940. 6 lk.
153. Om lånorden i runödialekten // *Svio-Estonica* 1939. Tartu, 1940,
 159–162.
Resümee: Laensõnadest ruhnu murdes.
154. Saksa laensõnadest 16. sajandi eesti kirjakeeles // Eesti Keel,
 1940, 3/4, 108–112. — Joonealune bibl.
Résumé: Mots d'emprunt allemand en estonien au XVI
 siècle.
155. "Tichti, lechmi, vichma" : mõningaid märkusi eesti keele häälda-
 misest // Kunst ja Kirjandus, 1940, 23, 90–91. ("Päevaleht" 6.07.
 kaasanne).
156. Töök : [etümoloogiast] // Eesti Keel, 1940, 1/2, 31–33.
Résumé: Töök.
157. Õde ja sõts : [sugulusnimede kasutamisest ja arengust] // Eesti
 Keel, 1940, 6, 189–190.
Summary: Õde and sõts.
158. Über die Sprache der finnischen Zigeuner // Sitzungsberichte der
 Gelehrten Estnischen Gesellschaft 1938. Tartu, 1940, 206–221.
 — Bibl. in den Fussnoten.
159. Ühest Hiiu naisenimest : [Aal] // Eesti Keel, 1940, 1/2, 33.
Summary: An old propre name in the Hiiumaa dialects.

Vt. nr. 138.

1941

160. Estlandschwedische folkloristische Miscellen. Tartu, 1941. 11 lk.
 : ill. (*Acta Universitatis Tartuensis / Dorpatensis*, B ; 50, 3).
161. Hiiu murrete häälikute kvantiteedist // *Acta et Commentationes
 Universitatis Tartuensis (Dorpatensis)*, B, 1941 [köitel 1942], 49,
 (5. pag.), 1–80. — Bibl. 25 nim.
Zsfass.: Über die Quantität der Laute in den Dialekten von
 Hiiumaa.

Rets.: L. Kettunen. Arvokas lisä foneettisiin tutkimuksiin // Virittäjä, 1941, 2, 254–256.

162. Vadja keelenäiteid // *Acta et Commentationes Universitatis Tartuensis (Dorpatensis)*, B, 1941 [köitel 1942], **49**, (6. pag.), 1–92 : ill. — Bibl. 16 nim.

Zsfass.: Wotische Sprachproben.

Резюме: Материалы по вольскому языку.

163. Vene keele hääldamine. Tartu : Teaduslik Kirjandus, 1941. 80 lk.

164. Lastekeele semasioloogiast // Eesti Keel ja Kirjandus, 1941, 3, 200–206.

165. Rõhutunde lõdvenemine eesti keeles // Eesti Keel ja Kirjandus, 1941, 5/6, 376–380.

Arvustused = Rezensionen

166. Per Söderbäck. Rågöborna. Stockholm, 1940 // Eesti Keel ja Kirjandus, 1941, 4, 306.

1942

167. Katselisfoneetilisi tähelepanekuid. Tartu, 1942 [kaanel 1943]. 52 lk. : ill. (*Acta Universitatis Tartuensis / Dorpatensis*, B ; **50**, 2).

Zsfass.: Experimentalphonetische Beobachtungen : 1. Über die Palatalisation in der estnischen Umgangssprache; 2. Über die Quantität der Laute im Wotischen.

168. Eesti ja sugukeelte uurimine : [keeleteadlastest : L. Kettunen, J. Mark, J. Mägiste, A. Saareste, P. Arumaa, M. Toomse, A. Raun, V. Tauli, P. Nurmekund, V. Niilus, J. V. Veski, J. Aavik, J. Jõgever] // Postimees 28.02.1942, 53.

169. Eesti siirdlastest Läti Madona maakonnas // Postimees 11.06.1942, 137.

Vt. ka: M. Pukits. Veel eesti siirdlastest Lätis // Postimees 16.06.1942, 141.

170. Esimesest eesti eksliibriste autorist : 20 a. Udo Ivaski surmast // Postimees 16.05.1942, 117.

Vt ka: J. Viidang. Kristjan Raud ka eesti kunstipärase eksliibriste isa // Eesti Sõna 15.08.1943, 186.

171. Natuke eesti keele hääldamisest // Postimees 11.12.1942, 292.
 172. Sürjalastest // Postimees 21.11.1942, 275.

Vt. nr. 144.

1943

173. Eesti rahvuskilluke ühes läti kihelkonnas // Eesti Pildileht, 1943, 2, 16.
 174. Etümoloogilisi märkmeid liivi keelest // Virittäjä, 1943, 1, 97–98.
Résumé: Observations étymologiques sur la langue live, 131.
 175. Jānis Rainis on vadjalane : Läti kuulus luuletaja põlvneb keskajal Lätisse toodud vadja sõjavangidest // Eesti Sõna 17.09.1943, 214.
 176. Lätimaal põllutööl // Eesti Sõna 12.09.1943, 210.
 177. Mõningaid vadja sõnaseletusi // Virittäjä, 1943, 3, 310–314.
Résumé: Sur l'origine de quelques mots de vote, 365.
 178. Soome talus // Postimees 5.12.1943, 280. — Allk.: P. A.
 179. Vadja *lemmüz* : [mütoloogiline olend] // Virittäjä, 1943, 3, 302–310.
Résumé: Le mot *lemmüz* de la langue vote, 365.
 180. J. V. Veski keelekorraldajana // Eesti Sõna 27.06.1943, 144.

1944

181. Ain Kalmuse “Soolaste tuulte” puhul : [Tallinn, 1944] // Eesti Sõna 8.09.1944, 209.
 182. Kiriklikust hääldamisstiilist // Postimees 17.06.1944, 139.
 183. Veidi Kalevist : [nime tähendusest ja päritolust] // Postimees 10.06.1944, 133.
 Vt. ka nr. 190.
 184. Ühe väikerahva kultuurielust : [bretoonidest ja nende kirjandusest] // Postimees 1.07.1944, 150.

1945

185. Svensk-estnisk ordbok = Rootsi-eesti sõnaraamat / koostanud [ja eessõna] H. Meister. Ümbertööt., lühend. ja täiend. tr. Stockholm : August Ots, 1945. 384 lk. — Kaasautorid: P. Wieselgren, G. Suits.
Idem / 2. tr. Uppsala : Institutionen för finsk-ugriska språk,

1971. 384 lk. — Kaasautorid: P. Wieselgren, G. Suits.

Idem / omarbetad, förkortad och kompletterad av = ümber töötanud, lühendanud ja täiendanud H. Meister. 3. tr. Stockholm : Välis-Eesti och EMP, 1990. 384 lk. — Kaasautorid: P. Wieselgren, G. Suits.

Vt. ka nr. 139.

186. Iga eestlane võib hingata kergendustundega [võidu puhul fašismi üle] // Postimees 6.05.1945, 104.

Vt. nr. 139.

1946

187. Eesti foneetika. Tartu : Teaduslik Kirjandus, 1946. 128 lk.

Rets.: P. Maantee // Sirp ja Vasar 19.07.1947, 16.

Vt. ka nr. 232, 444.

188. Lugemispalasisid läänemere-soome keelist : konspekt mittestatsionaarsetele üliõpilastele / [Tartu Riiklik Ülikool]. Tartu, 1946. 23 lk. — Rotaatorpaljundus.

189. Vadja murdelugemik : konspekt mittestatsionaarsetele üliõpilastele / [Tartu Riiklik Ülikool. Tartu], 1946. 21 lk. — Rotaatorpaljundus.

190. Kalevist : [nime päritolust] // Looming, 1946, 7/8, 922–925.

Idem // Sõna sõna kõrvale. Tallinn, 1965, 111–114.

Vt. ka nr. 183.

191. Kuidas käsi käib? : keeleühiskondlik vahemärkus : [etümoloogias] // Looming, 1946, 9, 1071–1073.

1947

192. Foneetilisi probleeme eesti keele alalt. Tartu : Teaduslik Kirjandus, 1947. 47 lk. (Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised : filoloogilised teadused ; 3 : nõukogude soome-ugri teadused ; 6).

Резюме. Фонетические проблемы эстонского языка.

193. Eessõna = Предисловие // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised : filoloogilised teadused, 1947, 4, 3–6.
194. Talupoegade peremärke XVII sajandi lõpult allkirjadena kaebusele Pühalepa pastori vastu // Eesti Rahva Muuseumi Aasta-raamat, 1947, 1, 162–165.

Резюме. Крестьянские тамги конца 17-го столетия в качестве подписей под жалобой на пастора прихода Пюхалепа 209.

Summary: Family marks of the peasants of Pühalepa used as signatures on a document dating from the end of the 17th century, 226–227.

195. Произошел ли в южно-эстонских диалектах переход *t* в конце слова в гортанный взрывной? // Научная конференция по вопросам финно-угорской филологии 23 января — 4 февраля 1947 г. : тезисы докладов. Ленинград, 1947, 28–29.

Vt. ka nr. 197.

196. Происхождение водского языка // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised : filoloogilised teadused, 1947, 4, 35–47. — Подстр. библиогр.

197. Состоялся ли в южно-эстонских диалектах переход конечного *t* в гортанный взрывной? // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised : filoloogilised teadused, 1947, 4, 25–34. — Подстр. библиогр.

Vt. ka nr. 195.

1948

198. Vadja keele grammatika. Tartu : Teaduslik Kirjandus, 1948. 132 lk. (Nõukogude soome-ugri teadused ; 9).

Vt. ka nr. 524.

1949

199. Akadeemik N. Marr — nõukogude keeleteaduse looja // Looming, 1949, 10, 1256–1260.
200. Nõukogude keeleteaduse looja : [N. Marr] // Tartu Riiklik Ülikool 21.12.1949, 40.
201. Väljapaistva nõukogude keeleteadlase D. Bubrichi surma puhul : [vene keeleteadlane, fennougrist : 1890–1949] // Tartu Riiklik Ülikool 9.12.1949, 38.

1950

202. Akadeemik Marr, materialistliku keeleteaduse looja : (tema 85. sünnipäeva puhul) // Rahva Hää! 6.01.1950, 5.
203. Akadeemik Nikolai Marr uue keeleõpetuse loojana ja soome-ugri keelte uurijana // Nõukogude Kool, 1950, 2, 87–95. — Bibl. 8 nim.
204. Ametiühing sessiooni eel : [Tartu ülikooli ajaloo-keeleteaduskonna a/ü ülesannetest] // Tartu Riiklik Ülikool 26.05.1950, 19.
205. Keelte sugulus akadeemik N. Marri uue keeleõpetuse valguses : (akadeemik N. Marri 85. sünni-aastapäevaks) // Edasi 6.01.1950, 5.
206. Meie ülikooli tublimaid õppejõude : [dotsent A. Kask] // Tartu Riiklik Ülikool 28.04.1950, 15.
207. Murrangust nõukogude keeleteaduses // Edasi 11.07.1950, 162.
208. [Neli kirja H. Abovjani kohta : avaldanud E. Šahhaziz] // Etšmiadzin, 1950, 8, 27–28. — Armeenia k.
209. Süvendada võitlust marksistliku teaduse eest // Edasi 5.05.1950, 106.
210. Valmistugem nõukogude õpetaja õilsaks tööks! // Tartu Riiklik Ülikool 13.05.1950, 17. — Kaasautor: V. Alttoa.

1951

211. Eesti ja vene rahva sõbralikud suhted keeleteaduse valguses // Rahva Hää! 25.10.1951, 252.
212. Eräistä suomen kielopin kysymyksistä : (teesit) = О некоторых вопросах грамматики финского языка // Объединенная научная сессия Карело-Финского филиала Академии наук СССР, Карело-Финского государственного университета и Министерства просвещения Карело-Финской ССР : тезисы докладов. Петрозаводск, 1951, 3.
213. Keeleteadlaste vastutavad ülesanded : [lähitudes J. V. Stalini töödest keeleteaduses] // Tartu Riiklik Ülikool 26.10.1951, 34.
214. Läänemere vanadest hõimudest // Edasi 17.08.1951, 193.
215. [Soome-ugri keelte kateeder valmistub Suure Sotsialistliku Oktoobrirevolutsiooni aastapäeva tähistama] // Edasi 6.11.1951, 262.
216. Tartu üliõpilaste ja õppejõudude üksmeelne rahutahe // Õhtuleht 17.09.1951, 219.

217. Valdai karjalaste juures // Säde 13.09.1951, 37.
218. M. Veske keeleteaduslik pärand // Rahva Hääl 9.12.1951, 288.
219. Õppe- ja teadusliku töö koordineerimiseks : [soome-ugri filoloogialane nõupidamine Leningradi ülikoolis] // Tartu Riiklik Ülikool 5.05.1951, 16.
220. Советская наука — наука созидания // Советская Эстония 28.09.1951, 229.

1952

221. Adverbide arenemisest läänemere keeltes // Teaduslikud tööd, pühendatud Tartu Riikliku Ülikooli 150. aastapäevale, 1802–1952. Tallinn, 1952, 99–124. — Bibl. 27 nim.
Резюме: Наречия прибалтийско-финских языков.
222. Avaral arenguteel : 20. juunil 1950. a. avaldati J. V. Stalini artikkel “Marksismist keeleteaduses” [ajalehes “Pravda”] // Edasi 20.06.1952, 145.
Idem // Rahva Hääl 26.09.1952, 229.
223. Eesti keele ja soome-ugri keelte õpetamisest ja uurimisest Tartu ülikoolis 1802–1952 // Looming, 1952, 9, 1023–1037.
Idem // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1954, **35**, 77–108. — Joonealune bibl.
Резюме: О преподавании и исследовании эстонского и финно-угорских языков в Тартуском университете (1802–1952).
224. Eesti keele ring Tartu ülikoolis 1812. a. // Edasi 10.07.1952, 162.
225. Ekspeditsioonilisest tööst [Tartu ülikooli] ajaloo-keeleteaduskonnas // Tartu Riiklik Ülikool 5.09.1952, 23. — Kaasautor: E. Laugaste.
226. K. J. Peterson keelemehena // Edasi 3.02.1952, 29.
227. Rahu kaitsel // Tartu Riiklik Ülikool 12.12.1952, 37.
228. Slaavlaste ja läänemereelaste vanimaist keelelisist kokkupuuteist // Looming, 1952, 6, 698–706.
229. Soome-ugri keelte õpetamisest ja uurimisest Tartu ülikoolis // Rahva Hääl 13.08.1952, 191.
Idem: Soome-ugri keelte õpetamisest Tartu ülikoolis // Tartu Riiklik Ülikool 7.03.1952, 7.

230. Stalini näidatud teel : [J. V. Stalini tööde mõjust keeleteadusele Tartu ülikoolis] // Tartu Riiklik Ülikool 26.09.1952, 26.
231. Роль Тартуского университета в формировании эстонского литературного языка // Советская Эстония 6.09.1952, 212.

1953

232. Eesti keele foneetika. Tallinn : Eesti Riiklik Kirjastus, 1953. 132 lk.
Rets.: P. Maantee // Sirp ja Vasar 29.01.1954, 5.
 V. Lehari. Huvitav keeleteaduslane teos // Edasi 24.02.1954, 39.
 L. Hegedüs // Nyelvtudományi Közlemények, 1957, **59**, 272–276.
 Vt. ka nr. 187, 444.

233. Foneem eesti keeles // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised, 1953, 3, 357–367. — Joonealune bibl.
Резюме: Фонема в эстонском языке.
234. Foto ja film õpetamis- ja uurimisevahendina // Tartu Riiklik Ülikool 27.11.1953, 34.
235. “Kalevipoja” tõlkeist // Edasi 13.12.1953, 159.
236. Fr. R. Kreutzwaldi võitlus kadakliku keeletarvituse vastu // Looming, 1953, 12, 1518–1525.
237. Tunnustatud teadlane : [Tartu ülikooli rektor F. Klement] // Tartu Riiklik Ülikool 13.02.1953, 4.
238. Väsimatu eesti keele uurija : prof. J. V. Veski 80 aastane // Edasi 26.06.1953, 39.
239. Предисловие; примечания // Хакулинен Л. Развитие и структура финского языка. 1–2. Москва, 1953, 1955.
 1. С. 3–7, 290–306.
 2. С. 278–286.

Arvustused = Rezensionen

240. Латыкин В. И. Древне-пермский язык. Чтение текстов грамматика, словарь. Москва, 1952. (Академия наук СССР. Институт языкознания) // Советская книга, 1953, 5, 117–119.

1954

241. Keeleuurimisekspeditsioonid sugulasrahvaste juures : [Tartu ülikooli soome-ugri keelte kateedri ekspeditsioonid 1947–1953] //

Tartu Riiklik Ülikool 2.04.1954, 11.

242. Sisekohakäänete kujunemisest läänemere keeltes // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised, 1954, 1, 41–50. — Joonealune bibl.
Резюме: Об образовании внутреннеместных падежей в прибалтийско-финских языках.
243. Soome-ugri keeleteadlaste nõupidamine Moskvas : [9.–12.03.1954] // Tartu Riiklik Ülikool 26.03.1954, 10.
244. Teadlased võitlevad kindla rahu eest // Edasi 25.08.1954, 168.
245. Õnnestunud diplomitööd [Tartu ülikooli] ajaloo-keeleteaduskonnas // Tartu Riiklik Ülikool 4.06.1954, 20.
246. Ühest eesti keele astmevahelduse küsimusest // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised, 1954, 4, 529–537. — Joonealune bibl.
Резюме: Об одном вопросе чередования ступеней согласных в эстонском языке.
247. К вопросу о развитии ливского языка // Труды Института языкознания Академии наук СССР. Москва, 1954, 4, 254–307. — Подстр. библиогр.
Rets.: J. Mägiste // Ural-Altaische Jahrbücher, 1955, 27, 1/2, 118–122.
248. О некоторых грамматических вопросах финского языка // Труды Карело-Финского филиала Академии наук СССР : серия лингвистическая. Петрозаводск, 1954, 1, 26–34.
249. Образование прибалтийско-финских языков и древнейший период их развития // Тезисы докладов на совещании по вопросам финно-угорского языкознания 9–12 марта 1954 г. Москва, 1954, 1–5.

Vt. nr. 223.

1955

250. Akadeemik F. J. Wiedemann eesti keele uurijana (1805–1887) // Looming, 1955, 3, 370–378. — Joonealune bibl.
251. Akadeemik F. J. Wiedemanni teaduslik tegevus Tallinna päevil : [saksa-rootsi päritolu eesti keeleteadlane, fennougrist : 1805–1887] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1955, 1, 27–53 : fot. — Joonealune bibl.
Rets.: L. Posti. Neuvosto-Viron kielitiedettä // Virittäjä, 1956, 4, 407.

252. Dialektoloogia-alane nõupidamine : [Tartu ülikoolis 27.–28.03.1955] // Tartu Riiklik Ülikool 25.03.1955, 10.
253. Hatšatur Abovjan : (150. sünniaastapäevaks) : [armeenia kirjanik ja kirjakeele reformaator, Tartu ülikooli kasvandik : 1805–1848] // Edasi 18.10.1955, 206.
254. Hatšatur Abovjani Tartu perioodist : [armeenia kirjanik ja kirjakeele reformaator : 1805–1848] // Tartu Riiklik Ülikool 15.04.1955, 13.
255. Miks on Lõuna-Eesti murdes *lapse* asemel *lats*? // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised, 1955, 2, 317–320. — Joonealune bibl.
Резюме: Почему в южноэстонском диалекте вместо *laps* "ребёнок" употребляется *lats*?
Rets.: G. S. [G. Stipa] // Ural-Altaische Jahrbücher, 1957, 29, 1/2, 133.
256. Märkmeid külaskäigult Kirgiisi NSV-sse // Tartu Riiklik Ülikool 21.01.1955, 3.
257. Oktoobrirevolutsioon andis rahvastele vabad arenguvõimalused : [komide, mordvalaste ja maride kirjakeelest ja kirjandusest] // Sirp ja Vasar 4.11.1955, 44.
258. Oleme vennad võitluses rahu eest // Edasi 25.12.1955, 252.
259. Rahujõud võidavad // Rahva Hää 9.08.1955, 187.
260. Vanimast läänemereelaste põlvkonnast keeleliste andmete põhjal // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1955, 38, 193–203. — Joonealune bibl.
Резюме: О древнем земледелии прибалтийских финнов по языковым данным.
261. Väike märge "Vanemuisest" : [L. Koidula "Säärase mulgi" etendusest F. J. Wiedemanni päevikus] // Tartu Riiklik Ülikool 30.12.1955, 40.
262. Väljapaistev keeleteadlane : akadeemik F. J. Wiedemanni 150. sünniaastapäevaks // Edasi 30.03.1955, 63.
263. F. J. Wiedemann ja Tartu Ülikool : [saksa-rootsi päritolu eesti keeleteadlane, fennougrist : 1805–1887] // Tartu Riiklik Ülikool 25.03.1955, 10.
264. S-овый инфлигив в прибалтийско-финских языках // Доклады и сообщения / Институт языкознания Академии наук СССР. Москва 1955, 7, 22–31.

Vt. nr. 239.

1956

265. Eesti asesõnade *me, te ja meie, teie* suhteist // Keele ja Kirjanduse Instituudi Uurimused, 1956, 1, 53–59. — Joonealune bibl.
Резюме О местоимениях *me, te* и *meie, teie* 'мы вы' в эстонском языке.
Zsfass.: Von den estnischen Pronomina *me, te* und *meie, teie* 'wir, ihr'.
266. Eesti sõnade etümoloogiaid : [*eha, koole, maadlema*] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1956, 2 : 1956, 146–149. — Joonealune bibl.
Резюме: Некоторые этимологии эстонских слов.
267. Esperanto — rahvusvahelise suhtlemise tähtis vahend // Tartu Riiklik Ülikool 18.05.1956, 17.
268. Esperanto tähtsusest // Edasi 17.07.1956, 137.
269. Hea ettevalmistus tagab edu : [haritusest] // Tartu Riiklik Ülikool 13.01.1956, 2.
270. Isuri keelest // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1956, 2 : 1956, 35–52 : ill. — Joonealune bibl.
Резюме: Ижорский язык.
271. "Kalevipoeg" tõlgitakse slovaki keelde // Edasi 28.12.1956, 257.
272. "Kalevipoeg" tõlgitakse tšehhi keelde // Sirp ja Vasar 13.07.1956, 28.
273. "Kalevipojast" ja selle uurimisest Ukrainas // Looming, 1956, 8, 2096–2097.
274. 10 päeva Soomes // Edasi 21.11.1956, 231.
275. Läänemere keelte kujunemine ja vanem arenemisjärg // Eesti rahva etnilisest ajaloost. Tallinn, 1956, 5–23. — Joonealune bibl.
Idem : Формирование прибалтийско-финских языков и древнейший период их развития // Вопросы этнической истории эстонского народа. Таллинн 1956, 5–27. — Подстр. библиогр.
Zsfass.: Die Entstehung und früheste Entwicklung der ostseefinnischen Sprachen, 319.

Idem // Sõna sõna kõrvale. Tallinn, 1965, 80–105.

Rets.: J. Gulya // *Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae*, 1958, 8, 1, 135–138.

276. Maakeel ja eesti keel // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised : ühiskonnateaduste seeria, 1956, 2, 117–127.
Резюме: Названия эстонского языка *maakeel* и *eesti keel*.
Zsfass.: Zur Bezeichnung der estnischen Sprache als *maakeel* und *eesti keel*.
277. Mõni sõna Soome üliõpilastest : [reisimuljed] // Tartu Riiklik Ülikool 23.11.1956, 29.
278. Mõningaid märkmeid “Eesti NSV ajaloo” 1. köite kohta : [Tallinn, 1955] // Edasi 13.01.1956, 9.
279. 17. sajandi eestikeelsetest lauludest : [J. W. Boecler. Teutsch-Ehstnische Andachts-Flamme Vermittelst Einiger Morgen- und Abend auch anderer aus dem Teutschen ins Ehstnische übersetzter Geistreicher neuer Lieder. [Tallinn], 1678] // Edasi 8.06.1956, 113.
280. Soome õpetlasi Tartu Riiklikus Ülikoolis : [professor K. Viikuna ja doktor V. Kaukonen] // Tartu Riiklik Ülikool 9.03.1956, 8.
281. Soome üliõpilasi Tartu ülikoolis // Tartu Riiklik Ülikool 12.10.1956, 24.
282. Ühest vadja rahvalaulust : [“Awita minnu arma toita...”] // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1956, 43, 89–99. — Joonealune bibl.
Резюме: Об одной древней водской народной песни.
283. Ühe soomlanna [K. Gallén-Kallela] mälestusi : uusi materjale M. Gorkist // Edasi 17.06.1956, 120.

1957

284. Akadeemik F. J. Wiedemann Tallinna õpetlasena : (F. J. Wiedemanni 70. surma-aastapäeva puhul) // Rahva Hääl 29.12.1957, 305.
285. Avati teaduslike tööde näitus : [tutvustus ajaloo-keeleteaduskonna ja õigusteaduskonna uurimustest] // Tartu Riiklik Ülikool 20.12.1957, 33.
286. Kaheksas rahvusvaheline keeleteadlaste kongress Oslos // Edasi 6.09.1957, 176.
287. Kaks nädalat Norras : [VIII rahvusvaheline keeleteadlaste kongress Oslos, 1957 august] // Looming, 1957, 12, 1876–1884.

288. "Kalevipoja" tõlgetest // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1957, 53, 7–59. — Joonealune bibl.
Резюме: Переводы эпоса "Калевипоэг".
Summary: Translations of the "Kalevipoeg".
Rets.: A. Annist. "Kalevipoja" uurimise uueks tõusuks // Keel ja Kirjandus, 1958, 4/5, 304–310.
289. Kohanimest *Mahtra* // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised : ühiskonnateaduste seeria, 1957, 2, 163–165. — Joonealune bibl.
Резюме: Местное имя *Махтра*.
Zsfass.: Der Ortsname *Mahtra*.
290. Mida võib ebamugavast kogemusest siiski õppida : [meenutusi ja juhatusi diplomitöö koostamise asjus] // Tartu Riiklik Ülikool 22.11.1957, 29.
291. *Pandivere, Pandja ja Pandju* // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1957, 3 : 1957, 130–133. — Joonealune bibl.
Резюме: Местные имена *Pandivere, Pandja и Pandju*.
Rets.: P. Virtaranta. Neuvostovirolaista kielentutkimusta // Virittäjä, 1958, 3, 300.
292. Soome-ugri keelte uurimine Eesti NSV-s // Kodumaale tagasi-
 pöördumise eest, 1957, 32, 3–4.
293. Soome-ugri keelte uurimise minevikust ja tänapäevast // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised : ühiskonnateaduste seeria, 1957, 2, 208–209.
294. Valtjalaisten nykyisyydestä // Virittäjä, 1957, 1, 119–124.
Résumé: Les Votes à l'heure actuelle.
Rets.: Ö. Lavotha. Neue Wotica // Ural-Altaische Jahrbücher, 1961, 34, 3/4, 250.
295. F. J. Wiedemanni sidemed Tartuga : (70. surma-aastapäeva puhul) // Edasi 29.12.1957, 255.
296. F. J. Wiedemanni uurimisretked : [saksa-rootsi päritolu eesti keeleteadlane, fennougrist : 1805–1887] // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1957, 51, 52–66. — Joonealune bibl.
Резюме: Диалектологические экспедиции Ф. И. Вилемана.
Zsfass.: F. J. Wiedemann's Forschungsreisen.
Rets.: A. Kaalep. Sisukas kogumik filoloogilisi töid // Keel ja Kirjandus, 1958, 4/5, 310–312.
297. Некоторые мысли о научных исследованиях и их публикации // Советская Эстония 4.01.1957, 3.

298. J. W. Boecleri eestikeelsed laulud 1678. aastast : [baltisaksa vaimulik ja kirjamees] // Keel ja Kirjandus, 1958, 4/5, 259–274. — Joonealune bibl.
299. *Emä ja isä* vatjan kansanuskossa // Kalevalaseuran vuosikirja, 1958, 38, 29–38.
300. Die Entstehung der ostseefinnischen Sprachen und ihre früheste Entwicklungsstufe // Proceedings of the Eighth International Congress of Linguists. Oslo, 1958, 825–829.
301. Kaitsti diplomitoid [Tartu ülikooli] eesti filoloogia osakonnas // Tartu Riiklik Ülikool 23.05.1958, 17.
302. “Kalevipoeg” läti keeles // Looming, 1958, 3, 459–463. — Joonealune bibl.
303. “Kalevipoja” soomekeelne tõlge // Rahva Hääl 30.01.1958, 25.
304. Kivi kivi kõrvale : [õpingutest Tartu ülikoolis] // Noorus, 1958, 6, 30.
305. Liivi keele palatalisatsiooni olemusest // Emakeele Seltsi Aasta- raamat, 1958, 4 : 1958, 256–262. — Joonealune bibl.
Резюме. Характерные особенности палатализации согласных в ливском языке.
Rets.: V. Pall. Fennougristika töövilju // Keel ja Kirjandus, 1958, 8, 507.
306. A mai izsor nyelv birtokos személyragjai // Nyelvtudományi Közlemények, 1958, 60, 1, 5–9.
307. W. K. Matthews : (tema surma puhul) : [inglise keeleteadlane : 1901–1958] // Keel ja Kirjandus, 1958, 9, 575–576. — Joonealune bibl.
308. Metanalüüsi osa keele arengus // Keel ja Kirjandus, 1958, 11, 681–688. — Joonealune bibl.
309. Mõni sõna läti ja leedu keele õppimisest : [võimaluse puudumisest Tartu ülikoolis] // Tartu Riiklik Ülikool 28.10.1958, 25.
310. Soome-ugri keelte dialektoloogiaalane nõupidamine : [Tartu, 1958 juuni] // Tartu Riiklik Ülikool 27.06.1958, 22.
311. Tērbatieša skatījumā Jānis Endzelīns // Cīņa (Rīga) 22.02.1958, 45.
312. Des Tziganes (Bohémiens) des pays Baltes // Omagiu lui Iorgu Iordan cu prilejul implinirii a 70 de ani. Bucuresti, 1958, 35–40.

313. Udo Ivaski mälestuseks : [raamatuteadlane, eksliibriste kujundaja ja uurija : 1878–1922] // Tartu Riiklik Ülikool 19.12.1958, 32.
314. Vadja rahvajutte Mati külast // Keele ja Kirjanduse Instituudi Uurimused, 1958, 2, 148–166 : fot.
Резюме: Волские народные сказки из деревни Мати.
Zsfass.: Wotische Volksmärchen aus dem Dorfe Mati.
Reis.: H. Saari, A. Kaalep. Järjekordne kogumik keeleteaduslikke uurimusi // Keel ja Kirjandus, 1958, 11, 707.
 L. Szábó. Űt vót népköltési gyűjtemények // Nyelvtudományi Közlemények, 1961, 63, 1, 231–232.
 Ö. Lavotha. Neue Wotica // Ural-Altaische Jahrbücher, 1961, 34, 3/4, 249–250.
315. Vastab Professor Tean Kõik : [maailmas kõneldavatest keeltest] // Pioneer, 1958, 12, 22. — Anon.
316. Veel Bernhard Schmidist : [mälestusi kohtumisest Hamburgis] // Edasi 17.06.1958, 118.
 Vt. ka : P. Mürsepp. Akadeemik Paul Ariste jutustab // Mürsepp, P. Bernhard Schmidt. Tallinn, 1972, 25–26.
 П. В. Мурсенн. Академик Аристе рассказывает // Мурсенн П. В. Бернхард Шмидт. Таллин 1976, 28.
 П. В. Мурсенн У. К. Вейсманн. Бернхард Шмидт 1879–1935. Ленинград 1984, 50–51.
317. Vene laensõnadest vanemas eesti kirjakeeles // Keel ja Kirjandus, 1958, 1, 25–33. — Joonealune bibl.
318. Õueraha : [vana eestikeelne sõna] // Keel ja Kirjandus, 1958, 2, 103–104. — Joonealune bibl.
319. Ühest küsimusest fennougristika valdkonnas : [soome-ugri keelte murrete uurimise vajalikkusest] // Edasi 1.07.1958, 128.
320. Üksmeelne toetus Stokholmi rahukongressi otsustele : rahu säilitamist nõuavad sajad miljonid inimesed // Rahva Hääl 7.08.1958, 185.
321. Ливы и ливский язык // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised : ühiskonnateaduste seeria, 1958, 1, 36–46. — Подстр. библиогр.
Resümee: Liivlased ja liivi keel.
Zsfass.: Die Liven und die livische Sprache.
Idem // Latvijas PSR Zinātņu Akadēmijas Vēstis, 1958, 11, 31–50. — Подстр. библиогр.
Zsfass.: Die Liven und die livische Sprache.

322. Об изучении прибалтийско-финских языков // Soome-ugri keelte dialektoloogia alane nõupidamine : ettekannete teesid. Tartu, 1958, 4–6.
323. Эстонский язык // Большая советская энциклопедия. 2-ое изд. Москва, 1958, **49**, 225–226. — Анон.

1959

324. Genitiivi lõpu -n esinemine Georg Mülleril // Keel ja Kirjandus, 1959, 6, 345–349. — Joonealune bibl.
325. Heinrich Heine ja 1933. aasta // Tartu Riiklik Ülikool 27.03.1959, 10.
326. Julius Mark surnud : [eesti keeleteadlane, fennougrist : 1890–1959] // Keel ja Kirjandus, 1959, 6, 383–384.
327. Kadus fantaasia : [nõukogude rakett Kuul] // Tartu Riiklik Ülikool 25.09.1959, 26.
328. Lisiä vatjalaisiin sananlaskukokoelmiin // Kalevalaseuran vuosikirja, 1959, **39**, 73–76.
Rets.: L. Szábó. Uj vót népköltési gyűjtemények // Nyelvtudományi Közlemények, 1961, **63**, 1, 232–233.
329. Läänemere keelte sõnasiseste üksiksulghäälikute olemusest // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised : ühiskonnateaduste seeria, 1959, 4, 425–431.
Резюме: О качестве прибалтийско-финских взрывных в середине слова.
Zsfass.: Über das Wesen der inlautenden Verschlusslaute im Ostseefinnischen.
330. Läänemerelaste vanast merevaigu nimetusest : [helm] // Etnograafia Muuseumi Aastaraamat, 1959, **16**, 211–218.
Резюме: О древнем названии янтаря у прибалтийско-финских народов.
Zsfass.: Über die ursprüngliche Bezeichnung für den Bernstein bei den Ostseefinnen.
331. Miloš Lukáš ... : [tšehhi rahvusest eesti keele huviline] // Edasi 24.02.1959, 39.
332. Minevikust ja lähemast tulevikust : [Tartu ülikooli eesti keele ja soome-ugri keelte kateedrite ülesannetest ja tööst] // Tartu Riiklik Ülikool 30.01.1959, 4.

333. Mustlastest // Eesti Loodus, 1959, 1, 22–28. — Bibl. 6 nim.
Резюме: О цыганах.
Summary: The gypsies.
Rets.: D.E.Y. [D. E. Yeats] // Journal of the Gypsy Lore Society (Liverpool), III series, 1959, 38, 3–4, 150–151.
334. Mõningaid märkmeid komi keele foneetika alalt // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1959, 5 : 1959, 253–256. — Joonealune bibl.
Резюме: Некоторые заметки по фонетике коми языка.
Rets.: I. Kont. Mitmeid heatasemelisi uurimusi // Keel ja Kirjandus, 1960, 9, 571–573.
335. Mälestuskilde M. J. Eisenist : [eesti rahvaluuleteadlane : 1857–1934] // Tartu Riiklik Ülikool 10.09.1959, 25.
336. Prof. Julius Mark surnud : [eesti keeleteadlane, fennougrist : 1890–1959] // Tartu Riiklik Ülikool 8.05.1959, 16.
337. K. Renvall H. Rosenplänteri “Beiträgede“ kaastöötajana // *Verba docent* : juhlakirja Lauri Hakulisen 60-vuotispäiväksi 6.10.1959. Helsinki, 1959, 504–508.
Zsfass.: K. Renvall als Mitarbeiter von H. Rosenplänters “Beiträgen”.
338. Soome keeleteadlaste juubeleid : [A. Penttilä, L. Hakulinen] // Keel ja Kirjandus, 1959, 9, 576. — Anon.
339. Soome-ugri keelte viljakas uurimistöö : dialektoloogilised ekspeditsioonid : vadja sõnaraamatu koostamine : eriuurimused isuri ja lapi keele murretest // Kodumaa, 1959, jaanuar, 5.
340. Suomalaisen luomistarun jäänteitä // Kalevalaseuran vuosikirja, 1959, 39, 43–76.
341. Suur jõud : [rahuliikumisest] // Edasi 22.04.1959, 80.
342. *Tuudaimimarjad* : [etümoloogiast] // Keel ja Kirjandus, 1959, 7, 422. — Joonealune bibl.
343. Vadjalaste rahvalauludest // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1959, 77, 56–67. — Joonealune bibl.
Резюме: О водских народных песнях.
Zsfass.: Über wotische Volkslieder.
Idem // Laugaste, E. Eesti rahvaluuleteaduse ajalugu. Tallinn, 1980, 2, 181–189. — Joonealune bibl.
Rets.: V. Pall, I. Tiivel. Mitmepalgeline keeleteaduslik kogumik // Keel ja Kirjandus, 1960, 4, 253.

344. Vastuseid ankeedile : [teadustööst Tartu ülikoolis] // Tartu Riiklik Ülikool 27.03.1959, 10.
345. F. J. Wiedemanni ja Hatšatur Abovjani suhteist // Keel ja Kirjandus, 1959, 9, 544–546. — Joonealune bibl.
346. Ühest noorest üliõpilasest : [L. Kamara] // Tartu Riiklik Ülikool 4.09.1959, 24.
347. Ühest vадja rahvalaulude tüübist // Virittäjä, 1959, 1/2A, 69–74.
Zsfass.: Ein Art wotischen Volkslieder.
Rets.: L. Szábó. Új vót népköltési gyűjtemények // Nyelvtudományi Közlemények, 1961, 63, 1, 232–233.
348. Выдающийся финский языковед : к 60 летию Аарпи Пен-тиля // Советская Эстония 5.08.1959, 182.
349. Героиня эстонского эпоса : [Линда] // Огонек, 1959, 25, 31.
350. Об изучении прибалтийско-финских языков // Совешание по вопросам исторической грамматики и исторической диалектологии финно-угорских языков Академия наук СССР, институт языкознания. Москва, 1959, 4–6.

1960

351. Vadjalaste laule. Tallinn, 1960. 86 lk. : ill. (Emakeele Seltsi Toimetised ; 3).
Rets.: Ü. Tedre. Väärtuslikku lisa vадja folkloori publikatsioonidele // Keel ja Kirjandus, 1961, 3, 184–185.
A. P: lä [A. Penttilä]. Vaimenevaa vatjaa // Virittäjä, 1961, 3, 334–335.
Ö. Lavotha. Neue Wotica // Ural-Altaische Jahrbücher, 1961, 34, 3/4, 249–250.
L. Szábó. Új vót népköltési gyűjtemények // Nyelvtudományi Közlemények, 1961, 63, 1, 233–236.
L. Szábó. Zwei Sammlungen wotischer Volksdichtung // Ural-Altaische Jahrbücher, 1966, 37, 158–162.
- ***
352. Cozzo : [Läti Henriku kroonikas esineva kohanime (Lääne-Eesti maakonna nimetuse) päritolust] // Keel ja Kirjandus, 1960, 8, 479–481. — Joonealune bibl.
Vt. ka: T. Saar. Lisaks Cozzole // Keel ja Kirjandus, 1961, 9, 547. — Bibl. 6 nim.
353. Ein Beitrag zur Frage des Absterbens der niederdeutschen Sprachen in Estland // Festschrift dem Akademiker Professor

Dr. J. Endzelin zu seinem 85. Geburtstag und zu Ehren seiner 65-jährlichen wissenschaftlichen Tätigkeit gewidmet = Rakstu krājums : Veltījums akadēmikim profesoram Dr. Jānim Endzeliņam viņa 85 dzīves un 65 darba gadu atcerei. Rīga, 1960, 41–44.

354. Eksliibrisest // Tartu Riiklik Ülikool 15.04.1960, 13.
355. Ekstsessiivist läänemere keeltes // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1960, 6 : 1960, 145–161. — Joonealune bibl.
Резюме: Экспрессив в прибалтийско-финских языках.
356. Indoeuropäische Präfixe in den ostseefinnischen Sprachen // Studii și cercetari lingvistice : Omagiu lui Al Graur cu prilejul implinirii a 60 de ani. Bucuresti, 1960, 3, 337–340.
357. Isuri keelenäiteid // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Keele ja Kirjanduse Instituudi Uurimused, 1960, 5, 7–68. — Joonealune bibl.
Резюме: Диалектные тексты ижорского языка.
Rets.: R. Karelson. Läänemeresoomest udmurdini // Keel ja Kirjandus, 1961, 2, 123.
358. Kunstliku keele küsimus // Keel ja Kirjandus, 1960, 5, 263–269. — Joonealune bibl.
359. Milliseid keeli õpitakse Tartu Riiklikus Ülikoolis // Kodumaa, 1960, aprill, 15.
360. Mõni sõna raamatutest // Tartu Riiklik Ülikool 8.01.1960, 1.
361. Rahu nimel // Edasi 18.05.1960, 98.
362. Soomlased Tartu ülikooli üliõpilastena // Tartu Riiklik Ülikool 17.06.1960, 22.
363. “Syn Kalevüv” : “Kalevipoja” tšehhikeelsest tõlkest : [Praha, 1959 : tõlkinud M. Lukáš] // Keel ja Kirjandus, 1960, 1, 61–63 : ill. — Joonealune bibl.
364. Tänapäeva vadjalastest // Etnograafiamuuseumi Aastaraamat, 1960, 17, 203–224 : ill. — Joonealune bibl.
Резюме: О современной воли.
Zsfass.: Über die Woten von heute.
365. Изучать и знать языки // Советская Эстония 3.06.1960, 131.
366. Мои французские коллеги // Советская Эстония 29.03.1960, 75.

Arvustused = Rezensionen

367. Vajalik abivahend naaberrahva keele harrastajaile : Karl Aben.

Läti-eesti sõnaraamat. Tallinn, 1959 // Keel ja Kirjandus, 1960, 7, 442–443.

1961

368. Dots. P. Palmeose 50. sünnipäev : [eesti keeleteadlane, fenno-ugrist, Tartu ülikooli õppejõud] // Keel ja Kirjandus, 1961, 11, 688.
369. Hoolitseda kultuurimälestiste eest : [Pärnu kalmistu rimälestiste olukorrast] // Pärnu Kommunist 27.06.1961, 75. — Kaasautorid: S. Holberg, E. Parek.
370. Jah, keeleteaduses on toimunud murrang : [koolkonnad ja uued meetodid] // Tartu Riiklik Ülikool 9.12.1961, 36.
371. "Kalevipoeg" kui rahvusvaheliselt tuntud eesti kirjanduse suurteos // Kalevipoja 100. a. juubelile pühendatud teaduslik sessioon 27. novembril 1961 : ettekannete teesid / Eesti NSV Teaduste Akadeemia Ühiskonnateaduste Osakond. Tallinn, 1961, 3–5.
Также на рус. яз. "Калевипоэг" как широко известное произведение эстонской литературы 17–20.
372. "Kalevipoeg" rahvusvahelise suurteosena // Edasi Kommunist 2.11.1961, 130.
Idem // Harju Elu 2.11.1961, 130.
Idem // Kollektiivne Töö 2.11.1961, 130.
Idem // Koit 4.11.1961, 132.
Idem // Pärnu Kommunist 4.11.1961, 131.
Idem // Sotsialismi Võit 4.11.1961, 131.
Idem // Kommunaar 14.11.1961, 134.
Idem // Narva Tööline 14.11.1961, 134.
Idem // Nõukogude Hiiumaa 16.11.1961, 135.
Idem // Ühistöö 21.11.1961, 137.
Idem // Leninlik Lipp 22.11.1961, 229.
Idem // Kiir 23.11.1961, 138.
Idem // Töörahva Elu 30.11.1961, 14.
Idem // Uus Tee 2.12.1961, 142.
Idem: "Калевипоэг" произведение международного значения // Нарвский рабочий 14.11.1961, 134.
Idem // Ленинское знамя 22.11.1961, 229.

373. Keeleteadlase juubel : [Tartu ülikooli õppejõud P. Palmeos 50-aastane] // Tartu Riiklik Ülikool 24.11.1961, 34.
374. *koveripuu* : [etümoloogiast] // Keel ja Kirjandus, 1961, 2, 101. — Joonealune bibl.
375. Kust põlvnevad soome-ugri rahvad? // Küsimused ja Vastused, 1961, 24, 49–52.
376. The Latvian Gypsy legend of May Rose // Journal of the Gypsy Lore Society (Liverpool), III series, 1961, 40, 3–4, 100–105.
377. Mälestuskilde F. Tuglasest // Tartu Riiklik Ülikool 3.03.1961, 7.
378. Natuke tarvast : [tarvas-tüvelistest kohanimedest] // Eesti Loodus, 1961, 4, 253–254 : ill. — Bibl. 5 nim.
Резюме: Несколько слов о зубре.
Summary: Some notes on the word *tarvas* in Estonian place-names.
379. Porkunist ja Lille tänavast // Meie elu : Tartu Kuulmishäiretega Laste Internaatkooli almanahh. Tartu, 1961, 18–20 : ill.
380. Soome-ugri keeleteaduse ülesanded Eesti NSV-s // Keel ja Kirjandus, 1961, 3, 129–132.
381. Vadjalastest Narvas 1549. aastal // Keel ja Kirjandus, 1961, 9, 543. — Joonealune bibl.
382. Über die früheste Entwicklungsstufe der ostseefinnischen Sprachen // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised : ühiskonnateaduste seeria, 1961, 3, 260–268. — Bibl. in den Fussnoten.
Resümee: Läänemere keelte kõige varasemast arenemisastmest.
Резюме: Древнейший период развития прибалтийско-финских языков.
383. Ületaotlusest (eriti vadja keeles) // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1961, 7 : 1961, 3–10. — Joonealune bibl.
Резюме: Гиперизм (главным образом в водском языке).
384. Эстонська мова // Українська радянська енциклопедія. Київ, 1961, 4, 529.

1962

385. Vadja muinasjutte. Tallinn, 1962. 119 lk. (Emakeele Seltsi Toimetised ; 4). — Bibl. lk. 3–4.

Rets.: E. Laugaste. Mõningaid mõtteid P. Ariste "Vadja muinasjutte" ilmumise puhul // Edasi 4.08.1962, 153.
 R. Viidalepp. Vadjalaste muinasjutuvara // Keel ja Kirjandus, 1962, 11, 701–702.
 L. Szábó // Nyelvtudományi Közlemények, 1963, 65, 2, 481–482.
 L. Szábó. Zwei Sammlungen wotischer Volksdichtung // Ural-Altaische Jahrbücher, 1966, 37, 158–162.

386. Fantastiline pole varsti enam fantastiline : [kosmoselaevade "Vostok-3" ja "Vostok-4" lendude puhul] // Edasi 19.08.1962, 164.
387. Kas teie murrakus esineb juurdeütlev? // Kodumurre, 1962, 3/4, 105–106 : fot.
388. Kust on pärit sõna *üpris*? // Keel ja Kirjandus, 1962, 5, 294–295. — Joonealune bibl.
389. Lasteheidjate keeletarvituse omapäras : [näiteid ja küsimusi tähelepanekute tegemiseks] // Kodumurre, 1962, 5, 77–78.
390. Läti nimede kirjutamisest eesti keeles : [toimetuse küsimusele vastasid V. Helde ja P. Ariste] // Keel ja Kirjandus, 1962, 8, 469–471.
391. O. W. Masing ja mustlaskeel : [O. W. Masingu ja C. Schulzi kirjapanekuist mustlaste sõnavarast] // Keel ja Kirjandus, 1962, 10, 609–611. — Joonealune bibl.
392. Murdeuurimise tähtsusest eesti keele ja sugulaskeelte ajaloo uurimisel // Kodumurre, 1962, 3/4, 3–7 : fot.
393. Mõnda substraadist : [läänemeresoome keeltes] // Keel ja Kirjandus, 1962, 1, 13–17 : ill. — Joonealune bibl.
394. Mõni sõna "Keelest ja Kirjandusest" // Tartu Riiklik Ülikool 19.10.1962, 26.
395. Mõni sõna leivudest : [eesti keelesaarest Läti kirdeosas] // Etnograafia Muuseumi Aastaraamat, 1962, 18, 266–275 : ill. — Joonealune bibl.
Резюме: Несколько слов о лейвах.
Zsfass.: Einiges über die Leivus.
396. A. Saareste 70-aastane : [eesti keeleteadlane] // Keel ja Kirjandus, 1962, 6, 379–380 : fot.
397. Silmapaistev keelemees : [F. J. Wiedemanni 75. surma-aastapäevaks] // Edasi 30.12.1962, 257.

398. Soome-ugri keeltest : [levialast, keelenäiteid] // Kodumurre, 1962, 5, 8–21 : ill.
399. Tartu ülikooli suhted Ungariga // Edasi 4.04.1962, 67.
400. Teiste läänemere keelte elemente Vaivara murrakus // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1962, 8 : 1962, 11–18. — Joonealune bibl.
Резюме. Элементы других прибалтийско-финских языков в эстонском говоре Вайвара.
401. Walter Anderson : *in memoriam* : [eesti rahvaluule- ja kirjandus-teadlane : 1885–1962] // Tartu Riiklik Ülikool 21.09.1962, 22.
402. Wotisch Lappolain // *Commentationes Fenno-ugricae in honorem Paavo Ravila*. Helsinki, 1962, 5–9. (Suomalais-ugrilaisen Seuran Toimituksia ; 125).
403. Ühest keelekontakti juhust : [eesti keele lutsi murdest] // Keel ja Kirjandus, 1962, 9, 550–556. — Joonealune bibl.
404. Ühest komandost ja tema treenerist : [Tartu ülikooli meesõppejõudude võimlemisrühmast ja U. Sahvast] // Tartu Riiklik Ülikool 29.06.1962, 20.
405. [Выступление : добавления к докладу В. Кипарского "О хронологии славяно-финских лексических отношений"] // IV Международный съезд славистов : материалы дискуссии. Москва, 1962, 2, 449–450.
406. [Выступление : добавления к докладу Я. Отрембского "Развитие отношений между балтийской и славянской языковыми группами"] // IV Международный съезд славистов : материалы дискуссии. Москва, 1962, 2, 447.

Arvustused = Rezensionen

407. Ühest aegade kohta kirjutatud teosest : [Edgar V. Saks. Aestii, an analysis of an ancient European civilization. Montreal; Heidelberg, 1960. (Studies in the ur-European history).] // Kodumaa 28.02.1962, 9.

1963

408. Eesti keele grammatika. 1 : häälikuõpetus ja ortograafia. 1.–2. vihik / Tartu Riiklik Ülikool. Tartu, 1963–1964. — Kaasautorid: A. Kask, A. Kiindok, G. Laugaste.
1. v. 1963. 135 lk.
2. v. 1964. 168 lk.

409. Die Beziehungen des Wotischen zu den estnischen Mundarten // *Congressus Internationalis Fenno-ugristarum (Budapestini habitus 20.–24.IX 1960)*. Budapest, 1963, 212–215. — Bibl. in den Fussnoten.
Idem: Vadja keele ja eesti murrete suhetest // Sõna sõna kõrvale. Tallinn, 1965, 106–110.
410. An early student of the Romani language // *Journal of the Gypsy Lore Society (Liverpool)*, III series, 1963, **43**, 1–2, 35–37.
411. “Kogemata eesti keel” : [naljandeist ja muistendeist eesti keele kohta] // *Keel ja Kirjandus*, 1963, 5, 274–275. — Joonealune bibl.
Rets.: Ü. Parbus. Pisirepliik keeltevõistluse muistendi asjus // *Keel ja Kirjandus*, 1975, 7, 431–432.
412. Lauri Kettunen surnud : [soome keeleteadlane : 1885–1963] // *Keel ja Kirjandus*, 1963, 4, 253–254.
413. Nibu-*r*-i levikust // *Kodumurre*, 1963, **6**, 42–43 : ill.
414. Saksa laensõnad Heinrich Stahli eesti keeles // *Emakeele Seltsi Aastaraamat*, 1963, **9** : 1963, 85–119. — Joonealune bibl.
Резюме: Немецкие заимствования у Х. Сталя.
Idem // Sõna sõna kõrvale. Tallinn, 1965, 123–125. — Joonealune bibl.
415. Sõna *õel* etümoloogiast // *Keel ja Kirjandus*, 1963, 2, 106.
416. Ungari kunagi ja äsja : [reisimärkmeid] // *Tartu Riiklik Ülikool* 12.04.1963, 11.
417. Vatjalaisia sananlaskuja // *Kalevalaseuran vuosikirja*, 1963, **43**, 194–199.
418. Veelgi *vere*-lõpulistest kohanimedest : [tähendusest ja päritolust] // *Keel ja Kirjandus*, 1963, 8, 474–475. — Joonealune bibl.
419. Ühest “Kalevipoja” kohta käivast kirjavahetusest : [A. E. Ahlqvisti ja P. Tikkaneni kirju ÕES-i sekretärile C. E. Sachssendahlile] // *Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised*, 1963, **138**, 163–204. — Joonealune bibl.
Резюме: Об одной переписке по поводу издания эпоса “Калевипоэг”.
Zsfass.: Ein Briefwechsel über das estnische Epos “Kalevi-poeg”.

420. Ühest perekonnanimest ja sellega liituvast küsimustest : [Veske ja Veski] // *Nonaginta* : Johannes Voldemar Veski 90. sünnipäevaks 27. juunil 1963. Tallinn, 1963, 58–62. (Emakeele Seltsi Toimetised ; 6). — Joonealune bibl.
421. Древнееврейские заимствования в эстонском языке // Тезисы докладов и сообщения к Всесоюзной конференции по вопросам финно-угорского языкознания (сентябрь — октябрь 1963 г.). Ужгород, 1963, 15–16.
422. Значение шведских говоров Эстонии для изучения скандинавских языков // Тезисы докладов научной конференции по истории, экономике, языку и литературе Скандинавских стран и Финляндии. Тарту, 1963, 60–61.
423. Случаи языкового контакта в Латгалии // *Lietuvių kalbotyros klausimai*. Vilnius, 1963, 6, 137–148. — Подстр. библиогр.
Reziumē: Kalbinio kontakto atvejai Latgalėje.

Arvustused = Rezensionen

424. Supplementary review (concerning the Baltic Gypsies and their dialects) : Jan Kochanowski. Gypsy studies. Vol. 1–2. New Delhi, 1963 // *Journal of the Gypsy Lore Society* (Liverpool), III series, 1963, 43, 1–2, 58–61. — Footnote bibl.
425. Tähtis teos Läänemeremaade vene murrakute alalt : В. Н. Немченко А. И. Синица Т. Ф. Мурникова. Материалы для словаря русских старожильческих говоров Прибалтики. Рига, 1963 // *Keel ja Kirjandus*, 1963, 12, 761–762.

1964

426. Eesti NSV entsüklopeedia märksõnastik : keeleteadus : eesti keel : projekt / [koostajad P. Ariste, H. Rätsep]. Tallinn : Eesti Riiklik Kirjastus, 1964. 17 lk.
 427. Rootsi keele lugemik = Läseboken i svenska språket / Tartu Riiklik Ülikool, soome-ugri keelte kateeder. Tartu, 1964. 92 lk.
- ***
428. Avar tööpõld : mõnda soome-ugri keelte õpetamisest Tartu ülikoolis // *Edasi* 12.03.1964, 52.
 429. *Baabino* ehk *Jarvigoistšülä* : (ühest vadjä külanimest) // *Ema-*

keele Seltsi Aastaraamat, 1964, **10** : 1964, 167–172. — Joonealune bibl.

Резюме: Бабиню или Jarvigoišťšülä.

430. Enne teooria, siis praktika : [õppejõud oma õpingutest] // Tartu Riiklik Ülikool 20.11.1964, 30.
431. Estnisches in der niederdeutschen Sprache im Baltikum // *Lingua viget : commentationes Slavicae in honorem V. Kiparsky*. Helsinki, 1964 [auf dem Deckel 1965], 9–10. — Bibl. in den Fussnoten.
432. Kas ainult hobby? : [keelteoskuse tähtsusest] // Tartu Riiklik Ülikool 25.09.1964, 22.
433. Muutamia vatjalaisia arvoituksia // Kalevalaseuran vuosikirja, 1964, **44**, 284–288.
434. Vadjalaste istjatsed // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1964, **162**, 161–170. — Joonealune bibl.
Резюме: Волские посиделки.
Zsfass.: Wotische Spinnstuben.
435. Veidi rüüst ~ rüijust : [etümoloogias] // Keel ja Kirjandus, 1964, 7, 426.
436. Velaarpalataalse sulghääliku *k* afrikaadistumine // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1964, **162**, 3–20. — Joonealune bibl.
Резюме: Переход веларно-палатального взрывного согласного *k* в аффрикату *č*.
Zsfass.: Zur Affrikatisation des velar-palatalen Verschlusslautes.
437. Vepsa muinasjutte : (äänis- ja keskvepsa keelenäiteid) // Tõid läänemeresoome ja volga keelte alalt. Tallinn, 1964, 5–23.
Резюме: Вепские сказки.
438. Väitekirjade kaitsmine : [M. Mäger *Eesti linnunimed*] // Keel ja Kirjandus, 1964, 1, 62. — Anon.
439. Ühest ületaotluse juhust : [o ja ā tarvitamisest võõrsõnades] // Kirjakeel 1964. Tallinn, 1964, 93–94.
440. Ливы // Народы Европейской части СССР. Москва, 1964, **2**, 202–208 : ил. (Народы мира : этнографические очерки).
441. Рассказывают полиглоты : [об изучении иностранных языков: статьи: П. Аристе и др. с предисловием редакции] // Наука и жизнь 1964, 1, 113–114.

Arvustused = Rezensionen

442. Mõni sõna "Kalevipoja" leedukeelsest tõlkest : Kalevo Sünus (Kalevipoegas). Estu liaudies epas. Surinko ir atkure F. R. Kroicvaldas verte Justinas Marcinkevičius. Vilnius, 1963 // Looming, 1964, 1, 149–152.
443. Ühest süntaksialasest uurimusest : D. R. Fokos-Fuchs. Rolle der Syntax in der Frage nach Sprachverwandtschaft. Wiesbaden, 1962 // Keel ja Kirjandus, 1964, 3, 184–185.

Vt. nr. 408.

1965

444. Eesti keele foneetika : õpik Ajaloo-Keeleteaduskonna üliõpilastele / Tartu Riiklik Ülikool, soome-ugri keelte kateeder. Tartu, 1965. 202 lk.
- Idem.* 2. tr. 1966. 201 lk.
- Idem.* 3. tr. 1968. 201 lk.
- Idem.* 4. tr. 1977. 1. [osa]. 82 lk.; 2. [osa]. 66 lk.
- Idem.* 5. tr. 1981. 1. [osa]. 81 lk.
1982. 2. [osa]. 66 lk.
- Idem.* 6. tr. 1984. 1. [osa]. 82 lk.; 2. [osa]. 66 lk.
- Vt. ka nr. 187, 232.
445. Gooti kirja lugemisharjutusi / Tartu Riiklik Ülikool. Tartu, 1965. 7 lk.
- Idem.* 2., täiend. tr. Tartu, 1969. [9] lk., 1 l. teksti.

446. A case of language contact in the East Baltic area // Советское финно-угроведение, 1965, 1, 21–25. — Footnote bibl.
Резюме. Случай языкового контакта в восточной Прибалтике.
447. Ein ostseefinnisches Wort im Rumänischen // Советское финно-угроведение, 1965, 2, 69–70. — Bibl. in den Fussnoten.
Резюме. Прибалтийско-финское слово в румынском языке.
448. Etwas über das Ižorische // Советское финно-угроведение, 1965, 3, 183–186. — Bibl. in den Fussnoten.
Резюме. К исследованию ижорского языка.

449. Fenno-ugric studies in Estonia // Native Land : special issue of the weekly "Kodumaa". Tallinn, 1965, July, 10–11.
Idem: Suomalais-ugrialaisten kielten tutkimisesta Eestissä // Kotimaa : sanomalehden "Kodumaa" erikoisnumero. Tallinn, 1965, heinakuu, 10–11.
450. Hebräische Wörter im Estnischen // Beiträge zur Sprachwissenschaft, Volkskunde und Literaturforschung : (Steinitz-Festschrift). Berlin, 1965, 31–38.
Rets.: G. Burde-Schneidewind // Deutsches Jahrbuch für Volkskunde, 1966, 12, 1, 102–103.
451. Kuidas omal ajal eksameid tehti : [meenutusi Tartu ülikoolist] // Tartu Riiklik Ülikool 25.06.1965, 17.
452. Lausefoneetilisest kvantiteedist eesti keeles // Sõna sõna kõrvale. Tallinn, 1965, 75–79. — Osa tööst : Foneetilisi probleeme eesti keele alalt. Tartu, 1947, 15–19.
453. Lehekülgi Paul Ariste uurimustest : [10 eri aastail ilmunud artiklit] // Sõna sõna kõrvale. Tallinn, 1965, 63–127.
 Vt. nr. 28, 73, 85, 98, 190, 275, 409, 414, 452, 457, 468.
454. *Moo ja mõis* // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1965, 11 : 1965, 105–111. — Joonealune bibl.
Резюме Этимология эстонских слов *моо* и *мõis*.
455. Muljeid soome-ugri kongressist : [23.–26.08.1965 Helsingis] // Kodumaa 15.09.1965, 37.
456. Mõni sõna aspirantide juhendamisest // Teadusliku kaadri ettevalmistamine Nõukogude Eestis. Tallinn, 1965, 28–29.
457. Mõningaid sõnaseletusi : [*jaanalind*] // Sõna sõna kõrvale. Tallinn, 1965, 119–120. — Osa artiklist : Eesti Kirjandus, 1929, 4, 165–166.
 Vt. ka nr. 28.
- 458.* Märjamaa õpilaste keelepäevast osavõtjatele // Märjamaa 3., õpilaste, keelepäev 18. mail 1965 : lisa keelepäeva kutsele. [Märjamaa ?], 1965, [1].
459. Paljust kõnelev kaaslane : raamat minu elus // Kultuur ja Elu, 1965, 2, 32–35.
460. Reduktion der Stimmhaftigkeit als morphologischer Faktor // Omagiu lui Alexandru Rosetti la 70 de ani. Bucuresti, 1965, 15–17. — Bibl. in den Fussnoten.

461. 75 aastat Dmitri Bubrichi sünnist : [vene keeleteadlane, fenno-ugrist : 1890–1949] // Keel ja Kirjandus, 1965, 7, 432–434 : fot.
462. Suomalais-ugrilaisten kielten opettamisesta ja tutkimisesta Tarton yliopistossa // Kommunisti (Helsinki), 1965, 11, 394–395.
463. *vadja* kohanimesed // Slaavi-läänemeresoome suhete ajaloost. Tallinn, 1965, 91–106. — Joonealune bibl.
Резюме. Воль в топонимике.
Zsfass.: Woten in Ortsnamen.
464. Vadjalased Vaiamaal // Jõgeva rajoonis : Eesti NSV 25. aastapäevale pühendatud kodu-uurijate seminar-kokkutulek 23.–27. juunini 1965. a : ettekannete lühikokkuvõtted. Tallinn, 1965, 20–22.
465. Vajjalaisten *čimroukko* // Kotiseutu, 1965, 5, 155–157 : kuv.
466. Vajjalaisten *vesiämmä* // Juhlakirja R. E. Nirvin 60-vuotis-päiväksi 16.12.1965. Helsinki, 1965, 82–84.
Zsfass.: Die vesiämmä "Wassergrossmutter" der Woten.
Idem // Virittäjä, 1965, 4, 430–432.
Zsfass.: Die vesiämmä "Wassergrossmutter" der Woten.
467. Über wotische Ortsnamen // Zweiter Internationaler Finnougristenkongress, Helsinki, 23.–28.08.1965 : Referate der Vorträge und Mitteilungen. [Helsinki, 1965], 4–5.
Idem // Deuxième Congrès International des Finno-ougriestes : résumés des exposés et des communications. Helsinki, 1965, 4.
Vt. ka nr. 514.
468. Ülevaade hiiu murretest // Sõna sõna kõrvale. Tallinn, 1965, 63–74 : fot. — Osa tööst : Hiiu murrete häälikud. Tartu, 1938, 258–271.
Vt. ka nr. 137.

Arvustused = Rezensionen

469. Meilegi vajalikust teatmeteosest : [Latviešu literatūras darbinieki : biogrāfiska vārdnīca. Rīgā, 1965] // Edasi 28.11.1965, 234.
470. Vērtīgs pētījums valodniecībā : [arvustus M. Birge dissertatsioonile läti keele kohta] // Padomju Students 5.03.1965, 6. — Allk.: Pauls Ariste.

Vt. nr. 73, 85, 98, 190, 275, 409, 414, 431.

471. "*Baltistica*", Vilnius : [Vilniuse ülikooli leedu keele kateedri ajakiri] // Keel ja Kirjandus, 1966, 5, 324.
472. Georg Mülleri mitmekeelsusest // Keel ja Kirjandus, 1966, 6, 351–355. — Joonealune bibl.
473. Ikka veel apartheidist : [õigekirjast] // Keel ja Kirjandus, 1966, 3, 184.
474. Karl Aben 70-aastane : [eesti keeleteadlane ja tõlkija, Tartu ülikooli õppejõud] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1966, 12 : 1966, 240–242.
475. Kas Friedrich Engels oskas vanajuudi keelt? // Keel ja Kirjandus, 1966, 6, 371–372.
476. Kui mets on vaikne : [veste seenelkäimisest] // Kultuur ja Elu, 1966, 9, 16–19.
477. Lisaandmeid Jõgõperä vadjalaste laulude keele kohta // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1966, 12 : 1966, 227–236. — Joonealune bibl.
Резюме: Новые данные о языке народных песен води в деревне Краколье.
478. Mida on teada mustlastest ja nende keelest? // Küsimused ja Vastused, 1966, 6, 33–38.
479. Muinaisista itämerensuomalaisista heimokielistä // Kotiseutu, 1966, 2, 41–47.
480. Mõnest mehest, kes on jätnud jälgi : [Tartu ülikooli õppejõududest : W. Anderson, M. J. Eisen, L. Masing, A. Saareste, J. Mark, J. Mägist, J. V. Veski, J. Aavik, A. Suits, G. Suits] // Noorus, 1966, 5, 34–36.
481. Mõningaid sõnaseletusi : [*kroovima, pudel, totter*] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1966, 12 : 1966, 73–78.
Резюме Некоторые этимологии.
482. Omaa ja vierasta vatjalaisten kalenterissa // Kalevalaseuran vuosikirja, 1966, 46, 196–205.
483. Pent Nurmekund 60-aastane : [eesti keeleteadlane, Tartu ülikooli õppejõud] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1966, 12 : 1966, 251–253.
484. Pole sõna murdnud : [mälestusi noorusmaalt] // Noorte Hääl 17.04.1966, 90.

485. Russisch *lõngas* "Faulpelz" und estnisch *lõngus* "Halbstarker" // Советское финно-угроведение, 1966, 2, 89–90.
Резюме: Русское *лõнгас* "лентяй" и эстонское *lõngus* "стиляга".
- 486.* Sirms profesors raksta dzejnieci : [M. Ķempe] // Karogs, 1966, 11. — Anon.
Idem // Ķempe, M. Dzintara spogulis. Rīgā, 1968, 12. — Anon.
Idem: Седой профессор пишет поэтессе // Кемпе М. Яитарное зеркало. Рига 1970, 37–38. — Анон.
487. Suomalaisten ja eestiläisten tiedemiesten yhteistyöstä // Kotimaa : sanomalehden "Kodumaa" erikoisnumero. Tallinn, 1966, 6–7.
488. Tbilisis kaitstud doktoriväitekiri : [P. Vaarask *Keele intonatsioonilised vahendid*] // Keel ja Kirjandus, 1966, 8, 518 : fot.
489. Uus soome-ugri keeleteaduse doktor : [P. Alvre *Morfologis-äännehistoriallinen tutkimus monikkovartalon muodostuksesta suomessa verrattuna sukukieliin*] // Keel ja Kirjandus, 1966, 6, 388–389 : fot.
490. "Vainu vettä vaeldama" : [vainu etümoloogiast] // Keel ja Kirjandus, 1966, 1, 34–36. — Joonealune bibl.
491. Veidi sorbide ja eestlaste suhetest : [sorbi rahvusest pedagoogi ja ühiskonnategelase J. A. Holani tähelepanekutest Läänemere-maade ja Lausitzi kohta] // Edasi 3.07.1966, 154.
492. Über einige Zigeunerische Lehnwörter im Lettischen // *Acta Baltico-Slavica* (Bialystok), 1966, 3, 23–24.
493. *Läti* (Латвия латвийский латышский) в Эстонской топонимии // Конференция по топонимике Северо-Западной зоны СССР : тезисы докладов и сообщений. Рига, 1966, 225–226.
Vt. ka nr. 574.
494. Прибалтийско-финские языки : введение // Языки народов СССР. Москва, 1966, 3, 26–34 : табл. — Библиогр. 10 назв. — Соавтор: Э. Вяри.

Arvustused = Rezensionen

495. Alo Raun, Andrus Saareste. Introduction to Estonian Linguistics. Ural-altaische Bibliothek. XII. Wiesbaden, 1965 // Советское

финно-угроведение, 1966, 2, 130–133. — На рус. яз.

496. Eesti keele hääldamisest soomlastele : L. Vörk. Viron kielen ääntämys. Jyväskylä, 1966. (*Studia Philologica Jyväskyläensia* ; 2) // Keel ja Kirjandus, 1966, 10, 641–642.
497. Майтинская К. Е. Местоимения в мордовских и марийских языках. Москва, 1964 // Советское-финно угроведение, 1966, 1, 81–83. — Auf Deutsch.

Vt. nr. 444.

1967

498. Maailma keeled : õpik Ajaloo-Keeleteaduskonna keeleosakonnade üliõpilastele / Tartu Riiklik Ülikool, soome-ugri keelte kateeder. Tartu, 1967, 1969.
1. Euroopa ja Aasia keeled. 1967. 87 lk. — Bibl. 6 nim.
2. Aafrika keeled. 1969. 48 lk. — Bibl. 8 nim.
- Idem*: Euroopa, Aasia ja Aafrika keeled. 2. tr. Tartu, 1972. 133 lk. — Bibl. 8 nim.

499. Aarne-Thompson MT 161 A* ja MT 163 B* vatjalaisena satuna // Kalevalaseuran vuosikirja, 1967, 47, 49–53.
500. Alati liikuv : [professor A. Kask 65-aastane] // Edasi 10.08.1967, 187.
501. Kas vadjalased on tundnud Kalevipoega? : [keeleejuhiks K. Kuzmin : *Kalevipoeg* ja vadja nimekuju *Kalervo*] // Keel ja Kirjandus, 1967, 9, 549–554. — Joonealune bibl.
502. Kõbe vanamees : [oma spordiharrastustest] // Spordileht 6.03.1967, 28.
- **Idem*: Futas a halal elöl // Nepsport (Budapest) 2.10.1976.
503. Le mot estonien *ait* est-il un emprunt? // Советское финно-угроведение, 1967, 3, 169–170.
- Резюме*: Является ли заимствованием эстонское слово *ait*?
504. Mõnda Tartu ülikooli õppejõududest : [W. Peters, H. Mutschmann, R. Gutmann, W. Wiget, E. Kieckers] // Tartu Riiklik Ülikool 11.01.1967, 1.

505. Paul Ariste : [vastused "Noorte Hääle" lugejate küsimustele] // Noorte Hääl 15.03.1967, 62 : fot.
Idem // Meie sõbrad, meie tuttavad. Tallinn, 1970, 2, 62–72.
506. Sätsuvere külakool : [mälestusi aastaist 1913–1916] // Punalipp 1.08.1967, 90. (Meie Kodu ; 4).
507. Südestnisch *kõrik* // Советское финно-угроведение, 1967, 1, 7–9. — Bibl. in den Fussnoten.
Резюме Южно-эстонское слово *kõrik*.
508. Tükike lõunamaad Laiusel : [mustlaste päritolust, keelest ja rännakutest eestlaste aladele 18.–20. saj.] // Punalipp 15.04.1967, 45. (Meie Kodu ; 2).
509. Vanu eesti keele foneetiliselt kirja pandud tekste // Kodumurre, 1967, 8, 18–20. — Joonealune bibl.
510. Valtjalainen *mā keh̄tāB* // Virittäjä, 1967, 3, 312–314.
Zsfass.: Wotisch *mā keh̄tāB*.
511. Ed. Wahl — interlingvistika arendaja : [rahvusvahelise keele oksidentaali looja] // Noorte Hääl 14.01.1967, 12.
512. Wie der Este Litauen und den Litauer nennt // *Baltistica*, 1967, 32, 2, 205–207. — Bibl. in den Fussnoten.
513. Wolfgang Steinitzi mälestuseks : [saksa keele- ja rahvaluuleteadlane : 1905–1967] // Keel ja Kirjandus, 1967, 6, 381.
Idem: Wolfgang Steinitz : *in memoriam* // Советское финно-угроведение 1967, 3, 206–208 : mit Foto. — Auf Deutsch.
514. Über wotische Ortsnamen // Советское финно-угроведение, 1967, 2, 77–84. — Bibl. in den Fussnoten.
Резюме Волские местные названия.
Vt. ka nr. 467.
515. Ühest avastamist ootavast eesti keele õpikust : [E. Schomeruse keeleõpetus, 17. sajand] // Edasi 6.08.1967, 184.
516. Ühest püramiidtammest // Eesti Loodus, 1967, 7, 433.
517. Ühest Tartu ja Tallinna fennougristide lähema tuleviku ülesandest : [jukagiiri ja uurali keelte sugulusprobleemi lahendamisest] // Kodumaa 22.11.1967, 47.
518. Ночь в Туркестане : [воспоминания] // Павел Иванович Страдынь — врач ученый человек. Рига, 1967, 346–348.

519. Пути отмирания двух прибалтийско-финских языков // Проблемы языкознания : доклады и сообщения советских ученых на X международном конгрессе лингвистов. Москва, 1967, 115–119.

Idem: Puti otmiraniija dvuch pribaltiisko-finskih jazykov // Résumés des communications, Bucarest, 28 août – 2 septembre 1967 : abstracts of papers. [Bucarest, 1967], 15–16.

Arvustused = Rezensionen

520. Kõigile huvitav ning vajalik raamat : E. Rajandi. Raamat nimedest. Tallinn, Eesti Raamat, 1966 // Keel ja Kirjandus, 1967, 4, 248–249.
521. I. Lehist. Consonant quantity and phonological units in Estonian. Bloomington, 1966. (Indiana University Publications. Uralic and Altaic Series ; 65) // The Slavonic and East European Journal (Michigan), 1967, 11, 4, 495–497.
522. Лаанест А. Ижорские диалекты. Лингвогеографическое исследование. Таллин 1966 // Советское финно-угроведение, 1967, 2, 153–154.
523. Сайнахова А. И. Служебные слова в мансийском языке. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Москва 1966 // Советское финно-угроведение, 1967, 2, 155–156.

1968

524. A grammar of the Votic language. Bloomington ; The Hague, 1968. IX, 121 p. (Indiana University Publications : Uralic and Altaic Series ; 68).

Rets.: P. Alvre // Советское финно-угроведение, 1969, 3, 221–223.

S. Suhonen // Ural-Altaische Jahrbücher, 1971, 43, 213–214.

Vt. ka nr. 198.

525. A case of language shift // Советское финно-угроведение, 1968, 2, 81–84. — Footnote bibl.

Резюме: Об одном случае языкового контакта.

526. Eesti nõukogude entsüklopeedia. Tallinn : Valgus, 1968. 1. kd.
a; abasiini keel; abhaasi keel; abreviatuur; adõgee keel; afrikaani keel; ainud; akadi keel; alamsaksa keel; albaania keel; aleuudid; alfa; amhaara keel; analoogia; Anderson,

Nikolai : [eesti päritolu fennougrist : 1845–1905]; araabia keel; aramea keel; armeenia keel; armeenia kiri; artikulaatsioonibaas; Arumaa, Peeter : [eesti slavist : 1900–1982]; aspekt; assimilatsioon; avaari keel; b; balti keeled; balti laenud; beeta; bretooni keel; Būga, Kazimieras : [leedu keeleteadlane : 1879–1924]; bulgaaria keel; c; d; dagestani keel; dargi keel; delta; digraaf; dissimilatsioon; dorsaal; dzeeta.

527. Fennougristien lähitulevaisuuden tehtävistä // Neuvosto-Eesti. Tallinn, 1968, 98–99.
528. Häda väikemehega : [tõlkevigadest ajalehes "Edasi"] // Tartu Riiklik Ülikool 23.02.1968, 5.
529. Johannes Voldemar Veski : [estnischer Sprachwissenschaftler : 1873–1968] // Советское финно-угроведение, 1968, 2, 140–141 : mit Foto.
530. Joosep Paljak : [eesti keeleteadlane ja pedagoog : 1899–1967] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1968, 13 : 1967, 253–254.
531. Kolmas rahvusvaheline fennougristide kongress Tallinnas [17.–23.08.] 1970 // Kodumaa 21.08.1968, 35.
532. Kuidas eestlast on nimetatud // Keel ja Kirjandus, 1968, 10, 603–606. — Joonealune bibl.
533. Kust on eestlased Läänemerele tulnud? // Kalender 1969. Tallinn, 1968, 83–87.
534. Külalisraamat on ajaraamat // Kultuur ja Elu, 1968, 12, 2–3.
535. Lisamärkusi eesti keeles olevatest hebraismidest // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1968, 13 : 1967, 71–74.
Резюме: Некоторые дополнительные данные о древнееврейских словах в эстонском языке.
536. Miks räägitakse loomadega võõrast keelt? // Keel ja Kirjandus, 1968, 5, 267–270. — Joonealune bibl.
537. Mõista, mõista, mis see on? : [mõistatamistest ja viktoriinidest] // Kultuur ja Elu, 1968, 1, 12–14.
538. A. Ozola korespondences ar Igaunijas PSR ZA akadēmiki prof. doktoru P. Aristi // Ozols, A. Raksti folkloristikā. Rīgā, 1968, 355–357, 359.
539. Professor Paul Ariste — Edgar V. Saksale : [soome-ugri ja samojeedi keelte uurimisest] // Kodumaa 27.03.1968, 13.

540. Viimeisten vatjalaisten etnologinen anti // Kotiseutu, 1968, 7/8, 172–175.
541. Welche Sprache spricht die ostseefinnische Bevölkerung in Vaipooli? // *Fenno-ugrica* : juhlaKirja Lauri Postin kuusikym-menvuotispäiväksi 17.3.1968. Helsinki, 1968, 12–19. (Suoma-lais-ugrilaisen Seuran Toimituksia ; 145).
542. Wotisch *čürü* // Советское финно-угроведение, 1968, 3, 165–168. — Bibl. in den Fussnoten.
Резюме Волское слово *čürü*.
543. Über wotische Ortsnamen // *Congressus Secundus Interna-tionalis Fenno-ugristarum Helsingiae habitus* 23.–28.VIII 1965. Helsinki, 1968, 1 : *Acta linguistica*, 24–30.
544. Некоторые проблемы трилингвизма : [тезисы] // Диалекто-логическая конференция по изучению русских говоров При-балтики. Тарту, 1968, 78–79.

Arvustused = Rezensionen

545. Eesti kirjakeele ajalugu ingliskeelsele lugejale : G. Kurman. The development of written Estonian. Bloomington, 1968. (Indiana University Publications. Uralic and Altaic Series ; 90) // Keel ja Kirjandus, 1968, 11, 699–700.
546. Eestit tšehhi leksikonis : Slovník spisovatelů národu SSSR. Praha, Svět sovětu, 1966 // Keel ja Kirjandus, 1968, 1, 53–54.
547. V. Tauli. Structural tendencies in Uralic Languages. The Hague, 1966 // Советское финно-угроведение, 1968, 2, 146–148. — Auf Deutsch.
548. W. Veenker. Die Frage des finno-ugrischen Substrats in der rus-sischen Sprache. Bloomington, The Hague, 1967. (Indiana Uni-versity Publications. Uralic and Altaic Series ; 82) // Советское финно-угроведение, 1968, 2, 148–150.
549. E. Vértés. Die ostjakischen Pronomina. Budapest, 1967 // Советское финно-угроведение, 1968, 1, 73–75.
550. Н. И. Терешкин. Ваховский диалект хантыйского языка (фонетика и морфология). Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Ленинград, 1968 // Советское финно-угроведение, 1968, 3, 230–232.

Vt. nr. 444, 486.

1969

551. Vadja rahvakalender / Eesti NSV Teaduste Akadeemia. Tallinn : Valgus, 1969. 158 lk. (Emakeele Seltsi Toimetised ; 8). — Bibl. 18 nim.

Rets.: Ü. Tedre. Vadja kombestikust // Keel ja Kirjandus, 1969, 10, 635–636.

S. Suhonen. Kielen ja perinteentutkijan käsikirja // Virittäjä, 1970, 4, 481–482.

552. Ebatavaline mees Ferdinand Johann Wiedemann : [saksa-rootsi päritolu eesti keeleteadlane, fennougrist : 1805–1887] // Noorus, 1969, 5, 73–75.

Idem // Keel, mida me uurime. Tallinn, 1976, 181–185. — Bibl. 1 nim.

553. “Eesti Kirjanduse” toimetuses : [kultuuriloolisi meenutusi] // Tartu Riiklik Ülikool 21.03.1969, 9.

554. Ein lettisches Ableitungssuffix im Zigeunerischen // *Baltistica*, 1969, 5, 2, 179–181. — Bibl. in den Fussnoten.

555. Estnisch *Kose*, deutsch *Kosch* // Советское финно-угроведение, 1969, 1, 1–2. — Bibl. in den Fussnoten.

Резюме: Эстонский топоним *Kose*, немецкий *Kosch*.

556. Etwas über den Kontakt zwischen dem Wotischen und dem Schwedischen // Советское финно-угроведение, 1969, 2, 103–104. — Bibl. in den Fussnoten.

Резюме: К вопросу о контактах между волским и шведским языками.

557. Die Expansion einer lettischen Konjunktion in den ostseefinnischen Sprachen // Советское финно-угроведение, 1969, 3, 167–169. — Bibl. in den Fussnoten.

Резюме: Экспансия одного латышского союза в прибалтийско-финских языках.

558. Kas *ism* võib olla sõna? // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1969, 14/15 : 1968–1969, 79–86. — Joonealune bibl.

Резюме: Является ли *ism* самостоятельным словом?

559. Keel võib grammatika laenata : [mustlaskeelee arenguloost] // Nõukogude Õpetaja 1.03.1969, 9.
560. "Kolm kohalikku keelt" : [mitmekeelsusest] // Keel ja Kirjandus, 1969, 3, 140–147. — Joonealune bibl.
561. Midagi kogumishobist // Tartu Riiklik Ülikool 17.10.1969, 30.
562. Professor meenutab : [naljakaid lugusid üliõpilastest] // Tartu Riiklik Ülikool 27.12.1969, 40.
563. Sada aastat Wiedemanni sõnaraamatut // Keel ja Kirjandus, 1969, 5, 260–267. — Joonealune bibl.
564. Soome-ugri keelte uurimisest Eestis // Kalender 1970. Tallinn, 1969, 129–133.
565. Sõber tuhkur // Eesti Loodus, 1969, 3, 155–156.
566. [Sõna on eesti keeletarkadel : keeleoskusest, emakeelest] // Noorus, 1969, 10, 73–75. — Kaasautor: P. Nurmekund.
Idem // Keel, mida me uurime. Tallinn, 1976, 167–171. — Kaasautor: P. Nurmekund.
Idem // *Lingua*, 1990, 1, 72–73 : fot.
567. Valame õnne : [vana-aasta õhtu ja uusaasta kombeid] // Kultuur ja Elu, 1969, 12, 2–3.
568. Vanaküla isuri murrakust // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1969, 14/15 : 1968–1969, 173–180.
Резюме. Ижорские тексты из дер. Илкино.
569. *Verbum habet* professor : [vanade ja noorte vahelistest suhetest] // Tartu Riiklik Ülikool 24.01.1969, 2.
570. F. J. Wiedemanni eesti-saksa sõnaraamatu jutumärgistatud tõlked // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1969, 14/15 : 1968–1969, 239–250. — Joonealune bibl.
Резюме: Переводы в кавычках в эстонско-немецком словаре Ф. Й. Видемана.
571. Über die Dreisprachigkeit unter einigen finnisch-ugrischen Völkern // Советское финно-угроведение, 1969, 4, 245–254. — Bibl. in den Fussnoten.
Резюме О трехязычии у некоторых финно-угорских народов.

572. Ühest lektorist : [Aino Suits, Tartu ülikooli soome keele ja kirjanduse lektor 1924–1944] // Tartu Riiklik Ülikool 27.12.1969, 40 : fot.

Idem // Kodumaa 4.02.1970, 5.

573. Второе рождение : [финно-угроведение в Тартуском университете] // Советская Эстония 15.11.1969, 266.

574. *Läti, латвийский латышский Латвия* в топонимии Эстонии : [доклад прочитанный на конференции по топонимике в Риге в 1966 году] // *Baltistica*, 1969, 5, 1, 97–100.

Vt. ka nr. 493.

Arvustused = Rezensionen

575. E. Beöthy. Die Bezeichnungen für Himmelsrichtungen in den finnisch-ugrischen Sprachen. Bloomington, The Hague, 1967. (Indiana University Publications. Uralic and Altaic Series ; 84) // Советское финно-угроведение, 1969, 1, 86–88.

576. Zwei mordwinische Sprichwörtersammlungen : [К. Самородов. Устно-поэтическое творчество мордовского народа. Т. 4, кн. 1. Пословицы присловия и поговорки. Саранск 1967; К. Самородов. Мордовские пословицы и присловия. Саранск, 1968] // *Proverbium*, 1969, 12, 331–333.

Idem // Sprichwörterforschung, 1987, 9, 1, 331–333.

577. Üks XVII sajandi kirjavahetus : Brev till Georg Stiernhielm utgivna och kommenterade av Per Wieselgren med bistånd av Gerhard Bendz och Maria Widnäs. Skrifter utgivna av Vetenskaps societeten i Lund. Lund, 1968 // Keel ja Kirjandus, 1969, 7, 444–445.

Vt. ka 445, 498.

1970

578. *Congressus Tertius Internationalis Fenno-ugristarum* : 17.–23. VIII 1970 Tallinn // Советское финно-угроведение, 1970, 3, 163–167. — На рус. и нем. яз. — Auf Russisch und Deutsch.
579. Der dritte Finnougristenkongress : Eröffnungsansprache // Heimatland : Sonderausgabe des Wochenblattes "Kodumaa". Tallinn, 1970, 2–3.

580. Eessõna // Saaremaast Sajaanideni ja kaugemalegi. Tallinn, 1970, 5–7.
581. Eesti nõukogude entsüklopeedia. Tallinn : Valgus, 1970. 2. kd.
e; eenetsi keel; eeta; egiptuse keel; egiptuse kiri; eksplo-
sioon; elisioon; emakeel; Endzelīns, Jānis : [lāti keeletead-
lane : 1873–1961]; epentees; epsilon; ergatiiv; eskimo kee-
led; esperanto; etioopia keel; etioopia kiri; f; fii; foiniikia
keel; foiniikia kiri; friisi keel; fääri keel; g; gaeli keel;
gamma; germaani keeled; gooti keel; gooti kiri; grafeem;
Gyarmathi, Sámuel : [ungari keeleteadlane : 1751–1830]; h;
hamiidi keeled; haploloogia; heebrea keel; heebrea kiri.
582. Eneseintervjuu : [spordist ja võimlemisest] // Tartu Riiklik Üli-
kool 30.10.1970, 31.
583. Fennougristika Eesti NSV-s // Horisont, 1970, 2, 19–20.
584. Fennougristika Nõukogude Liidus // Kodumaa 25.03.1970, 12.
Idem: Fenno-ugristiikka Neuvostoliitossa // Kotimaa :
sanomalehden “Kodumaa” erikoisnumero. Tallinn, 1970, 15.
Idem: Finnisch-ugrische Sprachwissenschaft in der Sowjet-
union // Heimatland : Sonderausgabe des Wochenblattes
“Kodumaa”. Tallinn, 1970, 6–7.
Idem: Fenno-ugric in the Soviet Union // Native Land : special
issue of the weekly “Kodumaa”. Tallinn, 1970, 14–15.
585. Ferdinand Johann Wiedemanni kirjad Jakob Hurdale // Tartu
Riikliku Ülikooli Toimetised, 1970, 259, 5–54 : ill.
Резюме: Письма Фердинанда Йоханна Видеманна Якобу
Хурту.
Zsfass.: Die Briefe Ferdinand Johann Wiedemanns an Jakob
Hurt.
586. FU-1970 Tallinnas : [rahvusvaheline fennougristide kongress
17.–23. 08.1970] // Nõukogude Õpetaja 4.07.1970, 27.
587. Johannes Aavik 90-aastane // Sirp ja Vasar 11.12.1970, 50.
588. 200 aastat ühe Tartu mehe sünnist : [A. Chr. Lehrberg, Peterburi
TA akadeemik, fennougrist : 1770–1813] // Keel ja Kirjandus,
1970, 8, 499–501. — Joonealune bibl.
589. Kas kabrist ei võiks velmata? : [metskitse nimetusest läänemere
keeltes] // Eesti Loodus, 1970, 8, 459–460. — Bibl. 5 nim.
Резюме: Об эстонском названии козули.
Summary: Concerning the name of the roe-deer in Estonian.

590. Lenin : [mõtteid temast: P. Ariste, H. Trass, J. Kaplinski, J. Eilart] // Kultuur ja Elu, 1970, 4, 8.
591. Nimi raamatus : [autograafi tähtsusest] // Tartu Riiklik Ülikool 13.03.1970, 8.
592. Pool sajandit Emakeele Seltsi // Edasi 22.03.1970, 68.
593. Rootsi väjsta 'nuga' // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1970, 16 : 1970, 115–120. — Joonealune bibl.
Резюме: Шведское слово *vājsta* "нож".
594. [Sissejuhatust] // *Congressus Tertius Internationalis Fenno-ugristarum*, Tallinn 17.–23. VIII 1970 : programm. Tallinn, 1970, 3–5. — Tekst eesti, vene, prantsuse, inglise ja saksa keeles.
595. Zum 70. Geburtstag Julius Mägistes : [estnischer Sprachwissenschaftler, Finnougrist] // Советское финно-угроведение, 1970, 4, 299–301 : mit Foto.
596. Vadja rahvaluule võlus // Saaremaast Sajaanideni ja kauge-malegi. Tallinn, 1970, 89–99.
Vt. ka nr. 815.
597. Vatjalaisia sananlaskuja // Kalevalaseuran vuosikirja, 1970, 50, 221–243.
598. Die Wege des Aussterbens zweier finnisch-ugrischen Sprachen // La monda lingvo-problemo, 1970, 2, 77–82.
599. Õpetaja minu elus // Nõukogude Õpetaja 15.11.1970, 46.
600. Über den inneren Kontakt zwischen den ostseefinnischen Sprachen // *Congressus Tertius Internationalis Fenno-ugristarum*, Tallinn 17.–23. VIII 1970 : Thesen. Tallinn, 1970, 1, 41.
Vt. ka nr. 722.
601. Ühest Vaipooles vadja laulust // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1970, 16 : 1970, 207–210 : ill.
Резюме Об одной водской песне в Кракольском сель-совете.

Arvustused = Rezensionen

602. Ch. Lemchenas. Lietuvių kalbos įtaka Lietuvos žydų tarmei. Lietuviškėji skoliniai. Vilnius, 1970 // *Baltistica*, 1970, 6, 2, 250–252. — Auf Deutsch.

Vt. nr. 486, 505, 572.

1971

603. Ferdinand Johann Wiedemann : [saksa-rootsi päritolu eesti keeleteadlane, fennougrist : 1805–1887] / Tartu Riiklik Ülikool, soome-ugri keelte kateeder. Tartu, 1971. 93 lk. — Bibl. lk. 82–92.

Idem. Tallinn : Valgus, 1973. 102 lk. : ill. — Bibl. lk. 94–101.

Rets.: A. Ümera. Vajalik uurimus // Kodumaa 7.11.1973, 45.

J. Peebo. Esimene lühimonograafia keeleteadlasest // Keel ja Kirjandus, 1974, 3, 184–186.

604. Dotsent Paula Palmeose juubeli puhul : [eesti keeleteadlase, fennougristi, Tartu ülikooli õppejõu 60. sünnipäevaks] // Tartu Riiklik Ülikool 19.11.1971, 33.
605. Eesti keele ja soome-ugri keelte uurimine Eesti NSV Teaduste Akadeemias // Eesti NSV Teaduste Akadeemia : tagasivaated : uurimissuunad : liikmeskond 1946–1971. Tallinn, 1971, 42–47 : fot.
606. Eesti nõukogude entsüklopeedia. Tallinn : Valgus, 1971. 3. kd.
 hetiidi keel; hetiidi kiri; hieroglüüfid; hii; hollandi keel; häälikkiri; häälikusubstitutsioon; i; ideogramm; iiri keel; illüüria keel; ioota; islandi keel; ivriit; j; jafetiidi keeled; juudi keel; k; kapa; kartveli keeled; kaukaasia keeled; keldi keeled; kiilkiri.
607. Friedebert Tuglas *in memoriam* (2.III 1886–15.IV 1971) : kõne matusetalitusel 20. aprillil 1971 // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1971, 17 : 1971, 3–7 : portr.
608. Karl Aben 75-aastane : [eesti keeleteadlane ja tõlkija, Tartu ülikooli õppejõud] // Sirp ja Vasar 24.09.1971, 39.
609. *Karts* ja *kärts* : [etümoloogiast] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1971, 17 : 1971, 67–70.
Резюме Эстонские слова *karts* и *kärts*.
610. La III-a Internacia Kongreso de finno-ugristoj // Paco (Moskva), 1971, 2, 50–51.
611. *Luigamaa* der setukesischen Volkslieder // *Baltistica*, 1971, 7, 2, 183–184.
612. Mõni sõna tehiskeeltest // Noorus, 1971, 10, 70–71.

- 613.* [Mõttemõlgutusi keelest] // Tallinna 10. Keskkooli keelepäev 22.02.1971. [Tallinn], 1971, 3.
614. Paula Palmeose juubel : [60. sünnipäev] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1971, 17 : 1971, 230–233 : fot.
615. Paula Palmeose juubel // Sirp ja Vasar 19.11.1971, 47 : fot.
616. Professor Paul Alvre 50 : [Tartu ülikooli soome-ugri keeleteadlase juubeliks] // Tartu Riiklik Ülikool 8.01.1971, 1.
617. Puhkus : [selle veetmisest] // Kultuur ja Elu, 1971, 7, 2–4.
618. Riiklik preemia “Keti keele” eest : [A. Dulsonile] // Edasi 23.11.1971, 276.

Idem // Kodumaa 1.12.1971, 48.

619. Die ältesten Substrate in den ostseefinnischen Sprachen // Советское финно-угроведение, 1971, 4, 251–258. — Bibl. in den Fussnoten.
Резюме: Старейшие субстраты в прибалтийско-финских языках.

620. Шочмо йылме йыгера куштыгло да раш // Ямде лий! 17.04.1971, 16.

Arvustused = Rezensionen

621. Ants-Michael Uesson. On Linguistic Affinity. The Indo-Uralic Problem. Malmö, 1970 // Советское финно-угроведение, 1971, 2, 144–146.
622. Asjalik uurimus rootsi ja eesti keele kontaktist : Herbert Lagman. Svensk-estnisk språkkontakt. Studier över estniskans inflytande på estlands-svenska dialekterna. Stockholm, 1971 // Keel ja Kirjandus, 1971, 9, 568–571.
Idem // Советское финно-угроведение 1972, 2, 145–148.
623. The earliest substrata in the Balto-Finnic Languages // Néprajz és Nyelvtudomány, 1971–1972, 15–16, 5–11.
624. Uhiuut soomeugrilaste kaugeist minevikust : Karin Mark. Zur Herkunft der finnisch-ugrischen Völker vom Standpunkt der Anthropologie. Tallinn, 1970. (Akademie der Wissenschaften der Estnischen SSR. Institut für Geschichtsforschung.) // Keel ja Kirjandus, 1971, 7, 440–441.
625. Uut vadjalaste ja isurite minevikust : Elina Öpik. Vadjalastest ja

isuritest XVIII saj. lõpul. Etnograafilisi ja lingvistilisi materjale F. Tumanski Peterburi kubermangu kirjelduses. Tallinn, 1970 // Keel ja Kirjandus, 1971, 2, 114–115.

626. Ühest halvasti viimistletud ilusast raamatust : I. Jaagosild. Soome-ugri rahvaste kogud : kataloog. Tallinn, 1971. (ENSV Riiklik Etnograafiamuuseum) // Edasi 19.08.1971, 195.

Vt. nr. 185.

1972

627. Carl Robert Jakobson Ferdinand Johann Wiedemanni kaastöölisena // Kodumurre, 1972, 10/11, 56–60.
628. Eesti nõukogude entsüklopeedia. Tallinn : Valgus, 1972. 4. kd.
kopti keel; korea keel; kreeka keel; kreeka kiri; kreeta kiri; ksii; kušiidi keeled; kõmri keel; küprose kiri; 1; ladina kiri; laki keel; lambda; leedu keel; lesgi keel; läti keel; m.
629. Einige Sprichwörter der Čuchny-Zigeuner // Proverbium, 1972, 18, 692–693.
Idem // Sprichwörterforschung, 1987, 9, 2, 692–693.
630. Erakordne inimene : [mälestusi J. Smuulist] // Rahva Hääl 18.02.1972, 41.
631. The Estonian S.S.R. as a centre of Fenno-ugric studies // Estonia. [Tallinn], 1972, 12–13 : with photo.
632. Kes oli Ivan Mihhailovitš Golan? : [endise Tallinna Nikolai Gümnaasiumi sorbi rahvusest direktor J. A. Holan] // Sirp ja Vasar 26.05.1972, 21.
633. Mu ümber on raamatud : [soome-ugri rahvaste kirjandusest] // Kultuur ja Elu, 1972, 12, 12–13.
634. Das Niederdeutsche im Estnischen // Советское финно-угроведение, 1972, 2, 91–99. — Bibl. in den Fussnoten.
Резюме Элементы нижненемецкого языка в эстонском.
635. Professor Arnold Kask 70-aastane : [eesti keeleteadlane] // Rahva Hääl 10.08.1972, 186.
636. Päka suguvõsa // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1972, 18 : 1972, 109–124.

Резюме Слово *päkk* и его родственники.

637. Raamatust // Edasi 14.04.1972, 88.
638. Sõna sealt, teine tealt : [etümoloogiat] // Sõnasõel. Tartu, 1972, 1, 5–11.
639. Vai latviešu *pekele* ir vācu aizguvums? // *Baltistica*, 1972, 8, 2, 161–162.
Zsfass.: Ist lettisches *pekele* ein deutsches Lehnwort?
640. Ühest viimasest : [keeleejuht Oudekki Figurowa] // Kodumurre, 1972, 10/11, 97–101 : fot.
641. Вопрос балтийских заимствований // Вопросы советского финно-угроведения : языкознание : (тезисы докладов и сообщений на XIV Всесоюзной конференции по финно-угроведению посв. ...). Саранск, 1972, 3.

Arvustused = Rezensionen

642. Arhiividest esiletoodud uurimusi läänemere ja balti keelesuhete kohta : Kalbininko Kazimiero Jauniaus rankraštinis palikimas. Katalogas ir publikacijos. Parengė Stasys Škrodenis. Vilnius, 1972 // Keel ja Kirjandus, 1972, 10, 637–638.

Vt. nr. 498, 622.

1973

643. Anfissa Räppo surnud : [ukraina folklorist, "Kalevipoja" tõlkija] // Edasi 18.03.1973, 65.
644. Eduard Päll 70-aastane : [eesti nõukogude riigitegelane ja kirjanik] // Edasi 14.10.1973, 242 : fot.
645. [Eessõna] : [F. J. Wiedemanni eluloost] // Wiedemann, F. J. Eesti-saksa sõnaraamat = Estnisch-deutsches Wörterbuch. 4., muutmata tr. teisest, J. Hurda redigeerit. väljaandest. Tallinn, 1973, [5–7].
646. Eesti nõukogude entsüklopeedia. Tallinn : Valgus, 1973. 5. kd.
maia kiri; makedoonia keel; mišna; mustlaskeel; mõistekiri; müü; n; norra keel; nüü; o; occidental; ogamid; omikron; p.
647. Eesti rõhumäärsõna *ep* // Suomalais-Ugrilaisen Seuran Aikakauskirja, 1973, 72, 33–37.
Zsfass.: Das affirmative Adverb *ep* im Estnischen.

648. Einige Märchen Čuchný-Zigeuner // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1973, 309, 5–40.
Resüme: Mõningaid tšuhni-mustlaste muinasjutte.
Резюме Некоторые сказки цыган чухны.
649. Etwas über die Dreisprachigkeit // Иберийско-кавказское языкознание = *Ibero Caucasia*. Тбилиси, 1973, 18, 35–47.
Резюме на груз. яз.
650. Fennougristikauudis Jaapanist : [uralistikaajakirjast *Uralica*] // Edasi 18.11.1973, 270.
651. Isurid ja isuri keel // Nõukogude Õpetaja 8.03.1973, 10.
652. Johannes Voldemar Veski : [100 aastat eesti keeleteadlase sünnist] // Noorte Hääl 21.06.1973, 143.
653. Johannes Voldemar Veski : 27. juunil 100 aastat sünnist // Keel ja Kirjandus, 1973, 6, 321–323.
654. Keelesuhted Risti eestirootsi segakülades 1929. aastal // Keel ja Kirjandus, 1973, 8, 470–474. — Joonealune bibl.
655. Kes näeb puud, kes metsa : [noorsoost] // Edasi 21.09.1973, 222 : fot. (Lugejaga vestleb).
656. Lettische Verbalpräfixe in einer Zigeunermundart // *Baltistica*, 1973, 9, 1, 79–81.
657. Meile tulnud või meilt läinud : [laensõnadest] // Sõnasõel. Tartu, 1973, 2, 16–28.
658. NSV Liit soome-ugri keeleteaduse keskusena : [Tartu ülikooli osa selles] // Tartu Riiklik Ülikool 12.01.1973, 2.
Idem // Kodumaa 14.03.1973, 11.
659. Paarist vadja sõnast // *Commentationes Fenno-ugricae : in honorem Erkki Itkonen*. Helsinki, 1973, 30–35. (Suomalais-Ugrilaisen Seuran Toimituksia ; 150).
Zsfass.: Über einige wotische Wörter.
660. Die Sowjetunion — das Land der Forschung uralischer Sprachen // Sowjetestland : Sonderausgabe des Wochenblattes "Kodumaa". [Tallinn], 1973, 21–22 : Ill.
Idem: Studies of the Uralic languages in the U.S.S.R. // Estonia. [Tallinn], 1973, 21–22 : ill.
661. Vadjalastest [ja vadja keelest] // Nõukogude Õpetaja 6.01.1973, 1.

662. Vanematest eestikeelsetest tootenimedest // Keel ja Kirjandus, 1973, 2, 87–91. — Joonealune bibl.
663. Vorschlag für die phonetische Transkription des Wotischen und des Ižorischen // FU-transkription yksinkertaistaminen. Helsinki, 1973, 32–33. (Castrenianumin toimitteita ; 7).
664. Väitekiri komi keele alalt : [A. P. Хаузенберг. Названия животных в коми языке] // Keel ja Kirjandus, 1973, 8, 511–512.
665. Вопросы о балтийских заимствованиях в финно-угорских языках // Вопросы марийского языкознания. Йошкар Ола, 1973, 3, 3–7.
666. Нижненемецкие заимствования в ливском языке // Советское финно-угроведение, 1973, 3, 175–178.
Zsfass.: Niederdeutsche Lehnwörter in der livischen Sprache.
Idem // Балтийские языки и их взаимосвязи со славянскими финно-угорскими и германскими языками : тезисы докладов научной конференции посв. ... Рига 1973, 36–38.

Arvustused = Rezensionen

667. Huvitav raamat loomanimedest ja koduloomadest : Estlandsvenska husdjurnamn av Nils Tiberg jämte en dialektuppsats. Husdjuren på Runö av Frederik Lönnlund och Tomas Drejer med teckningar av Abraham Hollman. Uppsala, 1972. (*Acta Academiae Regiae Gustavi Adolphi* ; 51 : Estlandssvenska folkliga kultur ; 7) // Keel ja Kirjandus, 1973, 4, 251–252.
668. Lingvistiline ülevaade läti kaladest : Benita Laumane. Zivju nosaukumi latviešu valodā. Rīgā, 1973 // Keel ja Kirjandus, 1973, 9, 572–573. — Joonealune bibl.
669. Дубровина З. М. Инфинитивы в финском языке. Ленинград 1972 // Советское финно-угроведение, 1973, 3, 221–224.
670. Киекбаев Дж. Г. Введение в урало-алтайское языкознание. Уфа Башкирское книжное издательства 1972 // Советское финно-угроведение, 1973, 4, 309–311.

Vt. nr. 603.

671. Vadjalane kätkest kalmuni / Eesti NSV Teaduste Akadeemia. Tallinn, 1974. 187 lk. (Emakeele Seltsi Toimetised ; 10).

Rets.: Ü. Tedre. Vadjalane hällist hauani // Keel ja Kirjandus, 1975, 2, 121–122.

S. Suhonen. Valtalaisen elämäankaari // Virittäjä, 1977, 2, 212–213.

672. Eesti nõukogude entsüklopeedia. Tallinn : Valgus, 1974. 6. kd. paleograafia; palimpsest; Panconcelli-Calzia, Giulio : [itaalia keeleteadlane: 1878–1966]; pasigraafia; pii; piltkiri; polaabi keel; poola keel; preisi keel; psii; q; r; rahvaetümoloogia; rahvusvahelised keeled; roo; rootsi keel; Rousselot, Jean Pierre : [prantsuse keeleteadlane : 1846–1924].

673. Eestist põlvnenud uralistid Peterburi Teaduste Akadeemias : [A. J. Sjögren] // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised : ühiskonnateadused, 1974, 2, 187–199. — Bibl. 19 nim.

Резюме Уралисты Петербургской Академии Наук — выходцы из Эстонии.

Zsfass.: Aus Estland stammende Uralisten in Dienste der Petersburger Akademie der Wissenschaften.

Idem: Уралисты уроженцы Эстонии в Петербургской Академии наук : [А. И. Шёгрэн] // К 250 летию Академии наук СССР. Таллин 1974, 63–84 : фот. — Библиогр. 18 назв.

Vt. ka nr. 676.

674. Eine wotische Benennung des Gründonnerstags : [ma.1.1asse päivä ~ ma.1.1assei] // *Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae*, 1974, 24, 1–4, 69–71.

675. Einige Märchen und Sagen in der schwedischen Mundart von Risti // *Linguistica*, 1974, 5, 5–18.

676. Kaks Peterburi Teaduste Akadeemia uralisti : [A. G. Schrenk ja A. Th. Middendorff] // Keel ja Kirjandus, 1974, 5, 268–273. — Joonealune bibl.

Vt. ka nr. 673.

677. Kakskümmend aastat : [Tartu ülikooli soome-ugri keelte kateedri kauaaegse töötaja H. Rajando tööjuubel] // Tartu Riiklik Ülikool 13.09.1974, 24.

678. Kust tuli hiidlane oma mandrile? // Eesti Loodus, 1974, 11, 688–690. — Bibl. 3 nim.
Резюме: К происхождению островитян Хийумаа.
Summary: From where did the Hiiumaa Islanders come?
679. Läti keel meie ülikoolis // Tartu Riiklik Ülikool 8.02.1974, 3.
680. Ma pole fuks ega rebane olnud : [esmakursuslaste nimetusest] // Tartu Riiklik Ülikool 25.10.1974, 32.
681. Mis saab soome-ugri keeleteadusest kümmeaasta pärast // Tartu Riiklik Ülikool 20.09.1974, 26 : fot.
682. Nõukogude Liidu Teaduste Akadeemia fennougristika keskusena // Tartu Riiklik Ülikool 15.02.1974, 4.
683. Pühapäevakohv Paul Aristega : [meenutusi Tartu ülikooli prof. M. J. Eiseni (1857–1934) 70. sünnipäevast, 1927] // Edasi 24.03.1974, 70.
684. Saateks // Künnap, A., Palmeos, P., Seilenthal, T. Põhja ja itta : lehekülgi meie sugulaskeelte uurimisloost. Tallinn, 1974, 5–6.
685. Sajnovics und die Esten : [ungarischer Astronom, Erforscher der finnisch-ugrischen Sprachverwandtschaft] // Sajnovics, J. Sajnovics János emlikünnepség tudománytörténeti szimpozion, (Székesfehérvár-Tordas, 1970, majus 12–14). Budapest, 1974, 69. (A Magyar-Nyelvtudományi Társaság Kiadványai ; 131).
686. Soome-ugri töömait : [Tartu ülikoolis] // Kodumaa 2.01.1974, 1. — Kaasautorid: P. Palmeos, E. Vääri.
687. Uus väitekirjafoneetika alalt : [K. Vende *Eesti vokaalide põhitõoni mõjustavaid fonetilisi tegureid*] // Keel ja Kirjandus, 1974, 8, 511.
688. Vadja kalmolain, kalmolliin : [mütoloogiline olend] // Centum. Tallinn, 1974, 255–257. (Emakeele Seltsi Toimetised ; 9).
689. Vadja muinasjutte ja muistendeid // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1974, 323, 3–34.
Резюме Водские народные сказки и сказания.
Zsfass.: Wotische Märchen und Sagen.
690. Vana ja uus käsikäes : [võrdlev-ajaloolisest keeleteadusest ja strukturaallingvistikast Tartu ülikoolis] // Tartu Riiklik Ülikool 22.11.1974, 36.
691. Valtjalaisten loitsuista // Kalevalaseuran vuosikirja, 1974, 54, 46–59. — Bibl. 10 nim.

692. Wer ist denn A. Sprogis? : [Samojedologe und Revolutionär, Pseudonym A. Kasparsons] // Советское финно-угроведение, 1974, 2, 121–124.
693. Wie Professor G. Panconcelli-Galzia Lautgrenzen festgestellt hat : [italienischer Sprachwissenschaftler : 1878–1966] // Estonian papers in phonetics. Tallinn, 1974, 12–17 : III.
Резюме. Как профессор Г. Панкончелли-Кальция определял звуковые границы.
694. Учитель славен учеником ... : [о воспитании студентов] // Молодежь Эстонии 27.11.1974, 232.
695. Финн угор тукум йылме // Ямде лий! 27.04.1974, 17.

Arvustused = Rezensionen

696. Eesti kohanimesid Rootsi alal : [Carl O. Nordling. Estniska ortnamn i svensk bygd. Stockholm, 1974] // Keel ja Kirjandus, 1974, 12, 761–762.
697. The Hungarian Language. Edited by Loránd Benkő and Samu Imre. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1972 // Советское финно-угроведение, 1974, 1, 53–56.
698. S. Suhonen. Die jungen lettischen Lehnwörter im Livischen. Helsinki, 1973. (Suomalais-Ugrilaisen Seuran Toimituksia ; 154) // *Baltistica*, 1974, 10, 2, 217–220.
699. Teos Nõukogude Liidu rahvaste nimetuste ajaloost : [А. И. Попов. Названия народов СССР : введение в этнонимику. Ленинград 1973] // Keel ja Kirjandus, 1974, 2, 120–122.
700. Tähelepandav teos Tallinna eestlastest XIV–XVI sajandil : Paul Johansen, Heinz von zur Mühlen. Deutsch und Undeutsch im mittelalterlichen und frühneuzeitlichen Reval. Köln-Wien, 1973 // Keel ja Kirjandus, 1974, 8, 504–508.

1975

701. Aare, mis ei tuhmu : [keeleõppimise tähtsusest] // Säde 19.03. 1975, 23.
702. Eesti keelel *leeb* tulevik : [verbi *leema* tarvitamisest F. J. Wiedemanni järgi] // Sirp ja Vasar 4.04.1975, 14.
Idem // Keelevoos 75. Tallinn, 1977, 47.

703. Eesti nõukogude entsüklopeedia. Tallinn : Valgus, 1975. 7. kd.
ruunikiri.
704. Eesti rootslaste juures : [Noarootsi, 1927] // Kodumurre, 1975,
12, 77–84.
Vt. ka nr. 1032, 1044.
705. Julius Mägist 75-aastane : [eesti keeleteadlane, fennougrist] //
Sirp ja Vasar 19.12.1975, 51 : fot.
706. Julius Mägist 75-aastane // Keel ja Kirjandus, 1975, 12, 758–759.
707. Karaiimid ja nende keel : [türgi-tatari rahvas Ukraina ja Leedu
NSV-s] // Nõukogude Õpetaja 13.12.1975, 50.
708. Klāt doktoru pulkā : [latvijas valodnieks L. Ceplītis] // Cīņa
(Rīgā) 3.06.1975, 128.
709. Michael Wexionius ja tema “Epitome” : [1650. a. ilmunud eesti
ja soome keele sugulust käsitleva uurimuse 325. aastapäevaks] //
Keel ja Kirjandus, 1975, 2, 89–92. — Joonealune bibl.
710. Murrete heliplaadistamine // Kodumurre, 1975, 12, 14–21: ill.
711. Mõningaist tänapäeva fenno-ugristika ülesannetest : [teesid] //
Eesti NSV Riikliku Etnograafiamuuseumi XVII teaduslik konve-
rents. Tartu, 1975, 9.
712. Pahu germanisme eesti keeles // Sirp ja Vasar 1.08.1975, 31.
Idem // Keelevoos 75. Tallinn, 1977, 44–45.
713. Das russische Modell für die Funktionen wotischer Postposi-
tionen // Советское финно-угроведение, 1975, 1, 4–20. — Bibl.
11 Tit.
Резюме. Влияние модели русского языка на функции
водских послелогов.
714. Substraatseid kalanimetusi // Keel ja Kirjandus, 1975, 8, 467–
472. — Joonealune bibl.
715. Sõna ja mõtlemine // Kultuur ja Elu, 1975, 2, 26–29 : fot.
Idem // Keelevoos 75. Tallinn, 1977, 99–100.
717. TRÜ-s kaitsti liivi keele alane doktoriväitekirj : [E. Väari *Algu-
pärased tuletussufiksids liivi keeles*] // Nõukogude Õpetaja
1.05.1975, 18 : fot.

718. Uno Sahva — 50 : [Tartu ülikooli kehakultuuriteaduskonna õppejõud] // Tartu Riiklik Ülikool 24.01.1975, 2 : fot.
719. Uusi sõeliseid : [joajõgi; riim ja niir; spunk ja muumitroll; taru ja tare; viigipüksid ja püksiviik] // Sõnasõel. Tartu, 1975, 3, 5–16.
720. Vestlused akadeemik **Paul Aristega** : [helisalvestuste tekstid aa.1964 ja 1974] / küsitlenud H. Rätsep, H. Ahven, V. Pall // Kodumurre, 1975, 12, 5–13 : ill.
721. *Viilima* : [sõna tähendusest] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1975, 19/20 : 1973–1974, 129–134.
Резюме. Эстонское слово viilima.
722. Über die inneren Kontakte zwischen den ostseefinnischen Sprachen // *Congressus Tertius Internationalis Fenno-ugristarum, Tallinnae habitus* 17.–23. VIII 1970. Tallinn, 1975, 1, 196–199.
Vt. ka nr. 600.
723. Вопросы балтийских заимствований // Вопросы финно-угроведения (Саранск), 1975, 6, 14–18.

Arvustused = Rezensionen

724. Eesti rahvalaulude antoloogia : [Eesti rahvalaulud. 1–4. Tallinn, 1969–1972, 1974] // Sirp ja Vasar 16.05.1975, 20.
725. Ilus raamat põnevaist asjust : [A. Künnap, P. Palmeos, T. Seilenthal. Põhja ja itta. Tallinn, 1974] // Edasi 30.01.1975, 25.
726. Uudset liivlaste minevikust : E. Tõnisson. Die Gauja-Liven und ihre materielle Kultur (11. Jh. – Anfang 13. Jhs.). Tallinn, 1974 // Keel ja Kirjandus, 1975, 7, 442–443.
Idem: E. Tõnisson. Die Gauja-Liven und ihre materielle Kultur (11. Jh. – Anfang 13. Jhs.). Ein Beitrag zur ostbaltischen Frühgeschichte. Tallinn, 1974 // *Baltistica*, 1976, 12, 2, 203–204.
727. K. Vende. Eesti vokaalide põhitooni mõjustavaid foneetilisi tegureid. Väitekiri filoloogiakandidaadi teadusliku kraadi taotlemiseks. Tallinn, 1974 // Советское финно-угроведение, 1975, 2, 150–152. — Auf Deutsch.

1976

728. Aastakümneid üliõpilaste keskel : [Tartu ülikooli õppejõu P. Palmeose 65. sünnipäevaks] // Edasi 18.11.1976, 274.

729. Alfrēds Kasparsons *in memoriam* : [Samojedologe und Revolutionär, Zögling Universität Tartu] // Советское финно-угроведение, 1976, 3, 236.
730. Centre of Finno-ugristics : [University of Tartu] // Estonia 76. [Tallinn], 1976, 35–37 : ill.
Idem: Ein Zentrum der Finno-ugristik : [die Tartuer Universität] // Estland 76. [Tallinn], 1976, 35–37 : Ill.
731. Dotsent Karl Aben 80 : [eesti keeleteadlane ja tõlkija, Tartu ülikooli õppejõud] // Tartu Riiklik Ülikool 24.09.1976, 32 : fot.
732. Eduard Vääri — 50 : [läänemeresoome keelte uurija, Tartu ülikooli õppejõud] // Tartu Riiklik Ülikool 25.06.1976, 26 : fot.
733. Itelmenidest ja nende keelest : [Kamtšatka läänerranniku asukatest] // Tartu Riiklik Ülikool 10.09.1976, 30 : fot.
734. John Rhys' two letters to Mihkel Veske // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1976, 401, 7–15.
735. Komi-Syrjänisches aus Puzla // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1976, 382, 92–115. — Bibl. 4 Tit.
Резюме: Образцы коми зырянской речи деревни Пузла.
736. Kord oli õpilane, nüüd on luuletaja Ain Kaalep : [meenutusi] // Tartu Riiklik Ülikool 18.06.1976, 24 [!25].
737. Das Partizipium Perfekti des Aktivs im Wotischen // Советское финно-угроведение, 1976, 1, 1–20. — Bibl. 24 Tit.
Резюме: Причастие прошедшего времени действительного залога в водском языке.
738. Professor Paul Ariste meenutab : [oma esimest ülikoolipäeva Tartus, 1925] // Tartu Riiklik Ülikool 1.10.1976, 33.
739. Professorite pataljoni : [Tartu ülikoolis, suvi 1944] // Kodumaa 25.08.1976, 34. — Autor tekstis.
740. Põnevad uuemas keeleteaduses // Kodumaa 29.12.1976, 52 : fot.
741. Rahvaluule kaugsiirdest : [Läti Teaduste Akadeemia folkloori-ekspeditsioonist Valka rajooni] // Keel ja Kirjandus, 1976, 10, 638.
742. Tallinna nimed // Tallinna ajalugu 1860-ndate aastateni. Tallinn, 1976, 49–53.
743. Vadja järvehaldjas *vezikko* : [semantikast] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1976, 21 : 1975, 95–98. — Bibl. 6 nim.
Резюме: Волская русалка *vezikko*.

744. Vassili Lõtkin 80-aastane : [komi keeleteadlane ja luuletaja] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1976, 21 : 1975, 175–178. — Pealkiri sisukorras: Professor Vassili Lõtkin 80.
745. Über die Epithesis des Wotischen // Nyelvtudományi Közlemények, 1976, 78, 2, 246–249.

Arvustused = Rezensionen

746. Kõrgkoolide rahvaluuleõpik : E. Laugaste. Eesti rahvaluule. Tallinn, 1975 // Keel ja Kirjandus, 1976, 7, 439–442.
747. Raamat, mis avab värava läänemere keelte minevikku ja olevikku : A. Laanest. Sissejuhatus läänemeresoome keeltesse. Tallinn, 1975 // Keel ja Kirjandus, 1976, 8, 501–503.
748. Иванов И. Г. История марийского литературного языка. Йошкар Ола Марийское книжное издательство 1975 // Советское финно-угроведение, 1976, 2, 137–141.
749. Ломакина Т. И. Городищенский диалект мокша мордовского языка. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Саранск 1974 // Советское финно-угроведение, 1976, 1, 69–72.

Vt. nr. 139, 502, 552, 566, 726.

1977

750. Vadja muistendeid. Tallinn : Valgus, 1977. 188 lk. (Emakeele Seltsi Toimetised ; 11). — Bibl. lk. 185–187.
- Rets.:* J. Viikberg. Järjekordne publikatsioon vadja folkloori // Keel ja Kirjandus, 1978, 11, 701–702.
- K. Laukkanen. Valtjan tarinoita ja sananparsia virolaisissa kansissa // Virittäjä, 1978, 4, 390–393.

751. Akademiker Kustaa Vilks 75 : [finnischer Archäologe, Ethnologe und Sprachwissenschaftler] // Советское финно-угроведение, 1977, 4, 309–312 : mit Foto.
752. Bo Wickman 60 : [Leiter des Finnisch-Ugrischen Instituts an der Universität Uppsala] // Советское финно-угроведение, 1977, 3, 233–235 : mit Foto.

753. Eine Sage oder eine auf dem Konkreten basierende Erzählung? : [estnisches Gerede (*pajatus*)] // Советское финно-угроведение, 1977, 2, 135–137. — Bibl. 3 Tit.
754. Elias Lõnnrot : [soome rahvaluule- ja keeleteadlane : 1802–1884] // Edasi 10.04.1977, 84. ➤
755. Die estnischen Grammatiken des 17. Jahrhunderts. 1 : [H. Stahl. *Anführung zu der Estnischen Sprache* (1637) ; J. Gutsclaff. *Observationes Grammaticae circa linguam Esthonicam* (1648) / kommentiert und herausgegeben von H. Haarmann. Hamburg, 1976. (*Fenno-ugrica* ; 2.)] // Finnisch-ugrische Mitteilungen (Hamburg), 1977, 1, 2, 209–211.
756. Estonian and Karelian (Izhorian) language contacts // Советское финно-угроведение, 1977, 1, 7–11. — Bibl. 15 Tit.
Резюме. Об эстонско-карельских (ижорских) языковых отношениях.
757. Huno Rätsep on saanud keskealiseks : [eesti keeleteadlase, Tartu ülikooli õppejõu 50. sünnipäevaks] // Tartu Riiklik Ülikool 23.12.1977, 38 : fot.
758. Ikka Tammsaaret lugedes : [mõttekilde: P. Ariste jt.] // Kultuur ja Elu, 1977, 12, 13–16.
759. Kaks Vilhelm Thomseni kirja Mihkel Veskele : [taani keeleteadlase ja eesti keeleteadlase suhteist] // Keel ja Kirjandus, 1977, 7, 429–432.
760. Karjalaisten ja eestiläisten (inkeriläisten) väliset kielelliset yhteydet // Monistesarja. A : tutkimuksia ja selvityksiä : Karjalan synty symposio 30.6.–2.7. 1976 Joensuu : alustukset. Joensuu, 1977, 24A, 56–62. — Bibl. 15 nim.
Idem: К эстонско-карельским (ижорским) языковым взаимоотношениям // Monistesarja : Серия гектограмм A n : o 24B : происхождение Карелии : доклады семинара 30.06.–2.07.1976 Университет Йоэнсуу. Йоэнсуу, 1977, 24B, 76–84. — Библиогр. 15 назв.
Refs.: A. Raun // Ural-Altaische Jahrbücher, 1979, 51, 165.
761. Kornil keele velmamisest // Keel ja Kirjandus, 1977, 5, 294–295.
762. Mida on säilinud Pulli ürgsete asukate keelest // Eesti Loodus, 1977, 10, 660–661. — Bibl. 7 nim.
Резюме. Что сохранилось из языка первобытных обита-

телей Пярнумаа.

Summary: Survivals of the language of the ancient inhabitants of Pulli.

763. Mõtteid Leninist : [P. Aristelt, J. Eilartilt jt.] // Majaka valgus. Tallinn, 1977, 75–82.
764. Possessiivsufiksid tänapäeva vadja keeles // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1977, **427**, 3–16. — Bibl. 17 nim.
Резюме Притяжательные суффиксы в современном волском языке.
765. Sada aastat eesti keele teaduslikku grammatikat : [F. J. Wiedemanni koostatud *Grammatik der ehstnischen Sprache*, ..., 1875] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1977, **22** : 1976, 5–14. — Bibl. 2 nim.
Резюме: Сто лет первой эстонской научной грамматике.
766. Soome-ugri keelte õpetamine ja uurimine Nõukogude Liidus // Edasi 13.12.1977, 291.
767. Vadjalaste puu- ja metsakultusest // Etnograafiamuuseumi Aastaraamat, 1977, **30**, 147–156 : ill. — Joonealune bibl.
Резюме: Культ леса и деревьев у воли.
Zsfass.: Baum- und Waldkult den Woten.
768. Valter Tauli 70 : [estnischer Sprachwissenschaftler] // Советское финно-угроведение, 1977, 4, 313–315 : mit Foto.
769. Von den letzten Schweden in Reigi // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1977, **437**, 5–12. — Bibl. 6 Tit.
Резюме: Последние шведы в Рейги.
770. Wotisch *tagā* und *takana* // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1977, **427**, 17–21. — Bibl. 4 Tit.
Резюме: Волские послеслоги *tagā* и *takana*.
Idem // Studies in Finno-ugric linguistics : in honour of Alo Raun. Bloomington, 1977, 25–27. (Indiana University : Uralic and Altaic Series ; 131). — Bibl. 4 Tit.
771. Прибалтийско-финские и иранские контакты // Исследование финно-угорских языков и литератур в их взаимосвязи с языками и литературами народов СССР : (тезисы докладов Всесоюзного научного совещания [финно]угроведов). Ужгород, 1977, 8.
Vt. ka nr. 795.

Arvustused = Rezensionen

772. Sumeri kilde : [J. Härmatare. Sumeri kilde. Toronto, 1976] // Kodumaa 9.02.1977, 6.
773. Uus teos vadjalaste vaimsest loomingust : V. Mälk. Vadja vana-sõnad eesti, soome, karjala ja vene vastetega. Tallinn, 1976 // Keel ja Kirjandus, 1977, 9, 568–571.

Vt. nr. 444, 702, 712, 715.

1978

774. Foneetilise transkriptsiooni ja gooti kirja harjutusi / Tartu Riiklik Ülikool, soome-ugri keelte kateeder. Tartu, 1978. 22 lk. : ill.

Idem. 2. tr. 1980. 22 lk. : ill.

Idem. 3. tr. 1988. 22 lk. : ill.

775. Aino Valmeti juubeliks : [Tartu ülikooli eesti keele kateedri õppejõu 50. sünnipäevaks] // Tartu Riiklik Ülikool 7.04.1978, 11 : fot.

776. Die Epithesis in wotischen Volksliedern // Советское финно-угроведение, 1978, 1, 15–19.

Резюме: Эпитеза в водских народных песнях.

777. Fennougristika juubel Tartus : [175 aastat eesti ja soome keele lektoraadi asutamisest Tartu ülikoolis] // Sirp ja Vasar 22.09.1978, 38.

778. Fääri keelest // Keel ja Kirjandus, 1978, 9, 552–554.

779. Gibt es ein wotisches Sprachsubstrat im Ostlettischen? // *Baltistica*, 1978, 14, 2, 120–122.

780. Gyula Ortutay mälestuseks : [ungari etnograaf, rahvaluule- ja keeleteadlane : 1910–1978] // Keel ja Kirjandus, 1978, 7, 444–445.

Idem: In memoriam Gyula Ortutay : [ungarischer Folklorist, Ethnograph und Sprachwissenschaftler : 1910–1978] // Советское финно-угроведение, 1978, 3, 238–240 : mit Foto.

781. Hatšatur Abovjan ja Tartu : [armeenia kirjanik ja kirjakeele reformaator, Tartu ülikooli kasvandik : 1805–1848] // Edasi 22.10.1978, 243.

782. Julius Mägiste : [estnischer Sprachwissenschaftler, Finnougrist : 1900–1978] // Советское финно-угроведение, 1978, 3, 235–237 : mit Foto.
783. Julius Mägiste mälestuseks : [eesti keeleteadlane : 1900–1978] // Kodumaa 22.03.1978, 12 : fot.
784. Karl Aben : *in memoriam* : [eesti keeleteadlane ja tõlkija : 1896–1976] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1978, 23 : 1977, 122–124 : fot.
785. Kas inimkond saab ühiskeelee? // Küsimused ja Vastused, 1978, 2, 33–37.
786. Komi-Permishes aus Gaincovo // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1978, 456, 81–100. — Bibl. 5 Tit.
Резюме: Образцы коми-пермяцкой речи деревни Гайпново.
787. Lauri Posti 70 : [finnischer Sprachwissenschaftler, Finnougrist] // Советское финно-угроведение, 1978, 1, 75–77 : mit Foto.
788. Olen tänulik Hiiumaale : [mälestusi rahvaluule kogumisest 1920-ndatel aastatel] // Nõukogude Hiiumaa 19.12.1978, 148.
789. On two intonations in a Romany dialect // Estonian papers in phonetics. Tallinn, 1978, [7], 5–7. — Bibl. 7 ref.
790. Oudekki Figurova : [vadja rahvalauliku mälestuseks] // Keel ja Kirjandus, 1978, 6, 348–350. — Bibl. 12 nim.
791. Zum Jubiläum Pertti Virtarantas : [finnischer Sprachwissenschaftler — 60] // Советское финно-угроведение, 1978, 2, 153–156 : mit Foto.
792. Variatsioone teemal “Minu suhe A. H. Tammsaare loominguga” : [mõtteavaldused: P. Ariste jt.] // Sirp ja Vasar 27.01.1978, 4.
793. Väitekirj vene keele sõnavara kohta : [E. Vaigla *Tänapäeva vene keele tundealustuslik sõnavara ning selle tõlkeprobleeme (vene ja eesti keele ainestiku põhjal)*] // Keel ja Kirjandus, 1978, 9, 570–571 : fot.
794. Ürglind : [piiripääsuke] // Edasi 16.11.1978, 263.
795. Прибалтийско-финские и иранские контакты // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1978, 456, 3–10. — Библиогр. 5 назв.
Tiivistelmä: Itämerensuomalais-iranilaisista kosketuksista.
Vt. ka nr. 771.

Arvustused = Rezensionen

796. Lāti raamatuasjandusest : [A. Apīnis. Latviešu gramatniecība no primsakumiem līdz 19. gadzimta beigām. Rīgā, 1977] // Edasi 9.04.1978, 83 : fot.
797. Soome keele kahest eripalgest : [M. Andersson. Huomioita suomen mainoskielestä. Uppsala, 1974. (*Acta Universitatis Upsaliensis : Studia Uralica et Altaica Upsaliensia* ; 9) ; S. Sahlman-Karlsson. Specimens of American Finnish : a field study of linguistic behavior. Umeå, 1976. (*Acta Universitatis Upsaliensis : Studia Uralica et Altaica Upsaliensia* ; 11)] // Keel ja Kirjandus, 1978, 2, 117–119.
798. В. Д. Рягов. Тихвинский говор карельского языка. Ленинград 1977 // Советское финно-угроведение, 1978, 4, 302–305. — Auf Deutsch.

1979

799. Vadja mõistatusi / Eesti NSV Teaduste Akadeemia. Tallinn : Valgus, 1979. 71 lk. (Emakeele Seltsi Toimetised ; 13). — Bibl. lk.13–16.

Reets.: J. Viikberg. Peoga vadja pähkleid // Keel ja Kirjandus, 1980, 12, 753–754.

800. Ein enklitisches Suffix des Wotischen // Советское финно-угроведение, 1979, 3, 153–154. — Bibl. 3 Tit.

Резюме: Энклитический суффикс в водском языке.

801. Etwas über die ternäre phonologisch-distinktive Opposition // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1979, 502, 3–7. — Bibl. 12 Tit.

Резюме: Тернарная фонологически-дистинктивная оппозиция.

802. Ferdinand Johann Wiedemann // Haapsalu läbi aegade ja imemeste. Tallinn, 1979, 124–129 : fot.

803. Germanische Lehnwörter in der wotischen Seemannssprache // Советское финно-угроведение, 1979, 4, 209–215. — Bibl. 10 Tit.

Резюме: Германские заимствования в языке водских моряков.

804. Johann Samuel Friedrich Boubrig : [eesti keele ja kirjanduse lektor Tartu ülikoolis 1826–1837] // Tartu ülikooli ajaloo küsimusi. Tartu, 1979, 7, 42–51. — Bibl. 7 nim.

805. Keele kreolisatsioon : [saksa keelest Eesti- ja Liivimaal] // Keel ja Kirjandus, 1979, 7, 403–406. — Joonealune bibl.
Vt. ka nr. 835, 858, 1054.
806. “Kodalased” : [arvamusi K. Põllu graafikasarjast: P. Ariste jt.] // Noorte Hää 8.09.1979, 208 : ill.
807. Lauri Hakulinen zum 80. Geburtstag : [finnischer Sprachwissenschaftler] // Советское финно-угроведение, 1979, 4, 280–282 : mit Foto.
808. Lietuvių kalba Tartu universitete // Mokslas ir gyvenimas (Vilnius), 1979, 9, 26. — Bibl. 2 pav. — Allk.: Paulis Ariste.
809. Peegeldusi : [prof. J. Peeglist tema 60. sünnipäeva puhul : ka P. Ariste] // Edasi 19.05.1979, 115 : ill.
810. Savvati Smirnov 50 : [Tartu ülikooli vene keele kateedri dotsendi sünnipäevaks] // Keel ja Kirjandus, 1979, 8, 508–509.
811. Savvati Smirnovi esimene juubel // Tartu Riiklik Ülikool 7.09.1979, 23 : fot.
812. Tamotsu Koizumi eesti filoloogia harrastustest : [Jaapani Tokai ülikooli professor, fennougrist] // Edasi 27.12.1979, 297.
813. Tuhkur, kärp ja teised Tartu elanikud : [linnaelanike ja metsloomade suhetest] // Eesti Loodus, 1979, 5, 314.
814. Two old vocabularies of the Votic language // Wissenschaftliche Beiträge zur Erforschung indogermanischer, finnisch-ugrischer und kaukasischer Sprachen bei Pallas. Hamburg, 1979, 2, 143–190.
Vt. ka nr. 116.
815. Vadja rahvaluule võlus : [ka lühiandmeid autori kohta] // Kuldsepp, T., Seilenthal, T. Nykyviron lukemisto. Pieksämäki, 1979, 246–254. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran tietolipas ; 82).
Vt. ka nr. 596.
816. От рецензента // Гордеев Ф. И. Этимологический словарь марийского языка. Йошкар Ола, 1979, 1, 5.

Arvustused = Rezensionen

817. Structuration de l'espace dans les langues de la Baltique Orientale. (Éditeur Fanny de Sivers). Paris, 1978. (LACITO-documents. Eurasie 1. Société d'Études Linguistiques et Anthropologiques de France) // Советское финно-угроведение, 1979, 2, 108–110.

818. Uurimisobjektiks pajatus rahvajutuliigina : M. Hiimäe. Kodavere pajatused. Kujunemine ja koht rahvajututraditsioonis. Tallinn, 1978 // Keel ja Kirjandus, 1979, 4, 248–250.
819. Uurimus pluratiividest : Ingo, Rune. Suomen kielen pluratiivit eli monikkosanat. Numeeris-semanttinen tutkimus. 1. Väenkokouksia ja teknisiä laitteita tarkoittavat sanat. Åbo, 1978. (Meddelanden från Stiftelsens för Åbo Akademi. Forskningsinstitut ; 34) // Keel ja Kirjandus, 1979, 5, 314–315.
- Idem* // Советское финно-угроведение 1979, 3, 186–188.
— Auf Deutsch.

1980

820. Vadja keele lugemik eesti filoloogia üliõpilastele / Tartu Riiklik Ülikool, soome-ugri keelte kateeder. Tartu, 1980. 36 lk. — Bibl. 6 nim.

821. Deutsche Lehnwörter im Wotischen // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1980, 517, 27–38. — Bibl. 8 Tit.
Резюме: Немецкие заимствования в водском языке.
Vt. ka nr. 868.
822. Ebakeeleteadusest : [J. Härmatare, E. V. Saksa jt. väliseestlaste keealastest seisukohtadest] // Sirp ja Vasar 25.01.1980, 4.
823. Eesti keelt jaapanlastele : Tamotsu Koizumi eesti filoloogia harrastusest // Keel ja Kirjandus, 1980, 2, 110–111.
824. Einige Ausführungen zu wotischen Personennamen // Советское финно-угроведение, 1980, 2, 81–83. — Bibl. 4 Tit.
Резюме: О водских антропонимах.
825. Einige seltene Ethnonyme // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1980, 544, 3–6. — Bibl. 6 Tit.
Резюме: Некоторые редкие этнонимы.
826. Emakeele Seltsil on tähtpäev : [60 aastat asutamisest] // Looming, 1980, 5, 749–750.
827. Fenno-ugristika traditsioonid Tartu Ülikoolis // Sirp ja Vasar 24.10.1980, 43.
828. Ferdinand Johann Wiedemann inimesena : [175 aastat keelemehe sünnist] // Sirp ja Vasar 28.03.1980, 13 : fot.

829. Ferdinand Johann Wiedemann multilingvistina : [saksa-rootsi päritolu eesti keeleteadlane, fennougrist : 1805–1887] // Nõukogude Õpetaja 29.03.1980, 13.
830. Friedrich Zarncke kiri Mihkel Veskele : [germanist ja kirjandusteadlane, Leipzigi ülikooli professor] // Kodumurre, 1980, 14, 45–49. — Bibl. 3 nim.
831. Johannes Aaviku koolipõlvemõtetest rahvusvahelise teooriani // Keel ja Kirjandus, 1980, 12, 705–708. — Joonealune bibl.
832. Julius Mägiste nekroloog : [eesti keeleteadlane, fennougrist : 1900–1978] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1980, 24 : 1978, 126–129 : fot.
833. Juubel on professor Paul Alvrel : [soome-ugri keeleteadlase 60. sünnipäev] // Tartu Riiklik Ülikool 30.12.1980, 38 : fot.
834. Kas tuletusliide? : [-*pu(u)*-osisest mõnedes nimetustes] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1980, 24 : 1978, 27–30.
Резюме. Возник новый суффикс?
835. Keele kreolisatsioon // Taas emakeele lätteil : väliseestlaste teine kultuuriseminar Tallinnas, Lahemaal ja Tartus juunis 1979. Tallinn, 1980, 71–76. — Joonealune bibl.
Vt. ka nr. 805, 858, 1054.
836. Komi-Syrjänisches aus dem Dorfe Nivšera // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1980, 550, 25–29. — Bibl. 3 Tit.
Резюме. О говоре коми-зырянского языка деревни Нившера.
837. Kustaa Vilks : *in memoriam* : [soome arheoloog, etnoloog ja keeleteadlane : 1902–1980] // Keel ja Kirjandus, 1980, 6, 377.
838. Mans draugs sesks / tulks A. Žigurs // Padomju Jaunatne 13.02.1980, 31.
839. *Murjan* : [etümolookest] // Sõnasõel. Tartu, 1980, 5, 51–57. — Bibl. 13 nim.
840. Mõnest sõnast : [*kee, plendsi, vingerpolka*] // Sõnasõel. Tartu, 1980, 4, 3–7.
841. Mälestuskilde kahest keelemnimest : 1. Johannes Voldemar Veski; 2. Arnold Kask // Kodumurre, 1980, 14, 39–44 : ill.
842. Niederdeutsche Züge im Hochdeutschen von Heinrich Stahl // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1980, 532, 3–7. — Bibl. 5 Tit.

Резюме. Нижненемецкие элементы в верхненемецком языке Хейнриха Сталя.

843. Saateks // Leontjev, A. Mis on keel? Tallinn, 1980, 3–5.
844. 60-jähriges Bestehen eines Zentrums für Finnougristik : [die Gesellschaft für Muttersprache] // Советское финно-угроведение, 1980, 1, 61–63. — Bibl. 4 Tit.
845. Soome akadeemikut Kustaa Vilkonat mälestades // Sirp ja Vasar 18.04.1980, 16.
846. Die Veränderungen im Wortschatz des Wotischen // *Congressus Quintus Internationalis Fenno-ugristarum*, Turku, 20.–27. VIII 1980. Turku, 1980, 3 : *dissertationes symposiorum linguisticorum*, 207–212. — Bibl. 3 Tit.
Vt. ka nr. 850.
847. V rahvusvaheline fennougristide (FU) kongress Turus // Kodumaa 10.09.1980, 37.
848. Õitsev näsiniin ja tamme lapselaps : [autori aias] // Eesti Loodus, 1980, 2, 103 : ill.
849. Ühe korealase eesti keele harrastusi : [Helsingi ülikoolis töötav Songmoo Kho] // Edasi 19.11.1980, 265.
850. Изменения в водской лексике // *Congressus Quintus Internationalis Fenno-ugristarum*, Turku, 20.–27. VIII 1980. Turku, 1980, 2 : *summa dissertationum*, 123.
Vt. ka nr. 846.

Arvustused = Rezensionen

851. Eesti keele lugemik soomlastele : T. Kuldsepp, T. Seilenthal. Nykyviron lukemisto. Helsinki, 1979. (Tietolipas 82. Suomalaisen Kirjallisuuden Seura) // Keel ja Kirjandus, 1980, 9, 568–569.
852. Eesti neologismide sõnaraamat : Uusi eesti sõnu. Kogunud ning määratluste, inglisi- ja rootsikeelsete vastetega varustanud Raimo Raag. Uppsala, 1979 // Keel ja Kirjandus, 1980, 8, 505–506.
853. Huvitavat sõnavara rahvakunstiraamatus : K. Konsin. Kudumid. Eesti rahvakunst. 3. Tallinn, 1979 // Keel ja Kirjandus, 1980, 6, 371–372.
854. Mõtteid üht sõnaraamatut lugedes : [K. Kärttunen. Nykyslängin sanakirja. Porvoo, 1979] // Sirp ja Vasar 13.06.1980, 24.

855. Uus rootsi-eesti sõnaraamat : Rootsi-eesti sõnaraamat. Svensk-estnisk ordbok. Koostanud Ü. Aaloe, I. Mullamaa, T. Mullamaa, A. Saluäär, J. Tuldava, E. Turmen. Toimetanud H. Sepamaa. Tallinn, Valgus, 1979 // Keel ja Kirjandus, 1980, 2, 122–123.
856. Вопросы марийского языка. Вопросы истории и диалектологии. Марийский научно-исследовательский институт. Йошкар Ола 1979 // Советское финно-угроведение, 1980, 3, 229–231. — Auf Deutsch.
857. Д. Е. Казанцев. Истоки финно-угорского родства. Йошкар Ола 1979 // Советское финно-угроведение, 1980, 1, 64–66. — Auf Deutsch.

Vt. nr. 131, 343, 774.

1981

858. Keelekontaktid : eesti keele kontakte teiste keeltega. Tallinn : Valgus, 1981. 168 lk. (Emakeele Seltsi Toimetised ; 14). — Bibl. peatükkide lõpus.
- Reti.*: T.-R. Viitso. Eesti keel ja tema naabrid // Keel ja Kirjandus, 1981, 10, 633–635.
- O. Bušš. Monogrāfija par valodu kontaktiem // Latviešu valodas kontaktu pētījumi. Rīgā, 1987, 236–243.
- Vt. ka nr. 805, 835, 1054.

859. Aarne-Thompson 752 A vадja teisend // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1981, 566, 21–26. — Bibl. 5 nim.
- Резюме*: Аарне Томпсон 752 А как водская сказка.
860. Die Darstellungsweise einiger Zigeunerlieder // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1981, 585, 3–8. — Bibl. 1 Tit.
- Резюме*: Приемы исполнения некоторых цыганских песен.
861. Gümnaasium eesti keele harrastuste keskusena XVII–XIX sajandil // 350 aastat Tallinna I Keskkooli, 1631–1981 : teadusliku konverentsi teesid. Tallinn, 1981, 13–16.
862. Harri Moora ja soome-ugri keeleteaduse saavutused // Keel ja Kirjandus, 1981, 8, 471–474. — Joonealune bibl.
- Idem*: Харри Моора и достижения финно-угорского языкознания // О научной деятельности Харри Моора.

Таллин 1982, 7–15. — Подстр. библиогр.

Zsfass.: Harri Moora und die Leistungen der finnougri-schen Sprachwissenschaft.

Resümee: Harri Moora ja soome-ugri keeleteaduse saavutused.

863. Heino Ahven 60 : [Emakeele Seltsi teadussekretäri sünnipäevaks] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1981, **25** : 1979, 141–143 : fot.
864. Jõgevlane Eeva Niinivaara : [Helsingi ülikooli eesti keele ja kirjanduse õppejõu ning tõlkija 80. sünnipäevaks] // Punalipp 19.12.1981, 148.
865. Kodukant ja ülikool : [Jõgevamailt pärit teadlaste meenutusi: P. Ariste jt.] / üles kirjutanud T. Siimets // Punalipp 19.11.1981, 135 : ill.
866. Oma koolist, oma koolile : [Tallinna 1. Keskkool 350-aastane] // Sirp ja Vasar 9.10.1981, 4.
867. Paul Alvre 60 : [Professor des Finnisch-ugrischen an der Universität Tartu] // Советское финно-угроведение, 1981, 1, 64–66 : mit Foto.
868. Saksa laensõnadest vadja keeles // Lakó-emplékkönyv. Budapest, 1981, 7–19. — Bibl. lk.19.
Vt. ka nr. 821.
869. Zum Jubiläum von Paula Palmeos : [zum 70. Geburtstag der estnischen Sprachwissenschaftlerin] // Советское финно-угроведение, 1981, 4, 290–292 : mit Foto.
870. Zur dritten Person Plural und zum Impersonal im Wotischen // Советское финно-угроведение, 1981, 1, 1–9. — Bibl. 19 Tit.
Резюме: Действительный залог и безличная форма в водском языке.

Arvustused = Rezensionen

871. Eesti muinasjutte saksa keeles : R. Viidalepp. Estnische Volksmärchen. Berlin, 1980 // Keel ja Kirjandus, 1981, 11, 696–697.
872. Hermann Jacobsohn. Arier und Ugrofinnen. Nachdruck der Ausgabe von 1922 mit einem Verzeichnis der finnisch-ugrischen Wörter und Wortformen. Bibliographie und Nachwort hrsg. von Wolfgang Veenker, Göttingen, Vandenhoeck Ruprecht, 1980 // Советское финно-угроведение, 1981, 1, 72–73.

873. Kukkosing vatjan sanakirja : [Vatjan kielen Kukkosingin murteen sanakirja. Helsinki, 1980. (*Lexica Societatis Fenno-ugricae* ; 19 : kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen julkaisuja ; 8)] // Virittäjä, 1981, 4, 365–367.
874. Uus vanasõnade väljaanne : [Liivi vanasõnad eesti, vadja ja läti vastetega / koostanud V. Mälk. 1–2. Tallinn, 1981] // Keel ja Kirjandus, 1981, 10, 632–633.
875. П. М. Зайков. Бабинский диалект саамского языка (фонологическо-морфологическое исследование). Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Тарту, 1980 // Советское финно-угроведение, 1981, 2, 149–151.
876. В. А. Ледяйкина. Причастие в мордовских языках. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Тарту, 1980 // Советское финно-угроведение, 1981, 3, 231–234.

Vt. nr. 444.

1982

877. Vadja pajatusi. Tallinn : Valgus, 1982. 123 lk. (Emakeele Seltsi Toimetised ; 18). — Bibl. lk. 7, 119.
Rets.: E. Vääri. Kahest Emakeele Seltsi väljaandest // Kodumaa 29.06.1983, 26.

878. *Alma mater Tartuensis* minu elus : [meenutusi] // Kodumaa 15.09.1982, 37.
879. Ein sprachlich-soziologisches Vorhaben : [über den Versuch von A. Grenzstein, ein Sammelwerk über die Kultur der kleinen Völker zu veröffentlichen] // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1982, 619, 8–14.
Резюме. Об одном языковом и социологическом предприятии.
 Vt. ka nr. 939.
880. Emotsionaalne palatalisatsioon eesti keeles // Suomalais-Ugrilaisen Seuran Toimituksia, 1982, 181, 57–62.
Zsfass.: Die emotionale Palatalisation im Estnischen.
881. *In memoriam* Villem Ernits : [estnischer Sprachwissenschaftler,

- Slawist : 1891–1982] // Советское финно-угроведение, 1982, 3, 239–240 ; mit Foto.
882. Jalutuskäik professor M. J. Eiseniga : [eesti rahvaluuleteadlane, Tartu ülikooli õppejõud 1920–1934; meenutusi] // Edasi 27.05.1982, 121.
883. Kā es tiku pie latviešu valodas // Piecdesmit : krajums. Rīgā, 1982, 16–19.
Резюме: Почему мне нравится латышский язык.
**Idem* // Literatūra un Māksla 23.04.1982.
884. Latviešu valoda Tartu universitatē // Padomju Students 13.05.1982, 31.
885. Lauri Kettunen Tartu ülikooli professorina : [soome keeleteadlane] // Filoloogiateadused Tartu ülikoolis : (konverentsi teesid, 15. detsember 1982). Tartu, 1982, 27–28.
886. Leo Leesment 80 : [Tartu ülikooli õigusteadlase sünnipäevaks] // Tartu Riiklik Ülikool 16.04.1982, 12 : fot. — Kaasautorid: H. Piirimäe, M. Loit, J. Sootak, L. Stolovitš, M. Rand, S. Issakov.
887. Läti keel Tartu ülikoolis // Keel ja Kirjandus, 1982, 10, 533–536. — Joonealune bibl.
888. Minu aspirandid : [soome-ugri keelte erialal Tartu ülikoolis] // Rahva Hääli 15.09.1982, 213.
889. Mõni lehekülg memuaaridest : [õpinguaastaist Tartu ülikoolis] // Looming, 1982, 9, 1258–1262.
Idem: [P. Ariste oma õpinguajast Tartu ülikoolis] // Tartu Riiklik Ülikool 14.09.1982, 25.
890. *Naamal* ja *naamik* : [soome päritolu sõnadest Lahemaa keelepruugis] // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1982, 611, 16–19. — Bibl. 9 nim.
Резюме: *Naamal* и *naamik*.
891. Peeter Arumaad mälestades : [eesti keeleteadlane, slavist : 1900–1982] // Keel ja Kirjandus, 1982, 9, 501–502.
892. Tallinna mitmekeelsusest keskajal // Emakeele lätteil. Tallinn, 1982, 3 : kogumik VEKSA kolmanda kultuuriseminari materjale, 105–109.
893. Tartu ülikoolist jaapani ajakirjas : [eesti keele huvilise K. Matsuura artiklist : Gengo, 1982, 1, 108–109] // Edasi 23.04.1982, 93.

894. Die Traditionen der Finnougristik an der Staatlichen Universität Tartu // Советское финно-угроведение 1982, 3, 208–210.
895. *Verbum habet* professor Paul Ariste : [meenutusi soome-ugri eriala õpetamisest ja õppijaist Tartu ülikoolis] // Edasi 16.09.1982, 214.
896. Ühest professorist : [keeleteadlane A. Saareste] // Tartu Riiklik Ülikool 2.04.1982, 10.

Arvustused = Rezensionen

897. Raamat Tartu ülikooli ja Soome sidemeist : [T. Kuldsepp, T. Seilenthal. Tarton yliopisto ja Suomi. Helsinki, 1982] // Edasi 22.09.1982, 219.
898. Uut eesti ja saksa keele kokkupuuteist : R. Hinderling. Die deutsch-estnischen Lehnwortbeziehungen im Rahmen einer europäischen Lehnwortgeographie. Wiesbaden, 1981 // Keel ja Kirjandus, 1982, 3, 163–166.
899. Р. Н. Бузакова. Словарь синонимов эрзянского языка. Саранск, 1982 // Советское финно-угроведение, 1982, 4, 299. — Auf Deutsch.
900. О. Е. Поляков. Аффрикаты и сибиллянты в мордовских (мокшанском и эрзянском) языках и диалектах. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Тарту, 1981 // Советское финно-угроведение, 1982, 2, 152–154.

Vt. nr. 444, 862, 883.

1983

901. Björn Collinder *in memoriam* : [der schwedische Sprachforscher : 1894–1983] // Советское финно-угроведение, 1983, 4, 315–316 : mit Foto.
902. Einige Bemerkungen über die dynamische Betonung der Wörter im estnischen Satz // Études Finno-Ougriennes, 1983, 15, 39–43.
903. “Keelele ja Kirjandusele” kahekümne viienda aastapäeva puhul // Keel ja Kirjandus, 1983, 2, 57–60. — Kaasautorid: P. Kuusberg, J. Peegel, V. Adams.
904. Lauri Kettunen tegevusest Tartus : [soome keeleteadlane, Tartu

- ülikooli professor] // Keel ja Kirjandus, 1983, 6, 314–316. — Bibl. 4 nim.
905. Liivi retk 1948 : [keeleekspeditsioonist] // Tartu ja ülikool. Tallinn, 1983, 96–101.
906. Liva poezio en esperanto // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1983, **644**, 83–88. — Bibl. 4 ref.
Резюме: Переводы ливской поэзии на эсперанто.
Idem // Sexta Gratulatoria in honorem Juan Régulo II: Esperantismo. Laguna, 1987, 37–42.
907. Mari Musta juubeliks : [eesti murdeuurija 60. sünnipäevaks] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1983, **26/27** : 1980–1981, 180–183 : fot.
908. Meie keeleelu tänapäevast : [H. Rätsepa ja H. Ahvena vestlusest P. Aristega] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1983, **26/27** : 1980–1981, 113–118 : fot.
909. *mettima* ehk *mittima* : [etümoloogiast] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1983, **26/27** : 1980–1981, 43–45. — Joonealune bibl.
Резюме: *mettima*, *mittima* "глядить основу".
910. Missugust murret ma rääkisin 70 aastat tagasi? : [ettekanne Mustvee teisel keelepäeval märtsis 1983] // Punalipp 16.07.1983, 83.
911. Mõni sõna aspirantidest ja nende juhendamisest : [Tartu ülikoolis] // Tartu Riiklik Ülikool 22.04.1983, 13.
912. Mõni sõna keldi kirjakeelte korraldusest // Kirjakeel 1983. Tallinn, 1983, 81–90. — Joonealune bibl.
913. Nochmals von seltenen Ethnonymen // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1983, **656**, 15–18. — Bibl. 6 Tit.
Резюме: Дополнения к некоторым редким этнонимам.
914. Olla ikka noorte seas : [P. Ariste oma tööst] // Säde 5.03.1983, 19/20 : fot.
915. Paul Alvre juubeliks : [professori 60. sünnipäevaks] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1983, **26/27** : 1980–1981, 184–187 : fot.
916. *Pärdik* : [etümoloogiast] // Sõnasõel. Tartu, 1983, **6**, 9–13. — Bibl. 6 nim.
917. Spuren des personalen Passivs im Wotischen // Советское финно-угроведение, 1983, 3, 165–166. — Bibl. 6 Tit.
Резюме: Следы личных форм страдательного залога в водском языке.

918. Zum 60. Geburtstag von Georgij Kert : [karelischer Sprachforscher] // Советское финно-угроведение, 1983, 2, 135–137 : mit Foto.
919. Tartu üliõpilaste uurimisretked Ingerimaale : [rahvaluulematkadest] // Tartu ülikooli ajaloo küsimusi. Tartu, 1983, **13**, 101–104 .
920. Vadja komitatiiv // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1983, **643**, 16–25. — Bibl. 16 nim.
Резюме: Комитатив волского языка.
Idem: Der Komitativ in Wotischen // *Linguistica et philologica* : Gedenkschrift für Björn Collinder (1894–1983). Wien, 1984, 1–10. (*Philologica Germanica* ; 6). — Bibl. 14 Tit.
921. Villem Ernits : 1891.07.16–1982.05.10 : [eesti slavist : *in memoriam*] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1983, **26/27** : 1980–1981, 203–205 : fot.
922. Названия и древняя история : 1. Названия Таллина // История Таллина (до 60 х годов XIX века). Таллин, 1983, 51–56.
923. Секреты опытного педагога : [о студентах как о младших коллегах] // Тартуский государственный университет 10.10. 1983, 11.

Arvustused = Rezensionen

924. Omanäoline uus sõnaraamat : [J. Peegel. Nimisõna poeetilised sünonüümid eesti regivärssides : sõnastik. 1. Tallinn, 1982. (Emakeele Seltsi Toimetised ; 15 : 1)] // Edasi 8.01.1983, 6.
925. Teos Rootsi eestlaste sõnavara kohta : R. Raag. Lexical characteristics in Swedish Estonian. Uppsala, 1982. (*Acta Universitatis Upsaliensis. Studia Uralica et Altaica Upsaliensia* ; 13) // Keel ja Kirjandus, 1983, 1, 48–50.
926. Тийт-Рейн Вийтсо. Основные проблемы фонологической структуры прибалтийско-финских языков и ее истории. Диссертация на соискание ученой степени доктора филологических наук. Тарту, 1983 // Советское финно-угроведение, 1983, 4, 305–309.

1984

927. Aastavahetuseks : [õppejõust ja üliõpilasest Tartu ülikoolis] // Noorus, 1984, 12, 4 : ill.

928. Aino Suitsu meenutades : [keele- ja kirjandusteadlase 100. sünniaastapäevaks : 1884–1969] // Looming, 1984, 11, 1577–1579.
929. Eeva Niinivaara 80 : [eesti keele ja kirjanduse õppejõud Helsingi ülikoolis ja tõlkija] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1984, 28 : 1982, 82–86 : fot.
930. Laiuse mustlasi meenutades // Keel ja Kirjandus, 1984, 4, 223–225. — Joonealune bibl.
931. Die Lenkung der färöischen Schriftsprache // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1984, 684, 3–8. — Bibl. 3 Tit.
Резюме: Устройство фарейского литературного языка.
932. Robert Austerlitz feierte seinen 60. Geburtstag : [Sprachwissenschaftler und Folklorist] // Советское финно-угроведение, 1984, 2, 136–138 : mit Foto.
933. *sohk* ja *sohitegemine* : [sõnade tähendusest] // Keel ja Kirjandus, 1984, 12, 738–740. — Joonealune bibl.
934. Valge-toonekurg kratina : [Vadjamaal] // Eesti Loodus, 1984, 5, 325.
935. Valter Tauli 75 : [eesti keeleteadlase sünnipäevaks] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1984, 28 : 1982, 90–93 : fot.
936. Väitekiri setude kombestikust ja uskumustest : [P. Hagu *Setude agraarkombestik ja uskumused*] // Keel ja Kirjandus, 1984, 2, 125–126 : fot.
937. Das wotische Kriegslied // Nyelvtudományi Közlemények, 1984, 86, 1, 216–220. — Bibl. in den Fussnoten.
938. Wotische Ursprungssagen // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1984, 673, 17–26. — Bibl. 17 Tit.
Резюме: Водские этимологические сказания.
939. Ühest Ado Grenzsteini keeleüritusest : [kavandatud kogumikust “Die nationale Bewegung”] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1984, 28 : 1982, 43–46.
Резюме: Об одном языковом предприятии Адо Гренштейна.
Vt. ka nr. 879.

Arvustused = Rezensionen

940. Mõni sõna Herman Sergo romaanist “Näkimadalad” : H. Sergo. Näkimadalad. 1.–2. Tallinn, 1984 // Keel ja Kirjandus, 1984, 10, 628–630.

Idem // Nõukogude Hiiumaa 20.11.1984, 136.

941. Paralipomena of Korean etymology by G. J. Ramstedt collected and edited by Songmoo Kho. Helsinki, 1982 (MSFOu 182) // Советское финно-угроведение, 1984, 1, 73–74. — Auf Deutsch.
942. Х. Я. Ыйм. Семантика и теория понимания языка. Анализ лексики и текстов директивного общения эстонского языка. Диссертация на соискание ученой степени доктора филологических наук. Тарту, 1983 // Советское финно-угроведение, 1984, 2, 152–154.

Vt. nr. 444, 920.

1985

943. Eesti keel V rahvusvahelisel fennougristide kongressil : [Turku, 1980] // Kodumurre, 1985, 17, 63–66.
944. Eesti laensõnu mustlaskeeles // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1985, 29 : 1983, 25–29. — Bibl. 3 nim.
- Резюме:* Эстонские заимствования в цыганском языке.
945. Eesti nõukogude entsüklopeedia. Tallinn : Valgus, 1985. 1. kd.
a; abaasi keel; abhaasi keel; abreviaatuur; adõgee keel; afrikaani keel; afroaasia keeled; ainu keel; akadi keel; alamsaksa keel; alamsaksa laenud; albaania keel; alfa; amhaara keel; analoogia; Anderson, Nikolai : [eesti päritolu fennougrist : 1845–1905]; aramea keel; armeenia keel; armeenia kiri; artikulatsioonibaas; aspekt; assimilatsioon; avaari keel; b; balti keeled; balti laenud; beeta; bretooni keel; Bûga, Kazimieras : [leedu keeleteadlane : 1879–1924]; bulgaaria keel; c.
946. Julius Mägistet meenutades : [eesti keeleteadlane, fennougrist : 1900–1978] // Keel ja Kirjandus, 1985, 12, 744–746 : ill.
947. Lauri Hakulinen : *in memoriam aeternam* : [finnischer Sprachwissenschaftler : 1899–1985] // Советское финно-угроведение, 1985, 3, 234–235 : mit Foto.
948. Lauri Kettunen (1885–1963) : [finnischer Sprachwissenschaftler] // Советское финно-угроведение, 1985, 3, 217–219. — Bibl. 5 Tit.
949. Läänemeresoome keelte uurimise tulemusi ja probleeme // Keel ja Kirjandus, 1985, 7, 387–399. — Joonealune bibl. — Kaasautor: A. Laanest.

Idem: Aktuelle Probleme der ostseefinnischen Sprach-

forschung // Советское финно-угроведение 1985, 2, 111–126. — Bibl. 81 Tit. — Mitautor: A. Laanest.

950. [Mõtteid keelest] // Nõukogude Õpetaja 2.02.1985, 5.
951. 1932. aasta kevadsemestril Helsingis : [ülikoolis end täiendamas] // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1985, **690**, 6–10.
Резюме: В весеннем семестре 1932 года в Хельсинки.
952. Väitekirja karjala tegusõnast : [J. Õispuu *Lõunakarjala perifeersetel murrakute verbisüsteem*. Tartu, 1985] // Keel ja Kirjandus, 1985, 9, 566–567 : ill.
953. Ühe elutöö tahkused : [eesti usuteadlasest, kirjanikust ja filoloogist U. Masingust] // Keel ja Kirjandus, 1985, 8, 505–506. — Kaasautorid: K. Muru, H. Rätsep.

Arvustused = Rezensionen

954. E. Kagaine. Ærgemes izloksnes vārdnīca. 1.–3. Rīgā, “Zinātne”, 1977–1983 // Советское финно-угроведение, 1985, 4, 305–306. — Auf Deutsch.
Idem: Härgmäe läti murde sõnaraamat // Kodumurre, 1988, **19**, 101–103.
955. Rootsi keele õpik : I. Mullamaa. Rootsi keele õpik. Tallinn, 1985 // Keel ja Kirjandus, 1985, 8, 502–503.
956. *Slavica Tartuensia* : [“Tartu Ülikooli Toimetiste” sarja väljaandest] // Tartu Riiklik Ülikool 29.11.1985, 33.

1986

957. Vadja rahvalaulud ja nende keel. Tallinn : Valgus, 1986. 108 lk. (Emakeele Seltsi Toimetised ; 22). — Bibl. 35 nim.
Rets.: H.-H. B[artens] // Ural-Altaische Jahrbücher. N. F. 8. Wiesbaden, 1988, 264.
V. Klaus // Советское финно-угроведение 1988, 1, 51–52.

958. [Dotsent P. Palmeos 75-aastane : Tartu ülikooli soome-ugri keelte kateedri õppejõud] // Edasi 16.11.1986, 262 : fot.
959. Eduard Vääri on 60-aastane : [läänemeresoome keelte uurija, Tartu ülikooli professor] // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1986, **728**, 185–188.

- Idem*: Zum 60. Geburtstag von Eduard Vääri : [estnischer Erforscher der ostseefinnischen Sprachen] // Советское финно-угроведение, 1986, 2, 144–146 : mit Foto.
960. Emakeele Seltsi keelepäevadest : [Tartu ülikooli osalusel] // Kodumaa 12.11.1986, 46.
961. Esimestest kogumisretkedest : [aastail 1926 ja 1927] // Kodumurre, 1986, 16, 50–56.
962. Ferdinand Johann Wiedemann volga ja permi keelte uurijana : [saksa-rootsi päritolu eesti keeleteadlane, fennougrist : 1805–1887] // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1986, 728, 21–25.
Zsfass.: Ferdinand Johann Wiedemann als Forscher der Wolga- und permischen Sprachen.
963. Friedebert Tuglase mõjust isiksusele : [Tartu ülikooli aulas peetud ettekanne] // Eesti NSV Teaduste Akadeemia korrespondentliikme Eesti NSV rahvakirjaniku Friedebert Tuglase 100. sünniaastapäevale pühendatud ettekandekoosolek. Tartu, 1986, 3–4.
964. Kokkupuuteist Friedebert Tuglasega // Keel ja Kirjandus, 1986, 3, 178–180.
965. Lingvisti ja etnograafi koostööst : [E. Aristega Hiiu maal, 1931] // Kodumurre, 1986, 18, 19–21.
966. Max Vasmer Tartu ülikooli professorina : [saksa keeleteadlane : 1886–1962] // Keel ja Kirjandus, 1986, 2, 100–102. — Joonealune bibl.
967. Valter Tauli : [eesti keeleteadlane : 1907–1986] // Keel ja Kirjandus, 1986, 4, 244–245.
Idem: Valter Tauli zum Gedenken : [estnischer Sprachwissenschaftler : 1907–1986] // Советское финно-угроведение, 1986, 2, 158–160 : mit Foto.
968. Villem Ernitsat mälestades : [eesti keeleteadlane, slavist : 1891–1982] // Kodumurre, 1986, 18, 112–114 : fot.
969. Vunts : [etümoloogiast] // Sõnasõel. Tartu, 1986, 7, 37–45. — Bibl. 15 nim.
970. Väinämöise sünd M. J. Eiseni tõlkes // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1986, 741, 69–77.
971. Väitekirja mari muinasjuttudest : [S. Sabitov *Mari nõidusmuinasjutud*] // Keel ja Kirjandus, 1986, 4, 246.

972. Ühest vadya ja setu küsisõnast : [sõna *kual* etümoloogiast] // Keel ja Kirjandus, 1986, 9, 553–555. — Bibl. 11 nim.

Arvustused = Rezensionen

973. Heebrea keelt algajaile : K. Kross. Lešon hak-kodeš le-mathilem. Heebrea keel algajatele. Tallinn, 1985. (EELK Usuteaduse Instituudi Toimetised ; 1) // Keel ja Kirjandus, 1986, 11, 702–703. — Joonealune bibl.
974. Lauri Kettunen. Vatjan kielen Mahun murteen sanasto. Toimitaneet Jarmo Elomaa, Eino Koponen, Leena Silfverberg. Vastavaa toimittaja Seppo Suhonen. Helsinki, 1986. (Castrenianumin toimitteita ; 27) // Советское финно-угроведение, 1986, 4, 294–295.
975. Lätikeelne teos Tartu Ülikoolist : [A. Vīksna. Terbatas Universitāte. Rīgā, 1986] // Tartu Riiklik Ülikool 28.11.1986, 34.
976. Mustlaste muinasjuttudest : [Mustlane, ratsu, kuld, kurat ja surm. Tallinn, 1986. ("Loomingu" Raamatukogu ; 27)] // Edasi 26.07.1986, 171.
977. Tette Hofstra. Ostseefinnisch und Germanisch. Frühe Lehnbeziehungen im nördlichen Ostseeraum im Lichte der Forschung seit 1961. Groningen, 1985 // Советское финно-угроведение, 1986, 3, 226–229.
978. Õpik mordva ja läänemere keelte sõnavara kohta : M. B. Мосин. Финно-угорская лексика в мордовских и прибалтийско-финских языках (семантический анализ). Учебное пособие. Саранск 1985 // Keel ja Kirjandus, 1986, 12, 757–758.
979. Я. Х.-А. Ёйспуу. Система глагольного словоизменения в южнокарельских периферийных говорах. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Таллин 1985 // Советское финно-угроведение, 1986, 1, 63–65.

1987

980. Andrus Saareste inimesena : [eesti keeleteadlane : 1892–1964] // Looming, 1987, 6, 802–805.
981. Eesti nõukogude entsüklopeedia. Tallinn : Valgus, 1987. 2. kd.
d; dagestani keeled; dargi keel; delta; digraaf; dorsaal;
dzeeta; e; eenetsi keel; eeta; egiptuse keel; egiptuse kiri;
eksplisioon; Endzelīns, Jānis : [lāti keeleteadlane : 1873–

1961]; epentees; epsilon; ergatiiv; espanjool; esperanto; etioopia keel; etioopia kiri; f; fii.

982. Ein altes schwedisches Lehnwort im Estnischen // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1987, **750**, 3–4. — Bibl. 5 Tit.

Резюме: Древнее шведское слово в эстонском языке.

983. Fääri kirjakeele korraldusest // Kirjakeel 1985. Tallinn, 1987, 98–103. — Joonealune bibl.

Rets.: V. Klaus. Kirjakeele kiituseks // Keel ja Kirjandus, 1988, 3, 174–176.

984. Julius Mark pedagoogi ja õpetlasena : [meenutusi] // Keel ja Kirjandus, 1987, 11, 676–679.

985. Poisikese mälestusi Puurmanist // Punalipp 5.12.1987, 143.

986. Päevikumärkmeid Johannes Aavikust // Edasi 15.08.1987, 187.

987. Zum 60. Geburtstag von Valdek Pall : [estnischer Sprachwissenschaftler, Dialektolog] // Советское финно-угроведение, 1987, 3, 216–217 : mit Foto.

988. Zum 80. Geburtstag von Klara Majtinskaja // Советское финно-угроведение, 1987, 1, 61–62 : mit Foto.

989. Uku Masing: *in memoriam* : [teoloog ja kirjanik : 1909–1985] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1987, **31** : 1985, 184–187.

990. Vadja keele uurimine Eesti NSV-s : [ettekanne 18. J. V. Veski päeval Tartus 27.06.1985] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1987, **31** : 1985, 5–11.

991. Vadjalaste ja eestlaste kokkupuuteid // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1987, **776**, 21–31. — Joonealune bibl.

Zsfass.: Die Beziehungen zwischen Woten und Esten.

992. Veidi keelelisest ümberlülitumisest rahvalauludes // Emakeele Seltsi Toimetised, 1987, **21**, 5–12.

Резюме Некоторые данные о языковой мене в народных песнях.

Zsfass.: Zum Switching ins Volksliedern.

993. *Verbum habet* professor Paul Ariste : [meenutusi tööaastaist ülikooli soome-ugri keelte kateedris] // Edasi 30.12.1987, 299 : fot.

Arvustused = Rezensionen

994. The Journal of Intercultural Studies. Extra Series No. 1, 1986. Uralic Studies Volume (Kansas University of Foreign Studies Pub-

lication) // Советское финно-угроведение, 1987, 3, 218–219.

995. M. Korhonen. Finno-ugrian language studies in Finland 1828–1918. Helsinki, 1986 // Советское финно-угроведение, 1987, 1, 63–65.
996. A. Laanest. Isuri keele ajalooline foneetika ja morfoloogia. Tallinn, “Valgus”, 1986 // Советское финно-угроведение, 1987, 2, 139–143.
997. Nimeuurimus Lätimaalt : B. Laumane. Zvejvietu nosaukumi Latvijas PSR piekrastē. Rīgā, 1987 // Keel ja Kirjandus, 1987, 9, 571–572.
998. Н. И. Арискин. Взаимодействие диалектных систем мордовских языков на уровне морфологии (словоизменение имени существительного и глагола). Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Саранск 1986 // Советское финно-угроведение, 1987, 4, 311–313.

Vt. nr. 576, 629, 906.

1988

999. Eesti nõukogude entsüklopeedia. Tallinn : Valgus, 1988. 3. kd.
foiniikia keel; foiniikia kiri; friisi keel; fääri keel; g; gamma;
gooti keel; gooti kiri; grafeem; Gyarmathi, Sámuel : [ungari
keeleteadlane : 1751–1830]; h; haploloogia; heebrea keel;
heebrea kiri; heti keel; heti kiri; hieroglüüfid; hii; hollandi
keel; häälikkiri; häälikusubstitutsioon; i; ido; illüüria keeled;
interlingva; interlingvistika; ioota.
1000. Epitees vadja keeles // Uralisztikai Tanulmányok. Budapest, 1988, 2, 69–72. — Bibl. 5 nim.
1001. Karl Leichteriga rahvaluuleretkel : [Alutagusel, 1930; muusikateadlane : 1902–1987] // Teater. Muusika. Kino, 1988, 8, 81–85 : ill.
Резюме Собираание фольклора с Карлом Лейхтером 92–93.
Summary: Together with Karl Leichter on a folklore collecting trip, 95.
Vt. ka nr. 1050.
1002. Koolmeistergi võib kasvatada lingvisti : [meenutusi oma õpetajatest] // Kodumurre, 1988, 19, 6–11.

1003. Mis sa kooserdad! : [verbi *kooserdama* päritolust] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1988, **32** : 1986, 57–58.
1004. Peeter Arumaa Tartu ülikooli õppejõuna : [eesti keeleteadlane, slavist : 1900–1982] // Keel ja Kirjandus, 1988, 9, 549–553. — Joonealune bibl.
1005. Zum Gedenken an Lauri Posti : [finnischer Sprachwissenschaftler, Finnougrist : 1908–1988] // Советское финно-угроведение, 1988, 3, 238–240.
1006. Tallinna Gümnaasium eesti keele harrastuste keskusena 17.–19. sajandil // Kodumurre, 1988, **19**, 12–16 : ill.
1007. Tartu ülikooli professor Per Wieselgren : [rootsi keele ja kirjanduse alal 1930–1941] // Keel ja Kirjandus, 1988, 5, 289–291. — Joonealune bibl.
1008. Die Vokaldehnung als Mittel der Betonung im Wotischen // Советское финно-угроведение, 1988, 1, 1–3. — Bibl. 2 Tit.
Резюме: Удлинение как средство усиления значения в волском языке.

Arvustused = Rezensionen

1009. Hädavaresest ja teistest lindudest : Några finsk-ugriska fåglar till Lars-Gunnar Larsson den 9 december 1987. Uppsala, 1987 // Keel ja Kirjandus, 1988, 4, 251–252.
1010. Kaanel tammetõru : [E. Laugaste. Suur tamm. Tartu, 1988] // Tartu Riiklik Ülikool 8.04.1988, 12.
1011. Nore Johansson. Tornedals finska ord ur dialektgeografisk synvinkel. Uppsala, 1987 // Советское финно-угроведение, 1988, 1, 52–53.
1012. Parallelismus und Etymologie. Studien zu Ehren von Wolfgang Steinitz anlässlich seines 80. Geburtstag am 28. Feb. 1985, Berlin 1987. (Akademie der Wissenschaften der DDR. Zentralinstitut für Sprachwissenschaft. Linguistische Studien. Reihe A 161 I–161 II) // Советское финно-угроведение, 1988, 2, 127–129.
1013. Ühest õppemetoodilisest vahendist : [Soome keele sõnavaraõpetus ja õigekirjutus / koostanud P. Alvre. Tartu, 1988] // Tartu Riiklik Ülikool 9.12.1988, 34.

1014. Т. П. Девяткина. Песни в свадебном обряде мордвы-мокши. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Саранск, 1988 // Советское финно-угроведение, 1988, 4, 312–313.
1015. П. М. Зайков. Бабинский диалект саамского языка. (Фонологическо-морфологическое исследование). Петрозаводск, Карелия, 1987 // Советское финно-угроведение, 1988, 3, 218–219.
1016. В. П. Цыпайкина. Эрзя-мордовская глагольная диалектная лексика. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Саранск, 1987 // Советское финно-угроведение, 1988, 2, 146–149.

Vt. nr. 774, 954.

1989

1017. Akadeemik Julius Mark // 50 aastat Eesti Teaduste Akadeemiat : V vabariiklik teaduskonverents (2.–3. novembril 1988) : materjalid. Tallinn, 1989, 132–136. (Teaduslugu ja nüüdisaeg). — Bibl. 17 nim.
1018. Anmerkungen zu wot. *ma.л.лaspäivä* // Советское финно-угроведение, 1989, 3, 176–177. — Bibl. 5 Tit.
Резюме. Водское слово *ma.л.лaspäivä*.
1019. Eesti nõukogude entsüklopeedia. Tallinn : Valgus, 1989. 4. kd.
ivriit; j; jafeti keeled; juudi keel; k; kapa; kiilkiri; kiri; koinee.
1020. Huno Rätsepa isiksusest // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1989, 33 : 1987, 14–18. — Joonealune bibl.
1021. Illatiiv vадja keeles // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1989, 860, 40–61. — Bibl. 17 nim.
Zsfass.: Der Illativ im Wotischen.
1022. Meenutusi Uku Masingust : [teoloog ja kirjanik : 1909–1985] // Edasi 11.08.1989, 183.
1023. Peeter Arumaast Stockholmis : [eesti keeleteadlane, slavist : 1900–1982] // Keel ja Kirjandus, 1989, 11, 691–693.
1024. Per Wieselgren *in memoriam* : [rootsi kirjandus- ja keeleteadlane : 1900–1989] // Tartu Riiklik Ülikool 17.03.1989, 9.

1025. Zum Jubiläum des estnischen Finnougristen Paul Kokla : [60. Geburtstag] // Советское финно-угроведение, 1989, 4, 298–299.
1026. Tartu Ülikool mari keeleteadlaste kasvatajana : [meenutuste aluseks I. Ivanovi väljaanne *Марийские филологи : библиографический сборник*; 1988] // Tartu Riiklik Ülikool 26.05.1989, 19.

Arvustused = Rezensionen

1027. Georg Wilhelm Feldmann. Wirtschaft und Markt vor dem Hintergrund der prähistorischen finnougriisch-indogermanischen Sprachberührungen. Versuch einer Deutung der Sprache als ein Instrument der Ökonomie. Wiesbaden, 1988 // Советское финно-угроведение, 1989, 1, 58–61. — Auf Deutsch.
1028. Ilse Lehiste keelesuhetest : I. Lehiste. Lectures on language contact. Cambridge-London, 1988 // Keel ja Kirjandus, 1989, 4, 252–253.
1029. [Vana kannel. 6. kd., 1. osa. Tallinn, 1989] // Edasi 22.07.1989, 167.
1030. М. Г. Атаманов. Удмуртская ономастика. Ижевск 1988 // Советское финно-угроведение, 1989, 3, 211–213.

1990

1031. Eesti entsüklopeedia. Tallinn : Valgus, 1990. 5. kd.
kopti keel; korea keel; kreeka keel; kreeka kiri; kreeta kiri; kreooli keeled; l; ladina keel; leedu keel; *lingua franca*.
1032. Erinnerungen an meine Feldforschungen bei den Estlandschweden : [die Forschungsreisen : Noarootsi, 1927; Reigi, 1928; Risti, 1929] // *Linguistica Uralica*, 1990, 1, 57–61. — Bibl. 5 Tit.
Vt. ka nr. 29, 704, 1044.
1033. Etwas über die schwedische Mundart von Reigi // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1990, 877, 3–5. — Bibl. 3 nim.
Резюме: О шведском диалекте в Рейги.
1034. Komi-syrjänisches aus dem Dorfe Koni // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1990, 876, 156–163.
Резюме: Примеры Коми-зырянского диалекта деревни Кони.

1035. Lisandeid vадja käändsõnade vormiõpetusele // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1990, **902**, 57–61.
Zsfass.: Weitere Angaben über die Formenlehre der wotischen Deklination.
1036. Paul Ariste eesti keeleteadusest : (usutus 14.I 1975) : [meenutusi üliõpilas- ja õppejõuajast; lindistus] / usutlenud A. Künnap // Keel ja Kirjandus, 1990, 7, 419–421.
1037. Nippeid-näppeid vадja keelest // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1990, **902**, 62–65.
Zsfass.: Allerhand sprachliche Einzelheiten im Wotischen.
1038. Saateks = Предисловие = Foreword // Tallinna Kunstiülikooli kümme soome-ugri uurimisreisi. Tallinn, 1990, 5–7.
1039. Vадja keelt Jõgõperält // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1990, **902**, 205–208.
Резюме. Записи водской речи села Краколье.

Arvustused = Rezensionen

1040. Pertti Virtaranta. Suru virret suuhun tuopi : Tverin karjalainen itkuvirsi, jonka Anna Andrejevna Šutjajeva lauloi äitinsä haudalla. Helsinki, 1989 // *Linguistica Uralica*, 1990, 2, 125.
1041. С. А. Олеск. Теория и практика поэтической культуры Эстонии (1878–1917). Таллин 1989 // *Linguistica Uralica*, 1990, 2, 136–137. — Auf Deutsch.
1042. О. Б. Ткаченко. Очерки истории языкового субстрата. Киев Наукова Думка 1989 // *Linguistica Uralica*, 1990, 1, 72–73.

Vt. nr. 185, 566.

1991

1043. Kahest suurmehest : Walter Anderson : Matthias Johann Eisen ja üliõpilased : [mälestuskilde] // Kleio, 1991, 4, 70–71.
Summary: Reminiscences of two great men.
1044. Noarootsi eestlastest ja rootslastest : [1927. a. kogumismatka mälestuste põhjal] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1991, **34** : 1988, 93–96.
Vt. ka nr. 704, 1032.

1992

1045. Eesti entsüklopeedia. Tallinn : Valgus, 1992. 6. kd.
läti keel; m; majuskel; makedoonia keel; metafoonia; müü; n.
1046. Meenutusi üliõpilasaastatest : [1925–1931] // Mälestusi Tartu Ülikoolist 1900–1944. Tallinn, 1992, 289–300.

1994

1047. Eesti entsüklopeedia. Tallinn : Eesti Entsüklopeediakirjastus, 1994. 7. kd.
o; p; paleograafia; palimpsest; pii; q; r.

1995

1048. Eesti entsüklopeedia. Tallinn : Eesti Entsüklopeediakirjastus, 1995. 8. kd.
rootsi keel; rumeenia keel; ruunikiri; s; sumeri keel.

1997

1050. Tartu- ja Virumaa (Torma ja Iisaku kihelkond) : [1930] // Rahva ja luule vahel : kogumispäevikuid aastaist 1878–1996. Tartu, 1997, 89–93. (Eesti Kirjandusmuuseumi Aastaraamat [1997] : Paar sammukest ; 14).
Vt. ka nr. 34, 1001.

1051. Tartumaa (Kodavere ja Torma kihelkond) [1929] // Rahva ja luule vahel : kogumispäevikuid aastaist 1878–1996. Tartu, 1997, 80–82. (Eesti Kirjandusmuuseumi Aastaraamat [1997] : Paar sammukest ; 14).

1998

1052. Vadjalaste ja eestlaste suhteid 19. sajandil ja 20. sajandi alguses // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1998, 35–42 : 1989–1996, 14–21. — Joonealune bibl.
1053. О русских Причудья : [записи относящиеся к 1929–1930 гг.] // Радуга, 1998, 2, 85–88.

2000

1054. The language creolisation // The roots of peoples and languages of Northern Eurasia II and III, Szombathely 30.9.–2.10.1998 and Loona 29.6.–1.7.1999. Tartu, 2000, 245–250 : ill. (*Fenno-*

Ugistica ; 23 / *Historica Fenno-ugrica*). — Bibl. 11 ref. —
Editor's comment about P. Ariste.

Vt. ka nr. 805, 835, 858.

Magistri- ja doktoritöö
Magister- und Doktordissertation

Eesti-rootsi laensõnad eesti keeles. — Vt. nr. 57.

Kaitstud 18.02.1931; tunnustatud *magister philosophiae*
kraadi vääriliseks eesti keele alal 20.02.1931.

1055. Hiiu murrete häälikud. [1–2]. Tartu, 1939. — Masinakiri. — TÜ
Raamatukogu.

[1.] kd. I–VIII, 288, [1] l. — Bibl. l. 279–283. — Lisa:
Kirjutusvigade parandusi. 4 l.

[2.] kd. [Kaardid, palatogrammide, tabelid ja fotod.] [74] l.

Kaitstud 22.05.1939; tunnustatud *doctor philosophiae* kraadi
vääriliseks eesti keele alal 9.06.1939.

Vt. ka nr. 137.

PAUL ARISTE TOIMETAJANA PAUL ARISTE ALS REDAKTEUR

1932

1056. Eesti Kirjandus / Eesti Kirjanduse Selts; [toimetust: **P. Ariste**, ... jt.]. [Tartu :] Eesti Kirjanduse Selts, 1932–1936.
26. ak. 1932. Nr. 1–12. — 30. ak. 1936. Nr. 1–12.

1935

1057. Kreutzwald, Fr. R. Kalevipoeg : üks ennemuistne jutt kahekümnes laulus / [parandustoimkond: **P. Ariste**, ... jt.]. 5. tr. Tartu : Eesti Kirjanduse Selts, 1935. 319 lk. : ill., [21] l. ill.
Idem. 7. tr. Toronto : Orto, 1954. 320 lk. : ill., [20] l. ill.

1936

1058. Eesti Keel : Akadeemilise Emakeele Seltsi ajakiri / toimetust: J. V. Veski (peatoimetaja), **P. Ariste**, ... [jt.]. Tartu : Akadeemiline Emakeele Selts, 1936–1940.
15. ak. 1936. Nr. 1–6. — 18. ak. 1939. Nr. 1–8.

1937

1059. Sell, E. Eesti-saksa sõnaraamat = Estnisch-deutsches Wörterbuch / redigeerinud **P. Ariste**, E. Nurm. Tartu : Noor-Eesti, 1937. 657 lk. — Kaasautor: P. Seeberg-Elverfeldt.
Idem. 2., parand. ja täiend. tr. Tartu : Noor-Eesti, 1938. XI, 661 lk. — Kaasautor: P. Seeberg-Elverfeldt.
Idem. 3., parand. ja täiend. tr. Tartu : Noor-Eesti, 1940. XII, 739 lk.
Idem. 4., uuesti töötl. ja täiend. tr. Tartu : Postimees, 1941. XV, 552 lk.
Idem. 5., uuesti töötl. ja täiend. tr. Tartu : Postimees, 1942. XV, 566 lk.

1939

1060. Tammsaare, A. H. Põrgupõhja uus vanapagan / [korrektor **P. Ariste**]. Tartu : Noor-Eesti, 1939. 296, [1] lk.

1061. Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised = Ученые записки Тартуского государственного университета = *Acta et Commentationes Universitatis Tartuensis* / [toimetajad: ..., **P. Ariste** (fil. nr. 4); toimetuskollegium: **P. Ariste**, ... jt.]. Tartu, 1947, 1954–1990.

Filoloogilised teadused = Филологические науки. 4 : Filoloogilisi ettekandeid, peetud soome-ugri teaduste konverentsil Leningradis 1947. a. = Филологические доклады на конференции по вопросам финно-угорской филологии в Ленинграде в 1947 г. 1947. 132 lk. (Nõukogude soome-ugri teadused ; 3).

Vihik 35 : Ajaloo-Keeleteaduskonna töid. 1954. 233 lk.

Vihik 38 : Ajaloo-Keeleteaduskonna töid. 1955. 204 lk. : ill.

Vihik 41 : Ajaloo-Keeleteaduskonna ja Õigusteaduskonna üliõpilaste teaduslikke töid. 1956. 171 lk. : ill.

Vihik 43 : Ajaloo-Keeleteaduskonna töid. 1956. 223 lk.

Vihik 51 : Ajaloo-Keeleteaduskonna töid. 1957. 205 lk.

Vihik 53 : "Kalevipoja" küsimusi. 1957. 243 lk. : ill.

Vihik 56 : Л. Эрингсон. Тартуский университет в 1905 году. 1957. 63 с.

Vihik 63 : Ю. М. Лотман. Андрей Сергеевич Кайсаров и литературно-общественная борьба его времени. 1958. 192 с.

Vihik 117 : Töid filoloogia alalt. 1. 1962. 278 lk.

Vihik 125 : R. Tasa. Leo Meyer Tartu Ülikooli õppejõuna ja keeleteadlasena. 1962. 85 lk.

Vihik 138 : "Kalevipoja" küsimusi. 2. 1963. 217 lk. : ill.

Vihik 162 : Töid eesti filoloogia alalt. 1. 1964. 196 lk.

Vihik 234 : Töid eesti filoloogia alalt. 2. 1969. 403 lk. : tab.

Vihik 323 : Töid eesti filoloogia alalt. 4. 1970. 145 lk.

Vihik 401 : *Linguistica*. 8. 1976. 167 lk. : tab.

Vihik 437 : *Linguistica*. 9. 1977. 188 lk. : ill.

Vihik 532 : *Linguistica*. 12 : Uurimusi germaani keelte sõnavara ja grammatika alalt. 1980. 153 lk. : ill.

Vihik 585 : *Linguistica*. 14 : Tekstilingvistika ja stilistika. 1981. 145 lk. : ill.

Vihik 619 : *Linguistica*. [15] : Kõrvutava ja rakenduslingvistika küsimusi. 1982. 168 lk.

- Vihik 644 : *Interlinguistica Tartuensis*. 2 : Теория и история международного языка. 1983. 123 с.
- Vihik 656 : *Linguistica*. [16] : Uurimusi kõrvutava ja raken-
duslingvistika alalt. 1983. 164 lk. : tab.
- Vihik 671 : *Interlinguistica Tartuensis*. 3 : История и современное состояние интерлингвистики. 1984. 183 с.
- Vihik 684 : *Linguistica*. [17] : Üld- ja kõrvutava keeleteaduse küsimusi. 1984. 147 lk.
- Vihik 713 : *Linguistica*. [18] : Uurimusi germaani keelte sõnavara ja grammatika alalt. 1985. 106 lk.
- Vihik 775 : *Interlinguistica Tartuensis*. 4 : Вопросы общей и частной интерлингвистики. 1987. 160 с.
- Vihik 791 : *Interlinguistica Tartuensis*. 5 : Интерлингвистическая теория и практика международного вспомогательного языка. 1988. 184 с. : ил.
- Vihik 838 : *Linguistica* 1988. [21] : Исследования по общему и сопоставительному языкознанию. 1988. 162 с.
- Vihik 858 : *Interlinguistica Tartuensis*. 6 : Общая интерлингвистика и плановые языки. 1989. 184 с.
- Vihik 877 : *Linguistica* 1989. [22] : Uurimusi germaani keelte sõnavara ja grammatika alalt. 1990. 158 lk. : tab.
- Vihik 904 : *Interlinguistica Tartuensis*. 7 : Интерлингвистическое конструирование и языковые реформы : сборник памяти академика Пауля Аристэ. 1990. 167 с. : ил.
- Vihik 911 : *Linguistica* 1990. [23] : Uurimusi üld- ja kõrvutava keeleteaduse alalt. 1990. 138 lk.

1949

1062. Крейшвальд Фр. Р. Сын Калева : эстонский народный эпос / научная редакция проф. П. Аристэ. Москва : Гослитиздат. 1949. 248 с. : ил.

1950

1063. Крейшвальд Фр. Р. Калевипоэг : эстонский эпос / [редакционная коллегия : ... П. Аристэ ... и др.]. Таллин : Эстгосиздат. 1950. 359 с. : ил. [24] л. ил.

1951

1064. Kreutzwald, Fr. R. Kalevipoeg : Eesti rahva eepos / Eesti NSV Teaduste Akadeemia Keele ja Kirjanduse Instituut; keeleliselt redigeerinud **P. Ariste**. Tallinn : Eesti Riiklik Kirjastus, 1951. 375 lk. : ill., [28] l. ill.

1953

1065. Хакулинен Л. Развитие и структура финского языка / [перевод с финского Ю. С. Елисеева; редакция предисловие и примечания П. А. Аристэ]. 1–2. Москва : Иностранная литература, 1953, 1955.
1. Фонетика и морфология. 1953. 311 с. Подстр. библиогр.
 2. Лексикология и синтаксис. 1955. 292 с. Подстр. библиогр.

1955

1066. Kogumistöö juhendaja eesti keele alal / Eesti NSV Teaduste Akadeemia Emakeele Selts; [toimetanud **P. Ariste**]. Nr. 6. Tartu : [Eesti NSV Teaduste Akadeemia], 1955. 34 lk.
1067. Emakeele Seltsi Aastaraamat / Eesti NSV Teaduste Akadeemia Emakeele Selts; [toimetuskolleegium: **P. Ariste** (esimees), ... jt.]. Tallinn : Eesti Riiklik Kirjastus; Eesti Raamat, 1955–1991.
1. 1955. 191 lk. : ill.
 2. 1956. 271 lk. : ill.
 3. 1957. 245 lk.
 - 4 : (1958). 1959. 324 lk. : ill.
 5. 1959. 329 lk. : ill.
 6. 1960. 248 lk. : ill.
 7. 1961. 262 lk. : ill.
 8. 1962. 272 lk. : ill., kaart, [1] l. portr.
 9. 1963. 248 lk. : ill.
 10. 1964. 291 lk. : ill.
 11. 1965. 295 lk. : ill.
 - 12 : 1966. 1967. 272 lk. : ill.
 - 13 : 1967. 1968. 296 lk. : ill. — Emakeele Seltsi Aastaraamatu I–X (1955–1964) koondsisukord.

- 14/15 : 1968–1969. [Pühendatud Emakeele Seltsi esimehe akad. Johannes Voldemar Veski mälestusele]. 1969. 328 lk. : ill.
16. [Pühendatud Emakeele Seltsi 50. aastapäevale]. 1970. 343 lk. : ill. — August Annisti tööd 1919–1969 / koostanud R. Mirov.
17. [Pühendatud Emakeele Seltsi auliikme Friedebert Tuglase mälestusele]. 1971. 273 lk. : ill.
18. [Pühendatud Emakeele Seltsi esimehele A. Kasele tema 70. sünnipäeva puhul]. 1972. 300 lk. : ill. — A. Kase keelete tööde bibliograafiat / koostanud H. Kaal.
- 19/20 : 1973–1974. [Johannes Voldemar Veski mälestuseks]. 1975. 355 lk. : ill., [5] l. ill.
- 21 : 1975. 1976. 229 lk. : ill.
- 22 : 1976. 1977. 270 lk. : ill.
- 23 : 1977. Sõna ja nimi. 1978. 146 lk. : ill.
- 24 : 1978. Eesti sõnavara. 1980. 160 lk. : ill.
- 25 : 1979. Sõnavara probleeme. 1981. 176 lk. : ill.
- 26/27 : 1980/1981. Eesnimedest oskussõnadeni. 1983. 256 lk. : ill. — Lisa : J. Aaviku tööde bibliograafia / koostanud H. Kaal.
- 28 : 1982. Läänemeresoome keeltest. 1984. 158 lk. : ill.
- 29 : 1983. Eesti keelest mustlaskeeleni. 1985. 166 lk. : ill.
- 30 : 1984. Keelest ja rahvaluulest / [toimetuskolleegium: H. Ahven (esimees), P. Ariste, ... jt.]. 1986. 251 lk. : ill.
- 31 : 1985. Lähedalt ja kaugelt. 1987. 223 lk. : ill.
- 32 : 1986. Sõnavara teemadel. 1988. 183 lk. : ill.
- 33 : 1987. Keelest ja kultuurist. 1989. 182 lk. : ill. — H. Rätsepa tööde bibliograafia / koostanud K. Pokk.
- 34 : 1988. Sõna ja termin. [1991]. 168 lk. : ill. — A. Viirese tööd 1943–1988.

1956

1068. Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised = Известия Академии наук Эстонской ССР = Proceedings of the Estonian Academy of Sciences : ühiskonnateaduste seeria ; ühiskonnateadused = общественные науки = social sciences [aastast 1967] / [toimetuskolleegium: ..., P. Ariste, ... jt.]. Tallinn : Ajalehtede-Aja-

kirjade Kirjastus; Perioodika, 1956–1987.

[5. kd.]. 1956. Nr. 1–4. — [36. kd.]. 1987. Nr. 1–4.

Lisad: Eesti NSV TA teaduslike töötajate poolt [eelmisel] aastal ühiskonnateaduste alal avaldatud tööde bibliograafia. 1957–1960. (Iga köite nr. 1, hiljem nr. 2 ja lõpuks nr. 4 juures).

Köite sisukorrad.

1069. Скандинавский сборник = Skrifter om Skandinavien = Skandinavia kogumik / Тартуский государственный университет = Tartu Riiklik Ülikool = Tartu Staatsuniversitet; [редакционная коллегия : П. Аристе ... и др.]. Таллин : Эстгосиздат; Ээсти раамат; 1956–1977.

Сб. 1 (1956) – сб. 22 (1977).

1958

1070. Keel ja Kirjandus : ENSV Teaduste Akadeemia ja ENSV Kirjanike Liidu ajakiri / [kolleegium: P. Ariste, ... jt.]. Tallinn : Ajalehtede-Ajakirjade Kirjastus; Perioodika, 1958–1990.
1. ak. 1958. Nr. 1–12. – 33. ak. 1990. Nr. 1–3.

1071. Soome-ugri keelte dialektoloogia-alane nõupidamine, 23.–27. VI 1958 : ettekannete teesid = Совешание по вопросам диалектологии финно-угорских языков 23–27 июня 1958 : тезисы докладов / Tartu Riiklik Ülikool; [vastutav toimetaja P. Ariste]. Tartu, 1958. 43 lk.

1960

1072. Keele ja Kirjanduse Instituudi Uurimused / Eesti NSV Teaduste Akadeemia; [toimetaja P. Ariste]. Tallinn : Eesti Riiklik Kirjastus, 1960.
5. [kd.] [Soome-ugri keelte küsimusi]. 179 lk.

1961

1073. Kreutzwald, Fr. R. Kalevipoeg : eesti rahva eepos / [toimetuskolleegium: P. Ariste, ... jt.]. Tallinn : Eesti Riiklik Kirjastus, 1961. 376 lk.
1074. Kreutzwald, Fr. R. Kalevipoeg : tekstikriitiline väljaanne ühes kommentaaride ja muude lisadega / Eesti NSV Teaduste Akadeemia, Keele ja Kirjanduse Instituut; koostanud A. Annist, J. Peegel, E. Laugaste, V. Pino, H. Laidvee, E. Piir; [peatoimetaja P. Ariste]. 1–2. Tallinn : Eesti Riiklik Kirjastus, 1961, 1963.

1. 1961. 511 lk.
2. 1963. 516 lk. — "Kalevipoja" bibliograafia 1836–1961 / koostanud H. Laidvee, 403–504.
- Rets.*: V. K[auko]nen. Kalevipoegin tekstikriitillinen laitos // Virittäjä, 1962, 4, 457.
- Ü. Tedre. Esimene akadeemiline väljaanne // Keel ja Kirjandus, 1964, 11, 692–696.
- R. Viidalepp // Demos, 1964, 1, 123–124.

1962

1075. Emakeele Seltsi Toimetised / Eesti NSV Teaduste Akadeemia; [toimetuskolleegium: P. Ariste (toimetaja) nr. 5, (esimees) nr. 6]. Tallinn, 1962, 1963.
- Nr. 5. P. Palmeos. Karjala valdai murrak. Tallinn, 1962. 226 lk. : ill.
- Nr. 6. *Nonaginta* : Johannes Voldemar Veski 90. sünnipäevaks 27. juunil 1963. Tallinn : Valgus, 1963. 288 lk., [10] 1. ill. — J. V. Veski tööde bibliograafia 1958–1963 / koostanud H. Kaal.

1965

1076. Советское финно-угроведение = Soviet Finno-ugric Studies = Sowjetische finnisch-ugrische Sprachwissenschaft = La linguistique finno-ougrienne soviétique / Академия наук ЭССР: [редакционная коллегия : П. Аристэ (гл. редактор) ... и др.] Таллин : Периодика 1965–1990.
- Год изд. 1965. № 1–4. — Год изд. 1990. № 1 (*Linguistica Uralica*).

1966

1077. Языки народов СССР. Т. 3 : Финно-угорские и самодийские языки / АН СССР, Институт языкознания: редакционная коллегия 3 тома В. И. Латыкин, К. Е. Майтинская (отв. редакторы) П. А. Аристэ ... [и др.]. Москва : Наука 1966. 463 с.

1972

1078. Зайцева М. И., Муллонен М. И. Словарь велсского языка / Академия наук СССР, Карельский филиал институт языка литературы и истории: [редакторы П. А. Аристэ, А. В. Петухов]. Ленинград : Наука 1972. 746 с. — Подстр. библиогр.

1975

1079. *Congressus Tertius Internationalis Fenno-Ugristarum. Pars 1 : Acta linguistica. Tallinnae habitus 17.–23. VIII 1970 / acta redigenda curavit P. Ariste.* Tallinn : Valgus, 1975. XLIX, 752 p. : ill.

1983

1080. Дуличенко А. Д. Советская интерлингвистика : (аннотированная библиография за 1946–1982 гг.) / [под редакцией П. Аристэ]. Тарту : Тартуский государственный университет, 1983. 88 с. — Алфавитный указатель имен и заглавий 84–87.

Resumo: La soveta interlingvistiko.

Rets.: R. Kruus. Üksikasjalik inventuur // Keel ja Kirjandus, 1984, 2, 118–119.

1990

1081. Vadja keele sõnaraamat. 1: A–I / [algkäsikirja koostasid E. Adler, P. Kokla, K. Kont, A. Laanest, M. Leppik; teaduslik konsultant P. Ariste]. Tallinn : Signalet, 1990. 359 lk.

PAUL ARISTE JUHENDATUD TÖÖD

PAUL ARISTE ALS BETREUER

Doktoriväitekiiri Doktordissertation

1082. Кюннан А. Ю. Склонение и спряжение в самодийских языках : (сравнительный исторический анализ первичных словоизменительных суффиксов) / Тартуский государственный университет. Тарту, 1974. 340 л. — Библиогр. 224 назв.

Kandidaativäitekirjad* Kandidatendissertationen

1083. **Kārkliņš, J.** Galvenie vienkopas teikumu tipi mūsdienu latviešu literārajā valodā / Latvijas Valsts Universitāte. Rīgā, 1952. 627 lpp. — Bibl. 620.–624. lpp.
Резюме: Главные типы односоставных предложений в современном латышском литературном языке.
1084. **Vääri, E.** Sugulusalane sõnavara läänemeresoome keeltes / Tartu Riiklik Ülikool, soome-ugri keelte kateeder. Tartu, 1953. 425 l. — Bibl. 223 nim.
Резюме: Терминология родства в прибалтийско-финских языках.
1085. **Laua, A.** Mūsdienu latviešu literārās valodas fonētiski fonoloģiskā sistēma / Latvijas Valsts Universitāte. Rīgā, 1954. 321 lpp. — Bibl. 288.–296. lpp.
Резюме: Фонетически фонологическая система современного латышского литературного языка.
1086. **Rudzīte, M.** Ziemeļvidzemes izloksnes (Braslavas, Vecates, Bauņu un Vilzēnu) / Latvijas Valsts Universitāte. Rīgā, 1954. 317, 5 lpp. ar il. — Bibl. 15 nos.
Резюме: Говоры Северной Видземе (Венате Браславы Вилзенов и Бауней).

* Teadaolevalt on kandidaativäitekirja kaitsnud ka A. Morozova (Petrozavodsk). See töö pole siin esitatud, sest puuduvad täpsemad andmed. Bekanntlich hat auch A. Morozova (Petrozawodsk) ihre Kandidatendissertation verteidigt. Diese Arbeit ist hier nicht erwähnt, da genauere Angaben fehlen.

1087. **Rätsep, H.** Infiniitsed verbivormid soome-ugri keeltes / Tartu Riiklik Ülikool, soome-ugri keelte kateeder. Tartu, 1954. 570 l. — Bibl. 254 nim.
Резюме. Инфинитные глагольные формы в финно-угорских языках.
1088. **Vinkel, A.** Juhan Liivi realism / Tartu Riiklik Ülikool. Tartu, 1954. 254 l. — Bibl. 1. 242–252.
Резюме. Реализм Юхана Лийва.
- 1089.***Куусинен М. Э.** Причастия в финском языке / Институт языкознания Академии наук СССР. Карело-финский филиал Академии наук СССР. Петрозаводск, 1954.
1090. **Hallap, V.** Verbaaltuletussufiksid mordva keeltes : (ühismordva keeles esinenud sufiksid). 1.–2. / Eesti NSV Teaduste Akadeemia Keele ja Kirjanduse Instituut. Tallinn, 1955.
 1. 283 l.
 2. 1. 284–552. — Bibl. 1. 532–548.
1091. **Pall, V.** Ajad ja kõneviisid mordva keeltes / Tartu Riiklik Ülikool, soome-ugri keelte kateeder. Tartu, 1955. 385 l. — Bibl. 120 nim.
Резюме. Времена и наклонения в мордовских языках.
1092. **Васикова Л. П.** Прошедшее время глагола в марийском языке. Тарту, 1955. 210 л. — Библиогр. 104 назв.
1093. **Юрик В. А.** Формы и значения предположительного наклонения глаголов латышского и русского языков в сопоставительном освещении / Латвийский государственный университет. Рига, 1955. 309 л. — Библиогр. л. 304–307.
1094. **Pikamäe, A.** Tüveline astmevaheldus läänemeresoome keeltes ja lapi keeles / Tartu Riiklik Ülikool. Tartu, 1956. 323 l. — Bibl. 1. 295–317.
Резюме. Чередование ступеней согласных в основе слова в прибалтийско-финских и саамском языках.
- 1095.***Ахеро А. А.** Сложные прилагательные в современном латышском языке / Академия наук Латвийской ССР, институт языка и литературы. Рига, 1956.
1096. **Галкин И. С.** Суффиксальное образование глаголов в современном марийском языке / Тартуский государственный университет, кафедра финно-угорских языков. Тарту, 1956. 270 л. — Библиогр. 114 назв.

1097. **Pajusalu, E.** Läänemere keelte väliskohakäänded (käänete funktsioonid) / Eesti NSV Teaduste Akadeemia Keele ja Kirjanduse Instituut. Tallinn, 1957. 446 l. — Bibl. l. 407–424.
1098. Тараканов И. В. Фонетические особенности бавлинского диалекта удмуртского языка (в свете экспериментальных данных) / Тартуский государственный университет, кафедра финно-угорских языков. Тарту, 1958. 312 л. — Библиогр. 127 назв.
1099. **Beitāne-Dolace V.** Šekspīra tragēdija tulkojumi latvišu valodā / Latvijas Valsts Universitāte. Rīgā, 1959. 425 lpp., 14 lpp. att.
Резюме: Переводы трагедий В. Шекспира на латышский язык.
1100. **Karelson, R.** Sidesõnad läänemeresoome keeltes / Tartu Riiklik Ülikool, soome-ugri keelte kateeder. Tartu, 1959. 496 l. — Bibl. 280 nim.
Резюме: Союзы в прибалтийско-финских языках.
1101. **Kont, K.** Objekt läänemeresoome keeltes (käänevormid) / Eesti NSV Teaduste Akadeemia Keele ja Kirjanduse Instituut, soome-ugri keelte sektor. Tartu, 1959. 1, 518 l. — Bibl. l. 472–506.
1102. **Laanest, A.** Substantiivne atribuut läänemeresoome keeltes / Eesti NSV Teaduste Akadeemia Keele ja Kirjanduse Instituut. Tallinn, 1959. 323 l. — Bibl. l. 300–313.
1103. Смирнов С. В. Проф. Д. Н. Кудрявский и основные проблемы русского языкознания / Тартуский государственный университет. Тарту, 1959. 256 л. — Библиогр. 244 назв.
1104. **Grīnblats, A.** Verbālās postpozīta kopas mūsdienu angļu valodā un to ekvivalenti latviešu valodā / Latvijas Valsts Universitāte. Rīgā, 1960. 324 lpp. — Bibl. 301.–324. lpp.
Резюме: Глагольные постпозитивные сочетания в современном английском языке и их эквиваленты в латышском языке.
1105. Лийв Г. Э. Ударные монофтонги эстонского языка : физиологическо-акустическое исследование / Академия наук Эстонской ССР, институт языка и литературы. Таллин : Ленинград, 1960–1962. S. pag. — Подстр. библиогр. — Состоится из статей.
1106. *Барбаре Д. Смешанное сложное предложение в современном латышском литературном языке / Академия наук Латвийской ССР, институт языка и литературы. Рига, 1962.

1107. **Kokla, P.** Possessiivsufiksid mari keeles / Eesti NSV Teaduste Akadeemia Keele ja Kirjanduse Instituut. Tallinn, 1963. 1, XIII, 307 l. — Bibl. l. 291–305.
1108. **Neetar, H.** Aluse ja öeldise ühildumine eesti murretes / Eesti NSV Teaduste Akadeemia Keele ja Kirjanduse Instituut. Tallinn, 1964. 310, 18 l. : kaart. — Bibl. l. 269–310.
1109. **Зикань И. В.** Влияние венгерского языка на диалект румынского языка в Закарпатье / Тартуский государственный университет. Тарту, 1964. 241 л. — Библиогр. 103 назв.
1110. **Зайцева М. И.** Суффиксы глагольного словообразования в вепском языке / Академия наук СССР, Петрозаводский институт языка, литературы и истории. Петрозаводск, 1965. 215 л. — Библиогр. л. 203–213.
1111. **Иванов И. Г.** Фонетика тоннаевского говора марийского языка / Тартуский государственный университет, кафедра финно-угорских языков. Тарту, 1965. 368 л. — Библиогр. л. 356–365.
1112. **Viitso, T.–R.** Äänisvepsa murde väljendustasandi kirjeldus / Eesti NSV Teaduste Akadeemia Keele ja Kirjanduse Instituut; Tartu Riiklik Ülikool, arvutuskeskus. Tartu, 1966. 310 l. — Bibl. l. 280–288.
1113. **Мокань А. А.** Венгерские заимствования в мараморошском украинском диалекте Закарпатской области / Ленинградский государственный университет. Ленинград, 1966. 542 л. — Библиогр. л. 521–534.
1114. **Тужаров Г.** Яранский говор марийского языка (морфологическая характеристика) / Тартуский государственный университет, кафедра финно-угорских языков. Тарту, 1966. 408 л. — Библиогр. л. 391–404.
1115. **Künnap, A.** Kamassi keele fleksioonisufiksid (võrrelduna teiste lõuna-samojeedi keelte fleksioonisufiksiga) / Tartu Riiklik Ülikool, soome-ugri keelte kateeder. Tartu, 1968. 415 l. — Bibl. l. 387–408.
1116. **Вавра К. И.** Терминология родства венгерского и мансийского языков / Тартуский государственный университет, кафедра финно-угорских языков. Тарту, 1968. 308 л. — Библиогр. л. 294–307.

1117. Баранцев А. П. Фонологические средства людиковской речи / Академия наук СССР, Карельский филиал институт языка, литературы и истории. Петрозаводск, 1970. 408 л. — Библиогр. л. XI–XXIV.
1118. Хейтер Х. Фонетика и морфология островного русского говора Ийзаку на территории ЭССР / Тартуский государственный университет. Тарту, 1970. 333 л. — Библиогр. л. 314–328.
1119. Мосин М. В. Мордовско-эстонские лексические отношения / Тартуский государственный университет, кафедра финно-угорских языков. Тарту, 1971. 307 л. — Библиогр. л. 277–294.
1120. **Uustalu, K.** Lõuna-Eesti saksakeelne toponüümia (mõisanimed) / Tartu Riiklik Ülikool. Tartu, 1972. II, 352 l. — Bibl. I. 342–352.
1121. Мокаш К. Лексические особенности венгерских языковых островков Закарпатской области (восточная часть) / Тартуский государственный университет. Тарту, 1972. 222 л. — Библиогр. л. 212–220.
1122. Анапшина К. И. Верхне-алатырские говоры мокшанского языка. 1–2. / Мордовский государственный университет. Саранск, 1974.
 1. 195 л. — Библиогр. л. 183–191.
 2. 109 л.
1123. Батков Г. И. Мордовская полисемия (на материале глагола) / Тартуский государственный университет, кафедра финно-угорских языков. Тарту, 1974. 193, 25 л. — Библиогр. 16 л.
1124. Мустаев Е. Н. Вопросы синонимии марийского языка / Тартуский государственный университет. Тарту, 1974. 197 л. — Библиогр. л. 191–196.
1125. Якимова Э. С. Соматическая фразеология в марийском языке / Тартуский государственный университет, кафедра финно-угорских языков. Тарту, 1975. 182, 38 л. — Библиогр. в прилож. 1, 1–12.
1126. Андуганов Ю. В. Сложные слова в марийском языке (определятельные сложные существительные) / Тартуский государственный университет, кафедра финно-угорских языков. Тарту, 1976. [188] л. — Библиогр. л. [168–188].

1127. Егорова А. С. Определительная конструкция в мордовских языках / Тартуский государственный университет. Тарту, 1976. [173] л. — Библиогр. л. [162–172].
1128. Атаманов М. Г. Этнонимы удмуртов в топонимии / Тартуский государственный университет, кафедра финно-угорских языков. Тарту, 1978. 309 л. — Библиогр. л. 282–295.
1129. Ваба Л. Латышские заимствования в эстонском языке / Академия наук ЭССР, институт языка и литературы. Таллин, 1978. 229, 20 л. : карта. — Библиогр. л. 199–222.
1130. Валитов Г. Н. Подлежащее в марийском языке / Тартуский государственный университет, кафедра финно-угорских языков. Тарту, 1978. 188, 1–XIII л. — Библиогр. л. I–XIII.
1131. Иванова З. К. Однородные члены предложения в марийском языке / Тартуский государственный университет, кафедра финно-угорских языков. Тарту, 1978. 195 л. — Библиогр. л. 182–194.
1132. Петухова Л. А. Глагольно-именные словосочетания в марийском языке / Тартуский государственный университет. Тарту, 1980. 201 л. — Библиогр. л. 185–199.
1133. Васильев В. Н. Марийская орнитонимия / Тартуский государственный университет. Тарту, 1982. 191 л. — Библиогр. 156 назв.
1134. Куклин А. Н. Фонетика красноуфимского говора марийского языка / Тартуский государственный университет. Тарту, 1982. 214 л. — Библиогр. л. 196–211.
1135. Агафонова Н. А. Словоизменение существительного и местоимения в смешанных мордовских говорах Куйбышевской области / Тартуский государственный университет. Тарту, 1983. 196 л. — Библиогр. л. 184–192.
1136. Пийр Х. В. Акустическая фонетика эстонских дифтонгов / Академия наук ЭССР, институт языка и литературы. Таллин, 1983. 170 л. — Библиогр. 104 назв.
1137. Кузнецов В. В. Ойконимия бассейна реки Илеть Марийской АССР / Тартуский государственный университет. Тарту, 1984. 198 л. — Библиогр. л. 143–162.

1138. Юфкин Ю. С. Модели простого повествовательного глагольного предложения в мокшанском языке / Научный исследовательский институт языка литературы истории и экономики при СМ Мордовской АССР. Саранск, 1985. 211 л. — Библиогр. л. 192–199.
1139. Сибатрова С. С. Послелогии в марийском языке / Тартуский государственный университет. Тарту, 1988. 224 л. — Библиогр. л. 192–210.
1140. Барцева Л. И. Полисемия глаголов в марийском языке / Тартуский государственный университет. Тарту, 1989. 243 л. — Библиогр. л. 204–238. — Научный руководитель также П. Алвре.
1141. Сергеев О. А. Рукописные словари марийского языка XVIII–XIX вв. / Тартуский университет. Тарту, 1990. 297 л. — Библиогр. л. 196–238.

Diplomitööd Diplomarbeiten

1142. **Kokla, P.** Noomeni ja verbi tuletussufiksids vepsa keeles. Tartu, 1955. 117 l.
1143. **Sander, I.** Verbi tuletusliited isuri keeles. Tartu, 1960. 123 l.
1144. **Viitso, T.-R.** Merendussõnavara vadja keeles. Tartu, 1961. 129 l.
1145. **Bergman, J.** Heinatöö-alane sõnavara karjala valdai murrakus. Tartu, 1962. 93 l.
1146. **Tuhkanen, M.** Veneläisiä lainasanoja Äänis-Vepsäjässä. Tartu, 1963. 171 l.
1147. **Ehin, A.** Liitsõna vepsa keeles. Tartu, 1964. 66 l.
1148. **Prii, R.** Post- ja prepositsioone karjala keele Kalinini murrakus. Tartu, 1964. 117 l.
1149. **Künnap, A.** Tänapäeva kamassi keel. Tartu, 1965. 133 l.
1150. **Melles, A.** Noarootsi kihelkonna asustusalasest toponüümikast. Tartu, 1965. 135 l.
1151. **Kallasmaa, J.** Käänete funktsioonidest mansi keeles. Tartu, 1966. 75 l.

1152. **Kaaber, E.** Lause pealiikmed vadja keeles. Tartu, 1967. 118 l.
1153. **Simm, J.** Endise Saatse valla kohanimedest. Tartu, 1967. 141 l.
1154. **Aaloe, Ü.** Rootsi kirjanduse eesti keelde tõlkimise probleemidest. Tartu, 1968. 104 l.
1155. **Kährik, A.** Ersa ja vene kohanimed Mordva ANSV Ardatovi rajooni Ketšenbije, Orospije ja Ersan Ordanbije külas. Tartu, 1968. 119 l.
1156. **Laagus, A.** Karjala keele Djorža murraku fonoloogia. Tartu, 1968. 104 l.
1157. **Müürisepp, M.** Slangia Väinö Linnan teoksessa "Tuntematon sotilas". Tartu, 1968. 73 l.
1158. **Grenberg, R.** Postpositioonid ersa keeles. Tartu, 1969. 91 l.
1159. **Uip, P.** Daativ mordva keeltes. Tartu, 1969. 92 l.
1160. **Jõgi, M.** Atribuut ersamordva keeles. Tartu, 1970. 105 l.
1161. **Vaba, L.** Eesti ja läti ühist fraseoloogiat : (usundilise fraseoloogia kõrvutamise katse). Tartu, 1971. 85 l.
1162. Денисов Е. Структура односоставных предложений современного удмуртского языка. Тарту, 1971. 65 л.
1163. **Žigure, A.** Fr. Tuglase "Väike Illimar" läti keeles. Tartu, 1972. 97 l.
1164. **Kütt, A.** Lõuna-vepsa pronoomenid. Tartu, 1973. 99 l.
1165. **Klaus, V.** Adverbid ida-lapi murretes. Tartu, 1974. 125 l.
1166. **Arnover, T.** Suomen slangia kaunokirjallisuuden teoksista, sanomalehdistä ja aikakauslehdistä (josta snadisti tsiikataan, miten Stadin kundit pamisevat). Tartu, 1976. 65 l.
1167. **Viikberg, J.** Kingsepatöö terminoloogia vadja ja isuri keeles. Tartu, 1976. 109 l.
1168. **Roosaar, M.** Frans Eemil Sillanpää romaanide "Noorena uinunud" ja "Inimelu võlu ja vaev" tõlked eesti keelde. Tartu, 1977. 179 l.
1169. **Tikko, I.** Toitlustusalane sõnavara mari keeles. Tartu, 1977. 189 l.
1170. **Heinsoo, H.** Vadjakeelne põllundusterminoloogia. Tartu, 1978. 81 l.
1171. **Õispuu, J.** Somaatilist sõnavara, fraseoloogiat ja väljendeid karjala keeles. Tartu, 1978. 141 l.

1172. **Kull, H.** Vene laenud vадja keeles. Tartu, 1979. 89 l.
1173. **Ülevaino, R.** Kerttu-Kaarina Suosalmi romaani "Hyvin toimeentulevat ihmiset" ja Väinö Linna romaani "Musta rakkaus" tõlgete võrdlev analüüs. Tartu, 1979. 108 l.
1174. **Nagelmaa, E.** Mihkel Veske fennougristina. Tartu, 1980. 82 l.
1175. **Ligi, A.** Väliskohakäänete tähendusfunktsioonid vадja keeles. Tartu, 1981. 69 l.
1176. **Siil, I.** Vene laensõnad vадja keele Kukkusi murdes. Tartu, 1982. 200 l.
1177. **Vinkel, M.** Üldskandinaavia ja rootsi päritolu sõnad isuri ja vадja keeles. Tartu, 1982. 258 l.
1178. **Volmer, R.** Öeldis vадja keeles. Tartu, 1982. 65 l.
1179. **Kirber, H.** Ühiskonnaalast sõnavara karjala keele Tihvini murdes. Tartu, 1984. 161 l.
1180. **Päll, P.** Tegusõnade tuletusliited udmurdi keeles. Tartu, 1984. 113 l.
1181. **Silvet, H.** Mütoloogiline sõnavara mansi keele põhjamurdes. Tartu, 1984. 58 l.
1182. **Polluks, M.** Vадja keele pronoomenid. Tartu, 1986. 78 l.
1183. **Rozite, L.** Soome kirjanduse retseptsioon Lätis 1920.–1940. aastatel. Tartu, 1986. 89 l.
1184. **Stalde, K.** Soome slängi retseptsiooni aspekte Eesti NSV koolinoorte hulgas. Tartu, 1987. 69 l.
1185. **Meremaa, M.** Võrdluskonstruksioonid eesti ja soome keeles. Tartu, 1988. 83 l.

KIRJANDUST PAUL ARISTE KOHTA LITERATUR ÜBER PAUL ARISTE

1930

1186. Akad. Emakeele Seltsi koosolekuteateid : koosolek 30. märtsil 1930 : [üliõpilaselt **P. Aristelt** ettekanne *Sõnavara kogumisest Lätis* (refereering); ka arvamus Tartu juudi keskkooli lõpetajate tööde keelest] // Eesti Keel, 1930, 4/5, 116–120. — Allk.: E. T.

1931

1187. Akad. Emakeele Seltsi koosolekuteateid : koosolek 15. veebruaril 1931 : [mag. **P. Aristelt** ettekanne *Rootsi mõjust vanimas eesti kirjakeeles*]; korraline koosolek 8. märtsil 1931 : [seltsi juhatusse ja muredetoimkonda asemikuks ka mag. **P. Ariste**] // Eesti Keel, 1931 [köite kaanel 1932], 1, 33–36. — Allk.: E. T. E.
1188. *Mag. phil. P. Ariste* : [kinnitati teaduslikuks stipendiaadiks eesti keele alal] // Postimees 24.03.1931, 82.
1189. Teaduslik stipendiaat mag. **P. Ariste** : [teaduseesmärkidel Helsingisse ja Uppsalasse] // Postimees 9.12.1931, 335.

1934

1190. Akad. Emakeele Seltsi koosolekuteateid : koosolek 1. okt. 1933 : [ettekannetega teemal *Transkriptsiooni muutmise küsimusi* prof. A. Saareste ja mag. **P. Ariste**] // Eesti Keel, 1934, 1, 27–29. — Allk.: E. E.
Vt. ka nr. 108, 115.
1191. Eesti Keele Arhiivi ... [korraldajaks kinnitati **P. Ariste**; lühiteade] // Postimees 18.09.1934, 255.
Idem // Üliõpilasleht 22.08.1934, 8.

1935

1192. Akad. Emakeele Seltsi koosolekuteateid : koosolek 31. märtsil 1935 : [**P. Aristelt** ettekanne *Keelendi indirektselt kirjanemisest*]; koosolek 5. mail 1935 : [B. Kálmáni ettekandele *Keeleuuendus Ungaris* pisimärkusi ka **P. Aristelt**]; koosolek 6. okt. 1935 : [E. Nurme ettekande *Ortofoonilisi küsimusi* läbirääki-

mistelt ka **P. Ariste** arvamusi] // Eesti Keel, 1935, 4/6, 198–200.
— Allk.: E. E.

1193. Akad. Emakeele Seltsi koosolekuteateid : koosolek 30. sept. 1934 : [prof. J. Mägiste ettekandele *Laensufikstest läänemere-soome keelis* lisanäiteid ka **P. Aristelt**]; erakorraline peakoosolek 25. nov. 1934 : [**P. Aristelt** ettekanne *Reigi* kohta]; koosolek 10. veebr. 1935 : [**P. Aristelt** ettekanne *Huulte võnkehäälik eesti keeles*]; korraline peakoosolek 3. märtsil 1935 : [seltsi juhatusse ka *mag. P. Ariste*] // Eesti Keel, 1935, 2/3, 85–87, 88–91, 91–94.
Vt. ka nr. 80, 85.

1194. Mustlaseks ma olen sündinud ... : [**P. Ariste** mustlaskeele oskusest] // Olion, 1935, 15, 499–501 : ill.

1195. Mustlaste uurija jutul // Postimees 1.05.1935, 117.

1936

1196. Akad. Emakeele Seltsi koosolekuteateid : korraline peakoosolek 1. märtsil 1936 : [**P. Aristelt** ettekanne *Eesti keelt rootsiaegsete kohtute protokollidest*; seltsi murdetoimkonna juhatusse ja “Eesti Keele” juhatusse ka **P. Ariste**] // Eesti Keel, 1936, 3, 93–96. — Allk.: E. E.
Vt. ka nr. 94.

1197. Rida nimetamisi : [**P. Ariste** stipendiaadina Turu ülikooli] // Postimees 1.10.1936, 265.

Idem // Päevaleht 1.10.1936, 266.

1198. Ülevaade Akadeemilise Emakeele Seltsi 16. tegevusaastast 1935 : [**P. Aristelt** ettekanded *Huulte võnkehäälik eesti keeles* ja *Keelendi indirektselt kirjapanemisest*; Koiva-reisi murdematerjalide loovutamist murdetoimkonnale] // Eesti Keel, 1936, 1, 27–30. — Allk.: E. Elisto, A. Kask.
Vt. ka nr. 80, 1193.

1937

1199. Akad. Emakeele Seltsi koosolekuteateid : koosolek 7. veebr. 1937 : [**P. Aristelt** ettekanne sõnadest *ahikotus* ja *Ojamaa ~ Ojuma*] // Eesti Keel, 1937, 3, 95–96. — Allk.: E. E.
Vt. ka nr. 105, 112.

1200. Akad. Emakeele Seltsi koosolekuteateid : koosolek 10. okt. 1937 : [**P. Aristelt** ettekanne *Häälekongress Pariisis* (avamine

19.09.1937); refereering] // Eesti Keel, 1937, 6, 185–186. — Allk.: E. Elisto.

Vt. ka nr. 113.

1201. Eesti-Ingeris uuriti vadja keelt : [Tartu ülikooli õppejõud **P. Ariste**, P. Arumaa ja üliõpilane V. Raud materjali kogumiseisil; sõnum] // Päevaleht 31.07.1937, 204, 5.
1202. Eestis elutseb 750 mustlast : millist algupära on eesti mustlased : [Õpetatud Eesti Seltsi ettekandekoosolekul 3.11.1937 **P. Ariste** peetud kõne refereering] // Päevaleht 5.11.1937, 301, 4.
1203. *Mag. Ariste* juudikeelne kõne juudi keelest : [rahvusvahelisel juudi kultuuritegelaste kongressil Pariisis 17.09.1937; sõnum] // Päevaleht 24.09.1937, 259, 5.
- Vt. ka nr. 106.
1204. Mõne reaga : eesti keele häälduste omapärasustest kõneleb Eesti Akadeemilise Helikunstnike Seltsi [muusikateaduslikul loengul *mag. phil. P. Ariste*; teade] // Päevaleht 9.12.1937, 335, 8.
1205. Tartu õpetajate ekskursioon Soome : [**P. Ariste** soome keele kursuste lektoriks] // Postimees 22.02.1937, 52; 26.02.1937, 56.
1206. Tükike elavat Indiat Eestis : külaskäik Tartu mustlastele : [koos *mag. P. Aristega*] // Postimees 1.12.1937, 326. — Allk.: H. R.

1939

1207. Akadeemilise Emakeele Seltsi üldaruanne 19. tegevusaasta (1938) kohta : [**P. Aristelt** ettekanne *Eesti murdekõne jäädvustamisest* (demonstratsioonidega); murdetoimkonna ja “Eesti Keele” toimetuse liige ka **P. Ariste**] // Eesti Keel, 1939, 1/2, 37–40. — Allk.: A. Raun.
1208. **P. Ariste** filosoofia doktoriks : [lühiteade] // Postimees 15.06.1939, 159.
- Idem*: Ülikooli teateid : ... *Doctor philosophiae* kraadi diplom otsustati anda välja eesti keele alal **Paul Aristele**, kes 22. mail s.a. kaitses oma doktoriväitekirja “Hiiu murrete häälikud” // Päevaleht 15.06.1939, 160.
- Vt. ka nr. 1055.
1209. *Mag. phil. P. Ariste* promoveerus // Postimees 23.05.1939, 138.
1210. Noor keeleteadlane doktoriks : **P. Aristel** on hea nimi uurijana nii kodu- kui ka välismaal // Päevaleht 23.05.1939, 139.

1211. Täna doktoripromotsioon : [Tartu Ülikoolis] // Postimees 22.05.1939, 137 : fot.

1940

1212. Akadeemilise Emakeele Seltsi üldaruanne 20. tegevusaasta (1939.) kohta : [dr. **P. Aristelt** ettekanne *Eesti-rootsi laensõnades*; ka "Eesti Keele" toimetuse liige] // Eesti Keel, 1940, 1/2, 49–53. — Allk.: V. Niilus.
Vt. ka nr. 57, 136.
1213. Akadeemilise Emakeele Seltsi üldaruanne 21. tegevusaasta (1940.) kohta : [dr. **P. Aristelt** ettekanne G. Mülleri jutluste keeltest] // Eesti Keel, 1940, 7/8, 252–253. — Allk.: V. Niilus.
Vt. ka nr. 145.
1214. **Ariste, Paul** // Eesti biograafilise leksikoni täiendusköide. Tartu ; Tallinn, 1940, 14. (Akadeemilise Ajaloo Seltsi Toimetised ; 10).
1215. Dr. **P. Ariste** habilitatsiooni loeng : [*Eesti keele kvantiteedi arenemine*] // Postimees 23.01.1940, 21.
1216. Tunnustus vaimsele tööle : [A/S "Eesti Paberi" auhind teose *Hiiu murrete häälikud eest*] // Postimees 18.05.1940, 131.
Idem // Päevaleht 18.05.1940, 130.
Vt. ka nr. 137, 468, 1055.

1942

1217. Murdekogumise võistluse tulemused selgunud : [Akadeemilise Emakeele Seltsi žüriis ka **P. Ariste**] // Postimees 15.05.1942, 115.
1218. Murdekogumise võistlus oli edukas : auhinnati 37 tööd : [Akadeemilise Emakeele Seltsi žüriis ka **P. Ariste**] // Eesti Sõna 19.05.1942, 113.
1219. Teaduslikke töid Tartu ülikooli väljaandel : ilmumisel üle 15 uudisteose : [ka **P. Aristelt**] // Eesti Sõna 2.10.1942, 227.
1220. Teaduslikud uurimused ilmuvad jälle : [Tartu Ülikooli Toimetiste seerias, töid ka **P. Aristelt**; teade] // Eesti Sõna 14.04.1942, 83.

1943

1221. Avati teaduste uurimistegevuse näitus : [sõnavõtude ja seletustega Tartu ülikooli uurimistööst **P. Ariste** jt.] // Postimees 16.04.1943, 89.

1222. Eesti teadlasi uurimisreisile Ingerisse : [Tartu ülikoolist E. Laid, G. Ränk, J. Aul, J. Mägiste, **P. Ariste**, F. Oinas, J. Linnat] // Eesti Sõna 3.08.1943, 175.
1223. Koguti 4000 lehekülge uusi murdetekste : selgusid ülemaalse murdekogumise võistluse tulemused : [Akadeemilise Emakeele Seltsi žüriis ka **P. Ariste**] // Eesti Sõna 6.07.1943, 151.
1224. Raun, A. Oma keeles elab rahvas : eesti keele senise uurimise tulemused : [eesti ja soome-ugri keeleteadlastest: M. Veske, J. Jõgever, A. Saareste, **P. Ariste**, M. Toomse, L. Kettunen, J. Mägiste, J. Mark, J. Aavik, J. V. Veski, V. Tauli, D. Tsvetkov] // Eesti Sõna 24.04.1943, 95.
1225. Rühm ülikooli õppejõude sõitis teaduslikule reisile Ingerimaale : [ka **P. Ariste**] // Postimees 3.08.1943, 174.
1226. Selgusid murdekogumisvõistluse tulemused : [Akadeemilise Emakeele Seltsi žüriis G. Ränk, J. Mägiste, **P. Ariste**, J. V. Veski] // Postimees 6.07.1943, 150.
1227. Teadlasi Ingerimaaga tutvuma : [ka **P. Ariste**] // Eesti Sõna 24.06.1943, 142.
1228. Teaduslik uurimisreis Ingerisse : [ka **P. Ariste**] // Maa Sõna 5.08.1943, 92.
1229. Voolaine, P. Dr. O. Kallas 50 a. eest Lutsis : [hiljem ka **P. Ariste**] // Postimees 5.06.1943, 128.

1944

1230. Akadeemiline Emakeele Selts jätkab tegevust : peakoosolek valis uued organid : [juhatusse ka **P. Ariste**] // Eesti Sõna 31.05.1944, 124.
1231. Akadeemilise Emakeele Seltsi esimeheks *mag. phil.* A. Kask : [juhatusse ka **P. Ariste**] // Postimees 30.05.1944, 123.
1232. Akadeemilisel Emakeele Seltsil uus juhatus : [ka **P. Ariste**; teade] // Maa Sõna 1.06.1944, 61.

1948

1233. Roose, F. Eesti ja vene rahva sõprussidemed : (Eesti NSV Teaduste Akadeemia II teadusliku sessiooni ettekannete valgusel) : [**P. Ariste Vene laensõnadest eesti keeles**] // Looming, 1948, 6, 732–733.

Vt. ka nr. 317.

1951

1234. Palmeos, P., Veski, J. V. Nõukogude rahva teenistuses : [**P. Ariste** elust ja tegevusest ning noore keeleteadlaste kaadri kasvatamisest] // Tartu Riiklik Ülikool 17.11.1951, 36.

1953

1235. Tartu linna ja rajooni töötajad raporteerivad Eesti NSV 13. aasta-päeva auks saavutatud töövõitudest : [ka **P. Ariste**] // Edasi 21.07.1953, 57.

1954

1236. **Ariste, Paul** valiti 30. juunil 1954. a. Eesti NSV Teaduste Akadeemia tegevliikmeks // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised, 1954, 3, 473, 479–480.
1237. Professor **P. Ariste** autasustamine Läti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga : [abi eest läti keeleteadlaste juhendamisel] // Sirp ja Vasar 12.11.1954, 46.

1955

50. sünnipäev

50. Geburtstag

1238. **P. Ariste** 50-aastane = 50-летие П. А. Аристе // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised, 1955, 1, 158, 159.
1239. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus sm. **P. Ariste** autasustamisest Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga : [50. sünnipäeva puhul ning viljaka teadusliku uurimise ja pedagoogilise tegevuse eest] // Edasi 5.04.1955, 67.
- Idem* // Noorte Hääl 3.04.1955, 79.
- Idem* // Rahva Hääl 3.04.1955, 79.
- Idem* // Sirp ja Vasar 8.04.1955, 14.
1240. Koger, K. Tähistati akadeemik **Paul Ariste** 50. sünnipäeva // Rahva Hääl 6.02.1955, 31.
1241. Palu, E. Prof. **P. Ariste** 50. sünnipäeva tähistamine : [aktusest Tartu ülikooli aulas] // Edasi 6.02.1955, 27.

* * *

1242. Ahven, E. Keeleteaduslik sessioon : [**P. Aristelt** ettekanne *Asesõnad meie ja teie ning me ja te arenemisest*] // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised, 1955, 4, 677–678.
Vt. ka nr. 265.
1243. Ahven, H. Dialektoloogia-alane koordineerimisnõupidamine : [sissejuhatav sõnavõtt **P. Aristelt**] // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised, 1955, 1, 155–157.
1244. Ahven, H. Emakeele Seltsi tegevusest sõjajärgseil aastail (1945–1954) : [ka **P. Ariste** teadustööst; ettekannete loetelu lk. 14–15] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1955, 1, 5–26.
1245. Moora, H. Baltimaade arheoloogia, etnograafia ja antropoloogia alane ühendatud konverents Vilniuses : [**P. Aristelt** ettekanne *Läänemere keelte kujunemine*] // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised, 1955, 2, 326–327.
Vt. ka nr. 275.

1956

1246. Ahven, H. Emakeele Seltsi tööst aastal 1955 : [**P. Aristelt** ettekanne *Akadeemik F. J. Wiedemanni tegevus Tallinna päevil* (30.03. Tallinnas, 3.04. Tartus)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1956, 2 : 1956, 252–256.
Резюме. О работе Общества родного языка за 1955 г.
1247. Prof. **P. Ariste** Soome Kirjanduse Seltsi kirjavahetajaliikmeks // Tartu Riiklik Ülikool 27.04.1956, 15.

1957

1248. Ahven, H. Emakeele Seltsi tööst aastal 1956 : [**P. Aristelt** ettekanded *Keeleteaduslikust tööst Soomes* (28.11. ja 9.12.) ja *Teiste läänemere keelte elemente Vaivara murrakus* (16.12.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1957, 3 : 1957, 231–232, 235–236.
Резюме. О работе Общества родного языка в 1956 г.
Vt. ka nr. 400.
1249. Hein, H. Kiri Ganast : [**P. Ariste**le riigis kõneldavate keelte kohta] // Edasi 24.05.1957, 101.
Idem: Kiri Aafrikast // Nõukogude Õpetaja 14.06.1958, 24.
1250. Madise, A. Emakeele Seltsi üldkoosolekult : [sõnavõtt ka **P. Aristelt**] // Edasi 16.10.1957, 205.

1251. Nõukogude Eesti keeleteadlased Oslosse : [VIII rahvusvahelisest lingvistide kongressist osavõtja ka **P. Ariste**] // Sirp ja Vasar 2.08.1957, 31.

Idem: VIII международный конгресс лингвистов : [в Осло участвовал и П. Аристе] // Советская Эстония 28.08.1957, 203.

1252. Пленум Республиканского комитета защиты мира : [из речи П. Аристе] // Советская Эстония 17.11.1957, 270.

1958

1253. Ahven, H. Aruanne Emakeele Seltsi tööst aastal 1957 : [**P. Aristelt** ettekanded 1678. a. ilmunud Boecleri laulude kogust (17.02.) ja VIII rahvusvahelisest keeleteadlaste kongressist Oslos 4.–9. augustini 1957 (22.09. ja 13.10.)] // Emakeele Seltsi Aasta-raamat, 1958, 4 : 1958, 312–313, 315–317.

Резюме: О работе Общества родного языка в 1957 году.

Idem // Keel ja Kirjandus, 1958, 1, 62.

Vt. ka nr. 298.

1254. Ambur, P. Kaksik- ehk perekonnaekslibristest : [näiteina E. ja **P. Ariste** omad] // Ambur, P. Eesti kunstipärastest ekslibristest. Tallinn, 1958, 180–181 : ill.

1255. Karelson, R. Emakeele Seltsi üldkoosolek Tartus : [**P. Aristelt** ettekanne *Metanaliüüsi osa keele arengus*; ka valimisest seltsi juhatuse liikmeks] // Keel ja Kirjandus, 1958, 3, 191–192.

Vt. ka nr. 308.

1256. Karelson, R. Üleliiduline keeleteaduslik konverents Tartus : [23.–27.06.58, **P. Aristelt** ettekanne *Läänemere keelte uurimisest*] // Keel ja Kirjandus, 1958, 9, 571–573.

Vt. nr. 310, 319.

1257. Madar, A. Miljon sõnasedelit ja sammalpehme keel : [Keele ja Kirjanduse Instituudi soome-ugri keelte sektorist ja juhatajast **P. Aristest**] // Noorte Hää 20.02.1958, 43.

1258. Pariisi ja Tartu teadlaste kirjavahetus : [Sorbonne'i ülikooli professori J. Kochanovsky ja **P. Ariste** vahel] // Noorte Hää 13.06.1958, 138.

1259. Raudnask, K. **Paul Ariste** raamatukogu külastamas // Edasi 15.06.1958, 117.

1260. Vilimaa, A. Lõpetada aatomi- ja vesinikurelva katsetamine! : [sõnavõtt ka **P. Aristelt** Eesti rahukaitsekomisjoni liikmena] // Edasi 24.10.1958, 210.

1959

1261. Ahven, H. Emakeele Seltsi tööst aastal 1958 : [**P. Aristelt** ettekanded *Metanalüüsi tähtsus keele arenemises* (16.02. ja 30.03.), *Genitiivi lõpu -n säilimise juhud G. Mülleril* (14.12. Tartus, tähistamiseks G. Mülleri 350. surma-aastapäeva)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1959, 5 : 1959, 309.

Idem: Emakeele Seltsi koosolekult : [14.12.1958] // Keel ja Kirjandus, 1959, 2, 128.

Vt. ka nr. 308, 324.

1262. **Ariste, Paul** // Eesti entsüklopeedia. Stockholm, 1959, 2, vrg. 388–389. — Bibl. 11 nim. — Allk.: A. S-te.

1263. Moora, H. Nõukogude Eesti preemia : [1. preemia teaduse alal: **P. Ariste**, L. Jaanits, A. Kask, K. Mark, A. Moora, H. Moora, M. Schmiedehelm, H. Tampere, A. Vassar. *Eesti rahva etnilisest ajaloost* (Tallinn, 1956)] // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised : ühiskonnateaduste seeria, 1959, 3, 359–360.

Idem: Nõukogude Eesti preemiate määramisest väljapaistvate teaduse, tehnika, kirjanduse ja kunsti alaste tööde eest // Rahva Hää! 23.07.1959, 171.

Idem: О присуждении премий Советской Эстонии за выдающиеся труды в области науки техники литературы и искусства : [I премия в области науки П. Аристэ и др.] // Советская Эстония 23.07.1959, 171.

1264. Байсман М. Широкий диапазон : [о заведующим кафедрой финно-угорских языков Тартуского университета П. Аристэ] // Советская Эстония 14.08.1959, 190.

1960

1265. Ahven, H. Emakeele Seltsi tööst aastal 1959 : [**P. Aristelt** ettekanne *Ekstsessiiv läänemere keeltes* (1.11.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1960, 6 : 1960, 228–229, 233–234.

Idem // Keel ja Kirjandus, 1960, 1, 64.

Vt. ka nr. 355.

1266. Akadeemik **Paul Ariste** = Академик Пауль Аристэ = Der Akademiker Paul Ariste = Academician Paul Ariste // Tartu : [album]. [Tallinn], 1960, [98] : foto 65.
1267. **Ariste, Paul** // Uj magyar lexikon. Budapest, 1960, **1**, 158.
1268. Esimesed vastukajad : tänane intervjuu : [arvamusavaldused **P. Aristelt**, F. Suurelt ja E. Raudamilt NSV Liidu Ministrite Nõukogu esimehe N. S. Hruštšovi kõne puhul ÜRO Peaassamblee 15. istungjärgul riikide kuulumisest ÜRO-sse] // Edasi 21.10.1960, 209.
1269. Kaal, H. Emakeele Seltsis : [**P. Aristelt** ettekanne *Ületaotlusest keeles (eriti vadja keeles)*] // Keel ja Kirjandus, 1960, 12, 766–767.
Vt. ka nr. 383.
1270. Paal, A. Eesti teadlased välisriikides : [**P. Ariste** jt. keeleteadlased Eestist rahvusvahelisel soome-ugri kongressil Budapestis; teade] // Rahva Hää! 21.09.1960, 224.
1271. Pall, V. Rahvusvaheline soome-ugri kongress Budapestis : [20.–24.09.1960 : **P. Aristelt** ettekanne *Vadja keele suhted eesti murretega*] // Keel ja Kirjandus, 1960, 12, 763–766. — Joonealune bibl.
Vt. ka nr. 409.

1961

1272. Ahven, H. Ülevaade Emakeele Seltsi tööst 1960. aastal : [**P. Aristelt** ettekanded *Ületaotlusest keeles (eriti vadja keeles)* (16.10.) ja *Soome-ugri keelte olemusest* (23.10.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1961, **7** : 1961, 249–250, 252, 254.
Резюме. О работе Общества родного языка в 1960 году.
Vt. ka nr. 383.
1273. Teiksmä par Turaidas jaunavu Maiju Rozi čigānu versijā : [**P. Ariste** mustlaste rahvaluule alastest uurimustest Lātis] // Karogs, 1961, 11, 154.

1962

1274. Ahven, H. Emakeele Seltsi tööst 1961. aastal : [**P. Aristelt** ettekanne *Substraatidüsimusi*] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1962, **8** : 1962, 253–254, 258.
Резюме. О работе Общества родного языка в 1961 году.
Vt. ka nr. 393.

1963

1275. Ahven, H. Emakeele Seltsi 1962. a. tegevusülevaade : [**P. Aristelt** ettekanne *Mille poolest lõuna-eesti murre erineb teistest lähedastest sugulaskeeltest* (28.03. Võrus ja 1.04. Elvas)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1963, **9** : 1963, 234–238.
1276. Laan, H. Emakeele Seltsis : [**P. Aristelt** ettekanne *Reduktsioon morfoloogilise tegurina*] // Sirp ja Vasar 22.11.1963, 47.

1964

1277. Ahven, H. Emakeele Seltsi tegevusest 1963. aastal : [**P. Aristelt** ettekanded *Interlingvistika probleeme* (29.03. Tartus), *Velaar-palataalse sulghääliku k afrikaadistumine* (07.04. Tartus), *Hiiu murrakutest* (26.05. Kärklas), *Reduktsioon morfoloogilise tegurina* (17.11 Tartus)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1964, **10** : 1964, 278, 280, 283.
Vt. ka nr. 436, 460.
1278. Kangro, R. Kunstinädalalt meditsiinikoolis : [külastati **P. Aristet**] // Edasi 1.11.1964, 217.
1279. Org, S. Ülikooliga seotud eksliibrised : [**P. Ariste** kogust] // Tartu Riiklik Ülikool 4.12.1964, 32.
1280. Pajatab värske medaliomanik **Paul Ariste** : [Abovjani-nim. medali neljas omanik armeenia kirjaniku ja valgustaja H. Abovjani Tartu-päevist] // Noorte Hää 9.06.1964, 134.
1281. Teadlase sõber : [tervise spordi harrastamisest] // Spordileht 12.06.1964, 47.
- 1282.*Какими языками вы владеете? // Ульяновская правда 6.06. 1964.
Vt. nr. 441.

1965

60. sünnipäev
60. Geburtstag

1283. Sõna sõna kõrvale : **Paul Ariste** teaduslikust tegevusest : [südamlikud õnnesoovid akadeemik professor *dr. phil.* Paul Aristelele tema 60. sünnipäeva puhul] / Eesti NSV Teaduste Akadeemia Emakeele Selts. Tallinn, 1965. 128 lk. : ill., [3] l. ill., fot. – **Paul Ariste** tööd (bibliograafiat 1921–1964), lk. 21–60.

Rets.: P. Alvre. Kuldseid vilju ühe teadlase tööpõllult // Keel

ja Kirjandus, 1965, 8, 499–501.

H. Rätsep // Советское финно-угроведение 1965, 2, 157–159.

Vt. ka nr. 453, 1293, 1296.

1284. Akadeemik **Paul Ariste** sai 60-aastaseks // Kodumurre, 1965, 7, 85–87 : fot.
1285. Ambus, A. Käepigistuseks nooruslikule juubilarile : [**P. Ariste** pedagoogilisest tegevusest] // Nõukogude Õpetaja 6.02.1965, 6.
1286. Bereczki, G. **Paul Ariste** 60 éves // Nyelvtudományi Közlemények, 1965, 2, 394–396.
1287. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus sm. **P. Aristele** ENSV teenelise teadlase aunimetuse andmise kohta // Edasi 3.02.1965, 23.
Idem // Noorte Hääl 3.02.1965, 27.
Idem // Sirp ja Vasar 5.02.1965, 6.
1288. Hallap, V. Hiidlastest, komidest, mustlastest ja muust : akadeemik **Paul Ariste** esimesed kuuskümmend aastat (1905–1965) // Noorte Hääl 3.02.1965, 27.
1289. Kaalep, A. Fluidumist ja muust : akadeemik **Paul Ariste** usutamatu juubeli puhul // Sirp ja Vasar 29.01.1965, 5.
1290. Mägist, J. **Paul Ariste** 60-aastane // Mana, 1965, 4, 50–52.
1291. Pall, V. Akadeemik **P. Ariste** 60-aastane // Rahva Hääl 2.02.1965, 26.
1292. Palmeos, P. **Paul Ariste** tähtpäeva puhul : [teadustööst] // Keel ja Kirjandus, 1965, 2, 70–79.
1293. **Paul Ariste** elust ja tööst // Sõna sõna kõrvale. Tallinn, 1965, 5–18. — Allk.: A. K. — Lisa: [loetelud:] uurimisretked, aspirandid, lk. 19, 20.
1294. **Paul Ariste** — juubilar // Looming, 1965, 2, 312–313.
1295. **Paul Ariste** 60-aastane // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1965, 11 : 1965, 272–274 : fot.
1296. **Paul Ariste** tööd : (bibliograafiat 1921–1964) // Sõna sõna kõrvale. Tallinn, 1965, 21–60.
Vt. ka nr. 1400, 1485, 1605, 1687.

1297. Peegel, J. Akadeemik **P. Ariste** juubeliks : [teadustegevusest] // Edasi 3.02.1965, 23.
 1298. Penttilä, A. **Paul Ariste** 60-vuotias // Virittäjä, 1965, 1, 56–59 : kuv.
 1299. Posti, L. **Paul Ariste** 60-vuotias // Kalevalaseuran vuosikirja, 1965, **45**, 389–393 : kuv.
 1300. Zemzare, D. Igauņu akademiķis **Pauls Ariste** // Literatūra un Māksla 6.02.1965.
 1301. Tedre, Ü. Akadeemik **Paul Ariste** rahvaluulekogujana // Kodumurre, 1965, 7, 88–92 : fot.
 1302. Viidalepp, R. Akadeemik **Paul Ariste** juubel // Kodumaa 3.02.1965, 5.
 1303. Vääri, E. Akadeemik **Paul Ariste** 60-aastane = Вяэри Э. Шестидесятилетие академика Пауля Александровича Аристэ // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised : ühiskonnateadused, 1965, 1, 113–116.
 1304. Vääri, E. Professor **P. Ariste** 60-aastane // Tartu Riiklik Ülikool 12.02.1965, 2.
 1305. [Палмеос П.] Юбилей Пауля Аристэ // Советское финно-угроведение, 1965, 2, 148–149 : фот.
- ***
1306. Ahven, H. Emakeele Seltsi tegevusest 1964. aastal : [**P. Aristelt** ettekanded *Maailma keeltest* (27.03. Tallinnas ja 05.04. Rakvere keelepäeval), *Keelest ja keelemeestest* (26.04. Märjamaa keelepäeval), *Kunstlikest keeltest* (25.09. Tallinnas), "*Emakeele Seltsi Aastaraamatust*" ja ajakirjast "*Sovetskoje finno-ugrovedenije*" (02.12. Tallinnas), *Vadja kohanimedest* (20.12. Tartus)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1965, **11** : 1965, 277–278, 281.
 1307. Heanaaberlikud suhted : Nõukogude-Soome sõprusõhtu Tallinnas : [muljeid külaskäikudelt Soome, ka **P. Aristelt**] // Rahva Hääl 28.11.1965, 281.
 1308. Mallene, E. Fennougristika kongressi märkmikust : [tunnustamist leidsid **P. Ariste** ja H. Rätsep] // Sirp ja Vasar 10.09.1965, 37.
 1309. Pärtel, R. Emakeele Seltsis : [refereering **P. Ariste** ülevaatest soome-ugri keeleteadusalasest tööst Soome ülikoolides] // Tartu Riiklik Ülikool 3.12.1965, 32.

1310. Sõidust Soomemaale : [intervjuu **P. Aristega** II ülemaailmse fennougristikakongressi teemadel] // Edasi 21.08.1965, 164.

1966

1311. Ahven, H. Emakeele Seltsi tegevusest 1965. aastal : [**P. Aristelt** ettekanded *Keelest ja keelemeestest* (8.01., Valga keelepäeval) ja *Keeleteaduslikust tööst Soomes* (28.11.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1966, **12** : 1966, 257–258.
1312. Memuaare pagulastest okupatsiooniajakirjas : [refereering **P. Ariste** artiklist “Nooruses”, meenutamaks Tartu ülikooli omaaegseid õppejõude: W. Anderson, M. J. Eisen, A. Saareste, J. Mark, J. Mägiste, J. Aavik, G. Suits] // Eesti Päevaleht (Stockholm) 24.06.1966, 143.
Vt. ka nr. 480.
1313. Teadmistevõistlus teleekraanil : [**P. Ariste** Eesti-Soome “Naapurivisa” kohtunikuks] // Edasi 16.09.1966, 218.
1314. Добро пожаловать в полиглоты : [интервью с П. Аристэ] // Молодежь Эстонии 23.03.1966, 57.

1967

1315. Emakeele Seltsis : [**P. Aristelt** ettekanne liivi ja vadja keele hääbumisest (11.12.)] // Keel ja Kirjandus, 1967, 2, 125.
1316. Kaal, H. Emakeele Seltsis : [**P. Aristelt** ettekanne *Kas -ism võib olla sõna* (22.10.)] // Keel ja Kirjandus, 1967, 12, 766.
Vt. ka nr. 558.
1317. Lään, V. Mida on kasulik teada kolleksioneerimisest? : [ka **P. Ariste** eksliibristest] // Küsimused ja Vastused, 1967, 1, 31–35.
1318. Meie lugejatega kohtub **Paul Ariste** : [teade küsimuste esitamiseks] // Noorte Hää 10.01.1967, 8.
Vt. ka nr. 505.
1319. Raja, S. Esimene mees Eesti NSV-st : [**P. Ariste** Ungari Teaduste Akadeemia auliikmeks] // Edasi 20.05.1967, 117.
1320. Siimer, E. Ungari Teaduste Akadeemia auliikmeks // Rahva Hää 24.05.1967, 120.
1321. Zemzare, D. **Ariste, Pauls** // Latvijas PSR mazā enciklopēdija. Rīga, 1967, **1**, 99.
1322. 11 küsimust teemal “Naapurivisa” : [intervjuu] / küsitles H. Kulo // Tartu Riiklik Ülikool 29.09.1967, 27.

1968

1323. Ahven, H. Ülevaade Emakeele Seltsi 47. tegevusaastast : (1966) : [P. Aristelt ettekanded *Georg Mülleri miimekeelsusest* (20.03.) ja *Kahe läänemeresoome keele väljasuremise teedest* (11.12.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1968, **13** : 1967, 262–263.
Vt. ka nr. 472.
1324. **Ariste** (a-ni 1927 Berg), **Paul** // Eesti nõukogude entsüklopeedia. Tallinn, 1968, **1**, 191 : fot.
1325. Eksamineeris prof. **P. Ariste** : [Tartu ülikooli eesti keele ja kirjanduse osakonna I kursusel; intervjuu] / üles kirjutanud A. Rand // Tartu Riiklik Ülikool 14.06.1968, 20.
1326. Lään, V. Mida kõike küll ei koguta! 3. : Bibliofiilia : [ka **P. Ariste** kogust]; 5.–6. : *Ex libris* = eksliibris : külas professor **Paul Aristel** // Edasi 25., 27., 29.04.1968, 98, 100, 102.
1327. Имяреков М. Эстонский ученый — гость нашего университета : [о пребывании П. Аристэ в Мордовском университете в Саранске] // Советская Мордовия 23.11. 1968.

1969

1328. Ahven, H. Ülevaade Emakeele Seltsi 48. tegevusaastast : (1967) : [P. Aristelt ettekanded *Keelekontaktide tulemusi* (16.05., Otepää keelepäeval) ja *Kas -ism võib olla sõna?* (22.10.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1969, **14/15** : 1968–1969, 303–304, 308.
Vt. ka nr. 558.
1329. Ahven, H. Emakeele Seltsi 49. tegevusaasta : (1968) : [P. Aristelt ettekanded *Miks räägitakse loomadega võõrast keelt* (25.02.), *Vadjalaste kalender* (4.04.) ja *Vadja tšüüri ja jürtši* (21.04.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1969, **14/15** : 1968–1969, 311, 313, 316.
Vt. ka nr. 536, 542, 551.
1330. Akadeemik **P. Ariste** Helsingi Ülikooli audoktoriks // Kodumaa 23.04.1969, 17.
1331. **P. Ariste** Helsingi ülikooli audoktoriks // Keel ja Kirjandus, 1969, 9, 574.
1332. Eesti teadlane Helsingi Ülikooli audoktoriks // Noorte Hääl 2.07.1969, 151.
Idem // Rahva Hääl 2.07.1969, 151.

1333. Helsingi Ülikooli professor Lauri Posti annab meie keeleteadlasele **P. Aristele** üle audaktori diplomi koos traditsioonilise mõõga ja kübaraga // Kultuur ja Elu, 1969, 8, 44 : ill.
1334. FU 1970 : [**P. Ariste** fennougristide kongressist] / küsitlenud A. Hiir // Tartu Riiklik Ülikool 19.12.1969, 39.
1335. Эстонский ученый — почетный доктор Хельсинского университета // Молодежь Эстонии 2.07.1969, 127.

1970

65. sünnipäev

65. Geburtstag

1336. Karja, S. Edu pant : [keeleteadlase kujunemisest] // Edasi 3.02.1970, 27.
1337. Palmeos, P. Professor **Paul Ariste** kuuekümneviienne // Tartu Riiklik Ülikool 6.02.1970, 3.

* * *

1338. Ahven, H. Emakeele Seltsi 50. tegevusaasta : (1969) : [**P. Aristelt** ettekanded *Obliikvakäändeist saadud laensõnu* (13.04.) ja *Türgis elavatest eestlastest* (27.04.)] // Emakeele Seltsi Aasta-raamat, 1970, 16 : 1970, 300, 302.
1339. Autahvel : [ülikoolist Tartu linna autahvilil **P. Ariste**] // Edasi 8.11.1970, 263.
1340. *Congressus Tertius Internationalis Fennougristarum habitus est* : [ka **P. Aristest**] // Keel ja Kirjandus, 1970, 10, 614–625 : ill.; 11, 673–685 : ill.
1341. III rahvusvaheline fennougristide kongress algas : [avakõne **P. Aristelt**] // Noorte Hääl 18.08.1970, 192.
Idem: III международный конгресс финно-угроведов начал свою работу : [вступительная речь : П. Аристэ] // Советская Эстония 18.08.1970, 190.
1342. III rahvusvaheline fennougristide kongress : kongressi päevikust : [**P. Ariste** avakõne refereering] // Sirp ja Vasar 21.08.1970, 34.
1343. III rahvusvaheline fennougristide kongress lõppes : [lõpukõne **P. Aristelt**] // Noorte Hääl 25.08.1970, 198.
Idem: III международный конгресс финно-угроведов закончился : [заключительная речь П. Аристэ] // Советская Эстония 25.08.1970, 196.

1344. III rahvusvahelise fennougristide kongressi päevikust : [P. Ariste lõpukõne refereering] // Sirp ja Vasar 28.08.1970, 35.
1345. Seppel, V. Sõna jälil : [P. Ariste sõnavõtust *Eesti NSV ajaloo* 1. köite ilmutamise puhul (Tallinn, 1955)] // Horisont, 1970, 8, 52–55.
1346. *Universitas Tartuensis* : Eesti Vabariigi Tartu Ülikool ja üliõpilaskond sõnas ja pildis / koostanud B. Kangro. Lund, 1970.
Lk. 58, 60, 61 : fot., 137 : P. Ariste.
1347. Майтинская К. Е. Аристэ Пауль Александрович // Большая советская энциклопедия. 3-е изд. Москва, 1970, 2, 197.

1971

1348. Aare, J. Keelemehe keeltekorv : [P. Ariste keeltehuvist ja -oskusest] // Säde 5.01.1971, 1 : fot.
1349. Ahven, H. Emakeele Seltsi 51. tegevusaasta : (1970) : [P. Ariste] ettekanded *Wiedemanni ja Hurda kirjavahetus* (29.03. seltsi 50. aastapäeva koosolekul Tartus), *Kolmandast rahvusvahelisest fennougristide kongressist ja selle tähtsusest* (21.11.), *Julius Mägiste 70-aastane* (20.12.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1971, 17 : 1971, 237, 239, 241, 244, 246, 247, 249.
Vt. ka nr. 578, 585, 595.
1350. Audoktoriks : [Szegedi József Attila nimelises ülikoolis; intervjuu] / küsitlenud A. Esko // Edasi 21.10.1971, 248.
Vt. ka nr. 1357.
1351. Autasustamisi : [P. Ariste]le Tööpunalipu orden] // Edasi 21.08.1971, 197.
1352. Eesti NSV Teaduste Akadeemia liikmeskond : (alates akadeemia loomisest 1946) : [P. Ariste ametialased lühiaandmed] / koostanud M. Talfelt // Eesti NSV Teaduste Akadeemia : tagasivaated : uurimissuunad : liikmeskond 1946–1971. Tallinn, 1971, 105.
1353. Girčys, E. Kada pučia kehonių vėjas : [über die Treffnungen mit dem Schriftsteller L. Meri und mit dem Sprachwissenschaftler P. Ariste] // Komjaunimo tiesa 9.12.1971.
Idem: Гирчис Э. Веют ветры путешествий : [о встречах с писателем Л. Мери и лингвистом П. Аристэ] // Комсомольская правда 7.10.1971.
1354. Kass, K. "Tingimata meile ka mõned pildid" : [P. Ariste külas-käigust mustlaste laagrisse] // Edasi 29.08.1971, 204.

1355. Nooruk ja alkohol : dialoog professor **Paul Aristega** / küsitlenud K. Helemäe, J. Paalma // Noorte Hää 12.10.1971, 241.
1356. Oks, K. Ordenid ja medalid, lilled ja käepigistused : [**P. Ariste**le anti üle Tööpunalipu orden] // Edasi 24.08.1971, 199 : fot.
1357. Prof. **P. Ariste** Szegedi ülikooli audoktoriks // Tartu Riiklik Ülikool 1.10.1971, 26.
Vt. ka nr. 1350.
1358. Sirg, O. Soome kodu-uurijad : [külaliste võõrustajaiks V. Haamer ja **P. Ariste**] // Edasi 12.06.1971, 137.
1359. Sykiainen, R. Äidinkieli ja ne muut // Neuvosto-Karjala 22.11.1971.
1360. Vissak, S. Ühelt uudistusretkelt : [killukesi **P. Aristest**] // Edasi 7.11.1971, 263.

1972

1361. Ahven, H. Emakeele Seltsi 52. tegevusaasta : (1971) : [**P. Aristelt** ettekanded *Eestlased Aafrika ja Aasia kirjakeelte arendajana* (22.02.), *Eesti ja vene keele häälduse põhierinevusi* (14.03.), *Eesti rootslaste rahvaluule kogumisel* (26.03.), *Friedebert Tuglas in memoriam* (20.04. kõne matusetalitusel Tallinnas), *Mitimest vanainimesest, keda ei saa unustada* (29.05.), *Eesti murrete heliplaadistamise algus* (12.12.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1972, **18** : 1971, 281–283, 286, 289.
Vt. ka nr. 607.
1362. [Vastus raamatuaasta ankeedile : raamatust ja tema osast inimese, ka **P. Ariste** kujunemisel] // Edasi 31.12.1972, 307.
1363. Академик Аристэ : [беседа] / записал Л. Раппаметс // Комсомольская правда 5.03.1972, 55.
Idem: Tikšānās ar lingvistikas akadēmīķi : [**P. Ariste**] / [vestluse üles kirjutanud L. Rannamets] // Padomju Jaunatne 15.03.1972.
1364. В братской семье ученых : [XIV-ая Всесоюзная конференция финно-угроведов; беседа с участником П. Аристэ] // Советская Мордовия 9.09.1972.
1365. Гирчис Э. Ветер странствий : [о встрече с П. Аристэ] // Комсомолец Узбекистана 16.12.1972.

1366. Поздеев П. Форум финно-угроведов : [всесоюзная конференция участвовал и П. Аристэ] // Удмуртская правда 20.09.1972.

1973

1367. **Ariste, Paul** // Otavan Iso Fokus. 5. pain. [Helsinki], [1973], **1**, 194.
1368. Puksoo, F. Eesti bibliofiilia ja bibliofiilid // Puksoo, F. Raamat ja tema sõbrad. Tallinn, 1973, 230–251. — Lk. 245–246 : **P. Ariste**.
1369. Räim, H. **Paul Ariste** eksliibriste kogu Kirjandusmuuseumis // VI eesti raamatuteaduse konverents : ettekannete teesid. Tartu, 1973, 27–28.
1370. Академик эсперанто / [беседу записал А. Харьковский] // Советская молодежь (Рига) 21.01.1973.

1974

1371. Estonian papers in phonetics : to honour academician **Paul Ariste** on the occasion of his seventieth birthday, February 3, 1975 = Публикации эстонских фонетистов : [посвящается академику Паулю Аристэ в честь его семидесятилетия 3 февраля 1975 г.] / Academy of Sciences of the Estonian S.S.R, Institute of Language and Literature. Tallinn, 1974. 79 p. — Bibl. 10 ref.
Vt. ka nr. 693, 1373.

1372. Autasustamisi : [Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukiri **P. Ariste**le jt.] // Sirp ja Vasar 22.11.1974, 47.
1373. Liiv, G. **Paul Ariste** : [to honour academician of his 70th birthday] // Estonian papers in phonetics. Tallinn, 1974, [3], 9–11.
1374. TRÜ rektori käskkiri : lugupeetud filoloogiadoktor professor **Paul Ariste** : [autasustamisest Tartu ülikooli medaliga] // Tartu Riiklik Ülikool 7.05.1974, 15.
1375. Vissak, S. Ülikooli medali laureaат! // Edasi 29.05.1974, 122.
1376. Пауль Аристэ : [говорят о нем Ю. Пеэгель А. Каалеп Х. Вальс Л. Метсар П. Пальмеос] / записала С. Виссак // Молодежь Эстонии 8.02.1974, 28.

1975

70. sünnipäev

70. Geburtstag

1377. *Fenno-Ugristica* = Труды по финно-угроведению : [pühendamise sarja "*Fenno-ugristica*" esimese numbri ENSV teenelisele teadlasele ENSV TA akadeemikule TRÜ soome-ugri keelte kateedri juhatajale professor filoloogiadoktor **Paul Ariste**le tema 70. sünnipäeva puhul]. Tartu, 1975, 1. 421, [1] lk. (Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised ; 344). — Paul Ariste tööde bibliograafia (1965–1974), 380–416.

Vt. ka nr. 1381, 1400.

1378. Kodumurre. 12 : [pühendatud Emakeele Seltsi auliikmele akadeemik **Paul Ariste**le tema 70-nda sünnipäeva puhul]. Tallinn, 1975. 132 lk. : ill.

Vt. ka nr. 704, 710, 720.

1379. Sõnasõel : uurimusi ja materjale eesti keele sõnavara alalt : pühendatud akadeemik professor filoloogiadoktor **Paul Ariste**le tema 70. sünnipäeval 3. veebr. 1975. Tartu, 1975, 3. 232, [2] lk. : ill.

Vt. ka nr. 638, 657, 719, 839, 840, 916, 969, 1402.

1380. Alvre, P. Professor **Paul Ariste** teadlaseteest // Tartu Riiklik Ülikool 31.01.1975, 3.

1381. Akadeemik **Paul Ariste** juubeliks // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1975, 344, 7–16. — Allk.: P. A.

1382. Akateemikko **Paul Ariste** 70-vuotias // Kotiseutu, 1975, 1/2, 49.

1383. Autasustamisi : [Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukiri] // Edasi 2.02.1975, 28.

1384. Eslon, U. Akadeemik, ja ei oskagi vanaks jääda // Spordileht 31.01.1975, 13.

1385. Grabis, R. Draugs no igauņiem : prof. **P. Aristem** — 70 // Cīņa 2.02.1975, 28.

1386. Kadastik, M. "Teda jätkub mitme mehe eest" // Tartu Riiklik Ülikool 31.01.1975, 3 : fot.

1387. Kärkliņš, J. Akadēmiķim **Paulam Aristem** — 70 // Literatūra un Māksla 1.02.1975, 5.

1388. Kärkliņš, J. Arī mūsu skolotājs // Dzimtenes Balss 6.02.1975, 6.

1389. Kokla, P. Akadeemik **Paul Ariste** juubel = Юбилей Пауля Аристэ // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised : ühiskonnateadused, 1975, 2, 190–195.
1390. Kuningas, O. **Paul Ariste** Fr. R. Kreutzwaldi elutöö uurijana // Tööraha Elu 25.02.1975, 23.
1391. Kuningas, O. **Paul Ariste** Hiiu murrete uurijana // Nõukogude Hiiumaa 4.02.1975, 14.
1392. Kuningas, O. **Paul Ariste** Jakob Hurdast keelemehena // Koit 1.02.1975, 13.
1393. Kuningas, O. **Paul Ariste** kirjandusloolasena // Looming, 1975, 2, 346–348.
1394. Kährik, A. Zum Jubiläum des Akademiemitgliedes **Paul Ariste** // Советское финно-угроведение, 1975, 3, 233–234.
1395. Künnap, A. **Paul Ariste** 70 // Kodumaa 29.01.1975, 5.
1396. Laanest, A. Fennougrist **Paul Ariste** // Keel ja Kirjandus, 1975, 2, 73–80 : ill. — Joonealune bibl.
1397. Maksim, T. **Paul Ariste** — 70 // Kommunist 1.02.1975, 14.
1398. Mägist, J. Akadeemik prof. **Paul Ariste** 70-aastane // Tulimuld, 1975, 2, 97–100.
1399. Mälk, V. **Paul Ariste** ja vadja rahvaluule // Keel ja Kirjandus, 1975, 2, 81–88 : ill. — Joonealune bibl.
1400. **Paul Ariste** tööde bibliograafia (1965–1974) / koostanud I. Maastik, P. Palmeos // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1975, 344, 380–416.
Vt. ka nr. 1296, 1485, 1605, 1687.
1401. Rahvaste Sõpruse orden akadeemik **Paul Ariste** // Kodumaa 12.02.1975, 7.
1402. Rätsep, H. **Paul Ariste** eesti sõnade päritolu uurijana // Sõnasõel. Tartu, 1975, 3, 17–70. — Bibl. 105 nim.
1403. Valmet, A. **Paul Ariste** eesti keele uurijana // Keel ja Kirjandus, 1975, 2, 65–72. — Joonealune bibl.
1404. Olesk, P. Akadeemikust // Tartu Riiklik Ülikool 31.01.1975, 3.
1405. Pall, V. Õpetaja // Noorte Hääl 2.02.1975, 28.
1406. Räge, S. Gadi un darbi — valodas noslëpumu izzinäšanai :

Igauņu akadēmika **Paula Aristes** jubilejā // Karogs, 1975, 2, 171–173.

1407. Raiet, E., Kaalep, A., Toomla, J., Danilov, V. 70 aastat **Paul Aristet** // Sirp ja Vasar 31.01.1975, 3.
1408. Tartu linna auraamat : [**P. Ariste** — ülikooli soome-ugri keelte kateedri juhataja, professor] // Edasi 16.01.1975, 13.
1409. Uuk, E. Mõtetega homses // Edasi 5.02.1975, 30.
1410. Vääri, E. **Paul Ariste** ja kool // Nõukogude Õpetaja 8.02.1975, 6.
1411. Vääri, E. Väljapaistev õpetlane ja pedagoog // Rahva Hääl 2.02.1975, 28.
1412. Алвре П. П. Аристе — 70 // Тартуский государственный университет 21.02.1975, 7 : фот.
1413. Гордеев Ф. И. Эстон. ученый : П. Аристэлан 70 // Марий коммуна 25.03.1975.
1414. Тараканов И. Ученый финно-угровед // Удмуртская правда 2.02.1975.
1415. Туркин А. Академик Пауль Аристэ // Югд туй (Сыктывкар) 28.01.1975.
1416. Туркин А. Неутомимый труженик науки : [П. Аристэ — 70] // Советская Эстония 2.02.1975, 28.

Vt. nr. 1436, 1437, 1440.

1417. Ahven, H. Emakeele Seltsi 53. tegevusaasta : (1972) : [**P. Aristelt** ettekanded *Eesti pragmonüümid* (12.05.), *Professor Arnold Kask 70-aastane* (2.09.) ja *Vanemaid eesti tootenimesid* (19.11.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1975, **19/20** : 1973–1974, 307, 309, 311, 314, 317.

Vt. ka nr. 662.

1418. Ahven, H. Emakeele Seltsi 54. tegevusaasta : (1973) : [**P. Aristelt** ettekanded *Rõhumäärsõna* ep (18.02.), *Pipi Pikksuka spunk* (14.03.) ja *Kes on August Sprogis?* (16.12.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1975, **19/20** : 1973–1974, 325, 328, 334.

Vt. ka nr. 647, 692.

1419. Akadeemik **Paul Ariste** Tampere Ülikooli audoktoriks // Kodumaa 11.06.1975, 24.
Vt. ka nr. 1424.
1420. Anti kätte autasu : [**P. Ariste**le Rahvaste Sõpruse orden] // Rahva Hääl 1.03.1975, 51.
1421. **Ariste, Paul** (kuni 1927 P. Berg) // Eesti kirjanduse biograafiline leksikon. Tallinn, 1975, 35–36 : fot. — Allk.: Ü. K.
Vt. ka nr. 1723, 1789.
1422. Autasusid kätte saamas : [Tampere ülikooli audoktori diplom, Kalevala Seltsi auliikme medal ja Jyväskylä ülikooli medal] // Kodumaa 29.10.1975, 44.
Idem // Sirp ja Vasar 31.10.1975, 44.
1423. Dialoog : teadlase teed : [vestlus professor H. Trassi ja **P. Ariste**ga] / küsitlenud ja üles kirjutanud S. Vissak // Edasi 1.02.1975, 27: fot.
Vt. ka: I. Rebane. Kas võib väita, et kuritegelikkus on päritav? // Nõukogude Õigus, 1975, 5, 349–353. — Joonealune bibl.
И. Ребане. Можно ли утверждать, что преступность является наследственной? // Советское право 1975, 5, 353–358. — Подстр. библиогр.
1424. Kadastik, M. **Paul Ariste** Tampere ülikooli audoktoriks // Tartu Riiklik Ülikool 30.05.1975, 26.
Vt. ka nr. 1419.
1425. Kaheksa kuu pärast Budapestis : [IV rahvusvahelise fenno-ugristikakongressi eel; intervjuu] / üles kirjutanud H. Toomsalu // Kodumaa 1.01.1975, 1 : fot.
1426. Neli vastust kolmele küsimusele : [üliõpilaste käitumise kohta, vastavad **P. Ariste**, H. Trass, L. Peep, T. Seilenthal : üles kirjutanud J. Peegel] // *De gustibus*, 1975, 147–150.
1427. Nõukogude Eesti : entsüklopeediline teatmeteos. Tallinn, 1975.
Lk. 147 : fot., 148, 153, 154, 163, 192, 329: **P. Ariste**.
Idem // 2., täiend. tr. Tallinn, 1978.
Lk. 178 : fot., 186, 187, 198, 233, 234, 394: **P. Ariste**.
Idem // Советская Эстония : энциклопедический справочник. Таллин, 1979.
С. 192 : ил., 193, 201, 209, 246: П. Аристэ.

1428. Vissak, S. Suure akadeemia kõrval : [vestlusringis ka **P. Ariste** NSV Liidu Teaduste Akadeemia 250. aastapäeva puhul] // Edasi 8.10.1975, 236.
1429. Аркадьев П. Высокое звание : [об учебах, работе, интересах П. Аристе] // Книжное обозрение 11.06.1975, 28 : fot.
1430. Рождественский В. Эсперанто — язык дружбы : [также о П. Аристе] // Комсомолец (Челябинск) 8.03.1975.

1976

1431. Ahven, H. Emakeele Seltsi 55. tegevusaasta : (1974) : [**P. Ariste**l ettekanded *Eestlased ja eesti keel Tallinnas 14.–17. sajandini* (24.03.) ja *Euroopa keeled* (8.05. Tallinna 37. Keskkooli keelepäeval); valiti seltsi auliikmeks] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1976, **21** : 1975, 200–202, 204, 208.
1432. **Āriste (Ariste), Paulius** // Lietuviškojė tarybinė enciklopedija. Vilnius, 1976, **1**, 341 : fot.
1433. [Eestimaa tuntumaid polüglotte: P. Nurmekund, V. Ernits, **P. Ariste**] // Edasi 19.11.1976, 275 : fot.
Vt. ka nr. 1646.
1434. Kaal, H., Raud, P. Keelepäevad Tallinnas, Räpinas, Missos ja Mustvees : [**P. Ariste** ettekandega Tallinnas ja Mustvees] // Keel ja Kirjandus, 1976, 8, 509–510.
1435. Kes on kes? : biograafilisi teatmeid autorite kohta : **Ariste, Paul** (a-ni 1927 Berg) // Keel, mida me harime. Tallinn, 1976, 174–175 : fot.
1436. Olgu õnne, et elada, olgu tervist teha tööda : [rahvaluulekorrespondentide A. Akerbergi, **P. Ariste**, P. Voolaine jt. juubelite puhul] // Rahvapärimeste koguja, 1976, **10**, 79–113 : ill.
1437. Palmeos, P. Akadeemik **Paul Ariste** 70 // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1976, **21** : 1975, 179–188 : fot.
1438. Suvi ja puhkus / küsitlenud J. Aare // Noorte Hääl 24.06.1976, 146.
1439. Tartu : [fotoalbum] / [koostas H. Palamets]. Tallinn : Eesti Raamat, 1976. — Lk. [90], foto 78 : **P. Ariste**.
1440. To honorary doctors : akateemikko **Paul Ariste** vieraili Tampereella syksyllä 1975 luennoimassa, jolloin hänelle ojennettiin tohtorin arvon merkit : valokuva] // Tampereen yliopiston työn ja tieteen juhla. [Tampere], [1976], 23.

1977

1441. Ahven, H. Emakeele Seltsi 56. tegevusaasta : (1975) : [**P. Aristelt** ettekanded *Substraatseid kalanimetusi läänemeremail* (2.03.) ja *100 aastat eesti keele teaduslikku grammatikat* (14.12.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1977, **22** : 1976, 229, 233, 237, 241.
Vt. ka nr. 714, 765.
1442. Kaal, H. Emakeele Seltsis : [**P. Aristelt** ettekanne M. Veskest] // Keel ja Kirjandus, 1977, 7, 448.
1443. Laugaste, E. Paul Ariste (1904) [!1905] // Laugaste, E. Eesti rahvaluule. 2., parand. ja täiend. tr. Tallinn, 1977, 118.
Idem: 3., parand. ja täiend. tr. Tallinn, 1986, 121.
1444. Sabaliauskas, A. **Paulius Aristė** // Žmonės ir kalba. Vilnius, 1977, 204–207.
1445. Upīts, A. [Vēstules **P. Aristei**] // Upīts, A. Vēstules. Rīga, 1977, 169–170. (Rakstnieki par literatūru).
1446. "Честное академическое..." : [об увлечении спортом языковеда / беседу записал Л. Марнин] // Молодежь Эстонии 2.11.1977, 215.

1978

1447. Ahven, H. Emakeele Seltsi 57. tegevusaasta : (1976) : [**P. Aristelt** ettekanded *Mis on interlingvistika?* (25.02.), *Mustvee kant — vana vadjalaste maa* (14.05.) ja *Mida komid on jutustanud* (9.10.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1978, **23** : 1977, 127, 128, 129, 133.
1448. **Ariste, Paul** // Eesti nõukogude entsüklopeedia : lisaköide : täiendused : register. Tallinn, 1978, **L**, 27.
1449. Emakeele Seltsis : [**P. Aristelt** ettekanne *Soome-ugri keelte õpetamine ja uurimine* (15.11.1977 Tallinnas)] // Keel ja Kirjandus, 1978, 3, 188.
1450. Kolleege kõikjalt maailmast : [intervjuu **P. Aristega** / üles kirjutanud H. Toomsalu] // Kodumaa 26.04.1978, 17.
1451. Sõna on **Paul Aristei** : [tervisest ja kehakultuurist] / küsitlenud ja üles kirjutanud V. Heuer // Kehakultuur, 1978, 12, 371–373 : fot.
1452. "Veelinnurahvas" : [soome-ugri rahvastele pühendatud filmi esilinastus; filmi konsultant **P. Ariste**] // Õhtuleht 12.05.1978, 105.

1453. Viluoja, E. Rahvaluulesektsoonis : [Emakeele Seltsis 23.09.1977 **P. Aristelt** ettekanne *Eesti Rahvaluule Arhiivi mitte-eesti kogude kujunemisest*] // Keel ja Kirjandus, 1978, 2, 125.
Vt. ka nr. 51, 1493.
1454. Академик тыге : [интервью] // Марий коммуна 21.04.1978.

1979

1455. Autasustamisi : [ajakirjanduspäeval ajalehe "Edasi" aukiri **P. Aristele**] // Edasi 5.05.1979, 104.
- 1456.*Charkovskis, A. "Gyvenau ne vien sau" : [**P. Ariste** 75] // Gimtasis kraštas 13.12.1979.
Idem // Komjaunimo tiesa 11.11.1979.
- 1457.*Charkovskis, A. Viņš iepazīnis vine cilvēku valodas // Cīņa 14.11.1979.
1458. Eesti NSV Ministrite Nõukogus ja Eesti NSV Ametiühingute Nõukogus : teenete eest vabariigi rahvamajanduse arendamisel [...] paigutada vabariiklikule autahvile järgmiste vabariigi eesrindlike töötajate fotoportreed : **Paul Ariste**, [... jt.] // Rahva Hääl 20.07.1979, 166.
1459. Всех людей язык познал он : [к 75-летию П. Аристэ] / беседу записал А. Харьковский // Комсомольская правда (Вильнюс) 11.11.1979.
Idem // Вечерний Новосибирск 11.11. 1979.
Idem // Магаданская правда 31.10.1979.
Idem // Советская Латвия 31.10.1979.
Idem // Советская Мордовия 31.10.1979.
Idem // Удмуртская правда 30.10.1979.
1460. Харьковский А. Пиалан айдеме : [к 75-летию П. Аристэ] // Марий коммуна 30.10.1979.

1980

75. sünnipäev
75. Geburtstag

1461. Rätsep, H. Akadeemik **Paul Ariste**. Tallinn : Perioodika, 1980. 56 lk. : ill.
Idem: Akademiledamot **Paul Ariste**. Tallinn : Perioodika,

1980. 55 p. : ill.

Idem: Akateemikko **Paul Ariste**. Tallinn : Perioodika, 1980. 62 s. : kuv.

Idem: **Paul Ariste** akadémikus. Tallinn : Perioodika, 1980. 54 old. : ill.

Idem: Рятсел Х. Академик Пауль Аристэ. Таллин : Периодика 1980. 63 с. : ил.

* * *

1462. Alvre, P. **Paul Ariste** 75 // Tartu Riiklik Ülikool 25.01.1980, 2.
1463. Anduganov, J. Tema kohta räägitakse meil legende : [marilased **P. Aristest**] // Edasi 3.02.1980, 29.
1464. **P. Ariste** 75 = [П. Аристэ 75] // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised : ühiskonnateadused, 1980, 2, 202–203 : fot.
1465. “Autasustamisi : silmapaistvate teadussaavutuste ning viljaka pedagoogilise ja ühiskonnategevuse eest sai 75. sünnipäeva puhul [Tartu] linna partei- ja täitevkomitee aukirja TRÜ professor **Paul Ariste** // Edasi 6.02.1980, 31.
1466. Hallap, V. Fonoloogia tulek Eestisse : (**Paul Ariste** 75. sünnipäeva puhul) // Keel ja Kirjandus, 1980, 2, 74–79.
1467. Harkovski, A. Kielentutkija ja polyglotti // Neuvosto-Karjala 11.01.1980.
1468. Intervjuu **Paul Aristega** / usutlenud M. Roogna // Horisont, 1980, 2, 12–14.
1469. Kaal, H. Keelepäevad : [Tallinna 1. Keskkoolis, pühendatud kooli 350. aastapäevale ja vilistlase **P. Ariste** 75. sünnipäevale] // Keel ja Kirjandus, 1980, 6, 379–380.
- Idem*: Emakeele suurpäev // Nõukogude Õpetaja 8.03.1980, 10.
1470. Kadastik, M. Harilik **Ariste** // Edasi 3.02.1980, 29.
1471. Kalendrilehti 80 : veebruar : **Paul Ariste** — 75 // Kultuur ja Elu, 1980, 2, 38 : fot.
1472. Kalkuns, K. Visskaistäkä valoda ir dzimtä valoda // Literatūra un Mäksla 15.02.1980.
1473. Kauaaegse viljaka teadusliku ja pedagoogilise töö ja ühiskondlikust tegevusest aktiivse osavõtu eest autasustas ENSV Ülemnõukogu Presiidium 1. veebruaril oma aukirjaga TRÜ

soome-ugri keelte kateedri professorit ENSV TA akadeemikut ENSV teenelist teadlast **Paul Aristet** tema 75. sünnipäeva puhul // Rahva Hää 3.02.1980, 29.

Idem // Noorte Hää 3.02.1980, 29.

Idem // Советская Эстония 3.02.1980, 29.

1474. Kulo, H. Pallo õnnõa süntümäpäivässi! // Noorte Hää 3.02.1980, 29.
1475. Meriste, H. Akadeemik **Paul Ariste** 75 // Õhtuleht 2.02.1980, 27.
1476. Paal, A. Väljapaistva teadlase juubel : **Paul Ariste** — 75 // Rahva Hää 3.02.1980, 29.
1477. Paikre, A. Kielitiede elämäntyönä // Punalippu, 1980, 12, 85–86.
1478. **Paul Ariste** 75 / vestluse üles kirjutanud E. Vääri // Nõukogude Õpetaja 2.02.1980, 5.
1479. Peegel, J. Kivid kasvavad ja puud kõnelevad : [P. Ariste loodusearmastusest] // Eesti Loodus, 1980, 2, 122–123.
1480. Posti, L., Tarakanov, I., Atamanov, M., Arhipov, G., Ivanov, J., Hint, M. Tulevikkusuunatus // Sirp ja Vasar 1.02.1980, 5.
1481. Rõõm tööst // Kodumaa 30.01.1980, 5.
1482. Suhonen, S. **Paul Ariste** 75-vuotias // Virittäjä, 1980, 84, 1, 48–50.
1483. Андуганов Ю. Марий йылмызе-влакын ачапнт // Ямде лий! 2.02.1980.
1484. Атаманов М. Эстониись академик // Молот, 1980, 1, 49 : фот.
1485. Библиография = Bibliographie : [работ П. Аристэ по волско-му языку и народу] / составитель В. Клаус // Советское финно-угроведение, 1980, 2, 83–87.
Vt. ka nr. 1296, 1400, 1605, 1687.
1486. Васикова Л. Щедрый талант // Марийская правда 1.02.1980.
1487. Данилов В. Руководитель, наставник, друг : акад. П. Аристэ — 75 лет // Советская Мордовия 2.02.1980.
1488. Меристе Х. Академику Паулю Аристэ — 75 // Вечерний Таллин 2.02.1980, 27.
1489. Наше интервью с Пауль Аристэ / беседу вел Я. Мамерс // Таллин, 1980, 2, 99–102.

1490. Путешествие в слово : [беседа по темам интерлингвистики]
// Наука и религия, 1980, 1, 17–19.
1491. Смирнов С. В. Наш Пауль Аристе // Тартуский государственный университет 28.03.1980, 2.
1492. Тараканов И. Суё-дано ученой // Советская Удмуртия 3.02.1980.

Vt. nr. 1456, 1459, 1460.

1493. Ahven, H. Emakeele Seltsi 58. tegevusaasta : (1977) : [**P. Aristelt** ettekanded *Korni keele velmamine* (20.03.), *Vadja muistendeist* (31.03.), *Friedrich Zarncke ja Mihkel Veske suhted* (24.04.), *Mitte-eesti kogud Eesti Rahvaluule Arhiivis* (23.09.), *Soome-ugri keelte õpetamine ja uurimine Nõukogude Liidus* (20.11.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1980, **24** : 1978, 135–138.
Vt. ka nr. 51, 750, 761, 766, 830, 1453.
1494. Fennougristid Turust tagasi : [V rahvusvaheline fennougristika kongress : intervjuu] / üles kirjutanud M. Kadastik // Edasi 4.09.1980, 203.
1495. [**Paul Aristest** ja tema tööst rahvaluule alal] // Laugaste, E. Eesti rahvaluuleteaduse ajalugu. Tallinn, 1980, **2**, 392–393, 397–398.
1496. **Paul Ariste** — Soome Akadeemia välisliige // Kodumaa 19.03.1980, 12.
1497. **Paul Ariste** Soome Akadeemia välisliikmeks / usutlenud E. Lillemets // Sirp ja Vasar 21.03.1980, 12.
1498. Suomalais-Ugrilainen Seura — Société Finno-Ougrienne 1.10. 1979 : [seltsi auliikmeks ka **P. Ariste**]. Helsinki, 1980, 167–203. (Suomalais-Ugrilaisen Seuran aikakauskirja □ 76).
1499. Tallinna 1. Keskkooli kasvandikud oma koolist ja koolile-juubilarile // Nõukogude Õpetaja 9.08.1980, 32.
1500. Tartu 950 : [fotoalbum] / [koostajad A. Mesikäpp, H. Palamets]. Tallinn : Eesti Raamat, 1980.
Lk. 40–41 : [tekst ja foto]: **P. Ariste**.
1501. V rahvusvaheline fennougristika kongress 20.–27. august Turus : [**P. Aristet** küsisles E. Lillemets] // Sirp ja Vasar 22.08.1980, 34.

1502. Бузакова Р. Большой форум финно-угроведов : [V международный конгресс в Турку, Финляндия; также о приветствии П. Аристэ] // Советская Мордовия 6.11.1980.
1503. "Лишь слову жизнь дана..." : [беседа об интерлингвистике] / записал А. Харьковский // Огонек, 1980, 11, 18–19.
1504. Советский ученый — член финской академии // Советская Эстония 12.03.1980, 61.

1981

1505. Ahven, H. Emakeele Seltsi 59. tegevusaasta : (1978) : [**P. Aristelt** ettekanne *Oudekki Figurova vадja rahvaluulepärand* (30.03. ja 25.04.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1981, **25** : 1979, 156, 160. Vt. ka nr. 640, 790.
1506. **Ariste (Ariste) Pauls** (līdz 1927 Pauls Bergs, Berg) // Latvijas padomju enciklopēdija. Rīgā, 1981, **1**, 364 : fot.
1507. **Ariste, Paul** // Uj magyar lexikon : kiegészítőt : 1962–1980. Budapest, 1981, 46.
1508. Autasustamisi : X viisaastaku rahvamajandusele spetsialistide eduka ettevalmistamise eest on NSV Liidu Ülemnõukogu seadlusega autasustatud Lenini ordeniga **Paul Aristе** — ülikooli professor, ENSV TA akadeemik // Edasi 19.07.1981, 165.
1509. Eylandt, I. Päikesepäeval **Paul Aristе** juures // Noorte Hääl 9.06.1981, 133.
1510. Kadastik, M. Nädal lõppes, ... teine algas : [eksamisessioonist ülikoolis, ka vestlus **P. Aristega**] // Edasi 13.01.1981, 9.
1511. Laul, E. Loodusteaduste ringist ja koolist võrsunud teadlastest : [Tallinna 1. Keskkooli vilistlane **P. Aristе**] // Sirp ja Vasar 9.10.1981, 41.
1512. Pihlakas, M. Keeleteadlane külas [Tartus H. Kullmanni nim.] kutsekeskkoolil // Edasi 7.10.1981, 232.
1513. Viikholm, H. 1. Keskkool juubeli eel : [350. aastapäev; 1925. a. vilistlane **P. Aristе**] // Õhtuleht 18.02.1981, 39.
Idem: Вийкхольм Х. Не забудутся школьные годы... // Вечерний Таллин 18.02.1981, 39.

1514. Аристэ Пауль Александрович // Корнеев С. Г. Советские ученые — почетные члены научных организаций зарубежных стран. Москва, 1981, 12.

1982

1515. *Alma mater Tartuensis* : Tartu Riiklik Ülikool = Тартуский государственный университет = Tartu State University = Staatliche Universität Tartu 1632–1982. Tallinn, 1982.
Lk. 173 : [foto] **P. Ariste** = П. Аристэ.
1516. **Ariste, Paul** // ENEKE : õpilase teatmeteos. Tallinn, 1982, 1, 72.
1517. Koop, A. Tartu Ülikool 350. Tallinn : Perioodika, 1982. — Lk. 41–54; Ülikooli teadus : [ka akadeemik **P. Ariste**].
Idem: Tartu University 350. Tallinn : Perioodika, 1982. — P. 45–62: Science in the University : [also about Academician **P. Ariste**].
Idem: Université de Tartu 350. Tallinn : Perioodika, 1982. — P. 45–61: L' université — centre des recherches scientifiques : [aussi sur l'académicien **P. Ariste**].
Idem: 350 Jahre Universität Tartu. Tallinn : Perioodika, 1982. — S. 45–62: Wissenschaft an der Universität : [ebenso auch Akademiker **P. Ariste**].
Idem: Кооп А. 350 лет Тартускому университету. Таллин : Периодика 1982. С. 45–61: Наука в университете : [также об академике П. Аристэ].
1518. Laanest, A., Mälk, V. *Monumentum Votiae antiquae* // Sirp ja Vasar 22.10. 1982, 43.
1519. Mida oled saanud *Alma materilt* : filoloogiadoktor professor akadeemik **Paul Ariste** : [Tartu ülikooli 350. aastapäeva puhul] // Noorte Hääl 26.02.1982, 48 : fot.
1520. *Realia — humaniora* : [vestlusing] / vahendanud A. Põldmäe // Sirp ja Vasar 10.09.1982, 37.
1521. [Suure Sotsialistiku Oktoobrirevolutsiooni 65. aastapäeva puhul Tartu linna autahvlil **P. Ariste** foto] // Sirp ja Vasar 12.11.1982, 46.
Idem // Edasi 7.11.1982, 257.
1522. Tartu ülikooli ajalugu 1632–1982. Tallinn : Eesti Raamat, 1982. 3 : 1918–1982.

Lk. 17, 55, 81, 82, 100–102, 233, 281, 283, 284, 354, foto
kleebisel lk-de 288/289 vahel: **P. Ariste**.

1523. Tartu ülikooli ajalugu 1632–1982 / toimetanud K. Siilivask.
Tallinn : Perioodika, 1985.

Lk. 158, 199, 200, 213, 214, 235, fotod lk-de 192/193 vahel:
P. Ariste.

Idem: History of Tartu University 1632–1982 / edited by
K. Siilivask. Tallinn : Perioodika, 1985.

Pp. 187, 234, 254, 272, photos among the pp. 240/241:
P. Ariste.

Idem: История Тартуского университета 1632–1982 / под
редакцией К. Сийливаска. Таллин : Периодика, 1982.

C. 181, 226, 242, 243; фотогр. на вклейке между с.
240/241 : П. Аристе.

Idem: [2-oe] изд. Таллин : Периодика 1983.

C. 181, 226, 242, 243; фотогр. на вклейке между с.
240/241 : П. Аристе.

1524. Virro, M. Tudengielu prof. **Paul Ariste** pilgu läbi : [külalisena
Noorte Põllumeeste Klubis] // Põllumajanduse Akadeemia 27.12.
1982, 30.

1525. Дуличенко А. Д. Акад. П. А. Аристэ и интерлингвистика //
Ученые записки Тартуского государственного университета,
1982, **613**, 6–14. — Библиогр. 11 назв.

Resumo: Akad. P. A. Ariste kaj interlingvistiko.

1526. Одержимость : десять вопросов профессору Паулю Аристэ /
беседу вела Т. Опекина // Советская Эстония 25.07.1982, 173.

1983

1527. Ahven, H. Emakeele Seltsi 60. tegevusaasta : (1979) : [**P. Aristelt**
ettekanded *Kreooli keeled* (20.06. Tallinnas väliseestlaste
keelepäeval) ja *Mis on murjan?* (25.11.)] // Emakeele Seltsi Aas-
taraamat, 1983, **26/27** : 1980–1981, 209, 210, 215.

Vt. ka nr. 839.

1528. Ahven, H. Emakeele Seltsi 61. tegevusaasta : (1980) : [**P. Aristelt**
ettekanded *Akadeemik F. J. Wiedemann multilingvistina* (27.02.),
Tallinlaste mitmekeelsusest 17. sajandil (23.03.), *Vadja pajatustest*
(29.05.), *Viienda rahvusvahelise fennougristide kongressi osavõr-
jaist* (12.10.), *Viendalt rahvusvaheliselt fennougristide kongressilt*
(Turu 1980) (3.12.), *Kuressaare koolipoisi mõtteid rahvusvahelise*

teooriana (7.12.)) // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1983, **26/27** : 1980–1981, 220–221, 222, 223, 227.

Vt. ka nr. 829, 831, 877.

1529. Ehin, A. *Ubi est hortus botanicus?* : [**P. Ariste** kõneldud lookese humoristlik edasiarendus] // Edasi 29.10.1983, 248.

Idem // Fenno-Ugria infoleht, 2000, 1, 4–5.

1530. Kukk, T. **Paul Ariste** mustlaskeelee uurijana // Keel ja Kirjandus, 1983, 8, 433–440. — Joonealune bibl.

1531. List of members 1983 : [Society of American Linguists : honorary member **P. Ariste**] // L. S. A. Bulletin, 1983, **102**, 7–46.

1532. Professor : [**P. Ariste** 99. semestrist ja suhetest üliõpilastega] // Tartu Riiklik Ülikool 8.04.1983, 11. (Publitsistikavõistlus). — Allk.: märgusõna KAMBIC.

1533. Sirp, L. Sõpruskuule pühendatud õhtu : [tänuavaldus ühingu “NSV Liit-Soome” juhatuse liikmele **P. Aristele**] // Kodumaa 23.11.1983, 47.

1534. Suvetelefon : [intervjuu] / küsituleja M. Kadastik // Edasi 22.06. 1983, 143.

1984

1535. Ahven, H. Emakeele Seltsi 62. tegevusaasta : (1981) : [**P. Aristelt** ettekanded *Fääri kirjakeele korraldusest* (22.02.), *Kokkupuuteid Äksi nõiaga* (28.05.), *Kakskeelsusest Tallinnas keskajal* (25.06.), *Eeva Niinivaara 80* (13.12.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1984, **28** : 1982, 130–133.

Vt. ka nr. 892, 929, 983.

1536. Ahven, H. Emakeele Seltsi 63. tegevusaasta : (1982) : [**P. Aristelt** ettekanne *Lauri Kettunen Tartu ülikooli õppejõuna* (26.06.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1984, **28** : 1982, 141, 144.

Vt. ka nr. 885.

1537. Igerik, I. **Paul Ariste** areteeritud : [veste naljarubiigist “Herilane”] // Edasi 6.01.1984, 5.

1538. Kas Thule on Saaremaa? : vestlusring Lennart Mere “Hõbevalgema” asjus / küsituleja E. Veiper // Sirp ja Vasar 16.03.1984, 11 : ill.

1985

80. sünnipäev

80. Geburtstag

1539. Läänemeresoomlastest neenetsiteni : uurimusi ja memuaare : [südamlikud õnnesoovid 80. sünnipäeva puhul akadeemik Paul Aristele tema kolleegidelt] **Paul Ariste** 80 / ENSV TA Keele ja Kirjanduse Instituut. Tallinn : Valgus, 1985. 155 lk. : ill., [8] l. ill., port.

Vt. ka nr. 1580, 1584, 1587, 1589, 1592, 1595.

1540. **Paul Ariste** ja tema tegevus : [pühendatud P. Aristele tema 80. sünnipäeva puhul]. Tartu : Tartu Riiklik Ülikool, 1985. 184 lk., 1 l. fot. (Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised ; **690** : *Fennougristica* ; 12).

Vt. ka nr. 951, 1546, 1561, 1571, 1575, 1579, 1581, 1585, 1586, 1590, 1591, 1593, 1594, 1596, 1597.

1541. Aare, T. Mees, kes ... // Noorte Hääl 3.02.1985, 29.
1542. Alvre, P. Teeneka õpetlase juubel // Tartu Riiklik Ülikool 8.02.1985, 3.
1543. Alvre, P. Vadjamaal, Tartus, Tallinnas ... // Horisont, 1985, 2, 20–22 : fot.
1544. Hint, M. **Ariste** fenomen // Looming, 1985, 2, 281–283.
1545. Kingo, V. Õnnitleme! **Paul Ariste** kaheksakümmend // Eesti Loodus, 1985, 2, 122–123 : fot.
1546. Kokla, P. Akadeemik **Paul Ariste** ja СФУ : [*Советское финно-угроведение*] // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1985, **690**, 49–52.
Zsfass.: Akademiemitglied **Paul Ariste** und СФУ.
1547. Kukk, T. Emakeele Seltsis : [**P. Aristele** pühendatud koosolekust Tartus 10.02.1985] // Keel ja Kirjandus, 1985, 6, 377–380.
1548. Künnap, A. **Paul Ariste** 80 // Rahva Hääl 3.02.1985, 29.
1549. Künnap, A. **Paul Ariste** 80 // Советское финно-угроведение, 1985, 1, 58–60 : mit Foto. — Auf Deutsch.
1550. Mopelis, H. Kalevs — nelokāmais : [**P. Ariste** — 80] // Rīgas Balss 1.03.1985.

1551. Mälk, V. Kümme aastat hiljem : (**P. Ariste** vадja keele uurijana) // Keel ja Kirjandus, 1985, 2, 83–87. — Joonealune bibl.
1552. **Paul Ariste** 80 // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised : ühiskonnateadused, 1985, 2, 236.
1553. **Paul Ariste** “Kodumaa” toimetuses / vahendanud R. Ülevaino // Kodumaa 30.01.1985, 4.
1554. Professor **Ariste** speaks 30 languages // Moscow News 17.03. 1985, 9.
1555. Sang, J. **Paul Ariste** dialektika ja dialektoloogia // Keel ja Kirjandus, 1985, 2, 80–83 : ill.
1556. Seilenthal, T. **Paul Ariste** 80 // Sirp ja Vasar 1.02.1985, 5.
1557. Zékány, I., Mokány, K., Mokány, S. Kolme kiitus kõige eest : [**P. Ariste** õpilased Tartu aastaist ja professorist] / ungari keelest tõlkinud T. Seilenthal // Edasi 3.02.1985, 29.
1558. Veskis, E., Paulus, R. Akadeemik **Paul Ariste** 80 // Punalipp 2.02.1985, 14 : fot.
1559. Vääri, E. Akadeemik **Paul Ariste** 80 // Kommunist 2.02.1985, 15.
1560. Vääri, E. Kas tõesti juba kaheksakümmend? // Nõukogude Õpetaja 2.02.1985, 5.
1561. Дубровина З. М. К юбилею академика П. А. Аристэ // Ученые записки Тартуского государственного университета, 1985, **690**, 32–33.
Zsfass.: Zum Jubiläum des Akademikers **P. A. Ariste**.
1562. Дуличенко А. Д. [К 80 летию Пауля Аристэ] // Информационный бюллетень Ассоциации советских эсперантистов. Москва, 1985, 2/3, 20–21.
1563. Кудав П. Академик Пауль Аристэ : шачема шистонза 80 кизонь топодемати // Мокша, 1985, 1, 38–39.
1564. Поздравляем! : Академику Паулю Александровичу Аристэ — 80 лет // Молодежь Эстонии 2.02.1985, 24.
1565. Служить науке — значит служить родине : [торжественное собрание посвященное к 80-летию П. Аристэ] // Советская Эстония 2.02.1985, 28.
1566. Туркин А. Академик Аристэ // Югыл туй (Сыктывкар) 7.02. 1985.

1567. Туркин А. Жизнь равная таланту Паулю Аристе — 80 // Советская Эстония 3.02.1985, 29 : фот.
1568. Цыганкин Д. Мосин М. Академик Пауль Аристе : к 80 летию со дня рождения // Советская Мордовия 7.02.1985.

Vt. nr. 1598–1601.

1569. Ahven, H. Emakeele Seltsi 64. tegevusaasta : (1983) : [**P. Ariste** ettekanne : *Missugust murret rääkis 70 aastat tagasi* (16.03)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1985, **29** : 1983, 145, 146.
Vt. ka nr. 910.
1570. Allakäigutrepist üles : [karsklusteemalises vestlusringis ka **P. Ariste**] / vestlust juhtinud ja üles kirjutanud V. Sootak // Tartu Riiklik Ülikool 18.10.1985, 27.
1571. Alvre, P. **Paul Ariste** läänemeresoome keelte uurijana // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1985, **690**, 12–24.
Резюме: Пауль Аристэ — исследователь прибалтийско-финских языков.
1572. Anschriften des Vorstandes und der Mitglieder der Societas Uralo-Altaica : Stand vom 1. Januar 1986 : [Ehrenmitglied der Gesellschaft — **P. Ariste**] // Ural-Altaische Jahrbücher, 1985, **5**, 312–317.
1573. **Ariste** (a-ni 1927 Berg), **Paul** // Eesti nõukogude entsüklopeedia. Tallinn : Valgus, 1985, **1**, 294 : fot. — Bibl. 2 nim.
1574. Autasu teadlasele : [Tööpunalipu orden] // Rahva Hääl 28.02.1985, 51.
Vt. ka nr. 1578.
1575. Domokos, P. **Paul Ariste** és Magyarország // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1985, **690**, 25–28.
Резюме: Пауль Аристэ и Венгрия.
1576. Kaal, H. Mustvee 3. keelepäev : [14.03.1985 : H. Rätsepalt ettekanne **P. Aristest** kui eesti keele sõnavara uurijast] // Keel ja Kirjandus, 1985, **6**, 380.
1577. Kadastik, M. Stsenariumi järgi : [filmivõtetest dokumentaalfilmi *Keeletark* tarbeks] // Edasi 2.02.1985, 28.

1578. Kalmre, V. Akadeemiku aujärg : [Tööpunalipu ordeni üleandmisest] // Edasi 28.02.1985, 50.
Vt. ka nr. 1574.
1579. Künnap, A., Rajando, H. **Paul Ariste** teadus- ja teaduskorraldustöö nimesid ja arve // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1985, **690**, 53–59.
Резюме: Некоторые имена и цифры характеризующие научную и научно-организаторскую деятельность Пауля Аристэ.
1580. Laanest, A. **Paul Ariste** ja Keele ja Kirjanduse Instituudi soomeugri keelte sektori algusaastad // Läänemeresoomlastest neenetsiteni. Tallinn, 1985, 60–63.
Vt. ka nr. 1750a.
1581. Mullamaa, I. Professor **Paul Ariste** och svenska språket vid Tartu universitet // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1985, **690**, 60–63.
Резюме: Профессор Пауль Аристэ и шведский язык в Тартуском университете.
1582. Mäger, M. **Paul Aristest** isiklikult : [meenutusi] // Pedagoogiline Instituut 10.02.1985, 3.
1583. NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus Eesti NSV Teaduste Akadeemia akadeemiku **P. Ariste** autasustamise kohta Tööpunalipu ordeniga // Edasi 2.02.1985, 28.
Idem // Rahva Hääл 2.02.1985.
Idem // Noorte Hääл 2.02.1985.
Idem // Sirp ja Vasar 8.02.1985.
Idem: Указ Президиума верховного совета СССР о награждении академика Академии наук Эстонской ССР Аристэ П. А. орденом Трудового Красного Знамени // Советская Эстония 2.02.1985, 28.
Idem: Награда ученому // Советская Эстония 28.02.1985, 51.
1584. Sabaliauskas, A. Lithuanian philologists thanks **Paul Ariste** // Läänemeresoomlastest neenetsiteni. Tallinn, 1985, 91–94. — Bibl. 7 ref.
1585. Suhonen, S. **Paul Aristen** kontakteista suomalaisiin // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1985, **690**, 67–73.
Резюме: О контактах Пауля Аристэ с финнами.

1586. Uustalu, K. Professor **Paul Ariste** und Niederdeutsch // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1985, **690**, 91–93.
Резюме. Профессор Пауль Аристэ и нижненемецкий диалект.
1587. Veenker, W. **Paul Ariste** und Hamburg : Aspekte einer unvollendeten Beziehung // Läänemeresoomlastest neenetsiteni. Tallinn, 1985, 121–127. — Bibl. 7 Tit.
1588. Vesipapp, V. Sõna seob : [pühendusluuletus kogust *Kuningamaa* (Tallinn, 1986)] // Pedagoogiline Instituut 10.02.1985, 3.
Idem // Kodumaa 16.04.1986, 16.
1589. Virtaranta, P. Henkilökohtaisia muistelmia akateemikko **Paul Aristesta** // Läänemeresoomlastest neenetsiteni. Tallinn, 1985, 146–153.
1590. Vääri, E. Professor **Paul Ariste** soome-ugri keelte sõjavärgse väliuurimise korraldajana // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1985, **690**, 94–100.
Резюме. Профессор Пауль Аристэ как организатор послевоенных полевых исследований финно-угорских языков.
1591. Галкин И. Академик Пауль Аристэ и марийское языкознание // Ученые записки Тартуского государственного университета, 1985, **690**, 34–42.
Zsfass.: Akademiemitglied Paul Ariste und marische Sprachwissenschaft.
1592. Иванов И. Воспитатель молодых финно-угроведов // Läänemeresoomlastest neenetsiteni. Tallinn, 1985, 45–50.
1593. Керт Г. Встречи с профессором П. Аристэ // Ученые записки Тартуского государственного университета, 1985, **690**, 43–48.
Zsfass.: Begegnungen mit Prof. Paul Ariste.
1594. Мюркхейн В. Кандидатский экзамен профессору П. Аристэ // Ученые записки Тартуского государственного университета, 1985, **690**, 64–66.
Tiivistelmä: Jatko-opintotutkimus professori P. Aristelle.
1595. Цыганкин Д. В. П. Аристэ и мордовское языкознание // Läänemeresoomlastest neenetsiteni. Tallinn, 1985, 117–120.
1596. Цыганкин Д., Мосин М. Пауль Аристэ и мордовское языкознание // Ученые записки Тартуского государственного уни-

верситета, 1985, **690**, 74–82. — Библиогр. 7 назв.

Tiivistelmä: Paul Ariste ja mordvan kielitiede.

1597. Цыпанов Е. Академик П. Аристэ как исследователь коми языка // Ученые записки Тартуского государственного университета, 1985, **690**, 83–90. — Библиогр. 13 назв.

Summary: Academician Paul Ariste as a student of the Komi language.

1986

1598. Estonian papers in phonetics : EPP 1984–1985 : [to honour professor **Paul Ariste** on the occasion of his eightieth birthday, February 3, 1985] = Публикация эстонских фонетистов / Academy of Sciences of the Estonian S.S.R., Institute of Language and Literature. Tallinn, 1986. 166 p.: ill. — Bibliography of **Paul Ariste** on phonetics, phonology and historical phonetics / compiled by T.-R. Viitso, p. 7–12.

Резюме на русском языке.

Vt. ka nr. 1605.

1599. Keelest ja rahvaluulest : [pühendatud **P. Aristele** 80. sünnipäeval] / Eesti NSV Teaduste Akadeemia Emakeele Selts. Tallinn : Eesti Raamat, 1986. 250 lk. : ill., [1] l. fot. (Emakeele Seltsi Aastaraamat ; **30** : 1984).

Rets.: V. Klaus. Emakeele Seltsi juubeliaastaraamat // Keel ja Kirjandus, 1987, 12, 753–756.

Vt. ka nr. 1602, 1603, 1607–1613, 1615, 1616, 1618–1621.

1600. **Paul Ariste** fennougristikakoolkond ja selle sidemed = Финно-угроведческая школа Пауля Аристэ и ее связи. Tartu : Tartu Riiklik Ülikool, 1986. 193, [1] lk. (Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised ; **728** : *Fenno-Ugristica* ; 13).

1601. Музыка в обрядах и трудовой деятельности финно-угров : сборник статей посвящен 80-летию академика Пауль Аристэ / составитель И. Рюйтел. Таллин : Ээсти раамат, 1986. 365 с. : ил.

Summary in English.

1602. Ahven, H. Emakeele Seltsi 65. tegevusaasta : (1984) : [**P. Ariste** ettekanne *Eesti murdekogud sõjajaoos. 40 aastat tagasi* (16.12.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1986, **30** : 1984, 236, 239, 243, 245.

1603. Ahven, H. **Paul Ariste** ja Emakeele Selts // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1986, **30** : 1984, 17–27 : ill.
1604. **Ariste, Paul** : [elulooandmeid] // Eesti NSV Teaduste Akadeemia 1980–1985. Tallinn, 1986, 321 : fot.
1605. Bibliography of **Paul Ariste** on phonetics, phonology, and historical phonetics / compiled by T.-R. Viitso // Estonian papers in phonetics : EPP 1984–1985 = Публикация эстонских фонетистов. Tallinn, 1986, 7–12.
Vt. ka nr. 1296, 1400, 1485, 1687.
1606. Ernits, E. “Sovetiš Heimland” **Aristest** ja etnograafiamuuseumist // Edasi 28.02.1986, 50.
1607. Jürman, H. Mälupilte **Paul Aristest** // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1986, **30** : 1984, 191–194.
1608. Karelson, R. Märkmeid eesti prolatiivsete kaassõnade kohta : [ka **P. Ariste** kirjutisest] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1986, **30** : 1984, 64–68. — Joonealune bibl.
1609. Karma, T. Vahejuhtum Riia-Vindavi reisirongis : [mälestusi] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1986, **30** : 1984, 197–199 : ill.
1610. Kippar, P. Vadja muinasjutu viimane aastasada : [vadja rahvaluule uurimisest, eriti **P. Aristest**] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1986, **30** : 1984, 136–143. — Joonealune bibl.
1611. Leppik, E. Kilde **Paul Ariste** pedagoogikujust : [meenutusi] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1986, **30** : 1984, 200–203.
1612. Mirov, R. “Hobusemäng” Setus ja mujal : [ka **P. Ariste** kogutud setu laulumängudest ja artiklitest] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1986, **30** : 1984, 107–126. — Joonealune bibl.
1613. Palmeos, P. Kaks päikesepaistelist suve Hiiumaal : [kohtumistest **P. Aristega** murdekogumisel, 1933 ja 1934] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1986, **30** : 1984, 185–187.
1614. **Paul Ariste** : [portree] / kunstnik E. Allsalu // Looming, 1986, 5, 644.
1615. Raud, L. Meenutusi ja arvamusi **Paul Aristest** // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1986, **30** : 1984, 177–184.
1616. Ritsing, R. **Paul Ariste** osa eesti muusikas // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1986, **30** : 1984, 173–176.

1617. Rätsep, H. Akateemikko **Paul Ariste** // Punalippu, 1986, 11, 101–108 : kuv.
1618. Rätsep, H. **Paul Ariste** eesti keele uurijana // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1986, 30 : 1984, 7–16. — Joonealune bibl.
1619. Treiman, L. Igapäevakillukesi ristteedelt **Paul Aristega** // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1986, 30 : 1984, 188–190.
1620. Viidalepp, R. Meie esimene ekspeditsioon 28. sept. 1930 Äksi kihelkonda : [**P. Aristega**] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1986, 30 : 1984, 163–172 : ill.
1621. Vääri, E. Kordumatu **Ariste** // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1986, 30 : 1984, 195–196.
1622. Üliõpilaslinn Tartu : [fotoalbum] / [koostajad H. Palamets, A. Maastik]. Tallinn : Eesti Raamat, 1986.
Lk. 100–101 tekst fotoga : keeleteadlane **P. Ariste**.
1623. Грузов Л. Академик П. Аристэн школжо // Ямде лий! 26.07.1986.
1624. Пауль Аристе (3.02.1905) // Академия наук Эстонской ССР 1980–1985. Таллин, 1986, 349 : фот.

1987

1625. Ahven, H. Emakeele Seltsi 66. tegevusaasta: (1985) : [**P. Aristelt** ettekanded *Ferdinand Johan Wiedemann soome-ugri keelte uurijana* (24.03.), *Vadja keele uurimine Eesti NSV-s* (27.06.), *Walter Andersoni perekonnast* (17.10.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1987, 31 : 1985, 197–198, 200, 202, 207, 209.
Vt. ka nr. 962, 990.
1626. **Ariste** (a-ni 1927 Berg), **Paul** // Tartu Riikliku Ülikooli õppe-teaduskoosseisu biobibliograafianimestik 1944–1980. Tallinn, 1987, 204. — Bibl. 4 nim.
1627. Eesti Kultuurifondis : [tänu kiri **P. Aristele** Eesti Rahvaluule Arhiivi 60. aastapäeva puhul] // Sirp ja Vasar 9.10.1987, 41.
1628. Pruuli, T. Kalevala-medalid : [**P. Aristele** ja P. Palmeosele] // Edasi 24.05.1987, 119.
Idem: “Kalevala” medals to Estonian linguists : [to assist. Prof. P. Palmeos and acad. **P. Ariste** marking the 150 anniversary of the Finnish national epic] // Homeland : special issue of the weekly “Kodumaa”, 1987, June, 3.

Idem: T. Põld. Kalevala-medalid Paula Palmeosele ja **Paul Aristele** // Kodumaa 27.05.1987, 21.

Idem: Tunnustus ülikooli fennougristidele // Tartu Riiklik Ülikool 22.05.1987, 19.

1629. Väari, E. Akadeemik **Paul Ariste** fennougristikakoolkond // Tartu ülikooli ajaloo küsimusi. Tartu, 1987, **19**, 16–23. — Bibl. 6 nim.
1630. Õpingutest, õpetajaist ja murdeuurimisest : [toimetuse küsimustele vastab H. Keem; meenutusi ka **P. Aristest**] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1987, **31** : 1985, 137–153 : ill.
1631. Вийтсо Т.-Р. Об истинном значении теории П. Аристэ и Х. Мооры для уралистики // XVII Всесоюзная финно-угорская конференция : (тезисы докладов). Устинов, 1987, **1**, 60.

1988

1632. Ahven, H. Emakeele Seltsi 67. tegevusaasta : (1986) : [**P. Aristelt** ettekanne *Eestipärasusi läti keele Härgmäe murdes* (17.04.)] // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1988, **32** : 1986, 158, 163.
1633. Brun, A. Sammandrag av arkivgruppens verksamhetsår 1986 : [über das Übersetzen des Buches *Eesti-rootsi folkloorikogumik* von **P. Ariste** in die schwedische Sprache] // Kustbon, 1988, **44**, 1, 21.
1634. Esko, A. Sillast sillani : 1988. aasta esimene keelematk Tartus, peaaegu prof. **P. Ariste** osavõtul // Edasi 9.01.1988, 6 : fot.
1635. **Paul Ariste** 80 // Kodumurre, 1988, **19**, 3–4 : fot. — Allk.: “Kodumurde” toimetus.
1636. Salve, K. Ühe noore rahvaluulekoguja jälgedes // Kodumurre, 1988, **19**, 17–25 : ill. — Joonealune bibl.
1637. Цыганкин Д. В. Лемезэ — П. Аристэ // Эрзянь правда 21.05.1988.

1989

1638. **Ariste, Paul** // Nationalencyklopedin. Höganäs : Bra böcker, 1989, **1**, 529.
1639. Eestikeelne Tartu ülikool 70 : neli intervjuud : [rahvusülikooli juubelist : A. Moora, J. Aul, **P. Ariste**, J. Peegel] / küsitaja I. Kask // Eesti Loodus, 1989, **11**, 690–704 : fot.
1640. Joon, S. **Paul Ariste** Läti Ülikooli audoktoriks // Edasi 5.10.1989, 229.

Idem // Universitas Tartuensis 6.10.1989, 27.

Idem // Vaba Eestlane (Toronto) 14.11.1989.

1641. Liivaste, E. **Ariste, Paul** (1905) // Liivaste, E. Õpilaste keeleleksikon. Tallinn, 1989, 10.
1642. Linnamägi, M. Rahvusvaheline Teaduste Akadeemia ja Tartu Ülikool : [akadeemia asutamisest (1985) alates humanitaarteaduste osakonna akadeemikuks **P. Ariste**] // *Rahva Hää* 26.08.1989, 197.
1643. Oinas, F. J. **Paul Ariste**, meie suur keeleteadlane // *Aja Kiri*, 1989, **56**, 3–6.
1644. Rahvusteaduste rajajad Tartu Ülikoolis. Tartu, 1989.
Lk. [21] foto : **P. Ariste**.
1645. Tartu Riikliku Ülikooli heliarhiivis säilitatavate helilintide nimekiri (seisuga: 1. mai 1988), mis sisaldavad meenutusi Tartu ülikoolist ja siinsest üliõpilaskonnast / koostanud H. Palamets // *Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised*, 1989, **851**, 118. — Loetelus: **Ariste, Paul**. Tartust Lähtrusse, Lähtrust Tartusse : meenutusi ülikooli varade evakueerimisest Läänemaale 1944. aasta sõjasügisel : [salvestatud 22.01.1980].
1646. Дуличенко А. Д. Крупнейшие полиглоты мира : [П. Аристэ и др.] // *Вперед* 18., 20.07.1989, 83–84.
Vt. ka nr. 1433.

1990

Paul Ariste †

1647. *In memoriam Paul Ariste*. Tartu, 1990. 258 lk. : fot. (Tartu Ülikooli Toimetised ; 902 : *Fenno-ugristica* ; 17).
1648. Интерлингвистическое конструирование и языковые реформы : сборник памяти академика Пауля Аристэ Тарту, 1990. 166, [1] с. : ил. (Ученые записки Тартуского университета ; 904 : *Interlinguistica Tartuensis* ; 7).

Surmateated ja matused Todesnachrichten und Begräbnis

1649. **Paul Ariste** : [2.02.1990] // *Kodumaa* 7.02.1990, 5.
1650. **Paul Ariste** surnud // *Eesti Päevaleht* 7.02.1990, 10.

1651. Seilenthal, T. Jumalagajatusõnad **Paul Ariste** päitsis 7. veebruaril 1990 // Keel ja Kirjandus, 1990, 4, 193.
1652. Soidro, M. Õpetaja lahkumine // Edasi 8.02.1990, 33.

Nekroloogid ja mälestuskirjutised
Nekrologe und Gedenkschriften

1653. Alvre, P. **Paul Ariste** 3.02.1905 – 2.02.1990 // Edasi 3.02.1990, 29.
1654. Bankavs, A. Goda doktors : [piemiņai] // Tēvzemes Avīze 8.02.1990.
1655. Bereczki, G. Kohtumisi **Paul Aristega** // Reede 2.02.1990, 5.
1656. Duličenko, A. Akademiano **Paul Ariste** (3.II 1905–2.II 1990) // Ученые записки Тартуского университета, 1990, **904**, 6–7.
Idem: Дуличенко А. Академик Пауль Аристэ (3.II.1905–2.II.1990) // Ученые записки Тартуского университета, 1990, **904**, 4–5.
1657. Ernits, E. Teine interlingvistika konverents : [**P. Ariste** mälestuseks Tartu ülikooli aulas 4.–10.10.1990] // *Universitas Tartuensis* 5.10.1990, 25.
1658. *In memoriam Paul Ariste* // *Linguistica Uralica*, 1990, 4, 226–229.
Ebenso auf Deutsch, S. 228–229.
1659. *In memoriam Paul Ariste* // Rahva Hääl 3.02.1990, 28.
1660. Kask, I. **Paul Ariste** leeb... : [järelhüüe] // Eesti Loodus, 1990, 5, 330.
1661. Kiili, J. **Ariste** oli Ariste, ja kõik! // Pedagoogiline Instituut 16.02.1990, 6.
1662. Künnap, A. **Paul Ariste** *in memoriam* // Tartu Riikliku Ülikooli Toimetised, 1990, **902**, 3–6 : fot.
1663. Legend juba eluajal : **Paul Ariste** 3.II 1905–2.II 1990 / J. Peegel, T. Seilenthal, M. Hint, P. Olesk, A. Sarv, A. Kaalep // Reede 9.02.1990, 6.
1664. Michelson, M. A lichtigen ondenk fraint **Paul Ariste!** // *Universitas Tartuensis* 16.02.1990, 4.
1665. Oinas, F. **Paul Ariste** surnud // Vaba Eesti Sõna 8.03.1990, 10.
1666. **Paul Ariste** // Õpetajate Leht 10.02.1990, 6.

1667. **Paul Ariste** *in memoriam* // *Universitas Tartuensis* 9.02.1990, 3.
— Allk.: Soome-ugri keelte kateeder.
1668. **Paul Ariste** = Пауль Александрович Аристэ // Eesti NSV Teaduste Akadeemia Toimetised : ühiskonnateadused, 1990, 2, 240–241.
На эст. рус. и англ. яз.
In Est., Rus. and Engl.
1669. **Paul Ariste** // *Päevaleht* 3.02.1990, 3.
Idem // *Õhtuleht* 3.02.1990, 28.
Idem: Пауль Александрович Аристэ // Вечерний Таллинн 3.02.1990, 28.
Idem // Советская Эстония 3.02.1990, 28.
1670. **Paul Ariste** (3. veebr. 1905 – 2. veebr. 1990 : *in memoriam*) // *Haridus*, 1990, 3, 55.
1671. Piirimäe, H. Professor **Paul Aristet** mälestades = Till minnet av professor **Paul Ariste** : 3.02.1905–2.02.1990 // *Ronor*, 1990, 1, 8–9 : fot.
1672. Ränk, G. **Paul Ariste** 3.02.1905–2.02.1990 // *Tulimuld*, 1990, 2, 68–70.
1673. Sabaliauskas, A. Padėkos žodis **Pauliui Aristei** // *Gimtoji kalba*, 1990, 2, 26–27.
1674. Uibopuu, V. Akadeemiku ja professori **Paul Ariste** mälestuseks // *Eesti Päevaleht* 23.02.1990, 15.
1675. Virtaranta, P. **Paul Ariste** 1905–1990 // *Virittäjä*, 1990, 1, 66–76 : kuv.
1676. Григорьев В. Слово об П. Аристэ // Ученые записки Тартуского университета, 1990, **904**, 8–9.
1677. Памяти академика // *Alma Mater* 1.–15.03.1990, 1.
1678. Памяти академика // Вперед 3.02.1990, 14. — Подпись: Кафедра финно-угорских языков Тартуского университета.

Vt. nr. 1690, 1693, 1694, 1696, 1697.

85. sünniaastapäev

85. Geburtstag

1679. Karma, R. Legendärais tērbatnieks : [par jubileju un par piemiņu] // Literatūra un Māksla 3.02.1990, 5 : fot.
1680. Kuldsepp, T. Viisteist aastat enne sajandat sünnipäeva // Kodumaa 31.01.1990, 4.
1681. Mäger, M. **Paul Ariste** 85 // *Lingua*, 1990, 1, 71–73 : fot.
1682. **Paul Ariste** ja juubelid // Aja Pulss, 1990, 2, 22–23.

* * *

1683. **Ariste, Paul** // Suomalainen tietosanakirja. 3. pain. [Espoo, 1990], 1, 202.
1684. Kallasmaa, M. **Paul Ariste** ja nimed : [teadlase nimeuuringutest] // Keel ja Kirjandus, 1990, 2, 109–110 : fot. — Joonealune bibl.
1685. Ross, K. *Mazel tov, rebe!* : [**P. Ariste** juudi keele- ja kultuuriuuringutest] // Keel ja Kirjandus, 1990, 2, 111–112. — Toimetuse märkus **P. Ariste** surma kohta 2. veebruaril.
1686. Viitso, T.-R. Livonian neitsõ kuolm pinnõ : [also about **P. Ariste**] // *Linguistica Uralica*, 1990, 4, 247–250. — Bibl. 2 ref.
Резюме. Ливская фраза neitsõ kuolm pinnõ.
1687. Список работ Пауля Аристэ опубликованных в СФУ/ЛУ за 1965–1990 гг. = Verzeichnis der Beiträge von **Paul Ariste** für СФУ bzw. LU 1965–1990 // *Linguistica Uralica*, 1990, 4, 318–322.
Vt. ka nr. 1296, 1400, 1485, 1605.
1688. Хелимский Е. Идеи и сферы исследований Пауля Аристэ на международной конференции по урало-индоевропеистике : [с 18 по 22.06.90 в Москве] // *Linguistica Uralica*, 1990, 4, 314–317. — Подстр. библиогр.

1991

1689. Heinsoo, H. Vatjan kielen tutkimisesta ja nykytilanteesta // Virittäjä, 1991, 4, 448–453.
1690. *In memoriam* — Academician **Paul Ariste** (1905–1990) : [photo] // Annual report of the Academy of Sciences of Estonia 1990. Tallinn, 1991, 55.
Idem // Eesti Teaduste Akadeemia aastaruanne 1990. Tallinn, 1991, 69.

1691. Karma, T. **Pauls Ariste** un libiešu valoda // Latviešu valodas kultūras jautājumi : (rakstu krājums). Rīga, 1991, **26**, 53–62. — Zemsvītra bibl.
1692. Kuusisto, S. Tartossa vaalitaan virolaisuutta. 15.4.1984 : [Tarton yliopisto neuvostolaisena korkeakouluna : yliopistosta puhuvat : A. Koop, L. Allikmets, P. Alvre, **P. Ariste**, A. Künnap, T. Seilenthal, A. Tamm] // Kuusisto, S. Punaisesta sinimustavalkoiseen. Helsinki, [1991], 67–76.
1693. Raag, R. Linguistic tendencies in the Estonian language in Sweden : [to the memory of prof. **P. Ariste**] // *Linguistica Uralica*, 1991, 1, 23–32 : with photo. — Bibl. 14 ref.
Резюме: Тенденции развития эстонского языка в Швеции.
1694. Rudzīte, M. Mužiba aizgājis **Pauls Ariste** (3.II 1905–2.II 1990) // Latviešu valodas kultūras jautājumi : (rakstu krājums). Rīga, 1991, **26**, 205–210.
1695. Talve, I. Teadustee alguses. 2 : mälestusi **Paul Aristest** (3.2.1905–2.2.1990) // Tulimuld, 1991, 1, 25–32.
1696. Teder, E. “Tulimuld” 1990 : [ülevaade ilmunust : järelehüüe **P. Aristele** G. Rängalt] // Looming, 1991, 5, 714–716.

1992

1697. Kikugawa, T. *In memoriam Paul Ariste* 1905–1990 // *Uralica*. Tokyo : The Uralic Society of Japan, 1992, 9, 95–96.
1698. Ussisoo, U. Kas 5000 aastat või koguni kaks korda rohkem? : meie ürgminevikku tungides : [**P. Aristest** eesti sõnade päritolu uurijana] // Vikerkkaar, 1992, 2, 91–94.

1994

1699. Berg (a-st 27 **Ariste**), **Paul** // *Album academicum Universitatis Tartuensis* 1918–1944. Tartu, 1994, **2**, 383 : matr. 6601.
1700. Függelek : Finnugor anekdoták és derüs történetek : **P. Ariste** (1905–1990) // Bereczki, G. A névától az urálig. Szombathely, 1994, 275–276. (Az uralisztikai tanszék Kiadványai ; 4).
1701. Иванов И. Пауль Аристэ : (к 90-летию со дня рождения) // Марий Эл : время события люди : календарь знаменательных и памятных дат на 1995 год. Йошкар-Ола, 1994, 27–29. — Библиогр. 5 назв.

1702. Пауль Аристэ (1905–1991 [! 1990]) // Марла календарь 1995.
Июшкар Ола, 1994, 13–14 : фот.

1995

Paul Ariste aasta Paul—Ariste—Jahr

90. sünniaastapäev

90. Geburtstag

1703. Alvre, P. Aus Anlass des 90. Geburtstages von **Paul Ariste** (1905–1990) // *Linguistica Uralica*, 1995, 1, 1–13.
1704. Alvre, P. On the occasion on **Paul Ariste's** 90th anniversary // *Minor Uralic languages : grammar and lexis*. Tartu ; Groningen, 1995, 7–16.
1705. Heinapuu, A. **Paul Ariste** päivat Tartossa // *Naapurimme Viro*, 1995, 1, 40.
1706. Jõesaar, I. Tartu Ülikool austab **Paul Ariste** mälestust : [mälestuskivi avamine] // *Hommikuleht* 4.02.1995, 29.
1707. Kallaste, V. Tartus peetakse akadeemik **Paul Ariste** päevi : [2.–4.02.1995] // *Postimees* 3.02.1995, 28.
1708. Kukk-Halling, T. On **Paul Ariste** days in Tartu February 2–4, 1995 // *Minor Uralic languages : grammar and lexis*. Tartu ; Groningen, 1995, 17–20.
1709. Kukk-Halling, T. Tartus peeti akadeemik **Paul Ariste** päevi // *Keel ja Kirjandus*, 1995, 7, 503–504.
1710. Kultuurikalender : erksamaid tähtpäevi veebruaris : [**P. Ariste** 90-aastane : lühibiograafia] // *Eesti Aeg* 8.02.1995, 5.
1711. Poldre, A. **Paul Ariste** mälestuseks // *Maaleht* 9.02.1995, 6.
1712. Sootak, V. Et väikesed rahvad alles jääksid // *Universitas Tartuens* 10.02.1995, 3.
1713. 1995. aasta on humanitaarteadlaste jaoks **Paul Ariste** aasta // *Austrvegr* = *Idatee*, 1995, [1], 10.

Idem: 1995 год является для ученых-гуманитариев годом
Пауля Аристэ // *Austrvegr* = *Восточный путь*, 1995, [1], 10.

1714. 1995 — **Paul Ariste** aasta : [päevad Tartu Ülikoolis 2.–4.02. 1995 : konverents ja muud üritused : sõnum] // Eesti Sõnumid 30.01.1995, 24.
Idem // Rahva Hääl 31.01.1995, 25.
1715. Viitol, L. Tabamatu Ariste lubab lugematuid käsitlusi : **Paul Ariste** päevad Tartus 2.–4. veebruarini // Hommikuleht 14.02.1995, 37.
1716. Кюннап А. Академик Пауль Аристэ : (к 90-летию со дня рождения) // Финно-угроведение, 1995, 1, 149–152 : фот.
1717. Поро кумылзак : академик нерген шарнымаш : [Л. И. Барцева о П. Аристэ в связи с 90-летием со дня его рождения] / записал С. Иванов // Марий Эл 2.03.1995.
1718. Шишкина И. 1995 год — год Пауля Аристэ // Русская газета 9.02.1995, 16.
- ***
1719. Heinsoo, H. **Paul Ariste** ja Ingerimaa // Minor Uralic languages : grammar and lexis. Tartu ; Groningen, 1995, 61–66. — Bibl. 8 nim.
Tiivistelmä: Paul Ariste ja Inkeri.
1720. Hinrikus, R. **Paul Ariste** korrespondentsist // Eesti Kirjanduse Seltsi Aastaraamat, 1995, 25, 91–99.
1721. Hinrikus, R. Pisut Tartu vaimust : [**P. Aristest** ja V. Ernitsast vaimukehastajatenal] // Eesti Kirjanduse Seltsi Aastaraamat, 1995, 25, 113–116.
1722. Hinrikus, R. Pisut Tartu vaimust ja kuidas teda leida : [**P. Aristest** ja V. Ernitsast vaimukehastajatenal] // Eesti Päevaleht (Stockholm) 22.06.1995, 25 : fot.
1723. Hint, M. **Ariste, Paul** (a-ni 1927 P. Berg; 3.II / 21.I 1905–2.II 1990) // Eesti kirjarahva leksikon. Tallinn, 1995, 46–47. — Bibl. 8 nim.
 Vt. ka nr. 1421, 1789.
1724. Hofstra, T. Zur einer Insel der Vergessenheit : Urfi “laito” und Urfi “LÖTKO” : [also über **P. Ariste**] // Minor Uralic languages : grammar and lexis. Tartu ; Groningen, 1995, 67–72.
Резюме на русском языке.
1725. Karelson, R. Meenutuste **Paul Ariste** // Keel ja Kirjandus, 1995, 7, 489–494; 8, 561–565 : fot.

1726. Kukk-Halling, T. **Paul Ariste** pärandist Kirjandusmuuseumis // Minor Uralic languages : grammar and lexis. Tartu ; Groningen, 1995, 21–25.
1727. Olesk, S. Kirjandusloolasena Jyväskylä FU-1 : [artiklis lõik: Kummardus **Paul Aristele**] // Postimees 25.08.1995, 195.
1728. Peegel, J. Eesti keele ja rahvaluule kogumis- ning uurimistööst Õpetatud Eesti Seltsis : [**P. Ariste** keelenäiteid] // Õpetatud Eesti Seltsi Aastaraamat 1988–1993. Tartu, 1995, 14–17.
Summary: Collection and research of the Estonian language in the Learned Estonian Society.
1729. Poldre, A. Ivan Ivanov, Mari Riikliku Ülikooli soome-ugri keelte professor : Marimaal on tugev Tartu vaim : [**P. Ariste** mälestuseks korraldatud keelesümposionist] // Maaleht 23.11.1995, 47.
1730. Viitso, T.-R. Mida võime õppida **Paul Ariste** doktoriväitekirjast? : **Paul Ariste**. Hiiu murrete häälikud. Tartu, 1936 (*Acta et Commentationes Universitatis Tartuensis (Dorpatensis)* B XLVII) // Minor Uralic languages : grammar and lexis. Tartu ; Groningen, 1995, 176–184 : tab.
Summary: What can we learn from Paul Ariste's doctoral dissertation?
1731. Viro : historia, kansa, kultuuri / toimittanut S. Zetterberg. Helsinki, 1995. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran Toimituksia ; 610).
 S. 221, 224 : kuv., 342, 380, 384 : **P. Ariste**.
Zsfass.: Estland : Geschichte, Volk, Kultur.
Summary: Estonia : history, folk, culture.
Idem. 2. painos. Helsinki, 1996.
 S. 221, 224 : kuv., 342, 380, 384 : **P. Ariste**.
Zsfass.: Estland : Geschichte, Volk, Kultur.
Summary: Estonia : history, folk, culture.
1732. Virtaranta, P. **Paul Ariste** Tarton yliopiston sielu : [haastattelut] // Virtaranta, P. Suomeen suostuneita : kielimiehiä ja kulttuuripersoonia. Helsinki, 1995, 9–40 : kuv. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran Toimituksia ; 624).
Rets.: P. Alvre. Faktitihedad intervjuud : [ka **P. Aristega**] // Akadeemia, 1996, 11, 2413–2422.
 P. Alvre // *Fenno-ugristica*, 1996, 19, 205–210.
1733. Васикова Л. Академикын школжо : шарнымаш гыч : [воспоминания] // Кугария 10.02.1995.

1734. Вяри Э. Академик Пауль Аристэ : (из биографии) / перевод В. Мюркхейп // Финно-угроведение, 1995, 2, 111–123.
Summary: Academician Paul Ariste (1905–1990).
1735. Галкин И. Академик Пауль Аристэ и марийское языкознание // Финно-угроведение, 1995, 3–4, 167–170.
1736. Галкин И. "Эстоний академик Пауль Аристэ" : [о жизненном и творческом пути о вкладе его в подготовку кадров для марийского языкознания] // Марий Эл 3.02.1995.
1737. Иванов С. Тартушто вашлиймаш : [о научной конференции в Тарту, посвященной памяти П. Аристэ] // Марий Эл 2.03.1995.
1738. Цыганкин Д. Мосин М. Академик Пауль Аристэ и мордовское языкознание // Финно-угроведение, 1995, 3–4, 171–174.

1996

1739. Heinapuu, A. Ariste tõi hõimuliikumisse teaduse : [sihtasutise *Fenno-Ugria* tegevusest] // Eesti Päevaleht 5.06.1996, 128.
1740. Hiimäe, M. **Paul Ariste** tööst teiste rahvaste folkloori kogumisel // *Fenno-ugristica*, 1996, 19, 67–70.
Summary: Paul Ariste as an investigator of other peoples' folklore.
1741. Hint, M. **Ariste, Paul** // *Lexicon grammaticorum* : who's who in the history of world linguistics. Tübingen : Max Niemeyer Verlag, 1996, 38.
1742. Juhkam, E. **Paul Ariste** ja eestirootsi keel // *Fenno-ugristica*, 1996, 19, 71–75. — Bibl. lk. 74–75.
Резюме: Пауль Аристэ и шведский диалект в Эстонии.
1743. Linnamägi, M. Interlingvist **Paul Ariste** // *Fenno-ugristica*, 1996, 19, 130–136. — Bibl. lk. 135–136.
Resumo: La interlingvisto Paul Ariste.
1744. **Paul Ariste** ja KGB / koostanud ja tõlkinud T. Ritson // Kultuurimaa 4.09.1996, 1.
1745. Pullerits, H. Kas **Paul Aristelt** on posthuumselt ära võetud aukodaniku tiitel? : [segadusi nimetamistega] // Tartu Postimees 27.03.1996, 12.

1746. Veidemann, R. Ajavahe : mälestusi, pihtimusi, esseid. Tallinn : Eesti Raamat, 1996.
Lk. 99–100 : **P. Aristest.**
1747. Васикова Л. Воспоминания о нравственно-этических основах учения академика П. Аристэ // *Fenno-ugristica*, 1996, **19**, 150–153.
Tiivistelmä: Muistelmia **P. Aristen** opin moraalis-eettisistä perusteista.
1748. Китиков А. Вклад П. Аристэ в фольклористику финно-угорских народов // *Финно-угроведение*, 1996, 3, 154–164. — Библиогр. 15 назв.

1997

1749. Isikuloolisi andmeid : **Ariste (Berg), Paul** // Rahva ja luule vahel : kogumispäevikuid aastaist 1878–1996. Tartu, 1997, 89–93. (Eesti Kirjandusmuuseumi Aastaraamat [1997] : Paar sammukest ; 14).
1750. Juudid naeravad : juudi anekdoote : vaimukusi ja aforisme juutidest / kogunud L. Stolovitš. Tallinn : Koolibri, 1997.
Lk. 116: **P. Aristest.**
- Kaalep, A. Legend juba eluajal : **Paul Ariste** : (3.II 1905–2.II 1990) // Kaalep, A. Kolm Lydiat. Tartu, 1997, 359–360. — Vt. nr. 1662.
- 1750a. Soome-ugri keelte sektor 1957–1996 : [ka **P. Aristest**] / koostanud K. Ross // Eesti filoloogia poolsajand Teaduste Akadeemias. Tallinn, 1997, 35–40.
Vt. ka nr. 1580.
1751. Talve, I. Kevad Eestis : autobiograafia. Tartu, 1997, **1**.
Lk. 180–212, 213–278, 304: **P. Aristest.**

1998

1752. **Ariste, Paul, Aleksander** : [andmeid arreteerimise kohta 1945] // Nõukogude okupatsioonivõimu poliitilised arreteerimised Eestis. Tallinn, 1998, **2**, 25. (Represseeritud isikute registrid (RIR) ; raamat 2).
1753. Eesti Teaduste Akadeemia liikmed 1946–1998 : *in memoriam* : [**P. Ariste**] // Eesti Teaduste Akadeemia liikmeskond. Tallinn, 1998, **2** : 1938–1998, 154.

1754. Entsüklopeediakirjastus esitleb suurkujusid : 304 kandidaati : [teadlaste tabelis ka **P. Ariste**] // Eesti Päevaleht 5.12.1998, 318.
1755. Künnap, A. **Paul Ariste** : 1905–1990 // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1998, **35/42** : 1989–1996, 176–178.
1756. Räim, H. Personaalkogud Eesti Kirjandusmuuseumi Arhiivraamatukogus : [ka **P. Ariste** omast] // Eesti Raamatukoguhoidjate Ühingu Aastaraamat 1997. Tartu, 1998, **9**, 39–45 : tab. — Bibl. 11 nim.
Summary: Memorial collections in the Archival Library of the Estonian Literary Museum.
1757. Sebeok, Th. A. The Estonian connection : [in focus three quite disparate figures : **P. Ariste**, Y. M. Lotman and J. von Uexküll] // Sign systems studies. Tartu, 1998, **26**, 20–41. — Bibl. 47 ref.
Резюме: Эстонская связь.
Resümee: Eesti-side.
Idem: Sebeok, T. Eesti-seos / inglise keelest tõlkinud K. Lindström // Vikerkaar, 2000, 1, 63–78. — Bibl. 45 nim.
Vt. ka: Lindström, K. Kuulus semiootik hindab Eesti teadlasi // Postimees 8.06.1999, 131.
1758. Žigure, A. Kuitenkin niin lähella. Helsinki, 1998.
S. 63–88: **P. Aristesta**.
1759. Vastab murdekoguja Hella Keem : [meenutusi ka **P. Aristest**] / küsitles J. Viikberg // Emakeele Seltsi Aastaraamat, 1998, **35/42** : 1989–1996, 145–160.
1760. Verschik, A. Eesti jidiš ja selle uurimise perspektiivid : aulaloeng 10. veebruaril 1998 : [ka **P. Aristest**] / Tartu Ülikool. Tartu : Tartu Ülikool, 1998. 18, [1] lk. : fot. (Aulaloengud). — Bibl. 10 nim.
1761. *Vivat Academia!* : Tartu Ülikool anekdootides / koostanud E. Kõlu. Tartu : Tartu Ülikool, 1998.
Lk. 31–33: **P. Aristest**.
1762. Вайгла Э. Пауль Аристэ и собрание материалов 20–30 гг. по русским диалектам и фольклору в Литературном музее Эстонии // *Slavica Tartuensia*, 1998, **4**, 301–309. — Библиогр. 14 назв.
1763. Марк Е. На златом крыльце сидели... : детский фольклор в Причудье : [также о деятельности П. Аристэ] // Радуга, 1998, 2, 96–99. — Подстр. библиогр.

1764. Сливак Д. Л. Северная столица : метафизика Петербурга : [также о П. Аристэ]. Санкт Петербург, 1998, 42–44.

1999

1765. *Acta diurna* : [Ülikooli valitsuse istung 14.06.1999, kus esitati **Paul Ariste** Soome-ugri Põlisrahvaste Keskuse statuut] // *Universitas Tartuensis* 11.06.1999, 23.
1766. Alvre, P. Mälestuskilde minu teadlasteelt = Reminiscensen of my life as a scholar : [õpetajatest ja kolleegidest: ka **P. Aristest**] // Artikleid ja arhivaale. Tallinn, 1999, 2, 108–113. (Keeleuuenduse Kirjastik ; B 3).
1767. Arder, O. Viimane kamass viis keele : [K. Plotnikovast, lühilugu ka **P. Aristest**] // Eesti Päevaleht 25.09.1999, 221.
1768. Boiko, K. Das finnisch-ugrische Bakkalaureus-Studienprogramm an der Lettischen Universität : [historischer Überblick] // *Linguistica Uralica*, 1999, 3, 211–214.
1769. Ehala, M. Eesti völdete probleemi üks lahendusi : [eesti keele kvantiteedi uurijate seisukohtade refereeringuid : M. Veske, B. Collinder, **P. Ariste**, V. Tauli, M. Hint] // Keel ja Kirjandus, 1999, 7, 453–465. — Joonealune bibl.
Summary: A solution to the problem of Estonian quantity.
1770. Kasik, R. Eesti keeleteaduse doktorid // Keel ja Kirjandus, 1999, 11, 776–782. — Joonealune bibl.
Summary: Doctors of Estonian linguistics, 816.
Rets.: M. Erelt. Sõnamaagia // Keel ja Kirjandus, 2000, 1, 52–53.
1771. Mugur, T. Sajandi 100 suurkuju : küsitlus sajandi suurimate teadlaste selgitamiseks : **Paul Ariste** // Eesti Päevaleht 30.09.1999, 225.
1772. Neithal, M. Okupatsiooniaegne kõrgharidus : [lugejakiri 1950–ndate aastate poliitilistest oludest ülikoolis, hea sõnaga meenutatakse **P. Aristet**, A. Kaske, V. Althoad, **P. Palmeost**] // Postimees 28.07.1999, 171.
1773. Peegel, J. Meenutusi kohtumistest Kalevi ja tema pojaga : [mitmete filoloogide, ajaloolaste, etnoloogide, ka **P. Ariste** käsitlusi nime ja tegelaskuju päritolust] // Keel ja Kirjandus, 1999, 3, 145–159. — Joonealune bibl.
Summary: Some reminiscences of encounters with Kalev and his son, 216.

1774. Rink, H. Veel Emakeele Seltsist : [mitmest murdeuurijast ja keelemehest, ka Eesti Keele Arhiivist] // Keel ja Kirjandus, 1999, 4, 278–279.
1775. Sajandi teadlaseks valiti Juri Lotman : [küsitluse “Sajandi 100 suurkuju” edetabelis järgnesid temale **P. Ariste** ja astrofüüsik E. Õpik] // Postimees 28.10.1999, 250.
1776. Suvekroonika : juunis : [TÜ nõukogu asutas filosoofiateaduskonna juurde interdistsiplinaarse **Paul Ariste** Soome-ugri Põlisrahvaste Keskuse] // *Universitas Tartuensis* 27.08.1999, 26.
1777. TÜ nõukogu asutas kaks keskust : [25.06.: ka **Paul Ariste** Soome-ugri Põlisrahvaste Keskus] // Õpetajate Leht 30.06.1999, 25.
1778. Viimase 25 aasta parimad : valik on tehtud : [õppejõududest L. Leesi ja J. Peegli järel **P. Ariste**, teadlastest juhib **P. Ariste**] // Sõnumileht, jaanuar, 1999, 1.
1779. Vääri, E. Unustatud suurus : **Paul Ariste** : [etteheide 20. sajandi eesti suurmeeste nimekirjast esialgse väljajätmise puhul] // Eesti Päevaleht 4.03.1999, 51.

2000

95. sünniaastapäev

95. Geburtstag

1780. Künnap, A. **Paul Ariste** kehastas Tartu ülikooli hinge // Postimees 3.02.2000, 27 : fot.
1781. Künnap, A. 95 aastat akadeemik **Paul Ariste** sünnist // *Universitas Tartuensis* 4.02.2000, 5 : ill.
1782. **Paul Ariste** 95 : [elulooandmeid] // Vaba Eestlane 14.03.2000, 20.
1783. **Paul Ariste** mälestuspäev : [29.01. Torma vallas : teade] // Postimees 29.01.2000, 23.
1784. [**Paul Ariste** saanuks 95-aastaseks] // Eesti Päevaleht 3.02.2000, 27.
1785. Püttsepp, J. Jakobsoni tänaval teretab tüdruk mustlaskeeli : [naabrite meenutusi : sissejuhatuses **P. Ariste** eluloo lühiaidmed] // Postimees 28.01.2000, 22.
1786. Алвре П. Десять лет без Пауля Аристэ : [краткий очерк жизни и деятельности] // *Linguistica Uralica*, 2000, 1, 1–15.
Zsfass.: Zehn Jahre ohne Paul Ariste.

1787. **Ariste** (a-ni 1927 Berg), **Paul** // Eesti entsüklopeedia. Tallinn, 2000. 14. kd. : Eesti elulood, 25.
1788. Heljut Kapral : sünniaasta 1923 : [meenutusi kokkupuutest **P. Aristega** vanglapäevil 1941] // Eesti rahva elulood : sajandi sada elulugu kahes osas. Tallinn, 2000, 1, 330.
1789. Hint, M. **Ariste, Paul** (a-ni 1927 Paul Berg; 3.II / 21.1 1905–2.II 1990) // Eesti kirjanike leksikon. Tallinn, 2000, 41–42 : ill. — Bibl. 8 nim.
Vt. ka nr. 1421, 1723.
1790. Piiri, **P. Paul Ariste** memoriaalkogu Arhiivraamatukogus — uue-
maid ettevõtmisi // Oskar Kallase päev — XVIII eesti raamatu-
teaduse konverents, 25. oktoobril 2000 Eesti Kirjandusmuuseumis :
ettekannete teesid. Tartu, 2000, [2] er.l.
1791. Ross, K. **Ariste** (a-ni 1927 Berg), **Paul** (3.II / 21.1 1905–2.II
1990) // Eesti teaduse biograafiline leksikon. Tallinn, 2000, 1,
93–94, 683 : portr. — Bibl. 11 nim.
1792. Saar, J. Aukodanikud, keda ei mäletata : [**P. Ariste** jt.] // Tartu
Postimees 2.05.2000, 84.
1793. Verschik, A. Estonian Yidish and its contacts with coteritorial
languages = Eesti jidiš ja selle kontaktid Eestis kõneldavate
keeltega. Tartu, 2000. 194, [2] p. (*Dissertationes linguistica
Universitatis Tartuensis* ; 1) — Bibl. p. 19–20.
P. [5], 9, 15, 16, 19, 126 etc. : **P. Ariste**; 185–186 : Text
samples. 1. About **Paul Ariste**.

ISIKUNIME- JA PSEUDONÜÜMIDE REGISTER PERSONEN- UND PSEUDONYMENREGISTER

- A. K. vt. Kask, Arnold
 A. P:lä vt. Penttilä, Aarni
 A. S-te vt. Saareste, Andrus
 Aaloe, Ülev *855, 1154
 Aare, Juhan 1348, 1438
 Aare, Toivo 1541
 Aavik, Johannes *168, *480,
 *587, *831, *986, *1067,
 *1224, *1312
 Aben, Karl *367, *474, *608,
 *731, *784
 Abovjan, Hatšatur *208, *253,
 *254, *345, *781, *1280
 Adams, Valmar 903
 Adler, Elna 551, 1081
 Agafonova, Niina 1135
 Ahero, Antonija 1095
 Ahlqvist, August *419
 Ahula, P. = Ariste, Paul
 Ahven, Eeva 1242
 Ahven, Heino 720, *863, 908,
 1067, 1243, 1244, 1246,
 1248, 1253, 1261, 1265,
 1272, 1274, 1275, 1277,
 1306, 1311, 1323, 1328,
 1329, 1338, 1349, 1361,
 1417, 1418, 1431, 1441,
 1447, 1493, 1505, 1527,
 1528, 1535, 1536, 1569,
 1602, 1603, 1625, 1632
 Akerberg, Amaalie *1436
 Allikmets, Lembit *1692
 Allsalu, Efraim 1614
 Altkoa, Villem *100, 210,
 *1772
 Alvre, Paul *489, 524, *616,
 *833, *867, *915, *1013,
 1283, 1380, 1381, 1412,
 1462, 1542, 1543, 1571,
 1653, *1692, 1703, 1704,
 1732, 1766, 1786
 Ambur, Paul 1254
 Ambus, Ada 1285
 Aminoff, Torsten Gustav *148
 Ananjina, Ksenija 1122
 Anderson, Nikolai *526, *945
 Anderson, Walter *401, *480,
 *1043, *1312, *1625
 Andersson, Milja *797
 Anduganov, Juri 1126, 1463,
 1483
 Annist, August 288, *1067,
 1074
 Ano de Vo-Ko = Ariste, Paul
 Antik, Richard 120
 Apīnis, Aleksejs *796
 Arder, Ott 1767
 Arhipov, Georgi 1480
 Ariskin, Nikolai *998
 Ariste, Erna *965, *1254
 Arkadjev, P. 1429
 Arnover, Tõnis 1166
 Arumaa, Peeter *168, *526,
 *891, *1004, *1023, *1201
 Atamanov, Mihhail *1030,
 1128, 1480, 1484
 Aul, Juhan *1222, *1639
 Austerlitz, Robert *932
 Bach, Aino 120
 Bankavs, Andrejs 1654
 Barantsev, Aleksandr 1117
 Barbare, Dzinta 1106

Bartens, Hans-Hermann 957
 Bartseva, Ljudmila 1140, 1717
 Batkov, Gennadi 1123
 Beitāne-Dolace, Valda 1099
 Bendz, Gerhard *577
 Bereczki, Gábor 1286, 1655,
 1700
 Berg, Paul = Ariste, Paul
 Bergman, Juta 1145
 Bergmann, Jaan *72
 Beöthy, Erzsébet *575
 Birge, M. *470
 Boecler, Johann Wolfgang
 *279, *298, *1253
 Boiko, Kersti 1768
 Boubrig, Johann Samuel
 Friedrich *804
 Brun, A. 1633
 Bubrich, Dmitri *201, *461
 Būga, Kazimieras *526, *945
 Burde-Schneidewind, G. 450
 Bušš, Ojars 858
 Buzakova, Raissa *899, 1502
 Cederberg, Arno Rafael *46
 Ceplītis, Laimdots *708
 Charkovskis, Aleksandras vt.
 Harkovski, Aleksandr
 Collinder, Björn *901, *1769
 D. E. Y. vt. Yeats, Dora E.
 Danell, Gideon *103, *148
 Danilov, Viktor 1407, 1487
 Denissov, Jevgeni 1162
 Devjatkina, Tamara *1014
 Domokos, Peter 1575
 Donner, Kai *83
 Drejer, Tomas *667
 Dresen, Hilda 19
 Dubrovina, Zina *669, 1561
 Duličenko, Aleksandr vt.
 Dulitšenko, Aleksandr
 Dulitšenko, Aleksandr 1080,
 1525, 1562, 1646, 1656
 Dulson, Andreas *618

E. E. vt. Elisto, Elmar
 ERA = Ariste, Paul
 E. T. vt. Elisto, Emar
 E. T. E. vt. Elisto, Emar
 Ehala, Martin 1769
 Ehin, Andres 1147, 1529
 Eilart, Jaan 590, 763
 Eisen, Matthias Johann *123,
 *335, *480, *683, *882,
 *970, *981, *1043, *1312
 Elisto, Elmar 1186, 1187,
 1190, 1192, 1196, 1198,
 1199, 1200
 Elomaa, Jarmo *974
 Endzelīns, Jānis *311, *581,
 *981
 Engels, Friedrich *475
 Erelt, Mati 1770
 Eringson, Linda 1061
 Ernits, Enn 1606, 1657
 Ernits, Villem *881, *921,
 *968, *1433, *1721, *1722
 Esko, Andrus 1350, 1634
 Eslon, Urmas 1384
 Eylandt, Ingrid 1509
 Feldmann, Georg Wilhelm
 *1027
 Figuurova, Oudekki (Jevdokija)
 *640, *790, *1505
 Filologo = Ariste, Paul
 Fokos-Fuchs, David R. *443
 Freudenthal, Axel Olof *148
 G. S. vt. Stipa, Günther
 Johannes
 Gahlnbäck, Johannes *26
 Galkin, Ivan 1096, 1591, 1735,
 1736
 Gallén-Kallela, Kristi *283
 Genss, Nosson 50, *78
 Girčys, Eduard 1353, 1365
 Gleye, Arthur *31, *119
 Golan, Ivan vt. Holan, Jan
 Arnošt

Gordejev, Fjodor 816, 1413
 Gorki, Maksim *283
 Grabis, R. 1385
 Grenberg, Reet 1158
 Grenzstein, Ado *879, *939
 Grigorjev, Viktor 1676
 Grīnblats, Arturs 1104
 Gruzov, Leonid 1623
 Gulkowitsch, Lazar *149
 Gulya, Janos 275
 Gutmann, Roman *504
 Gutsclaff, Johann *755
 Gyarmathi, Sámuel *581, *999
 H.-H. B. = Bartens, Hans-
 Hermann
 H. R. 1206
 Haamer, Valter *1358
 Haarmann, Harald *755
 Hagu, Paul *936
 Hakulinen, Lauri 81, 239,
 *337, *338, *807, *947,
 1065
 Hallap, Valmen 1090, 1288,
 1466
 Haltsonen, Sulo *118
 Hammer, Heinrich *8
 Harkovski, Aleksandr 1370,
 1456, 1457, 1459, 1460,
 1467, 1503
 Hausenberg, Anu-Reet *664
 Hegedüs, L. 232
 Hein, H. 1249
 Heinapuu, Andres 1705, 1739
 Heine, Heinrich *325
 Heinsoo, Heinike 1170, 1689,
 1719
 Heiter, Helle 1118
 Helde, Valli 390
 Helemäe, Karl 1355
 Helimski, Jevgeni 1688
 Heuer, Valter 1451
 Hiimäe, Mall *818, 1740
 Hiir, Asta 1334

Hinderling, Robert *898
 Hinrikus, Rutt 1720, 1721,
 1722
 Hint, Mati 1480, 1544, 1663,
 1723, 1741, *1769, 1789
 Hjlemslev, Louis Trolle 137
 Hofstra, Tette *977, 1724
 Holan, Jan Arnošt *491, *632
 Holberg, S. 369
 Hollman, Abraham *667
 Hruštšov, Nikita Sergejevitš
 *1268
 Hurt, Jakob *585, 645, *1349,
 *1392
 Härmatare, Jüri *772, *822
 Igerik, Imandus (pseud.) 1537
 Imjarekov, M. 1327
 Ingo, Rune *819
 Issakov, Sergei 886
 Ivanov, Ivan *748, *1026,
 1111, 1480, 1592, 1701,
 1729
 Ivanov, Jõvan vt. Ivanov, Ivan
 Ivanov, Sergei 1717, 1737
 Ivanova, Zoja 1131
 Ivask, Udo *170, *313
 J. Mg. vt. Mägiste, Julius
 Jaagosild, Ildike *626
 Jaanits, Lembit *1263
 Jacobsohn, Hermann *872
 Jakimova, Emma 1125
 Jakobson, Carl Robert *627
 Jegorova, A. S. 1127
 Jelisjejev, Juri 1065
 Johansen, Paul *700
 Johansson, Nøre *1011
 Jokton, Kopl *22
 Joon, Silja 1640
 Jufkin, Juri 1138
 Juhkam, Evi 1742
 Juriks, Vladimirs 1093
 Jõelett, Pauline *86
 Jõesaar, Ivar 1706

Jõgever, Jaan *168, *1224
 Jõgi, Mall 1160
 Jürman, Hans 1607
 Kaaber, Ene 1152
 Kaal, Helju 1067, 1075, 1269,
 1316, 1434, 1442, 1469,
 1576
 Kaalep, Ain 296, 314, *736,
 1289, 1376, 1407, 1663
 Kadastik, Mart 1386, 1424,
 1470, 1494, 1510, 1534,
 1577
 Kagaine, Elga *954
 Kaissarov, Andrei *1061
 Kalkun, Kalev 1441, 1472
 Kallas, Oskar *1229
 Kallasmaa, Jüri 1151
 Kallasmaa, Marja 1684
 Kallaste, Vilja 1707
 Kallio, Oskar Albin *77
 Kälman, Béla *1192
 Kalmre, Vahur 1578
 Kalmus, Ain *181
 Kamara, Laimonis *346
 KAMBIC (pseud.) 1532
 Kangro, Bernard 1346
 Kangro, R. 1278
 Kaplinski, Jaan 590
 Kaplinski Nora *44
 Kapral, Heljut 1788, *1788
 Karelson, Rudolf 357, 1100,
 1255, 1256, 1608, 1725
 Karja, Stepan 1336
 Kärkliņš, Jūlijs 1083, 1387,
 1388
 Karma, Rūta 1679
 Karma, Tõnu 1609, 1691
 Karttunen, Kaarina *854
 Kasik, Reet 1770
 Kask, Arnold *91, *206, 408,
 *500, *635, *841, *1067,
 1198, *1231, *1263, 1293,
 *1417, *1772

Kask, Ilmar 1639, 1660
 Kasparsons, Alfrēds *692,
 *729, *1418
 Kass, Kalju 1354
 Kazantsev, Dmitri *857
 Kaukonen, Väinö *280, 1074
 Keem, Hella *1630, *1759
 Kempe, Mirdza *486
 Kert, Georgi *918, 1593
 Kettunen, Lauri 137, 161,
 *168, *412, *885, *904,
 *948, *974, *1224, *1536
 Kieckers, Ernst *504
 Kiekbajev, D. *670
 Kiili, Jaanus 1661
 Kiindok, Aino 408
 Kikugawa, Tasuku 1697
 Kingo, Viive 1545
 Kiparsky, Valentin *405
 Kippar, Pille 1610
 Kirber, Helja 1179
 Kitikov, Aleksandr 1748
 Klaus, Väino 957, 983, 1165,
 1485, 1599
 Klement, Feodor *237
 Kochanowsky, Jan *424,
 *1258
 Koger, Kalev 1240
 Koidula, Lydia *261
 Koizumi, Tamotsu *812, *823
 Kokla, Paul *1025, 1081,
 1107, 1142, 1389, 1546
 Konsin, Kalju *853
 Kont, Ilse 334
 Kont, Karl 1081, 1101
 Koop, Arnold 1517, *1692
 Koponen, Eino *974
 Korhonen, Mikko *995
 Koritz, J. *133
 Kornejev, S. G. 1514
 Koschmieder, Erwin *76
 Kozlovski, Edgar 120
 Krestanov, Ivan H. *13

- Kreutzwald, Friedrich Reinhold
 *14, *26, *44, *235, *236,
 *271, *272, *273, *288,
 *302, *303, *349, *363,
 *371, *372, *419, *442,
 1057, *1061, 1062, 1063,
 1064, 1073, 1074, *1390
 Kross, Kristiina vt. Ross,
 Kristiina
 Kruus, Rein 1080
 Kudajev, Pavel 1563
 Kudrjavski, Dmitri Nikolajevitš
 *1103
 Kukk, Tiit 1530, 1547
 Kukk-Halling, Tiina 1708,
 1709, 1726
 Kuklin, Anatoli 1134
 Kuldsepp, Toivo 815, *851,
 *897, 1680
 Kull, Helle 1172
 Kulo, Helle 1322, 1474
 Kuningas, Oskar 1390, 1391,
 1392, 1393
 Kurman, George *545
 Kurs, Ülle 1421
 Kuzmin, Kigoria *53, *501
 Kuznetsov, Valerjan 1137
 Kuusberg, Paul 903
 Kuusinen, Martti 1089
 Kuusisto, Seppo 1692
 Kõlu, Erkki 1761
 Kährik, Aime 1155, 1394
 Künnap, Ago 684, *725, 1036,
 1082, 1115, 1149, 1395,
 1548, 1549, 1579, 1662,
 *1692, 1716, 1755, 1780,
 1781
 Kütt, Anne 1164
 Laagus, Aino 1156
 Laan, Helga 1276
 Laanest, Arvo *522, *747,
 949, *996, 1081, 1102,
 1396, 1518, 1580
 Lagman, Herbert 139, *622
 Laid, Eerik *1222
 Laidvee, Herbert 1074
 Larsson, Lars-Gunnar *1009
 Latõkin, Vassili *240, 1077
 Laua, Alise 1085
 Laugaste, Eduard 225, 343,
 385, *746, *1010, 1074,
 1443, 1495
 Laugaste, Gerda 408
 Laukkanen, Kari 750
 Laul, Endel 1511
 Laumane, Benita *668, *997
 Lavoitha, Ödön 294, 314, 351
 Ledjaikina, V. A. *876
 Leesi, Lauri *1778
 Leesment, Leo *886
 Lehari, Valdar 232
 Lehiste, Ilse *521, *1028
 Lehrberg, Aron Christian *588
 Leichter, Karl *1001
 Lemchenas, Ch. *602
 Lenin, Vladimir Iljitš *590,
 *763
 Leontjev, Aleksei 843
 Leppik, Eduard 1611
 Leppik, Merle 1081
 Lepus = Ariste, Paul
 Lewy, E. 73, 81
 Ligi, Anne 1175
 Liiv, Georg 1105, 1373
 Liiv, Juhan *1088
 Liivaste, Ene 1641
 Lillemets, Enn 1497, 1501
 Lindberg, Nils Herman *45
 Lindström, Kati 1757
 Linna, Väinö *1157, *1173
 Linnamägi, Madis 1642, 1743
 Linnat, J. *1222
 Loit, Malle 886
 Lomakina, T. *749
 Loodus, Rein 120
 Loorits, Oskar *56, *68

Loránd, Benkö *697
 Lotman, Juri 1061, *1757,
 *1775
 Lukáš, Miloš *63, *331, *363
 Lundell, J. A. *104
 Lõtkin, Vassili *744
 Läti Henrik *352
 Lään, Vello 1317, 1326
 Lönnlund, Frederik *667
 Lönnrot, Elias *26, *77, *754
 Lübek, E. 19
 Maantee, Paul 187, 232
 Maastik, Aleksander 1622
 Maastik, Inge 1400
 Madar, A. 1257
 Madise, Alli 1250
 Majtinskaja, Klara *497, *988,
 1077, 1347
 Maksim, Tiit 1397
 Mallene, Endel 1308
 Mamers, Jaak 1489
 Marcinkevičius, Justinas *442
 Mark, Jekaterina 1763
 Mark, Julius *168, *326, *336,
 *480, *984, *1017, *1224,
 *1312
 Mark, Karin *624, *1263
 Marnin, L. 1446
 Marr, Nikolai *199, *200,
 *202, *203, *205
 Masing, Leonhard *480
 Masing, Otto Wilhelm *391
 Masing, Uku *953, *989,
 *1022
 Matsumura, Kazuto *893
 Matthews, William Kleesmann
 *307
 Meister, Heino 185
 Melles, Anu 1150
 Meremaa, Margot 1185
 Meri, Lennart *1353, *1538
 Meriste, Henno 1475, 1488
 Mesikäpp, Aarne 1500

Metsar, Leo 1376
 Meyer, Leo *1061
 Michelson, Movša 1664
 Middendorff, Alexander
 Theodor *676
 Mirov, Ruth 1067, 1612
 Mokány, A. 1113
 Mokány, Katalin 1121, 1557
 Mokány, S. 1557
 Moora, Aliise *1263, *1639
 Moora, Harri *862, 1245,
 1263, *1263, *1631
 Mopelis, H. 1550
 Mosin, Mihhail *978, 1119,
 1568, 1596, 1738
 Mugur, Tõnu 1771
 Mullamaa, Ilmar *855, *955,
 1581
 Mullamaa, Tiina *855
 Mullonen, Maria 1078
 Murnikova, Tatjana *425
 Muru, Karl 953
 Must, Mari *907
 Mustajev, Jelizar 1124
 Mutschmann, Heinrich *504
 Muuk, Elmar *90
 Mäger, Mart *438, 1582,
 1588, 1681
 Mägiste, Julius *38, 57, 137,
 *143, *168, 247, *480,
 *595, *705, *706, *782,
 *783, *832, *946, *1193,
 *1222, *1224, *1226,
 1290, *1312, *1349, 1398
 Mälk, Vaina *773, *874, 1399,
 1518, 1551
 Mühlen, Heinz von zur *700
 Müller, Georg *145, *324,
 *472, *1213, *1261, *1323
 Mürkhein, Veera 1594, 1734
 Müürisepp, Milvi 1157
 Müürsepp, Peeter 316
 Nagelmaa, Ene 1174

- Neetar, Helmi 1108
 Neithal, Martin 1772
 Nemtšenko, V. *425
 Niggol, Johannes *117
 Niilus, Valter *168, 1212,
 1213
 Niinivaara, Eeva *864, *929,
 *1535
 Nordling, Carl O. *696
 Nortamo, Hj. *54
 Nurm, Ernst 1059, *1192
 Nurmekund, Pent 124, *168,
 *483, 566, *1433
 Oinas, Felix Johannes *1222,
 1609, 1643, 1665
 Oks, K. 1356
 Olesk, Peeter 1404, 1663
 Olesk, Sirje *1041, 1727
 Opekina, T. 1526
 Org, S. 1279
 Ortutay, Gyula *780
 Ozols, Arturs *538
 Otrembski, J. *406
 P. A. vt. Alvre, Paul
 P. A. = Ariste, Paul
 P. A-ste = Ariste, Paul
 P. Perg = Ariste, Paul
 Paal, A. 1270, 1476
 Paalma, Jüri 1355
 Paikre, Ants 1477
 Pajusalu, Elna 1097
 Palamets, Hillar 1439, 1500,
 1622, 1645
 Paljak, Joosep *530
 Pall, Valdek 305, 343, 720,
 *987, 1091, 1271, 1291,
 1405,
 Palm, August *77
 Palmeos, Paula *368, *373,
 *604, *614, *615, 684,
 686, *725, *728, *869,
 *958, 1075, 1234, 1292,
 1305, 1337, 1376, 1400,
 1437, 1613, *1628, *1772
 Palu, E. 1241
 Panconcelli-Calzia, Giulio
 *672, *693
 Parbus, Ülo 411
 Parek, Elsbet 369
 Paulus, Riina 1558
 Peebo, Jaak 603
 Peegel, Juhan *809, 903, *924,
 1074, 1297, 1376, 1426,
 1479, *1639, 1663, 1728,
 1773, *1778
 Peep, Laine 1426
 Penttilä, Aarni *43, 135, 137,
 *338, *348, 351, 1298
 Perttunen, Arhippa *89
 Peters, Willy *504
 Peterson, Kristjan Jaak *226
 Petuhhov, A. V. 1078
 Petuhhova, Lidija 1132
 Pihlakas, Maret 1512
 Piir, Enno 1074
 Piir, Hille 1136
 Piiri, Peeter 1790
 Piirimäe, Helmut 886, 1671
 Pikamäe, Arnold 1094
 Pino, Veera 1074
 Plotnikova, Klavdia *1767
 Pokk, Külli 1067
 Poldre, Annika 1711, 1729
 Poljakov, Ossip *900
 Polluks, Mare 1182
 Popov, A. *699
 Posti, Lauri 81, 137, 251,
 *787, *1005, 1299, *1333,
 1480
 Pozdejev, P. 1366
 Prii, Rein 1148
 Pruuli, Tiit 1628
 Pukits, Mart 169
 Puksoo, Friedrich 120, 1368
 Pulikowski, Julian von *67
 Pullerits, Heivi 1745

- Põld, Triin 1628
 Põldmäe, Asta 1520
 Põllu, Kaljo *806
 Päll, Eduard *644
 Päll, Peeter 1180
 Pärtel, Reet 1309
 Päss, Elmar 81
 Pöhl, Hans *148
 Püttsepp, Juhani 1785
 Raag, Raimo *852, *925, 1693
 Rage, Silvija 1406
 Raiet, Erich 1407
 Rainis, Jānis *175
 Raja, S. 1319
 Rajandi, Edgar *520
 Rajando, Helju *677, 1579
 Ramstedt, G. J. *941
 Rand, Aare 1325
 Rand, Mare 886
 Rannamets, L. 1363
 Raud, Kristjan *170
 Raud, Liis 1615
 Raud, Piret 1434
 Raud, Villem *1201
 Raudam, Ernst 1268
 Raudnask, Kuldar 1259
 Raudsepp, Nora vt. Kaplinski
 Nora
 Raun, Alo *168, *495, 760,
 1207, 1224
 Rebane, Ilmar 1423
 Renvall, Kustaa *43, *337
 Rhy, John *734
 Rink, Hildegard 1774
 Ritsing, Richard 1616
 Ritson, Tõnis 1744
 Roogna, Martin 1468
 Roosaar, Mari 1168
 Roose, Felix 1233
 Rosenberg, Jakob *4
 Rosenplänter, Johann Heinrich
 *337
 Ross, Kristiina *973, 1685,
 1750a, 1791
 Rozīte, Lelde 1183
 Roždestvenski, V. 1430
 Rousselot, Jean Pierre *672
 Rudzīte, Marta 1086, 1694
 Rāgojev, Vladimir *798
 Rāim, Heino 1369, 1756
 Rānk, Gustav *1222, *1226,
 1636, *1663, 1672, *1696
 Rāppo, Anfissa *643
 Rātsep, Huno 426, 720, *757,
 908, 953, *1020, *1067,
 1087, 1283, 1402, 1461,
 1576, 1617, 1618
 Rūütel, Ingrid 1601
 Saar, Jüri 1792
 Saar, Theodor 352
 Saareste, Albert vt. Saareste,
 Andrus
 Saareste, Andrus *46, *66,
 *168, *396, *480, *495,
 *896, *980, *1190, *1224,
 1262, *1312
 Saari, Henn 314
 Sabaliauskas, Algirdas 1444,
 1584, 1673
 Sabitov, Silanti *971
 Sachssendahl, Christian Emil
 *419
 Sahlman-Karlsson, Siiri *797
 Sahva, Uno *404, *718
 Sainahhova, Anastassija *523
 Sajnovics, János *685
 Sakaria, H. *8
 Saks, Edgar Valter *407, *539,
 *822
 Saluäär, Anu *855
 Salve, Kristi 1636
 Samorodov, Kirill *576
 Samu, Imre *697
 Sander, Ilme 1143
 Sang, August 135
 Sang, Joel 1555

Sarv, Ain 1663
 Saxén, Ralf Eino *148
 Schmidt, Bernhard *316
 Schmiedehelm, Marta *1263
 Schomerus, Ericus *515
 Schrenk, Alexander Gustav von
 *676
 Schulz, C[arl?] *391
 Sebeok, Thomas A. 1757
 Seeberg-Elverfeldt, Paul 1059
 Seilenthal, Tõnu 684, *725,
 815, *851, *897, 1426,
 1556, 1557, 1651, 1663,
 *1692
 Sell, Elisabeth 1059
 Sepamaa, Henrik 19, *855
 Seppel, Viktor 1345
 Seppik, Henrich vt. Sepamaa,
 Henrik
 Sergejev, Oleg 1141
 Sergo, Herman *940
 Setälä, Eemil Nestor *82, *88
 Sibatrova, Serafima 1139
 Siil, Imre 1176
 Siilivask, Karl 1523
 Siimer, Enn 1320
 Siimets, Tiina 865
 Sildre, Urve 120
 Silfverberg, Leena *974
 Sillanpää, Frans Eemil *1168
 Silvet, Heikki 1181
 Silvet, Johannes 135
 Simm, Jaak 1153
 Sinitsa, A. *425
 Sirg, O. 1358
 Sirp, Luule 1533
 Sivers, Fanny de *817
 Sjögren, Andreas Johann *673
 Skalička, Vladimir *63
 Smirnov, Savvati *810, *811,
 1103, 1491
 Smuul, Juhan *630
 Soidro, Mart 1652

Songmoo Kho *849, *941
 Sootak, Jaan 886
 Sootak, Varje 1570, 1712
 Spivak, Dmitri 1764
 Sprogis, Augusts vt. Kaspar-
 sons, Alfrēds
 Szábó, László 314, 328, 347,
 351, 385
 Stahl, Heinrich *414, *755,
 *842
 Stalde, Katrin 1184
 Stalin, Jossif *213, *222, *230
 Steinitz, Wolfgang *89, *513,
 *1012
 Stiernhielm, Georg *577
 Stipa, Günther Johannes 255
 Stoecklin, Paul de *44
 Stolovitš, Leonid 886, 1750
 Stradiņš, Pauls *518
 Stryk, Alexander *79
 Studento = Ariste, Paul
 Suhonen, Seppo 524, 551, 671,
 *698, *974, 1482, 1585
 Suija, A. 19
 Suits, Aino *480, *572, *928
 Suits, Gustav 139, 185, *480,
 *1312
 Suosalmi, Kerttu-Kaarina
 *1173
 Suur, Feliks 1268
 Söderbäck, Per *166
 Sykiainen, R. 1359
 Šahhaziz, E. *208
 Šiškina, I. 1718
 Škrodenis, Stasys *642
 Šutjajeva, Anna *1040
 Žaikov, Pjotr *876, *1015
 Zaitseva, Maria 1078, 1110
 Zarncke, Friedrich *830,
 *1493
 Zékány, Imre 1109, 1557
 Zemzare, D. 1300, 1321
 Zetterberg, Seppo 1731

- Žigure, Anna 838, 1163, 1758
 Talfelt, M. 1352
 Talve, Ilmar 1695, 1751
 Tamm, Agu *1692
 Tammsaare, Anton Hansen
 *758, *792, 1060
 Tampere, Herbert *1263
 Tarakanov, Ivan 1098, 1414,
 1480, 1492
 Tasa, Rita 1061
 Tauli, Valter *168, *547,
 *768, *935, *967, *1224,
 *1769
 Teder, Eerik 1696
 Tedre, Ülo 351, 551, 671,
 1074, 1301
 Tereškin, Nikolai *550
 Thomsen, Vilhelm *759
 Tiberg, Nils *55, 57, *667
 Tiik, R. 19
 Tiismann, Hans *109, *148
 Tiivel, I. 343
 Tikkanen, P. *419
 Tikko, Irja 1169
 Tkatšenko, Orest *1042
 Toomla, Jaan 1407
 Toomsalu, H. 1425, 1450
 Toomse, Mihkel *168, *1224
 Trass, Hans 590, *1423, 1426
 Treiman, Linda 1619
 Tsvetkov, Dimitri *92, *1224
 Tsõgankin, Dmitri 1568, 1595,
 1596, 1637, 1738
 Tsõpanov, Jevgeni 1597
 Tsõpkaikina, Valentina *1016
 Tuglas, Friedebert *377, *607,
 *963, *964, *1067, *1163,
 *1361
 Tuhkanen, Marianne 1148
 Tuksam, Georg *90
 Tuldava, Juhan *855
 Tumanski, F. *625
 Turkin, Adolf 1415, 1416,
 1566, 1567
 Turmen, Enno *855
 Tužarov, Gennadi 1114
 Tõnisson, Evald *726
 Uesson, Ants-Michael *621
 Uexküll, Jakob von *1757
 Uibopuu, Valev 1674
 Uip, Piibe 1159
 Uljanov, Vladimir vt. Lenin,
 Vladimir
 Upõte, Lūcija *133
 Upõts, Andrejs 1445
 Ussisoo, Uno 1698
 Uuk, Elmar 1409
 Uustalu, Koidu 1120, 1586
 V. K. vt. Kaukonen, Väinö
 Vaarask, Paul *488
 Vaba, Lembit 1129, 1161
 Vaganay, Léon Jules 124
 Vaigla, August *91, 135
 Vaigla, Eda *793, 1762
 Vaisman, M. 1264
 Valitov, Georgi 1130
 Valmet, Aino *775, 1403
 Vals, Helju 1376
 Vasmer, Max *966
 Vassar, Artur *1263
 Vassikova, Lidija 1092, 1486,
 1733, 1747
 Vassiljev, Valentin 1133
 Vávra, Klára 1116
 Veenker, Wolfgang *548,
 *872, 1587
 Veidemann, Rein 1746
 Veiper, Ene 1538
 Veismann, Uno 316
 Vende, Kullo *687, *727
 Vendell, Herman Albert *148,
 *548
 Verschik, Anna 1760, 1793
 Vértés, Edit *549
 Vesipapp, Väino vt. Mäger,
 Mart

- Veske, Mihkel *218, *734,
 *759, *830, *1174, *1224,
 *1442, *1493, *1769
 Veski, Johannes Voldemar
 *91, *168, *180, *238,
 *420, *480, *529, *652,
 *653, *841, *990, 1058,
 *1067, *1075, *1224,
 *1226, 1234
 Veskis, Eino 1558
 Viidalepp, Richard 385, *871,
 1074, 1302, 1620
 Viidang, J. 170
 Viikberg, Jüri 750, 799, 1167,
 1759
 Viikholm, Helmi 1513
 Viies, Ants *1067
 Viitol, Livia 1715
 Viitso, Tiit-Rein 858, *926,
 1112, 1144, 1598, 1605,
 1631, 1686, 1730
 Viksna, Arnis *975
 Vilde, Eduard *9
 Vilimaa, A. 1260
 Vilku, Kustaa *280, *751,
 *837, *845
 Viluoja, Eha 1453
 Vinkel, Aarne 1088
 Vinkel, Marin 1177
 Virro, Mari 1524
 Virtaranta, Pertti 291, *791,
 *1040, 1589, 1675, 1732
 Vissak, Silvia 1360, 1375,
 1376, 1423, 1428
 Volmer, Reet 1178
 Voolaine, Paulopriit 1229,
 *1436
 Vraeger, Elmar H. *134
 Võrk, Leho *496
 Vääri, Eduard 494, 686, *717,
 *732, 877, *959, 1084,
 1303, 1304, 1410, 1411,
 1478, 1559, 1560, 1590,
 1621, 1629, 1734, 1779
 Wahl, Eduard *511
 Wendell, H. A. vt. Vendell,
 Herman Albert
 Wexionius, Michael *709
 Wickman, Bo *752
 Widnäs, Maria *577
 Wiedemann, Ferdinand Johann
 *250, *251, *261, *262,
 *263, *284, *295, *296,
 *345, *397, *552, *563,
 *570, *585, *603, *627,
 *645, *702, *765, *802,
 *828, *829, *962, *1246,
 *1349, *1528, *1625
 Wieselgren, Per 139, 185,
 *577, *1007, *1024
 Wiget, Wilhelm *74, *504
 Wilde, Eduard vt. Vilde,
 Eduard
 Õim, Haldur *942
 Õispuu, Jaan *952, *979, 1171
 Äimä, Frans *97
 Õpik, Elina *625
 Õpik, Ernst *1775
 Ü. K. vt. Kurs, Ülle
 Ülevaino, Rein 1173, 1553
 Ümera, A. 603
 Yeats, Dora E. 120, 333
 Агафонова Нина Афанасьевна
 1135
 Алвре Пауль 1412, 1571,
 1786
 Анапийна Ксения Ивановна
 1122
 Андуганов Юрий
 Владимирович 1126,
 1483
 Аriskин Н. И. *998
 Аркадьев П. 1429

Атаманов Михаил
 Гаврилович *1030, 1128,
 1484
 Ахвен Хейно 1246, 1248,
 1253, 1272, 1274
 Ахеро Антония 1095
 Баранцев А. П. 1117
 Барбаре Дзинта 1106
 Барцева Людмила Ивановна
 1140, 1717
 Батков Геннадий Иванович
 1123
 Бейтане-Доласе Валда 1099
 Бузакова Раиса *899, 1502
 Ваба Лембит 1129
 Вавра Клара Иосифовна
 1116
 Вайгла Эда 1762
 Вайсман М. 1264
 Валитов Георгий Николаевич
 1130
 Вальс Хелью 1376
 Васикова Лидия 1092, 1486,
 1733, 1747
 Васильев Валентин
 Николаевич 1133
 Вейсманн Уно 316
 Видеманн Ф. И. *296, *570,
 *585, *765, *1246
 Вийкхольм Хельми 1513
 Вийтсо Тийт-Рейн *926,
 1605, 1631, 1686
 Винкел Аарне 1088
 Виссак Силвия 1376
 Вязри (Вязри) Эдуард 494,
 1084, 1303, 1590, 1734
 Галкин Иван 1096, 1591,
 1735, 1736
 Гирчис Эдуард 1353, 1365
 Гордеев Федор Иванович
 816, 1413

Греншштейн Адо *879, *939
 Григорьев Виктор 1676
 Гринблац А. 1104
 Грузов Леонид 1623
 Данилов Виктор 1487
 Девяткина Тамара *1014
 Денисов Евгений 1162
 Домокос Пезтер 1575
 Дубровина З. М. *669, 1561
 Дуличенко Александр
 Дмитриевич 1080, 1525,
 1562, 1646, 1656
 Егорова А. С. 1127
 Елисеев Юрий 1065
 Зайков П. М. *875, *1015
 Зайцева Мария 1078, 1110
 Зикань Имре 1109
 Иванов Иван *748, 1111,
 1592, 1701
 Иванов Сергей 1717, 1737
 Иванова Зоя Константиновна
 1131
 Имяреков М. 1327
 Каален Айн 1376
 Казанцев Дмитрий *857
 Кайсаров А. С. *1061
 Карелсон Рудольф 1100
 Карклин Ю. Ю. 1083
 Кемпе Мирдза *486
 Керт Георгий 1593
 Киекбаев Дж. Г. *670
 Кипарски Валентин *405
 Китиков Александр 1748
 Клаус Вайно 1485
 Кокла Пауль 1389
 Кооп Арнольд 1517
 Корнеев С. Г. 1514
 Крейцвальд Ф. Р. *288,
 *349, *372, *419, 1062,
 1063
 Кудаев П. 1563

- Кудрявский Д. Н. *1103
 Кузнецов Валерьян
 Васильевич 1137
 Куклин Анатолий
 Николаевич 1134
 Куусинен Мартти Э. 1089
 Кюннап Аго 1082, 1579,
 1716
 Лаанест Арво *522
 Латыкин В. И. *240, 1077
 Лау А. Г. 1085
 Ледайкина В. А. *876
 Лейхтер Карл *1001
 Лийв Г. Э. 1105
 Лийв Юхан *1088
 Ломакина Т. И. *749
 Лотман Юрий Михайлович
 1061, *1757
 Майтинская Клара
 Евгеньевна *497, 1077,
 1347
 Мамерс Яак 1489
 Марк Екатерина 1763
 Марнин Л. 1446
 Мери Леннарт *1353
 Меристе Хенно 1488
 Метсар Лео 1376
 Мокань А. А. 1113
 Мокань Каталин 1121
 Моора Харри *862, *1631
 Мосин Михаил Васильевич
 *978, 1119, 1568, 1596,
 1738
 Мулламаа Ильмар 1581
 Муллонен Мария 1078
 Мурникова Т. Ф. *425
 Мустаев Елизар Николаевич
 1124
 Мюркхейн Вера 1594, 1734
 Мюрсепп Пеэтер 316
 Немченко В. Н. *425
 Опекина Т. 1526
 Отрембский Я. *406
 Палль Валдек 1091
 Палмеос (Пальмеос) Паула
 1305, 1376
 Панкончелли-Кальция Г.
 *693
 Пентилия Аарни *348
 Петухов А. В. 1078
 Петухова Лидия Андреевна
 1132
 Пеэгель Юхан 1376
 Пийр Хилле 1136
 Пикамяэ Арнольд 1094
 Поздеев П. 1366
 Поляков Осип *900
 Попов А. И. *699
 Рааг Раймо 1693
 Раннаметс Л. 1363
 Раяндо Хелью 1579
 Ребане Ильмар 1423
 Рождественский В. 1430
 Рудзите (Рудзит) Марта
 1086
 Рюйтель Ингрид 1601
 Рягоев Владимир *798
 Рятсеп Хуно 1087, 1461
 Сайнахова Анастасия *523
 Самородов Кирил *576
 Себеок Т. А. 1757
 Сергеев Олег Арсентьевич
 1141
 Сибатрова Серафима
 Сергеевна 1139
 Сийливаск Карл 1523
 Синица А. И. *425
 Смирнов Савватий
 Васильевич 1103, 1491
 Спивак Д. Л. 1764
 Сталь Х. *414, *842

Страдынь Павел Иванович
*518
Сухонен Сеппо 1585
Тараканов Иван 1098, 1414,
1492
Терешкин Николай *550
Ткаченко Орест Борисович
*1042
Тужаров Геннадий 1114
Туркин Адольф 1415, 1416,
1566, 1567
Уусталу Койду 1586
Хакулинен Лаури 239, 1065
Харьковский Александр
1370, 1459, 1460, 1504
Хаузенберг Ану-Резт *664
Хейтер Хелле 1118
Хелимский Евгений 1688
Хофстра Тетте 1724
Хурт Якоб *585

Цынанов Евгений 1597
Цыганкин Дмитрий
Васильевич 1568, 1595,
1596, 1637, 1738
Цыпкайкина В. П. *1016
Шекспир У. *1099
Шёгрэн Андреас Иоганн
*673
Шишкина И. 1718
Шмидт Бернхард *316
Ыйм Халдур *942
Ыйспуу Яан *979
Эрингсон Линда 1061
Юкскюль Я. фон *1757
Юрик В. А. 1093
Юфкин Юрий Серафимович
1138
Юхам Эви 1742
Якимова Эмма Семеновна
1125

PAUL ARISTE TÖÖDE MÄRKSONAREGISTER

- aarialased 872
ajalugu 194, 224, 278, 325, 381, 700, 726, 739, 892; vt. ka juudi
 ajalugu, kooliajalugu, Narva
Akadeemiline Emakeele Selts vt. Emakeele Selts
alamsaksa keel 58, 353, 431, 842; vt. ka saksa, ülemsaksa keel
alamsaksa laenud 25, 36, 111, 634, 666, 909; vt. ka saksa laenud
Alma mater Tartuenssis vt. Tartu ülikool
Alutaguse 34, 1001
ametlikud nimed 742, 922; vt. ka Tallinn
Anseküla 32
arheoloogia, uurijad 751, 837, 845, 862
armeenia kultuuriarendajad 208, 253, 254, 345, 781; vt. ka kirjavahetus,
 kultuuriarendajad
aspirandid, aspirantide juhendamine 456, 888, 911; vt. ka metoodika
asustuslugu 625, 678
Baabino vt. Jarvigoistšülä
balti keeled, keelekontaktid 406, 642; vt. ka leedu, läti keel
balti laenud 641, 665, 723
Baltikum (Baltimaad) 431
bibliofiilia vt. harrastused, — raamat
bretooni keel ja kultuur, bretoonid 184; vt. ka kultuur
Dagö vt. Hiiumaa
dialektoloogia vt. eesti, isuri, karjala keel, soome-ugri keeled; vt. ka
 soome-ugri keeleteaduse ülesanded
ebakeeleteadlased, marrism 199, 200, 202, 203, 205; vt. ka keeleteadlased
ebakeeleteadus 31, 119, 407, 822; vt. ka keeleteadus
Eesti 22, 78, 79, 152, 278, 292, 337, 353, 380, 449, 463, 493, 546, 560,
 564, 574, 583, 629, 631, 648, 673, 676, 990; vt. ka Loode-Eesti,
 Lääne-Eesti
eesti keel 40, 48, 94, 108, 115, 122, 150, 224, 231, 236, 279, 298, 323,
 384, 394, 411, 426, 458, 512, 515, 592, 709, 755, 762, 765, 812,
 822, 823, 825, 826, 861, 943, 1006; vt. ka eestirootsi keel, ema-
 keel, läänemeresoome keeled, vana kirjakeel
 — arvustused 4, 38, 46, 47, 66, 79, 90, 91, 133, 159, 407, 495,
 496, 520, 521, 545, 622, 696, 727, 772, 851, 852, 853, 855, 898,
 924, 925, 942
 — astmevaheldus 246
 — dialektoloogia 387, 413, 536, 710
 — etümoloogia 60, 62, 71, 84, 95, 98, 105, 114, 124, 140, 142,

- 144, 156, 183, 190, 191, 266, 318, 374, 388, 415, 435, 454, 457, 481, 490, 507, 536, 558, 609, 636, 638, 647, 680, 719, 721, 839, 840, 909, 916, 933, 969, 1003; vt. ka kohanimed
- foneetika 80, 128, 137, 161, 165, 167, 187, 192, 232, 233, 408, 436, 444, 452, 687, 727, 880, 902
- fonoloogia, foneemianalüüs 521, 801
- helilisus 59, 121, 125, 460
- hääldus 41, 96, 135, 155, 171, 413, 496
- keelekontaktid 58, 400, 403, 409, 622, 654, 756, 760, 805, 858
- keelemõjutused 30, 41, 42, 925
- keelesaared 35, 169, 173, 395
- klusiilid 59, 121, 127, 195, 197, 436
- konsonandid 125, 413
- kvantiteet 131, 161, 452
- laensõnad 23, 25, 27, 28, 36, 37, 57, 73, 99, 111, 136, 145, 153, 154, 317, 342, 414, 421, 450, 503, 535, 593, 634, 641, 657, 712, 723, 890, 909, 982
- leksikograafia 90, 141, 563, 570, 852, 855
- leksikoloogia 157, 485, 662, 714, 853
- linnunimetused 438, 794
- morfoloogia 114, 129, 265, 324, 558, 593, 702, 834
- murded 27, 40, 41, 400, 409, 910
- murdetekstid 18, 509; vt. ka keelenäited
- onomastika 123, 183, 190, 420, 520
- ortoeepia 65, 75, 155
- ortograafia 390, 408, 473, 528
- saksa keel, sõnaraamatud 645
- semantika 276, 558, 753
- sõnaliigid 25, 265, 647, 972
- ületaotlus 155, 439
- eesti keele uurijad 226, 236, 331, 530, 849, 863, 864
- eesti keele uurimine, uurimislugu 35, 58, 168, 223, 605; vt. ka keeleteaduse areng ja ajalugu
- eesti keeleteadlased 168, 180, 206, 218, 238, 250, 251, 262, 263, 284, 295, 296, 326, 336, 345, 396, 397, 420, 483, 487, 500, 529, 552, 563, 585, 587, 595, 603, 608, 627, 635, 652, 653, 705, 706, 731, 734, 757, 759, 768, 775, 782, 783, 784, 802, 809, 828, 829, 831, 832, 841, 891, 896, 907, 929, 935, 946, 962, 967, 980, 986, 987, 1020, 1023; vt. ka keeleteadlased
- eesti kirjandus 54, 72, 181, 546; vt. ka juhuluule
 - arvustused 117, 134, 143, 940, 1041
- eesti kirjanikud 9, 377, 607, 630, 644, 736, 758, 792, 953, 963, 964, 989, 1022

eesti laenud 64, 70, 431, 657, 944
 eesti murdeuurijad 907, 987
 Eesti NSV Teaduste Akadeemia vt. Eesti Teaduste Akadeemia
 eesti rahvakombed, rahvausund 21, 50, 56, 72, 936
 eesti rahvaluule 411, 611, 788, 871; vt. ka eestirootsi rahvaluule
 Eesti Rahvaluule Arhiiv 33, 51
 eesti rahvaluuleteadus, arvustused 56, 68, 724, 746, 818, 1010, 1029
 eesti rahvaluuleuurijad 123, 335, 401, 585, 683, 882
 eesti rahvuskultuur 26, 194, 939; vt. ka kultuur
 Eesti Teaduste Akadeemia 605
 eestirootsi keel 32, 86, 422, 654, 667, 1032, 1033; vt. ka eesti, rootsi keel
 — laensõnad 64, 70
 eestirootsi laenud 27, 57, 136, 153; vt. ka rootsi laenud
 eestirootsi rahvaluule 49, 160, 675; vt. ka eesti rahvaluule
 eestirootslased 24, 29, 132, 704, 769, 1032, 1044
 eestlased 169, 173, 395, 532, 533, 700, 991, 1044, 1052
 eksperimentaalfoneetika 167, 693; vt. ka — foneetika
 emakeel 236, 566, 620; vt. ka eesti, mari keel, keelekasutus, multilingvism
 Emakeele Selts 39, 592, 826, 844, 863, 960; vt. ka keelepäevad, teadusseltsid
 entsüklopeediaartiklid 69, 93, 123a, 148, 149, 526, 581, 606, 628, 646, 672, 703, 945, 981, 999, 1019, 1031, 1045, 1047, 1048
 Ærgeme 954
 ersa keel, arvustused 899, 1016; vt. ka mordva keeled
 esperanto 2, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 267, 268, 906; vt. ka keele funktsioonid, tehiskeeled
 — arvustused 4, 13
 — eesti keel, sõnaraamatud 19
 etnogenees 375, 478, 508
 etnoloogia 51, 194, 465, 540, 938, 1044
 etnonüümid 463, 493, 512, 532, 574, 699, 825, 913
 etümoloogia vt. eesti, liivi, vadja keel
 Euroopa 2
 fennougriatika 219, 243, 319, 455, 517, 527, 573, 583, 584, 631, 650, 658, 682, 711, 730, 777, 827, 844, 847, 862, 894, 895, 943; vt. ka kongressid, soome-ugri keeleteaduse ülesanded
 foneetika vt. eesti, vadja keel; vt. ka eksperimentaalfoneetika
 foneetiline transkriptsioon 108, 115, 509, 663, 774
 fonoloogia vt. eesti keel
 fääri keel 778, 931, 983
 Gaintsovo 786
 gooti kiri 445, 774
 Gotland 112

grammatika vt. soome, vadja keel
 grammatikad 515, 755, 765; vt. ka vana kirjakeel
Hamburg 316
 handi keel, arvustused 549, 550
 harrastused 432, 459, 475, 537, 561, 591, 812, 849
 — eksliibrised 170, 313, 354
 — raamat 360, 459, 534, 591, 633, 637
 — tervisesport 404, 502, 582, 718
 heebrea keel 475, 973
 heebrea laenud 342, 421, 450, 535
 helilisu vt. eesti keel
 Helsingi ülikool, õppejõud 791, 849, 864, 929
 Helsingi (Helsingi) 455, 951
 hiiu murded 71, 84, 124, 129, 137, 138, 159, 161, 468
 Hiiumaa 130, 132, 678, 788, 965
 Härgmäe vt. Ærgeme
 hääldus vt. eesti keel, kirikukeel, vadja keel, — foneetika
 häälikud 40, 80, 137, 161, 233, 329, 436
 häälikusubstitutsioon 195, 197, 255
Iisaku 1050
 indoeuroopa laenud 356
 Ingerimaa 919
 iraani keeled 771, 795
 isikunimed 38, 159, 183, 190, 420, 824
 isuri keel 101, 270, 306, 651, 663, 756, 760; vt. ka läänemeresoome keeled
 — arvustused 522, 996
 — dialektoloogia 339, 357, 522, 568
 isuri keele uurimine, uurimislugu 448; vt. ka keeleteaduse areng ja ajalugu
 isuri rahvaluule 919
 isurid 625, 651
 itelmeeni keel, itelmeenid 733
Jaapan 650
 jaapani keeleteadlased 812, 823, 893; vt. ka keeleteadlased
 Jarvigoistšulä 429
 juhuluule, 17. sajand 279, 298; vt. ka eesti kirjandus
 juudi ajalugu, arvustused 22, 78; vt. ka ajalugu
 juudi keel 14, 61, 106, 107, 113, 602
 juudi kirjandus ja rahvaluule 48, 325
 juudid 50, 113
 Jõgeva 464, 864, 865
 Jõgõperä 477, 1039
Kalevipoeg 14, 44, 235, 271, 272, 273, 288, 302, 303, 349, 363, 371,
 372, 419, 442; vt. ka tõlked

Kamtšatka 117

karaiimi keel, karaiimid 707

karjala keel 756, 760; vt. ka läänemeresoome keeled

— arvustused 798

— dialektoloogia 101, 217, 798, 952, 979

karjala kirjandus, kirjanduslugu 126

karjala rahvaluuleteadus, arvustused 89, 1040

keele funktsioonid 2, 267, 268, 358, 389, 613, 715, 950; vt. ka esperanto, keeleline kommunikatsioon, kirjakeel, kõnekeel, lastekeel, tehiskeeled, rahvusvahelised keeled

keele hääbumine 353, 519, 540, 598

keeleajalugu 40, 99, 195, 196, 197, 214, 221, 228, 239, 242, 247, 249, 260, 275, 276, 300, 324, 330, 382, 436, 479, 559, 662, 699, 702, 762, 926
— arvustused 31

keeled 315, 359, 498, 785, 950; vt. ka balti, iraani, keldi, läänemeresoome, mordva, permi, samojeedi, skandinaavia, slaavi, soomeugri, uurali, volga keeled, rahvusvahelised keeled, tehiskeeled

keelejuhid 53, 86, 92, 640, 790

keelekasutus 17, 94, 122, 182, 236, 389; vt. ka emakeel, kirikukeel, kirjakeel, kõnekeel, lastekeel, õiguskeel

keelekontaktid 525, 621, 835, 1028, 1054; vt. ka balti, läänemeresoome keeled, eesti, läti, rootsi, saksa, vadja keel, — laensõnad

keelekorraldus 180, 712, 912, 931, 983

keeleline kommunikatsioon 2, 267, 268, 389, 432, 441, 613, 701, 715, 785; vt. ka keele funktsioonid, lastekeel

keelemõjud vt. rootsi keele mõjud

keelemõjutused vt. eesti, ülemsaksa keel

keelenäited 81, 86, 138, 162, 188, 357, 398, 675, 735, 786, 1034, 1039;
vt. ka eesti, vadja keel, — murdetekstid

keelepoliitika 236, 294, 560, 571, 620, 761, 912

keelepäevad 458, 613, 910, 960; vt. ka Emakeele Selts, keelte ja keeleteaduse populariseerimine, Mustvee, Märjamaa, Tallinna 10. Keskkool

keesaared vt. eesti keel

keesesugulus 205, 214, 375, 443, 517, 709, 857

keeletheadlased 74, 307, 511, 513, 693, 709, 744, 759, 780, 849, 932, 1026;
vt. ka ebakeeleteadlased, eesti, jaapani, läti, soome keeleteadlased

keeleteadus 199, 200, 202, 203, 205, 207, 211, 222, 230, 286, 287, 426, 740, 822, 908; vt. ka ebakeeleteadus, psühholingvistika, struktuuraalingvistika, võrdlev-ajalooline keeleteadus, üldkeeleteadus

keeleteaduse areng ja ajalugu 218, 370, 660, 681, 693, 777, 831, 862, 908; vt. ka — uurimine, uurimislugu

keeleuurijad vt. eesti, rootsi keele uurijad, keti keel, läänemeresoome,

slaavi, soome-ugri keelte uurijad, samojeedi keeled
 keeleõpetus ja keeleõpe 223, 229, 234, 309, 359, 365, 410, 428, 432,
 441, 462, 515, 566, 679, 686, 701, 766, 808, 812, 823, 849, 883,
 884, 887, 895, 1002, 1026
 keelte ja keeleteaduse populariseerimine 16, 39, 63, 219, 224, 243, 252,
 310, 458, 464, 879, 1006; vt. ka keelepäevad, teaduse populari-
 seerimine
 keldi keeled 761, 912; vt. ka keeled
 keti keel, keeleuurijad 618
 Kihnu 124
 Kirgiisi NSV 256
 kirikukeel, hääldus 182; vt. ka keelekasutus
 kirjakeel 101, 109, 231, 257, 912, 931, 983; vt. ka keele funktsioonid,
 keelekasutus, läänemeresoome keeled
 kirjandus vt. eesti, juudi, karjala, liivi, soome-ugri, vene kirjandus
 kirjanikud vt. eesti, läti kirjanikud, vene kirjandus
 kirjavahetus 208, 419, 486, 538, 539, 577, 585, 734, 759, 830; vt. ka
 armeenia kultuuriarendajad, kultuurilugu
 klusiilid vt. eesti keel
 Kodavere 1051
 kohanimed 85, 86, 112, 130, 142, 147, 289, 291, 352, 378, 418, 429,
 463, 467, 493, 514, 543, 555, 574, 696, 742, 922; vt. ka eesti
 keel, — etümoloogia
 komi keel 334, 664, 744; vt. ka permi keeled
 kongressid 106, 286, 287, 455, 847, 943; vt. ka Norra, Oslo
 — fennougristikakongressid 531, 578, 579, 586, 594, 610; vt. ka
 fennougristika, Tallinn, Turku
 Koni 1034
 konsonandid vt. eesti keel
 kooliajalugu 100, 861, 1006; vt. ka ajalugu
 korea keel, arvustused 941
 Kose 555
 kultuur 106, 119, 369; vt. ka bretooni keel ja kultuur, eesti rahvuskul-
 tuur, sorbi keel ja kultuur
 kultuuriarendajad 92, 109, 145, 313, 337, 491, 627, 632, 643, 845, 939,
 953, 989, 1022; vt. ka armeenia kultuuriarendajad
 kultuurilugu 100, 208, 254, 261, 316, 337, 345, 399, 486, 487, 491, 538,
 553, 627, 734, 759, 781, 830, 897, 991, 1052; vt. ka kirjavahetus
 kunst, kunstnikud 170, 806
 Kursi 18
 kvantiteet vt. eesti keel
 kõnekeel 141, 854; vt. ka keele funktsioonid, keelekasutus
 kõrgkoolid 269, 923

kõrgkooliõpikud 187, 188, 189, 198, 232, 408, 427, 444, 445, 498, 774, 820
 Kärkla 24, 86
 laensõnad vt. eesti, eestirootsi, liivi, läti, vadja keel, mustlaskeel, lääne-
 meresooime, soome-ugri keeled; vt. ka — keelekontaktid, — laenud
 laenud vt. alamsaksa, balti, eesti, eestirootsi, heebrea, indoeuroopa, läti,
 läänemeresooime, mustlaskeele, rootsi, saksa, vene laenud; vt. ka
 — laensõnad
 Lahemaa 835, 890
 Laiuse 146, 508, 930
 lastekeel 164, 389; vt. ka keele funktsioonid, keelekasutus, keeleline
 kommunikatsioon
 Latgale 423
 Lausitz 491
 Leedu 707
 leedu keel 309, 442, 602, 808; vt. ka balti keeled
 Leipzigi ülikool 830
 leksikograafia vt. eesti, vadja keel
 leksikoloogia vt. eesti, vadja keel, läänemeresooime keeled
 Leningradi ülikool 219
 liivi keel 247, 305, 321, 519, 598, 666, 717, 905; vt. ka läänemere-
 soome keeled
 — arvustused 698
 — etümoloogia 142, 174
 liivi kirjandus 3, 12, 906
 liivi rahvaluuleteadus, arvustused 874
 liivlased 1, 321, 440, 726
 Loode-Eesti 41; vt. ka Eesti
 loodus 476, 516, 565, 813, 838, 848
 lõunaestlased 95, 127, 140, 142, 195, 197, 255, 507, 593, 972
 läti keel 302, 309, 390, 423, 679, 883, 884, 887; vt. ka balti keeled
 — arvustused 133, 367, 469, 470, 668, 954, 975, 997
 — laensõnad 492, 639, 779
 läti keeleteadlased 311, 708; vt. ka keeleteadlased
 läti kirjanikud 175, 486
 läti laenud 554, 557, 656, 698
 Läti[maa] 169, 173, 176, 376, 395, 796, 997
 läti rahvaluuleteadus 538, 741
 Läti Teaduste Akadeemia 741
 Lääne-Eesti 352; vt. ka Eesti
 Läänemeremaad 491, 533
 läänemeresooime algkeel 249, 275, 300, 382, 479
 läänemeresooime keeled 63, 101, 188, 214, 249, 275, 300, 329, 382,
 393, 479, 494; vt. ka keeled, soome-ugri keeled, eesti, isuri, kar-

- jala, liivi, soome, vadja, vepsa keel
- arvustused 119, 623, 642, 747, 817, 926, 977, 978
- keelekontaktid 110, 228, 400, 405, 446, 541, 600, 642, 722, 771, 795, 977, 1053
- laensõnad 356, 557
- leksikoloogia 260, 330, 589, 619, 714
- morfoloogia 221, 242, 264, 355, 356, 557
- läänemeresoome keelte uurijad 412, 732, 885, 904, 918, 948, 959
- läänemeresoome keelte uurimine, uurimislugu 322, 350, 949; vt. ka keeleteaduse areng ja ajalugu
- läänemeresoome laenud 447
- läänemeresoomlased 214
- Madona** 169
- Mahtra** 289
- mansi keel, arvustused 523
- mari keel 620, 1026; vt. ka emakeel, volga keeled
 - arvustused 497, 748, 816, 856
- mari muinasjutud 971
- Mati küla** 314
- meenutused 176, 283, 316, 377, 379, 410, 430, 484, 506, 518, 534, 562, 599, 630, 736, 841, 866, 883, 910, 930, 946, 951, 964, 984, 985, 986, 993, 1002
 - uurimisretkedest 704, 788, 961, 965, 1001, 1032
 - õppejõududest 335, 480, 504, 572, 683, 739, 885, 896, 980, 984, 1043; vt. ka Tartu ülikool
 - ülikoolist 304, 451, 738, 865, 878, 889, 895, 1036, 1046; vt. ka Tartu ülikool
- metoodika 16, 234, 290, 456, 694, 911; vt. ka aspirandid
- mokša keel, arvustused 749, 1014; vt. ka mordva keeled
- mordva keeled, arvustused 497, 876, 900, 978, 998; vt. ka keeled, ersa, mokša keel, volga keeled
- mordva rahvaluuleteadus, arvustused 576
- morfoloogia vt. eesti, vadja keel, läänemeresoome keeled
- Moskva** 243
- muinasjutud vt. mari muinasjutud, mustlaste, vadja, vepsa rahvaluule
- muljed, reisimuljed 178, 256, 274, 277, 287, 416, 455
- multilingvism 365, 432, 441, 472, 483, 544, 560, 566, 571, 649, 829, 892; vt. ka emakeel
- murded vt. eesti keel, hiiu, lõunaeesti, saarte murded
- murdetekstid vt. eesti, vadja keel; vt. ka keelenäited
- mustlased 146, 151, 152, 158, 312, 333, 478, 508, 930
- mustlaskeel 147, 151, 158, 410, 478, 508, 559, 789
 - arvustused 424, 976

— laensõnad 554, 656, 944
 — uurimislugu 391
 mustlaskeeles laenud 73, 492
 mustlaste rahvaluule 629, 860
 — muinasjutud 120, 376, 648, 976
 Mustvee 910; vt. ka keelepäevad
 Märjamaa 458; vt. ka keelepäevad
 Narva 381; vt. ka ajalugu, vadjalased
 Nivšera 836
 Noarootsi 704, 1032, 1044
 noorsooprobleemid 569, 655
 Norra 287; vt. ka kongressid
 Nõukogude Liidu Teaduste Akadeemia 682
 Nõukogude Liit 584, 658, 660, 766
 Ojamaa vt. Gotland
 onomastika vt. eesti, vadja keel
 ortoeepia vt. eesti keel
 ortograafia vt. eesti keel
 Oslo 286, 287; vt. ka kongressid
 Pandivere 291
 Pandja 291
 Pandju 291
 Pariis 106
 Passlepa seminar 100
 [Peipsiääre] 1053
 permi keeled 240, 962; vt. ka keeled, komi, permikomi, sürjakomi,
 udmurdi keel
 permikomi keel 786; vt. ka permi keeled
 Peterburi Teaduste Akadeemia 588, 673, 676
 poliitilised kirjutised 186, 199, 200, 202, 203, 204, 205, 207, 209, 210,
 211, 213, 215, 216, 220, 222, 227, 230, 244, 257, 258, 259, 320,
 325, 341, 361, 590, 763
 Porkuni 379
 pseudolingvistika vt. ebakeeleteadus
 psühholingvistika 715, 843; vt. ka keeleteadus
 puhkus 617
 Pulli 762
 Puzla 735
 Puurmani 985
 Pühalepa 130, 138, 194
 raamatuteadus 170, 313, 796
 rahuvõitlus 216, 227, 244, 258, 259, 320, 341, 361
 rahvakombed, rahvausund vt. eesti, vadja rahvakombed

rahvalaulud vt. — rahvaluule
 rahvaluule vt. eesti, eestirootsi, isuri, mustlaste, ungari, vadja, vepsa
 rahvaluule, juudi, soome-ugri kirjandus ja rahvaluule
 rahvaluule keel 477, 611, 924, 957, 970, 992
 rahvaluule terminoloogia 67, 753
 rahvaluuleteadus vt. eesti, karjala, liivi, läti, mordva, rootsi, soome,
 vadja rahvaluuleteadus
 rahvusvahelised keeled 15, 511; vt. ka keele funktsioonid, keeled
 Reigi 85, 130, 769, 1032, 1033
 Risti 29, 654, 675, 1032
 Rootsi 696
 rootsi keel 427, 556, 622; vt. ka eestirootsi keel, skandinaavia keeled
 — arvustused 45, 55, 103, 104, 166, 577, 622, 855, 955
 — eesti keel, sõnaraamatud 139, 185
 rootsi keele mõjud 30, 41, 42
 rootsi keele uurijad 1007, 1024
 rootsi laenud 23, 36, 99, 153, 593, 982; vt. ka eestirootsi laenud
 rootsi rahvaluuleteadus, arvustused 55
 rumeenia keel 447
 ränne 132, 169, 173, 175, 508, 533, 678
 saami keel, arvustused 339, 875, 1015
 Saaremaa 142
 saarte murded 114, 153
 saksa keel 110, 805; vt. ka alamsaksa, ülemsaksa keel
 saksa laenud 145, 154, 414, 639, 712, 803, 821, 868; vt. ka alamsaksa
 laenud
 Saksa[maa] 79, 325
 samojeedi keeled, keeleuurijad 692, 729; vt. ka keeled, uurali keeled
 semantika vt. eesti keel
 skandinaavia keeled 422; vt. ka keeled, rootsi keel
 slaavi keeled 228, 405, 406, 879; vt. ka keeled, sorbi keel ja kultuur,
 vene keel
 slaavi keelte uurijad 881, 891, 921, 968, 1004, 1023
 Soome 147, 158, 178, 274, 897
 soome keel 239, 303, 489, 709, 890; vt. ka läänemeresoome keeled,
 vana kirjakeel
 — arvustused 43, 77, 669, 797, 819, 854, 1011, 1013
 — grammatika 212, 248
 soome keeleteadlased 82, 83, 97, 168, 280, 338, 348, 412, 487, 751,
 754, 787, 791, 807, 837, 845, 885, 929, 947, 948, 1005; vt. ka
 keeleteadlased
 soome rahvaluuleteadus, arvustused 77, 88, 89, 118
 soome rahvaluuleuurijad 82, 754

soome-ugri keeled 257, 398, 489, 571, 681, 695, 879, 1038; vt. ka keeled, läänemeresoome keeled, uurali keeled
 — arvustused 443, 548, 575, 624, 626, 725, 857, 872, 995, 1009, 1012, 1027
 — dialektoloogia 252, 296, 310, 319, 339, 392
 — laensõnad 665

soome-ugri keeleteaduse ülesanded 213, 319, 332, 380, 392, 517, 527, 711; vt. ka fennougristika, — dialektoloogia

soome-ugri keelte uurijad 201, 203, 218, 296, 326, 366, 368, 373, 461, 513, 552, 588, 603, 604, 614, 615, 616, 673, 676, 685, 728, 752, 782, 783, 787, 802, 828, 829, 832, 833, 867, 869, 901, 915, 932, 958, 962, 984, 988, 1017, 1025

soome-ugri keelte uurimine, uurimislugu 168, 223, 229, 241, 292, 293, 339, 449, 462, 564, 605, 725, 766, 894; vt. ka keeleteaduse areng ja ajalugu

soome-ugri kirjandus ja rahvaluule 241, 633

soomeugrilased 375, 571, 624, 626, 872

sorbi keel ja kultuur 491, 632; vt. ka kultuur, slaavi keeled

Stockholm 1023

strukтураaallingvistika 690; vt. ka keeleteadus

substraat 393, 548, 619, 623, 714, 762, 779, 1042

sumeri keel 772

sõnaliigid vt. eesti, vadja keel

sõnaraamatud vt. eesti, rootsi, saksa keel, esperanto

Sätsuvere 506

sürjakomi keel, sürjakomid 172, 735, 836, 1034; vt. ka permi keeled

Tallinn 251, 284, 517, 531, 578, 586, 700, 742, 835, 892, 922; vt. ka ametlikud nimed, fennougristikakongressid

Tallinna 1. Keskkool 861, 866

Tallinna 10. Keskkool 613; vt. ka keelepäevad

Tallinna Gümnaasium 861, 1006

Tallinna Kunstiülikool 1038

Tartu 254, 295, 310, 517, 588, 738, 777, 781, 835, 904, 919

Tartu Riiklik Ülikool vt. Tartu ülikool

Tartu ülikool 204, 224, 229, 230, 231, 237, 252, 253, 263, 280, 281, 309, 344, 359, 362, 399, 462, 679, 690, 717, 730, 781, 808, 827, 884, 887, 893, 894, 897, 911, 919, 975, 1026; vt. ka meenutused
 — diplomitööd, diplomitööde kaitsmine 245, 290, 301
 — eesti ja soome-ugri filoloogia 215, 223, 225, 241, 245, 301, 332, 428, 572, 573, 677, 686, 777, 804, 888, 993
 — õppejõud 123, 168, 180, 206, 216, 238, 326, 368, 373, 404, 474, 483, 500, 529, 552, 604, 608, 614, 615, 616, 635, 652, 653, 718, 728, 731, 732, 757, 775, 784, 809, 810, 811, 833, 867, 869,

881, 882, 886, 896, 904, 915, 927, 928, 948, 958, 959, 966, 1004,
1007, 1020, 1024; vt. ka meenutused

Tartumaa 1050, 1051

Tbilisi 488

teadlased 237, 244, 280, 862

teadusajakirjad 17, 47, 193, 893

— arvustused 76, 956, 994

— *Baltistica* 471

— *Baltoslavica* 76

— *Eesti Kirjandus* 553

— *Keel ja Kirjandus* 394, 903

— *Slavica Tartuensia* 956

— *Uralica* 650

teaduse areng 209, 220, 297, 327, 344, 386

teaduse populariseerimine 285, 297, 487; vt. ka keelte ja keeleteaduse
populariseerimine

teadusseltsid 39, 592, 826, 844, 960; vt. ka Emakeele Selts, Õpetatud
Eesti Selts

teater “Vanemuine” 261

tehiskeeled 20, 358, 612; vt. ka esperanto, keele funktsioonid, keeled

Torma 1050, 1051

tšehhi keel 63, 272, 331, 363, 546

Turkestan 518

Turku (Turu) 847, 943

tõlked 4, 235, 271, 272, 288, 302, 303, 363, 570, 906, 970; vt. ka
Kalevipoeg

— arvustused 44, 442, 871

tõlkevigade analüüs 528

udmurdi keel, arvustused 1030; vt. ka permi keeled

Ukraina 273, 643, 707

Ungari 399, 416

ungari keel 697, 780

ungari rahvaluule, uurijad 780

usuteadlased 953, 989, 1022

uurali keeled 517, 673, 676; vt. ka keeled, samojeedi, soome-ugri keeled

— arvustused 547, 621, 670

uurali keelte uurimine, uurimislugu 539, 580, 660, 684; vt. ka keeletea-
duse areng ja ajalugu

uurimine, uurimislugu vt. eesti, isuri keele, läänemeresoome, soome-
ugri, uurali keelte uurimine; vt. ka keeleteaduse areng ja ajalugu

uurimisretked 34, 217, 225, 241, 296, 339, 704, 741, 788, 905, 919,
961, 965, 1001, 1032, 1038, 1044, 1050, 1051

vadja keel 53, 81, 92, 162, 196, 294, 519, 598, 640, 661, 663, 779, 790,

- 820, 990, 1037, 1039; vt. ka läänemeresoome keeled, vana kirjakeel
- arvustused 625, 873, 974
- epitees 745, 776, 1000
- etümoloogia 177, 179, 402, 429, 434, 465, 466, 467, 501, 510, 514, 542, 543, 659, 674, 688, 743, 770, 972, 1018
- foneetika 87, 167, 1008
- grammatika 198, 524
- keelekontaktid 409, 556, 713
- laensõnad 102, 803, 821, 868
- leksikograafia 116, 339, 814, 873
- leksikoloogia 659, 803, 846, 850
- morfoloogia 102, 737, 764, 800, 870, 917, 920, 1021, 1035
- murdetekstid 189; vt. ka keelenäited
- mütoloogiline sõnavara 179, 688, 743
- onomastika 501, 824
- sõnaliigid 713, 770, 972
- ületaotlus 383
- vadja rahvakombed, rahvausund 52, 299, 434, 482, 510, 551, 671, 691, 767, 934
- vadja rahvaluule 282, 343, 347, 351, 477, 596, 601, 691, 750, 815, 877, 937, 938, 957
 - muinasjutud 314, 385, 499, 689, 859
 - mõistatused 433, 799
 - vanasõnad 328, 417, 597, 773
- vadja rahvaluuleteadus, arvustused 773
- vadjalased 175, 294, 364, 381, 464, 540, 625, 661, 671, 991, 1052; vt. ka Narva
- Vaiamaa 464
- Vaipoole 541, 601
- Valka 741
- vana kirjakeel 42, 43, 46, 94, 116, 122, 145, 154, 317, 324, 414, 472, 755, 814, 842; vt. ka eesti, soome, vadja, ülemsaksa keel, grammatikad
- Vanaküla 568
- vanasõnad vt. vadja rahvaluule
- vene keel 163, 425, 485, 713, 793, 1053; vt. ka slaavi keeled
- vene kirjandus, kirjanikud 283
- vene laenud 102, 317
- vepsa keel 101; vt. ka läänemeresoome keeled
- vepsa rahvaluule, muinasjutud 437
- vestlused 505, 590, 720, 908
- Virumaa 1050
- volga keeled 962; vt. ka mari keel, mordva keeled

Vormsi 70

võrdlev-ajalooline keeleteadus 690; vt. ka keeleteadus

väitekirjatutvustused 438, 488, 489, 664, 687, 717, 793, 936, 952, 971, 979

õiguskeel 94, 122; vt. ka keelekasutus

õigusteadus, uurijad 886

õpetaja 210, 599, 1002

Õpetatud Eesti Selts 419; vt. ka teadusseltsid

õpingud 269, 304, 430, 451, 506, 599, 889, 1036, 1046

õppejõud vt. Helsingi, Tartu ülikool

õppetöö 210, 219, 269, 290, 694, 888, 895, 914, 923, 1036

ühiskond 186, 227, 258, 259, 320, 369, 569, 655, 763, 785

üldkeeleteadus 308, 488, 810, 811, 843; vt. ka keeleteadus

ülemsaksa keel, keelemõjutused 842; vt. ka alamsaksa keel, saksa keel,
vana kirjakeel

ületaotlus vt. eesti, vadja keel

üliõpilased 346, 562, 694, 914, 923, 927

— soome üliõpilased 277, 281, 362

Бабино 429

Гайнцово 786

Илкино 568

Краколье 601

Латвия 493, 574

Латгалия 423

Махтра 289

Маги 314

Нивнера 836

Причудье 1053

Пузла 734

Пюхалепа 194

Пярнумаа 762

Рейги 769

Таллинн 922

Тартуский университет 231, 573

Туркестан 518

Эстония 493, 574

SACHREGISTER DER PUBLIKATIONEN VON PAUL ARISTE

- Akademie der Wissenschaften der Estnischen SSR s. Estnische Akademie der Wissenschaften
- Akademie der Wissenschaften der Sowjetunion 682
- Akademische Gesellschaft der Muttersprache s. Gesellschaft der Muttersprache
- allgemeine Sprachwissenschaft 308, 488, 810, 811, 843; s. also Sprachwissenschaft
- Alma mater Tartuensis* s. Universität Tartu
- Altschriftsprache 42, 43, 46, 94, 116, 122, 145, 154, 317, 324, 414, 472, 755, 814, 842; s. also Estnisch, Finnisch, Hochdeutsch, Wotisch, Grammatiken
- Alutaguse 34, 1001
- Analyse der Übersetzungsfehler 528
- Anseküla 32
- Archäologie, Erforscher 751, 837, 845, 862
- Arier 872
- armenische Kulturschaffende 208, 253, 254, 345, 781; s. also Briefwechsel, Kulturschaffende
- Aspiranten, Betreuung von Aspiranten 456, 888, 911; s. also Methodik
- Aufgaben der finnougri-schen Sprachwissenschaft 213, 319, 332, 380, 392, 517, 527, 711; s. also — Dialektologie, Finnougristik
- Aussprache s. Estnisch, Kirchensprache, Wotisch, — Phonetik
- Aussterben einer Sprache 353, 519, 540, 598
- Babino** s. Jarvigoistšulä
- Baltikum s. baltische Länder
- baltische Entlehnungen 641, 665, 723
- baltische Länder 431
- baltische Sprachen, Sprachkontakte 406, 642; s. also Lettisch, Litauisch
- Beschäftigungen 432, 459, 475, 537, 561, 591, 812, 849
- Exlibris 170, 313, 354
- Buch 360, 459, 534, 591, 633, 637
- Fitnessstraining 404, 502, 582, 718
- Besiedlungsgeschichte 625, 678
- Bibliophilie s. Beschäftigungen, — Buch
- Bretonisch und bretonische Kultur, Bretonen 184; s. also Kultur
- Briefwechsel 208, 419, 486, 538, 539, 577, 585, 734, 759, 830; s. also armenische Kulturschaffende, Kulturgeschichte
- Bücherkunde 170, 313, 796

Chantisch, Rezensionen 549, 550
 Dagö s. Hiiumaa
 Deutsch 110, 805; s. also Hochdeutsch, Niederdeutsch
 deutsche Entlehnungen 145, 154, 414, 639, 712, 803, 821, 868; s. also
 niederdeutsche Entlehnungen
 Deutschland 79, 325
 Dialektologie s. Estnisch, Ichorisch, Karelisch, finnougriſche Sprachen;
 s. also Aufgaben der finnougriſchen Sprachwiſſenſchaft
 Dissertationſvorſtellungen 438, 488, 489, 664, 687, 717, 793, 936, 952,
 971, 979
 Eindrücke, Reiſeeindrücke 178, 256, 274, 277, 287, 416, 455
 Einflüſſe des Schwediſchen 30, 41, 42
 Entlehnungen s. baltiſche, deutſche, eſtlandſchwediſche, eſtniſche,
 hebräiſche, indoeuropäiſche, lettſche, niederdeutſche, oſtſee-
 finniſche, ruſſiſche, ſchwediſche, zigeunerſche Entlehnungen;
 s. also — Lehnwörter
 Entwicklung und Geſchichte der Sprachwiſſenſchaft 218, 370, 660,
 681, 693, 777, 831, 862, 908; s. also — Forſchung, Forſchungs-
 geſchichte
 Entwicklung der Wiſſenſchaft 209, 220, 297, 327, 344, 386
 Enzyklopädieartikel 69, 93, 123a, 148, 149, 526, 581, 606, 628, 646,
 672, 703, 945, 981, 999, 1019, 1031, 1045, 1047, 1048
 Erforſcher des Eſtniſchen 226, 236, 331, 530, 849, 863, 864
 Erforſcher der finnougriſchen Sprachen 201, 203, 218, 296, 326, 366,
 368, 373, 461, 513, 552, 588, 603, 604, 614, 615, 616, 673, 676,
 685, 728, 752, 782, 783, 787, 802, 828, 829, 832, 833, 867, 869,
 901, 915, 932, 958, 962, 984, 988, 1017, 1025
 Erforſcher der oſtſeefinniſchen Sprachen 412, 732, 885, 904, 918, 948,
 959
 Erforſcher des Schwediſchen 1007, 1024
 Erforſcher der ſlawiſchen Sprachen 881, 891, 921, 968, 1004, 1023
 Ėrgeme 954
 Erinnerungen 176, 283, 316, 377, 379, 410, 430, 484, 506, 518, 534,
 562, 599, 630, 736, 841, 866, 883, 910, 930, 946, 951, 964, 985,
 986, 993, 1002
 — über die Forſchungsreiſen 704, 788, 961, 965, 1001, 1032
 — über die Lehrkräfte 335, 480, 504, 572, 683, 739, 885, 896,
 980, 984, 1043; s. also Uniuerſität Tartu
 — über die Uniuerſität 304, 451, 738, 865, 878, 889, 895, 1036,
 1046; s. also Uniuerſität Tartu
 1. Mitteliſchule zu Tallinn 861, 866
 Eſſamordwiniſch, Rezensionen 899, 1016; s. also mordwiniſche Spra-
 chen

- Esperanto 2, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 267, 268, 906; s. also Sprachfunktionen, künstliche Sprachen
 — Estnisch, Wörterbücher 19
 — Rezensionen 4, 13
- Esten 169, 173, 395, 532, 533, 700, 991, 1044, 1052
- Estland 22, 78, 79, 152, 278, 292, 337, 353, 380, 449, 463, 493, 546, 560, 564, 574, 583, 629, 631, 648, 673, 676, 990
- Estland-Schweden 24, 29, 132, 704, 769, 1032, 1044
- Estland-Schwedisch 32, 86, 422, 654, 667, 1032, 1033; s. also Estnisch, Schwedisch
 — Lehnwörter 64, 70
- estlandswedische Entlehnungen 27, 57, 136, 153; s. also schwedische Entlehnungen
- estlandswedische Folklore 49, 160, 675; s. also estnische Folklore
- Estnisch 40, 48, 94, 108, 115, 122, 150, 224, 231, 236, 279, 298, 323, 384, 394, 411, 426, 458, 512, 515, 592, 709, 755, 762, 765, 812, 822, 823, 825, 826, 861, 943, 1006; s. also Altschriftsprache, Estland-Schwedisch, Muttersprache, ostseefinnische Sprachen
 — Aussprache 41, 96, 135, 155, 171, 413, 496
 — Deutsch, Wörterbücher 645
 — Dialektologie 387, 413, 536, 710
 — Etymologie 60, 62, 71, 84, 95, 98, 105, 114, 124, 140, 142, 144, 156, 183, 190, 191, 266, 318, 374, 388, 415, 435, 454, 457, 481, 490, 507, 536, 558, 609, 636, 638, 647, 680, 719, 721, 839, 840, 909, 916, 933, 969, 1003; s. also Ortsnamen
 — Hyperkorrektur 155, 439
 — Klusile 59, 121, 127, 195, 197, 436
 — Konsonanten 125, 413
 — Lehnwörter 23, 25, 27, 28, 36, 37, 57, 73, 99, 111, 136, 145, 153, 154, 317, 342, 414, 421, 450, 503, 535, 593, 634, 641, 657, 712, 723, 890, 909, 982
 — Lexikographie 90, 141, 563, 570, 852, 855
 — Lexikologie 157, 485, 662, 714, 853
 — Morphologie 114, 129, 265, 324, 558, 593, 702, 834
 — Mundarten 27, 40, 41, 400, 409, 910
 — mundartliche Texte 18, 509; s. also Sprachmuster
 — Onomastik 123, 183, 190, 420, 520
 — Ornithonyme 438, 794
 — Orthoepie 65, 75, 155
 — Orthographie 390, 408, 473, 528
 — Phonetik 80, 128, 137, 161, 165, 167, 187, 192, 232, 233, 408, 436, 444, 452, 687, 727, 880, 902
 — Phonologie, Phonemanalyse 521, 801

- Quantität 131, 161, 452
- Redeteile 25, 265, 647, 972
- Rezensionen 4, 38, 46, 47, 66, 79, 90, 91, 133, 159, 407, 495, 496, 520, 521, 545, 622, 696, 727, 772, 851, 852, 853, 855, 898, 924, 925, 942
- Semantik 276, 558, 753
- Spracheinflüsse 30, 41, 42, 925
- Sprachinseln 35, 169, 173, 395
- Sprachkontakte 58, 400, 403, 409, 622, 654, 756, 760, 805, 858
- Stimmhaftigkeit 59, 121, 125, 460
- Stufenwechsel 246
- Estnische Akademie der Wissenschaften 605
- estnische Dialektologen 907, 987
- estnische Entlehnungen 64, 70, 431, 657, 944
- estnische Folklore 411, 611, 788, 871; s. also estlandschwedische Folklore
- estnische Folkloristen 123, 335, 401, 585, 683, 882
- estnische Folkloristik, Rezensionen 56, 68, 724, 746, 818, 1010, 1029
- estnische Literatur 54, 72, 181, 546; s. also Gelegenheitsdichtung
 - Rezensionen 117, 134, 143, 940, 1041
- estnische Schriftsteller 9, 377, 607, 630, 644, 736, 758, 792, 953, 963, 964, 989, 1022
- estnische Sprachwissenschaftler 168, 180, 206, 218, 238, 250, 251, 262, 263, 284, 295, 296, 326, 336, 345, 396, 397, 420, 483, 487, 500, 529, 552, 563, 585, 587, 595, 603, 608, 627, 635, 652, 653, 705, 706, 731, 734, 757, 759, 768, 775, 782, 783, 784, 802, 809, 828, 829, 831, 832, 841, 891, 896, 907, 929, 935, 946, 962, 967, 980, 986, 987, 1020, 1023; s. also Sprachwissenschaftler
- estnische Volksbräuche, Volksglaube 21, 50, 56, 72, 936
- estnische Volkskultur 26, 194, 939
- Estnisches Volkskundliches Archiv 33, 51
- Ethnogenesis 375, 478, 508
- Ethnologie 51, 194, 465, 540, 938, 1044
- Ethnonyme 463, 493, 512, 532, 574, 699, 825, 913
- Etymologie s. Estnisch, Livisch, Wotisch
- Europa 2
- Experimentalphonetik 167, 693; s. also — Phonetik
- Färöisch 778, 931, 983
- Finnisch 239, 303, 489, 709, 890; s. also Altschriftsprache, ostseefinnische Sprachen
 - Grammatik 212, 248
 - Rezensionen 43, 77, 669, 797, 819, 854, 1011, 1013

finnische Folkloristen 82, 754
 finnische Folkloristik, Rezensionen 77, 88, 89, 118
 finnische Sprachwissenschaftler 82, 83, 97, 168, 280, 338, 348, 412,
 487, 751, 754, 787, 791, 807, 837, 845, 885, 929, 947, 948, 1005;
 s. also Sprachwissenschaftler
 Finnland 147, 158, 178, 274, 897
 Finno-Ugrier 375, 571, 624, 626, 872
 Finnougristik 219, 243, 319, 455, 517, 527, 573, 583, 584, 631, 650, 658,
 682, 711, 730, 777, 827, 844, 847, 862, 894, 895, 943; s. also
 Aufgaben der finnougrischen Sprachwissenschaft, Kongresse
 finnougrische Literatur und Folklore 241, 633
 finnougrische Sprachen 257, 398, 489, 571, 681, 695, 879, 1038; s. also
 ostseefinnische, uralische Sprachen, Sprachen
 — Dialektologie 252, 296, 310, 319, 339, 392
 — Lehnwörter 665
 — Rezensionen 443, 548, 575, 624, 626, 725, 857, 872, 995,
 1009, 1012, 1027
 Folklore s. estlandschwedische, estnische, ishorische, ungarische,
 wotische, wepsische, zigeunerische Folklore, finnougrische,
 jüdische Literatur und Folklore
 Folkloristik s. estnische, finnische, karelische, lettische, livische, mord-
 winische, schwedische, wotische Folkloristik
 folkloristische Terminologie 67, 753
 Forschung, Forschungsgeschichte s. Forschung, Forschungsgeschichte des
 Estnischen, Ishorischen, der finnougrischen, ostseefinnischen, ural-
 ischen Sprachen; s. also Entwicklung und Geschichte der Sprach-
 wissenschaft
 Forschung, Forschungsgeschichte des Estnischen 35, 58, 168, 223, 605;
 s. also Entwicklung und Geschichte der Sprachwissenschaft
 Forschung, Forschungsgeschichte der finnougrischen Sprachen 168,
 223, 229, 241, 292, 293, 339, 449, 462, 564, 605, 725, 766, 894;
 s. also Entwicklung und Geschichte der Sprachwissenschaft
 Forschung, Forschungsgeschichte des Ishorischen 448; s. also Ent-
 wicklung und Geschichte der Sprachwissenschaft
 Forschung, Forschungsgeschichte der ostseefinnischen Sprachen 322,
 350, 949; s. also Entwicklung und Geschichte der Sprachwissen-
 schaft
 Forschung, Forschungsgeschichte der uralischen Sprachen 539, 580,
 660, 684; s. also Entwicklung und Geschichte der Sprachwis-
 senschaft
 Forschungsreisen 34, 217, 225, 241, 296, 339, 704, 741, 788, 905, 919,
 961, 965, 1001, 1032, 1038, 1044, 1050, 1051
 Friedenskampf 216, 227, 244, 258, 259, 320, 341, 361

Gaintzovo [Dorf] 786
 Gelegenheitsdichtung, 17. Jahrhundert 279, 298; s. also estnische Literatur
 Gelehrte Estnische Gesellschaft 419; s. also wissenschaftliche Gesellschaften
 Geschichte 194, 224, 278, 325, 381, 700, 726, 739, 892; s. also jüdische Geschichte, Narva, Schulgeschichte
 Gesellschaft 186, 227, 258, 259, 320, 369, 569, 655, 763, 785
 Gesellschaft der Muttersprache 39, 592, 826, 844, 863, 960; s. also Sprachkonferenzen [in den Schulen], wissenschaftliche Gesellschaften
 Gespräche 505, 590, 720, 908
 gotische Schrift 445, 774
 Gotland 112
 Grammatik s. Finnisch, Wotisch
 Grammatiken 515, 755, 765; s. also Altschriftsprache
 Gymnasium zu Tallinn 861, 1006
Hamburg 316
 Härgmäe s. Ērgeme
 Hebräisch 475, 973
 hebräische Entlehnungen 342, 421, 450, 535
 Helsinki 455, 951
 Hiiumaa 130, 132, 678, 788, 965
 Hochdeutsch, Spracheinflüsse 842; s. also Altschriftsprache, Deutsch, Niederdeutsch
 Hochschulen 269, 923
 Hochschullehrbücher 187, 188, 189, 198, 232, 408, 427, 444, 445, 498, 774, 820
 Hyperkorrektur s. Estnisch, Wotisch
 Iisaku 1050
 Ilkino 568
 indoeuropäische Entlehnungen 356
 Informanten 53, 86, 92, 640, 790
 Ingermanland 919
 internationale Sprachen 15, 511; s. also Sprachen, Sprachfunktionen
 iranische Sprachen 771, 795
 Ishoren 625, 651
 Ishorisch 101, 270, 306, 651, 663, 756, 760; s. also ostseefinnische Sprachen
 — Dialektologie 339, 357, 522, 568
 — Rezensionen 522, 996
 ishorische Folklore 919
 Itelmenisch, Itelmenen 733

Japan 650
 japanische Sprachwissenschaftler 812, 823, 893; s. also Sprachwissenschaftler
 Jarvigoistšulä 429
 Jõgeva 464, 864, 865
 Jõgõperä 477, 1039
 Juden 50, 113
 Jüdisch 14, 61, 106, 107, 113, 602
 jüdische Geschichte, Rezensionen 22, 78; s. also Geschichte
 jüdische Literatur und Folklore 48, 325
 Jugendprobleme 569, 655
Kalevipoeg 14, 44, 235, 271, 272, 273, 288, 302, 303, 349, 363, 371, 372, 419, 442; s. also Übersetzungen
 Kamtschatka 117
 Karaimisch, Karaimer 707
 Kärädlä 24, 86
 Karelisch 756, 760; s. also ostseefinnische Sprachen
 — Dialektologie 101, 217, 798, 952, 979
 — Rezensionen 798
 karelische Folkloristik, Rezensionen 89, 1040
 karelische Literatur, Literaturgeschichte 126
 keltische Sprachen 761, 912; s. also Sprachen
 Ketisch, Sprachforscher 618
 Kihnu 124
 Kindersprache 164, 389; s. also Sprachfunktionen, Sprachgebrauch, sprachliche Kommunikation
 Kirchensprache, Aussprache 182; s. also Sprachgebrauch
 Kirgisische SSR 256
 Klusile s. Estnisch
 Kodavere 1051
 Komipermjakisch 786; s. also permische Sprachen
 Komisprache 334, 664, 744; s. also permische Sprachen
 Komisyryjänisch, Syryjäner 172, 735, 836, 1034; s. also permische Sprachen
 Kongresse 106, 286, 287, 455, 847, 943; s. also Norwegen, Oslo, —
 Finnougristenkongresse 531, 578, 579, 586, 594, 610; s. also
 Finnougriistik, Tallinn, Turku
 Koni [Dorf] 1034
 Konsonanten s. Estnisch
 Koreanisch, Rezensionen 941
 Kose 555
 Kultur 106, 119, 369; s. also Bretonisch und bretonische Kultur, estnische Volkskultur, Sorbisch und sorbische Kultur
 Kulturgeschichte 100, 208, 254, 261, 316, 337, 345, 399, 486, 487, 491,

- 538, 553, 627, 734, 759, 781, 830, 897, 991, 1052; s. also Briefwechsel
- Kulturschaffende 92, 109, 145, 313, 337, 491, 627, 632, 643, 845, 939, 953, 989, 1022; s. also armenische Kulturschaffende
- Kunst, Künstler 170, 806
- Kunstakademie Tallinn 1038
- künstliche Sprachen 20, 358, 612; s. also Esperanto, Sprachen, Sprachfunktionen
- Kursi 18
- Lahemaa 835, 890
- Laiuse 146, 508, 930
- Lappisch s. Saami
- Latgale 423
- Lausitz 491
- Laute 40, 80, 137, 161, 233, 329, 436
- Lautsubstitution 195, 197, 255
- Lehnwörter s. Estland-Schwedisch, Estnisch, Lettisch, Livisch, Wotisch, Zigeunersprache, finnougrische, ostseefinnische Sprachen; s. also — Entlehnungen, — Sprachkontakte
- Lehrer 210, 599, 1002
- Lehrkräfte s. Universität Helsinki, Tartu
- Lernen und Lehren von Sprachen 223, 229, 234, 309, 359, 365, 410, 428, 432, 441, 462, 515, 566, 679, 686, 701, 766, 808, 812, 823, 849, 883, 884, 887, 895, 1002, 1026
- Lettisch 302, 309, 390, 423, 679, 883, 884, 887; s. also baltische Sprachen
— Lehnwörter 492, 639, 779
— Rezensionen 133, 367, 469, 470, 668, 954, 975, 997
- Lettische Akademie der Wissenschaften 741
- lettische Entlehnungen 554, 557, 656, 698
- lettische Folkloristik 538, 741
- lettische Schriftsteller 175, 486
- lettische Sprachwissenschaftler 311, 708; s. also Sprachwissenschaftler
- Lettland 169, 173, 176, 376, 395, 796, 997
- Lexikographie s. Estnisch, Wotisch
- Lexikologie s. Estnisch, Wotisch, ostseefinnische Sprachen
- Litauen 707
- Litauisch 309, 442, 602, 808; s. also baltische Sprachen
- Literatur s. estnische, finnougrische, jüdische, karelische, livische, russische Literatur
- Liven 1, 321, 440, 726
- Livisch 247, 305, 321, 519, 598, 666, 717, 905; s. also ostseefinnische Sprachen

- Etymologie 142, 174
- Rezensionen 698
- livische Folkloristik, Rezensionen 874
- livische Literatur 3, 12, 906
- Madona 169
- Mahtra 289
- Mansisch, Rezensionen 523
- Märchen s. marische Märchen, wotische, wepsische, zigeunerische Folklore
- Mari 620, 1026; s. also Muttersprache, Wolgasprachen
 - Rezensionen 497, 748, 816, 856
- marische Märchen 971
- Märjamaa 458; s. also Sprachkonferenzen [in den Schulen]
- Mati [Dorf] 314
- Mehrsprachigkeit 365, 432, 441, 472, 483, 544, 560, 566, 571, 649, 829, 892; s. also Muttersprache
- Methodik 16, 234, 290, 456, 694, 911; s. also Aspiranten
- Migration 132, 169, 173, 175, 508, 533, 678
- Mokschamordwinisch, Rezensionen 749, 1014; s. also mordwinische Sprachen
- mordwinische Folkloristik, Rezensionen 576
- mordwinische Sprachen, Rezensionen 497, 876, 900, 978, 998; s. also Ersamordwinisch, Mokschamordwinisch, Sprachen, Wolgasprachen
- Morphologie s. Estnisch, Wotisch, ostseefinnische Sprachen
- Moskau 243
- Mundarten s. Estnisch, Mundarten der Insel Hiiumaa, Mundarten der Inseln, südestnische Mundarten
- Mundarten der Insel Hiiumaa 71, 84, 124, 129, 137, 138, 159, 161, 468
- Mundarten der Inseln 114, 153
- mundartliche Texte s. Estnisch, Wotisch; s. also Sprachmuster
- Mustvee 910; s. also Sprachkonferenzen [in den Schulen]
- Muttersprache 236, 566, 620; s. also Estnisch, Mari, Mehrsprachigkeit, Sprachgebrauch
- Narva 381; s. also Geschichte, Woten
- Natur 476, 516, 565, 813, 838, 848
- Niederdeutsch 58, 353, 431, 842; s. also Deutsch, Hochdeutsch
- niederdeutsche Entlehnungen 25, 36, 111, 634, 666, 909; s. also deutsche Entlehnungen
- Nivschera [Dorf] 836
- Noarootsi 704, 1032, 1044
- Nordwestestland 41; s. also Estland
- Norwegen 287; s. also Kongresse

offizielle Namen 742, 922; s. also Tallinn
 Ojamaa s. Gotland
 Onomastik s. Estnisch, Wotisch
 Orthoepie s. Estnisch
 Orthographie s. Estnisch
 Ortsnamen 85, 86, 112, 130, 142, 147, 289, 291, 352, 378, 418, 429,
 463, 467, 493, 514, 543, 555, 574, 696, 742, 922; s. also Estnisch
 — Etymologie
 [Ösel] s. Saaremaa
 Oslo 286, 287; s. also Kongresse
 Ostjakisch s. Chantisch
 Ostseefinnen 214
 ostseefinnische Entlehnungen 447
 ostseefinnische Sprachen 63, 101, 188, 214, 249, 275, 300, 329, 382,
 393, 479, 494; s. also Estnisch, Finnisch, Ishorisch, Karelisch,
 Livisch, Wotisch, Wepsisch, finnougrische Sprachen, Sprachen
 — Lehnwörter 356, 557
 — Lexikologie 260, 330, 589, 619, 714
 — Morphologie 221, 242, 264, 355, 356, 557
 — Rezensionen 119, 623, 642, 747, 817, 926, 977, 978
 — Sprachkontakte 110, 228, 400, 405, 446, 541, 600, 642, 722,
 771, 795, 977, 1053
 ostseefinnische Ursprache 249, 275, 300, 382, 479
 Ostseeländer 491, 533
 Pandivere 291
 Pandja 291
 Pandju 291
 Paris 106
 permische Sprachen 240, 962; s. also Komipermjakisch, Komisprache,
 Komisyryänisch, Udmurtisch, Sprachen
 Personennamen 38, 159, 183, 190, 420, 824
 Phonetik s. Estnisch, Wotisch; s. also Experimentalphonetik
 phonetische Transkription 108, 115, 509, 663, 774
 Phonologie s. Estnisch
 Politik 186, 199, 200, 202, 203, 204, 205, 207, 209, 210, 211, 213, 215,
 216, 220, 222, 227, 230, 244, 257, 258, 259, 320, 325, 341, 361,
 590, 763
 Popularisierung der Sprachen und Sprachwissenschaft 16, 39, 63, 219,
 224, 243, 252, 310, 458, 464, 879, 1006; s. also Popularisierung
 der Wissenschaft, Sprachkonferenzen [in den Schulen]
 Popularisierung der Wissenschaft 285, 297, 487; s. also Popularisierung
 der Sprachen und Sprachwissenschaft
 Porkuni 379

Pseudolinguisten, Marrismus 199, 200, 202, 203, 205; s. also Sprachwissenschaftler
 Pseudolinguistik 31, 119, 407, 822; s. also Sprachwissenschaft
 Psycholinguistik 715, 843; s. also Sprachwissenschaft
 Pühalepa 130, 138, 194
 Pulli [Ortschaft] 762
 Puzla 735
 Puurmani 985
 Quantität s. Estnisch
 Rechtssprache 94, 122; s. also Sprachgebrauch
 Rechtswissenschaft, Erforscher 886
 Redeteile s. Estnisch, Wotisch
 Reigi 85, 130, 769, 1032, 1033
 Risti 29, 654, 675, 1032
 Rumänisch 447
 Russisch 163, 425, 485, 713, 793, 1053; s. also slawische Sprachen
 russische Entlehnungen 102, 317
 russische Literatur, Schriftsteller 283
 Saaremaa 142
 Samisch, Rezensionen 339, 875, 1015
 samojedische Sprachen, Sprachforscher 692, 729; s. also Sprachen, uralische Sprachen
 Sätsuvere 506
 Schriftsprache 101, 109, 231, 257, 912, 931, 983; s. also ostseefinnische Sprachen, Sprachfunktionen, Sprachgebrauch
 Schriftsteller s. estnische, lettische Schriftsteller, russische Literatur
 Schulgeschichte 100, 861, 1006; s. also Geschichte
 Schweden 696
 Schwedisch 27, 556, 622; s. also Estland-Schwedisch, skandinavische Sprachen
 — Rezensionen 45, 55, 103, 104, 166, 577, 622, 855, 955
 — Estnisch, Wörterbücher 139, 185
 schwedische Entlehnungen 23, 36, 99, 153, 593, 982; s. also estland-schwedische Entlehnungen
 schwedische Folkloristik, Rezensionen 55
 Semantik s. Estnisch
 Seminar zu Passlepa 100
 skandinavische Sprachen 422; s. also Schwedisch, Sprachen
 slawische Sprachen 228, 405, 406, 879; s. also Russisch, Sorbisch, Sprachen
 Sorbisch und sorbische Kultur 491, 632; s. also slawische Sprachen
 Sowjetunion 584, 658, 660, 766
 Sprache der Folklore 477, 611, 924, 957, 970, 992

Spracheinflüsse s. Einflüsse des Schwedischen, Estnisch, Hochdeutsch
 Sprachen 315, 359, 498, 785, 950; s. also baltische, finnougri-
 nische, keltische, mordwinische, ostseefinnische, permische,
 samojedische, skandinavische, slawische, uralische Sprachen,
 Wolgasprachen, internationale Sprachen, künstliche Sprachen
 Sprachforscher s. Erforscher des Estnischen, des Schwedischen, der
 finnougri-chen, der ostseefinnischen, der slawischen Sprachen,
 Ketisch, samojedische Sprachen
 Sprachfunktionen 2, 267, 268, 358, 389, 613, 715, 950; s. also Espe-
 ranto, internationale Sprachen, Kindersprache, künstliche Spra-
 chen, Schriftsprache, sprachliche Kommunikation, Umgang-
 sprache
 Sprachgebrauch 17, 236, 389; s. also juristische Sprache, Kindersprache,
 Kirchensprache, Muttersprache, Schriftsprache, Umgangssprache
 Sprachgeschichte 40, 99, 195, 196, 197, 214, 221, 228, 239, 242, 247,
 249, 260, 275, 276, 300, 324, 330, 382, 436, 479, 559, 662, 699,
 702, 762, 926
 — Rezensionen 31
 Sprachinseln s. Estnisch
 Sprachkonferenzen [in den Schulen] 458, 613, 910, 960; s. also 10.
 Mittelschule zu Tallinn, Gesellschaft der Muttersprache, Märja-
 maa, Mustvee, Popularisierung der Sprachen und Sprachwissen-
 schaft
 Sprachkontakte 525, 621, 835, 1028, 1054 ; s. also baltische, ostsee-
 finnische Sprachen, Deutsch, Estnisch, Lettisch, Schwedisch,
 Wotisch, — Lehnwörter
 Sprachpflege 180, 712, 912, 931, 983
 sprachliche Kommunikation 2, 267, 268, 389, 432, 441, 613, 701, 715,
 785; s. also Kindersprache, Sprachfunktionen
 Sprachmuster 81, 86, 138, 162, 188, 357, 398, 675, 735, 786, 1034,
 1039; s. also Estnisch, Wotisch, — mundartliche Texte
 Sprachpolitik 236, 294, 560, 571, 620, 761, 912
 Sprachverwandtschaft 205, 214, 375, 443, 517, 709, 857
 Sprachwissenschaft 199, 200, 202, 203, 205, 207, 211, 222, 230, 286,
 287, 426, 740, 822, 908; s. also allgemeine Sprachwissenschaft,
 Pseudolinguistik, Psycholinguistik, Strukturalismus, verglei-
 chend-historische Sprachwissenschaft
 Sprachwissenschaftler 74, 307, 511, 513, 693, 709, 744, 759, 780, 849,
 932, 1026; s. also estnische, japanische, lettische, finnische
 Sprachwissenschaftler, Pseudolinguisten
 Sprichwörter s. wotische Folklore
 St. Petersburger Akademie der Wissenschaften 588, 673, 676
 Staatliche Universität Tartu s. Universität Tartu

Stimmhaftigkeit s. Estnisch
 Stockholm 1023
 Strukturalismus 690; s. also Sprachwissenschaft
 Studenten 346, 562, 694, 914, 923, 927
 — finnische Studenten 277, 281, 362
 Studien 269, 304, 430, 451, 506, 599, 889, 1036, 1046
 Substrat 393, 548, 619, 623, 714, 762, 779, 1042
 südestnische Mundarten 95, 127, 140, 142, 195, 197, 255, 507, 593, 972
 Sumerisch 772
 Tallinn 251, 284, 517, 531, 578, 586, 700, 742, 835, 892, 922; s. also
 Finnougristenkongresse, offizielle Namen
 Tartu 254, 295, 310, 517, 588, 738, 777, 781, 835, 904, 919
 Tartumaa [Kreis] 1050, 1051
 Tbilissi 488
 Theater "Vanemuine" 261
 Theologen 953, 989, 1022
 Torma 1050, 1051
 Tschechisch 63, 272, 331, 363, 546
 Tscheremissisch s. Mari
 Turkestan (Turkmenien) 518
 Turku 847, 943; s. also Kongresse
 Übersetzungen 4, 235, 271, 272, 288, 302, 303, 363, 570, 906, 970; s.
 also *Kalevipoeg*
 — Rezensionen 44, 442, 871
 Udmurtisch, Rezensionen 1030; s. also permische Sprachen
 Ugrofinnen s. Finno-Ugrier
 Ukraine 273, 643, 707
 Umgangssprache 141, 854; s. also Sprachfunktionen, Sprachgebrauch
 Ungarisch 697, 780
 ungarische Folklore, Erforscher 780
 Ungarn 399, 416
 Universität Helsinki, Lehrkräfte 791, 849, 864, 929
 Universität Leipzig 830
 Universität Leningrad 219
 Universität Tartu 204, 224, 229, 230, 231, 237, 252, 253, 263, 280, 281,
 309, 344, 359, 362, 399, 462, 679, 690, 717, 730, 781, 808, 827,
 884, 887, 893, 894, 897, 911, 919, 975, 1026; s. also Erin-
 nerungen
 — Diplomarbeiten, Verteidigung der Diplomarbeiten 245, 290, 301
 — estnische und finnougriische Philologie 215, 223, 225, 241,
 245, 301, 332, 428, 572, 573, 677, 686, 777, 804, 888, 993
 — Lehrkräfte 123, 168, 180, 206, 216, 238, 326, 368, 373, 404,
 474, 483, 500, 529, 552, 604, 608, 614, 615, 616, 635, 652, 653,

- 718, 728, 731, 732, 757, 775, 784, 809, 810, 811, 833, 867, 869,
881, 882, 886, 904, 915, 927, 928, 948, 958, 959, 966, 1004,
1007, 1020, 1024; s. also Erinnerungen
- Unterricht 210, 219, 269, 290, 694, 888, 895, 914, 923, 1036
- uralische Sprachen 517, 673, 676; s. also finnougriische, samojedische
Sprachen, Sprachen
— Rezensionen 547, 621, 670
- Urlaub 617
- Vaiaamaa 464
- Vaipoole 541, 601
- Valka 741
- vergleichend-historische Sprachwissenschaft 690; s. also Sprachwissen-
schaft
- Virumaa [Kreis] 1050
- Volksbräuche, Volksglaube s. estnische, wotische Volksbräuche
- Volkslieder s. — Folklore
- Vormsi 70
- Wepsisch 101; s. also ostseefinnische Sprachen
- wepsische Folklore, Märchen 437
- Westestland 352; s. also Estland
- Wissenschaftler 237, 244, 280, 862
- wissenschaftliche Gesellschaften 39, 592, 826, 844, 960; s. also
Gelehrte Estnische Gesellschaft, Gesellschaft der Muttersprache
- wissenschaftliche Zeitschriften 17, 47, 193, 893
— *Baltistica* 471
— *Baltoslavica* 76
— *Eesti Kirjandus* 553
— *Keel ja Kirjandus* 394, 903
— *Slavica Tartuensia* 956
— Rezensionen 76, 956, 994
— *Uralica* 650
- Wogulisch s. Mansisch
- Wolgasprachen 962; s. also Mari, mordwinische Sprachen
- Wörterbücher s. Deutsch, Esperanto, Estnisch, Schwedisch
- Woten 175, 294, 364, 381, 464, 540, 625, 661, 671, 991, 1052; s. also
Narva
- Wotisch 53, 81, 92, 162, 196, 294, 519, 598, 640, 661, 663, 779, 790, 820,
990, 1037, 1039; s. also Altschriftsprache, ostseefinnische Sprachen
— Epithesis 745, 776, 1000
— Etymologie 177, 179, 402, 429, 434, 465, 466, 467, 501, 510,
514, 542, 543, 659, 674, 688, 743, 770, 972, 1018
— Grammatik 198, 524
— Hyperkorrektur 383

- Lehnwörter 102, 803, 821, 868
- Lexikographie 116, 339, 814, 873
- Lexikologie 659, 803, 846, 850
- Morphologie 102, 737, 764, 800, 870, 917, 920, 1021, 1035
- mundartliche Texte 189; s. also Sprachmuster
- mythologischer Wortschatz 179, 688, 743
- Onomastik 501, 824
- Phonetik 87, 167, 1008
- Redeteile 713, 770, 972
- Rezensionen 625, 873, 974
- Sprachkontakte 409, 556, 713
- wotische Folklore 282, 343, 347, 351, 477, 596, 601, 691, 750, 815, 877, 937, 938, 957
 - Märchen 314, 385, 499, 689, 859
 - Rätsel 433, 799
 - Sprichwörter 328, 417, 597, 773
- wotische Folkloristik, Rezensionen 773
- wotische Volksbräuche, Volksglaube 52, 299, 434, 482, 510, 551, 671, 691, 767, 934
- 10. Mittelschule zu Tallinn 613; s. also Sprachkonferenzen [in den Schulen]
- Zigeuner 146, 151, 152, 158, 312, 333, 478, 508, 930
- zigeunerische Entlehnungen 73, 492
- zigeunerische Folklore 629, 860
 - Märchen 120, 376, 648, 976
- Zigeunersprache 147, 151, 158, 410, 478, 508, 559, 789
 - Forschungsgeschichte 391
 - Lehnwörter 554, 656, 944
 - Rezensionen 424, 976

FOTOD

1. Paul Ariste üliõpilasena 1926. a.
2. EÜS "Veljesto" 1920-ndate aastate lõpul. Tagareas vasakult neljas Paul Ariste.
3. TRÜ soome-ugri keelte kateedris aastal 1957. 1. rida: Ivan Taranov, Lidija Vassikova, M. Hämäläinen, külaline Vadjamaalt Maria Baranova, Gábor Bereczki. 2. rida: Paula Palmeos, Eduard Väari, Paul Ariste.
4. TRÜ soome-ugri keelte kateeder 1970. a.
5. Emakeele Seltsi juhatus 1970. a. 1. rida: Eeva Ahven, Mari Must, Arnold Kask, Paula Palmeos. 2. rida: Henn Saari, Paul Ariste, Karl Mihkla, Heino Ahven.
6. Paul Ariste 70.
7. Õnnitleb naaberkateedri professor Arnold Kask.
8. Kaks professorit, kaks Pauli — Paul Alvre ja Paul Ariste külalise, komi keeleteadlase Dmitri Tsõgankini seltsis 1976. aasta kevadel.
9. Lugejapileti nr. 1 omanik Paul Ariste laenutab TRÜ Teadusliku Raamatukogu uues majas 22. veebruaril 1982. a. esimese raamatu teaduskirjanduse abonemendi juhatajalt Maie Hoobilt.
10. Keele- ja rahvaluuleuurijad vadja rahvalauliku Dunja Trofimova juures 1976. a. Vasakult: Olli Kõiva, Ingrid Rüütel, Dunja Trofimova, Paul Ariste, üliõpilased Mare Makkar ja Arvi Sepp.

FOTOS

1. Paul Ariste als Student im Jahre 1926.
2. Der Verein estnischer Studenten "Veljesto" Ende der 1920er Jahre. In der letzten Reihe vierter von links Paul Ariste.
3. Im Lehrstuhl für finnougriische Sprachen im Jahre 1957. 1. Reihe: Ivan Tarakanov, Lidija Vassikova, M. Hämäläinen, die wotische Besucherin Maria Baranova, Gábor Bereczki. 2. Reihe: Paula Palmeos, Eduard Vääri, Paul Ariste.
4. Der Lehrstuhl für finnougriische Sprachen der Staatlichen Universität Tartu im Jahre 1970.
5. Der Vorstand der Gesellschaft der Muttersprache im Jahre 1970. 1. Reihe: Eeva Ahven, Mari Must, Arnold Kask, Paula Palmeos. 2. Reihe: Henn Saari, Paul Ariste, Karl Mihkla, Heino Ahven.
6. Paul Ariste 70.
7. Der Professor vom Nachbarlehrstuhl Arnold Kask gratuliert Paul Ariste.
8. Zwei Professoren, zwei Pauls — Paul Alvre und Paul Ariste mit dem Sprachwissenschaftler Dmitri Tsögankin, einem Gast aus Komi, im Frühjahr 1976.
9. Der Besitzer der Benutzerkarte Nr. 1 Paul Ariste leiht das erste Buch im neuen Haus der Wissenschaftlichen Bibliothek der Staatlichen Universität Tartu von der Leiterin der Leihstelle für wissenschaftliche Literatur, Maie Hoop.
10. Sprachforscher und Folkloristen bei der wotischen Volkssängerin Dunja Trofimova im Jahre 1976. Von links: Olli Kõiva, Ingrid Rüütel, Dunja Trofimova, Paul Ariste, die Studenten Mare Makkar und Arvi Sepp.















